

Glossary of Technical and Scientific Terms

(French / English)

Version 13 (Thematic sorting)

Jean-Luc JOULIN
December 1, 2018



Foreword

Aim of this glossary

This glossary is made to help for translation of technical words from english to french and conversely. This document is not made to be exhaustive but aim to understand and remember the translation of some words used in various technical domains.

Words are sorted by theme and are associated to a category, a job or a concept.

This glossary is distributed under the licence Creative Common (BY NC ND) and can be freely redistributed. For further informations about the licence Creative Common (BY NC ND), browse the site: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

If you are interested by updates of this glossary, send me an email to be on my diffusion list :

- jean-luc.joulin@laposte.net
- jean-luc-joulin@orange.fr

Warning

Translations given in this glossary are for information only and their use is under the responsibility of the reader.

If you see a mistake in this document, thank in advance to report it to me so i can correct it in further versions of this document.

Notes

Sorting of words

Words are sorted by category then by alphabetical order, so it is normal that some words appear in more than one category and translated differently according to the context.

Difference of terms

Some words are different between the "British" and the "American" english.

Glossary of Technical and Scientific Terms

This glossary show the most used terms and are generally coming from the "British" english

Words coming from the "American" english are indicated with the suffix : ^{US}.

Difference of spelling

There are some difference of spelling in accordance to the country, companies, universities, ... Words finishing by -ise, -isation and -yse can also be written with -ize, -ization and -yze.

for example:

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Although "z" variants are mostly "American", there is no strict and precise rules about them.

Words containing a spelling variation are indicated with the suffixs :^{IZ}, ^{YZ}.

Versions

This glossary is available in these different languages and versions:

- English - Thematic sorting - Ebook.
- English - Thematic sorting - Printable.
- English - Alphabetical sorting - Ebook.
- English - Alphabetical sorting - Printable.
- French - Thematic sorting - Ebook.
- French - Thematic sorting - Printable.
- French - Alphabetical sorting - Ebook.
- French - Alphabetical sorting - Printable.

All these versions are available on my website : www.jeanjoux.fr.

Contents

Foreword	1
Aim of this glossary	1
Warning	1
Notes.	1

English to French

Mechanics	10
Machine parts.	10
Power transmission	11
Gear action	13
Bearings	14
Springs.	15
Functioning	16
Lubrication	18
Controls and indicators	19
Setting parts	22
Moving parts	23
Bolting	23
Linking parts	25
Protective parts.	26
Miscellaneous parts	27
Sectors of activity	30
Nuclear	30
Aeronautics	34
Astronautics.	40
Railway	42
Naval.	44
Motor.	47
Electricity	50
Chemistry	54
Imaging	57
Optics	59
Acoustics	64

Glossary of Technical and Scientific Terms

Automatism	66
Rotating machines	68
Pressure equipment	68
Research department	71
Design	71
Drawing	72
Calculation	74
Strength of materials	76
Project	78
Manufacturing	82
Supplying	82
Manufacturing process	84
Manufacturing	85
Methods	87
Foundry	88
Molding	89
Machining	90
Flattening	93
Welding	95
Tooling	98
Machine tool	100
Handling	101
Checking	102
Quality	102
Penetrant testing	104
Magnetic particle testing	106
Measurement	107
Materials	111
Materials	111
Characteristics of materials	112
Characteristics of beams	114
Metallurgy	114
Surface treatment	116
Heat treatment	117

Glossary of Technical and Scientific Terms

Physics.	119
Physics.	119
Electromagnetism	120
Dynamics	122
Thermodynamics.	123
Thermal science	124
Tribology.	126
Chemical elements.	127
Units of measurement.	128
Fluid	130
Hydraulics	130
Pneumatics	132
Aeraulics.	133
Piping	134
Tightness	135
Computing	137
Computing	137
Hardware	140
Software	141
Graphical user interface.	142
System.	143
Programming	145
Network	148
Mathematics.	150
Mathematics	150
Algebra	152
Geometry	153
Company	156
Company	156
Accounting	157
Human resources.	158
Printing	161
Typography	161
Characters.	162
Printing	162

Glossary of Technical and Scientific Terms

Miscellaneous	164
Troubles	164

French to English

Mechanics	168
Machine parts.	168
Power transmission	169
Gear action	171
Bearings	172
Springs.	173
Functioning	174
Lubrication	175
Controls and indicators	177
Setting parts	180
Moving parts	181
Bolting	181
Linking parts	183
Protective parts.	184
Miscellaneous parts	185
Sectors of activity	187
Nuclear	187
Aeronautics	191
Astronautics.	197
Railway	199
Naval.	201
Motor.	204
Electricity	207
Chemistry	210
Imaging	213
Optics	216
Acoustics	220
Automatism	223
Rotating machines	224
Pressure equipment	225

Glossary of Technical and Scientific Terms

Research department	227
Design	227
Drawing	228
Calculation	230
Strength of materials	232
Project	234
Manufacturing	237
Supplying	237
Manufacturing process	239
Manufacturing	240
Methods	242
Foundry	243
Molding	244
Machining	245
Flattening	248
Welding	249
Tooling	252
Machine tool	254
Handling	255
Checking	257
Quality	257
Penetrant testing	259
Magnetic particle testing	261
Measurement	262
Materials	266
Materials.	266
Characteristics of materials.	267
Characteristics of beams	268
Metallurgy	269
Surface treatment	271
Heat treatment	272
Physics	274
Physics.	274
Electromagnetism	275
Dynamics	277
Thermodynamics.	278
Thermal science	279

Glossary of Technical and Scientific Terms

Tribology	281
Chemical elements.	282
Units of measurement.	283
Fluid	285
Hydraulics	285
Pneumatics	287
Aeraulics.	288
Piping	289
Tightness	290
Computing	292
Computing	292
Hardware	295
Software	296
Graphical user interface.	297
System.	298
Programming	299
Network	303
Mathematics	305
Mathematics	305
Algebra	307
Geometry	308
Company	311
Company	311
Accounting	312
Human resources.	313
Printing	316
Typography	316
Characters.	317
Printing	317
Miscellaneous	319
Troubles	319

English to French

Mechanics

Machine parts

air blower : ventilateur	base, ossature, socle, support
apparatus : dispositif	helix : hélice, spirale
base : carcasse, châssis, embase, ossature, socle, support	housing : boîtier, carter, coffrage, enveloppe
bed : carcasse, châssis, embase, ossature, socle, support	hub : moyeu
bleed screw : vis de purge	hubcap : enjoliveur
blower : ventilateur	impeller : turbine
caliper : étrier, étrier de frein	injector : injecteur
cam : came	moisture separator : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes
camshaft : arbre à cames	motor shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
compressor : compresseur	oil sump : carter d'huile
cooling fan : ventilateur	outlet : échappement
cradle : berceau	propshaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
crankcase : bloc moteur, carter	pump : pompe
crank housing : bloc moteur, carter	pump body : corps de pompe
demister : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	pump flange : flasque de pompe
device : dispositif	pump head : tête de pompe
drive shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	pump rotor : rotor de pompe
driving shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	pump shroud : cloche de pompe
emergency motor : moteur de secours	radiator core : ailette de radiateur
enclosure : enceinte	rib : ailette, nervure
engine block : bloc moteur, carter	rim : jante
exhaust : échappement	roll : rouleau
fin : ailette, nervure	roller : galet
flywheel : volant d'inertie	shaft : arbre
frame : carcasse, châssis, em-	spare part : pièce de rechange, pièce détachée
	spider : croisillon

Glossary of Technical and Scientific Terms

stirrup : chape, étrier

sump plug : bouchon de vidange

variable speed transmission :
variateur de vitesse

wheel nave : moyeu

yoke : carcasse, châssis, embase,
ossature, socle, support

Power transmission

ball joint : articulation à rotule,
pivot, rotule

belt : courroie

belt drive : entraînement par
courroie

belt idler : galet tendeur de cour-
roie

belt tensioning device : dispo-
sitif de tension de la bande

belt tracking device : dispositif
de guidage de la bande

brake : frein

brake drum : tambour de frein

brake lining : garniture de frein

brake pad : garniture de frein

brake shoe : mâchoire de frein

caliper : étrier, étrier de frein

caterpillar : chenille

centrifugal clutch : embrayage
centrifuge

chain : chaîne

clutch : embrayage

clutching : embrayage (action)

clutch disengagement : dé-
brayage, décrabotage

clutch engagement : em-
brayage (action)

connecting rod : barre
d'accouplement, bielle

connection : articulation,
connexion, lien

constant velocity joint : joint
homocinétique

coupling : accouplement

coupling flange : bride,
bride d'accouplement, bride
d'assemblage

coupling skid end : manchon
coulissant

coupling sleever : manchon
d'accouplement

crankshaft : vilebrequin

creep (belt) : glissement (cour-
roie)

declutch : débrayage, décrabo-
tage

declutching : débrayage, décrabo-
tage

differential : différentiel

differential gear : différentiel

direct coupling : accouplement
direct

direct drive : commande directe,
entraînement direct, prise di-
recte

disc brake : frein à disque

disc brake pad : plaquette de
frein à disque

dog : crabot

dog-clutch : embrayage à cra-
bots

dog-clutching : crabotage

dog-coupling : accouplement à
crabot, accouplement à griffe

driven : entraîné

driven disc : disque mené (em-
brayage)

driven member : élément en-

Glossary of Technical and Scientific Terms

traîné	hand wheel : volant de manœuvre
drive belt : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice	hub : moyeu
drive shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	idle pulley : poulie folle
driving disc : disque menant (embrayage)	jaw clutch : embrayage à mâchoires
driving member : élément entraîneur	jockey pulley : poulie de tension
driving shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	key : clavette
drum brake : frein à tambour	magnetic powder clutch : embrayage à poudre magnétique
elastic clutch : accouplement flexible, accouplement élastique	motor shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
elastic coupling : accouplement flexible, accouplement élastique	muff coupling : accouplement à manchon
electrical clutch : embrayage électrique	propeller shaft : arbre d'hélice
electromagnetic coupling : accouplement électromagnétique	propshaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
flange : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage	propulsion : propulsion
flange coupling : accouplement à brides, accouplement à plateaux	pulley : poulie
flexible coupling : accouplement flexible, accouplement élastique	release the clutch (to) : débrayer
friction clutch : embrayage par friction	rigid coupling : accouplement rigide
gearbox : boîte de vitesse, réducteur	roller : galet
gimbal : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan	sheave : poulie à gorge
gimbal joint : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan	sleeve coupling : accouplement à manchon
grooved pulley : poulie à gorge	sliding shaft : arbre coulissant
hand brake : frein à main	slip clutch : embrayage à friction
	splined bushing : bague cannelée
	stem control : commande par tige
	stem-operated : commande par tige
	tightness (of a belt) : tension (d'une courroie)
	timing belt : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice
	timing chain : chaîne de synchro-

Glossary of Technical and Scientific Terms

nisation
tooth belt : courroie crantée
torque limiter : limiteur de couple
unclutch : débrayage, décrabotage
uncoupling : débrayage, décrabotage

universal coupling : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan
universal joint : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan
v-belt : courroie trapézoïdale
wheel : roue
wheel nave : moyeu
yoke : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage

Gear action

addendum modification coefficient : coefficient de déport
bevel gear : roue conique
bevel gear pair : engrenage conique
carrier shaft : arbre port satellite
cutter interference : interférence de taillage
cylindrical gear : engrenage cylindrique, roue cylindrique
differential : différentiel
differential gear : différentiel
double helical gear : roue en chevron
driving gear : roue entraînante
engine gear : engrenage épicycloïdale, train épicycloïdale
epicyclic gear : engrenage épicycloïdale, train épicycloïdale
gear : engrenage, pignon
gearbox : boîte de vitesse, réducteur
gearing : denture
gearshift : changement de vitesse
gear down : démultiplication
gear down (to) : démultiplier
gear driven : entraînement à en-

grenages
gear efficiency : rendement de l'engrenage
gear ratio : rapport d'engrenage, rapport de réduction
gear teeth : dent d'engrenage
gear tooth : dent
gear (to) : engrener
helical gearing : denture hélicoïdale
hypocycloid : hypocycloïde
hypoid gear : roue hypoïde
idle gear : pignon fou, pignon libre
intermediate gear : roue intermédiaire
internal gear : engrenage intérieur, roue intérieure
involute : développante
left-hand teeth : denture à gauche
master wheel : roue menante
modified centre distance : entraxe modifié
module : module
normal module : module réel
number of revolutions : nombre de tours

Glossary of Technical and Scientific Terms

number of teeth : nombre de dents
overdrive : sur-multiplié
planetary gear train : train planétaire
planet gear : pignon satellite, roue planétaire
rack : crémaillère
rack rail : crémaillère
reference centre distance : entreaxe de référence
right-hand teeth : denture à droite
shim : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage
slave wheel : roue menée
speed increasing gear pair : engrenage multiplicateur
speed increasing ratio : rapport de multiplication

speed reducer : réducteur de vitesse
speed reducing gear pair : engrenage réducteur
speed reducing ratio : rapport de réduction
sprocket : pignon (entraînement par chaînes)
spur rack type cutter : outil-crémaillère à denture droite
sun gear : roue solaire
transverse base pitch : pas de base apparent
transverse module : module apparent
transverse pitch : pas apparent
transverse pressure angle : angle de pression apparent
worm : vis sans fin
worm gear : vis sans fin

Bearings

aligning bearing : palier à rotule
annular bearing : palier étroit à charge radiale
axial load bearing : palier à charge axiale
backing : coquille de coussinet
ball bearing : roulement à billes
ball bearing ring : cage de roulement
ball cage : cage à bille
ball complement : contenance en billes
ball race : bague de roulement
ball thrust bearing : butée à billes, roulement de butée à billes
basic dynamic load capacity : capacité nominale de charge

dynamique
bearing : coussinet, roulement
bearing cover : couvercle de roulement
bearing housing : boîte à roulement, corps de palier
bearing liner : coussinet, roulement
bearing race : bague de roulement
bearing shell : coussinet, roulement
bimetal bearing : coussinet bimétal
bushing : coussinet, roulement
bush bearing : palier lisse à douille
double-thrust bearing : butée à

Glossary of Technical and Scientific Terms

double effet	plain bearing : palier anti-friction, palier lisse, portée de roulement
drawn cup ball bearing : douille à billes	raceway : chemin de roulement
drawn cup needle roller : douille à aiguilles	race ring : bague de roulement
equivalent radial load : charge radiale équivalente	roller bearing : roulement à rouleaux
externally-pressurised bearing : palier hydrostatique	rolling bearing : coussinet, roulement
hydrodynamic bearing : palier hydrodynamique	self-aligning bearing : roulement auto aligneur, roulement auto-aligneur, roulement à rotule
hydrostatic bearing : palier hydrostatique	shim : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage
inner race : bague intérieure de roulement	spherical bearing : palier sphérique
journal bearing : palier anti-friction, palier lisse, portée de roulement	spherical roller bearing : roulement à rouleaux bombés
laminated shim : cale lamellaire, cale pelable	split bearings : demi-coussinets
linear bearing : patin à aiguilles	stationary shaft : arbre fixe
needle bearing : roulement à aiguilles	tapered roller : rouleau conique
needle roll : patin à aiguilles	tapered roller bearing : roulement à rouleaux coniques
needle roller and cage : cage à aiguilles	thrust ball bearing : butée à billes, roulement de butée à billes
oil fog lubrication : lubrification par brouillard d'huile	thrust needle roller bearing : butée à aiguilles
outer race : bague extérieure de roulement	thrust-washer : butée
	two-way thrust bearing : butée à double effet

Springs

annular spring : ressort annulaire	porte-à-faux
balance spring : ressort spiral	coil spring : ressort hélicoïdal (compression)
Belleville washer : rondelle Belleville	compression of spring : flèche d'un ressort
cantilever spring : ressort en	compression spring : ressort hé-

Glossary of Technical and Scientific Terms

hlicoïdal (compression)
extension spring : ressort de traction
gaz spring : ressort à gaz
hairspring : ressort spiral
helical spring : ressort hélicoïdal (compression)
leaf spring : ressort à lames
rubber band : élastique

spring : ressort
spring steel : acier à ressort
torsion bar : barre de torsion
torsion spring : ressort de torsion
traction spring : ressort hélicoïdal (traction)
volute spring : ressort volute

Functioning

backward : en arrière
backward motion : mouvement de recul, mouvement en arrière
blocking : blocage, coincement, enrayage, grippage
breakdown : panne
chatter : broutage, broutement, vibration
clearance : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage
continuous rating : régime permanent
defect analysis : diagnostique (de panne)
defect report : rapport d'incident
directions for use : mode d'emploi
emergency stop : arrêt d'urgence
endurance : autonomie
end of travel : fin de course
failure : panne
failure rate : taux d'incidents, taux de défaillances, taux de pannes
fault : panne
fault tree analysis : AMDEC, arbre des défaillances, arbre des pannes

fixed part : pièce fixe
freezing : blocage, coincement, enrayage, grippage
hone (to) : roder
honing : rodage
idle : ralenti
idle running : marche à vide
impact load : à-coup
inching : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups
intermittent motion : mouvement intermittent
intermittent running : marche intermittente
in fits and starts : par à-coups
in use : en service
jacking : mise sur vérin
jack up (to) : mettre sur cales
jamming : blocage, coincement, enrayage, grippage
jerk : secousse, à-coup
jerky motion : mouvement saccadé
jogging : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups
low rate : régime lent
low speed : vitesse lente

Glossary of Technical and Scientific Terms

maintenance : réparation
malfunction : défaillance, mauvais fonctionnement
neutral : point mort
non reversible : irréversible
non reversing : irréversible
no load running : fonctionnement à vide
off load characteristic : caractéristique à vide
off load test : essai à vide
oil change : vidange d'huile
on-load : en charge
on load characteristic : caractéristique en charge
on load test : essai en charge
on the go : en mouvement
operating conditions : conditions de fonctionnement
operating instructions : consignes d'utilisation
operating range : autonomie
operational testing : essai de tenue en service
overspeed : sur-vitesse
over-travel : dépassement de course
power take off : prise de force
power transmission : transmission de puissance
put into service (to) : mettre en service
rate : régime
rating speed : vitesse de régime
rotation speed : vitesse de rotation
run : fonctionnement, marche
running : fonctionnement
running direction : sens de marche

running test : essai en marche
scheduled stoppage : arrêt programmé
seizure : blocage, coincement, enrayage, grippage
slip : patinage
slow motion : mouvement lent
smoothly : sans à-coups
speed : régime (moteur)
speeding up : accélération
speed loss : perte de vitesse
speed regulator : régulateur de vitesse
starting : mise en marche
starting torque : couple de démarrage
stationary part : pièce fixe
stationary shaft : arbre fixe
strain ageing : vieillissement mécanique
strain aging^{us} : vieillissement mécanique
stroke : course
stroke length : longueur de course
test schedule : programme d'essai
travel limit hammer : butoir de fin de course
travel stop : butée de fin de course
trouble : incident
tuning : réglable, réglage, tarage, étalonnage
valve setting : tarage d'une valve
working pressure : pression de service
working speed : vitesse de régime

Lubrication

absolute viscosity : viscosité absolue

bath lubrication : lubrification par bain

castor oil : huile de ricin

chlorinated oil : huile chlorée

cloud point : point de trouble

collar oiler : bague de graissage, bague de lubrification

compounded oil : huile composée

crankcase oil : huile de carter, huile pour moteur

crude oil : huile brute

cutting fluid : fluide de coupe, liquide de coupe

detergent oil : huile dispersante, huile peptisante

dirty grease : cambouis

drawing compound : lubrifiant pour étirage

drawing lubricant : lubrifiant pour étirage

drop point : point de goutte

dry lubricant : lubrifiant solide

fatty oil : huile grasse

forced lubrication : graissage forcé, lubrification forcée

gear oil : huile pour engrenages

graphited grease : graisse graphitée, graisse lubrifiante graphitée

grease : graisse

greaser : graisseur

grease gun : pistolet graisseur, pompe à graisse

grease nipple : graisseur

grease (to) : graisser, huiler, lubrifier

greasing : graissage

hydrodynamic lubrication : lubrification hydrodynamique

hydrostatic lubrication : lubrification hydrostatique

kinematic viscosity : viscosité cinématique

lin seed oil : huile de lin

lubricant : lubrifiant

lubricant compatibility : compatibilité entre lubrifiants

lubricate (to) : graisser, huiler, lubrifier

lubricating oil : huile de graissage, huile lubrifiante

lubricating system : circuit de graissage

lubrication : lubrification

lubrication line : tuyauterie de graissage

lubrication pump : pompe de lubrification

lubricator : graisseur

lubricity : onctuosité

mold oil^{us} : huile de démoulage

mould oil : huile de démoulage

multigrade oil : huile multigrade

multipurpose oil : huile à usage multiple

neutral oil : huile neutre

oil : huile

oiler : burette à huile

oiliness : onctuosité

oil bath : bain d'huile

oil can : burette

oil cup : collecteur d'huile

oil duct : canalisation d'huile

oil filter : filtre d'huile

oil fog lubrication : lubrification par brouillard d'huile

oil groove : rainure d'huile

Glossary of Technical and Scientific Terms

oil inlet : admission d'huile
oil intake : admission d'huile
oil leakage : fuite d'huile
oil level : niveau d'huile
oil-level indicator : indicateur de niveau d'huile
oil pocket : poche à huile
oil pressure gauge : manomètre d'huile
oil ring : bague de graissage, bague de lubrification
oil separator : séparateur d'huile
oil starvation : manque d'huile
oil sump : carter d'huile
oil system : circuit de graissage
oil wiper : racleur d'huile
reclaimed oil : huile régénérée

rolling oil : lubrifiant pour laminage
roll oil : lubrifiant pour laminage
self-lubricating material : matériau auto lubrifiant
sludge : cambouis
solid lubricant : lubrifiant solide
soluble oil : huile soluble, émulsion d'huile
splashing : barbotage
sulphurised¹² oil : huile sulfurée
tallow : suif
thick oil : huile épaisse
thin oil : huile fluide
transmission oil : huile pour transmission hydraulique
unjam (to) : dégripper

Controls and indicators

actuating rod : bielle de commande
actuation of a control : activation d'une commande, sollicitation d'une commande
actuator : actionneur, organe de commande
adjusting potentiometer : potentiomètre de réglage
air control : commande pneumatique
air speed indicator : indicateur de la vitesse air
alerting light : voyant lumineux
annunciator : voyant
automatic timer : minuterie automatique
bellpush : bouton de sonnerie
button : bouton
call indicator : voyant d'appel
call light : voyant d'appel

cam-switch : contacteur a came
control : commande, gouverne, manette de commande
control board : panneau de commande
control cab : cabine de commande, cabine de conduite
control cable : câble de commande
control knob : bouton de réglage
control lever : levier de commande
control panel : panneau de commande, pupitre de commande
control room : salle de contrôle
control wheel : volant de commande
crank : manivelle
crank gear : pédalier
crank handle : manivelle
dashboard : tableau de bord

Glossary of Technical and Scientific Terms

delivery control : commande de débit	incidence indicator : indicateur d'incidence
dial : cadran	indicating light : indicateur lumineux, voyant de marche
dial indicator : indicateur à cadran	indicator flag : voyant magnétique, voyant mécanique
direct drive : commande directe, entraînement direct, prise directe	indicator light : voyant lumineux
dual control : double commande	knob : bouton (à tourner), pommeau
embedded light : voyant encastré	knurled knob : bouton moleté, molette
emergency switch : interrupteur arrêt d'urgence	knurled screw : vis moletée
end-of-travel switch : contact de fin de course, interrupteur de fin de course	level indicator : indicateur de niveau, voyant de niveau
failure indicator : indicateur de panne	level sight : indicateur de niveau, voyant de niveau
fault indicator : indicateur de panne	level switch : contacteur à niveau
fire shut-off control : commande coupe-feu	lever : levier, manche, manette, poignée
flow control : commande de débit	lifter : poussoir
gauge : indicateur, manomètre	limit switch : contact de fin de course, interrupteur de fin de course
handle : levier, manche, manette, poignée	locking handle : poignée de verrouillage
handwheel : volant	low-level warning light : voyant de baisse de niveau
hand brake : frein à main	low-light lamp : veilleuse
hand control : commande manuelle	low-pressure warning light : voyant de baisse de pression
hand lever : levier, manche, manette, poignée	magnetic indicator : indicateur magnétique, voyant magnétique
hand-operated : commande manuelle	manual control : commande manuelle
hand-operated device : dispositif à commande manuelle	master call light : voyant principal d'appel
hand wheel : volant de commande	master switch : contacteur général
hydraulic control : commande hydraulique	monitoring : monitoring, surveillance
illuminated : allumé	monitoring indicator : voyant
illuminated light : voyant allumé	

Glossary of Technical and Scientific Terms

de surveillance	nier
monitor light : voyant témoin	safety device : dispositif de sécurité, dispositif de sûreté
monitor loop : circuit de contrôle	safety switch : interrupteur de sécurité
monitor (to) : contrôler, surveiller	serrated roller : bouton moleté, molette
oil pressure gauge : manomètre d'huile	setting knob : bouton de réglage
oil sight : voyant de niveau d'huile	sight gauge : indicateur de niveau, voyant de niveau
operating handle : levier de commande	sight tube : niveau a tube
operating lever : levier de manœuvre	slide switch : contacteur a curseur
overheat warning light : voyant de surchauffe	status indicator light : voyant d'état
overload warning light : voyant de surcharge	status light : voyant d'état
palm-operated switch : interrupteur coup-de-poing	steering wheel : volant de direction
pilot light : voyant lumineux	stem control : commande par tige
pointer : aiguille	stem-operated : commande par tige
pressure gauge : indicateur de pression	strain gauge : jauge de contrainte
pressure sensitive switch : pressostat	switch : commutateur, contacteur, interrupteur
pressure switch : pressostat	switchboard : tableau de distribution
pulse meter : compteur d'impulsions	switching : commutation
pushbutton : bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir	switchover : commutation
push-button : bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir	switch dolly : levier de contacteur, présélection
push-to-test light : voyant lumineux de test	thermal switch : bilame
readout : afficheur	thermocouple : thermocouple
ready-light : voyant lumineux	thermostat : thermostat
read-out light panel : tableau de voyants	throttle : manette de commande, manette des gaz, régulateur
release (a button) : lâcher (un bouton)	thrust lever : manette de puissance
remote control : commande à distance, télécommande	thumb screw : bouton moleté, molette
rudder pedal : pédale de palon-	toggle switch : contacteur a bascule

Glossary of Technical and Scientific Terms

transit indicator : voyant de manœuvre
trigger : gâchette
twist grip : poignée tournante
two-way switch : va-et-vient

warning light : témoin lumineux d'alerte, voyant lumineux d'alerte
wheel : volant
witness light : voyant témoin

Setting parts

abutment : butée
adjusting rod : tige de réglage
adjusting screw : vis de réglage
adjusting stop : butée de réglage
adjustment : réglage
alignment pin : pied de centrage, pion de centrage
bearing block : cale d'appui
cable control : câble de commande
catch : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet
centering bushing : bague de centrage
centering pin : pied de centrage, pion de centrage
centering rod : tige de centrage
centering sleeve : bague de centrage
centre punch : pointeau à centrer
collet : bague de serrage, douille de serrage
crank : manivelle
crank gear : pédalier
crank handle : manivelle
feeler gauge : cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige
feeler gauge set : jeu de cales
friction ball : rotule de friction
handle : levier, manche, manette,

poignée
hand lever : levier, manche, manette, poignée
holding catch : crochet de verrouillage
jack : vérin
jig template : gabarit de montage
laminated shim : cale lamellaire, cale pelable
lever : levier, manche, manette, poignée
peel shim : cale lamellée
positioning block : cale de centrage
ratchet : cliquet
reducing sleeve : manchon de réduction, raccord de réduction
rigging template : gabarit de réglage
serrated roller : bouton moleté, molette
setting screw : vis de réglage
setting shim : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage
shim : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage
spacer : entretoise, espaceur
spacing piece : entretoise, espaceur
spacing ring : bague entretoise
spacing wedge : cale d'écartement

Glossary of Technical and Scientific Terms

stabiliser^z : stabilisateur
stop : butée
support block : cale d'appui
tab : languette, patte, taquet

template : calibre de forme, gabarit, modèle de forme
tensioner : tendeur
wear blocks : cales d'usure
wheel : volant

Moving parts

absorber : amortisseur
actuator : actionneur, organe de commande
axle : axe, essieu
cam follower : galet de came, galet suiveur, palpeur de profil, poussoir de soupape
cam hub : moyeu de came
check pawl : cliquet d'arrêt
cogwheel : roue dentée
counter weight : contrepoids
crank head : tête de bielle
crank shaft bearing : palier de vilebrequin
crank throw : maneton de vilebrequin
cushion : amortisseur
damper : amortisseur
groove : glissière
idle pulley : poulie folle
pinch roller : galet presseur
pin-wheel : roue a ergots
pulley : poulie

rail : rail
ratchet : cliquet
ratchet tooth : dent d'arrêt
ratchet wheel : roue a cliquet, roue a rochet
rocker : culbuteur
roller : roulette
shock absorber : amortisseur
shoe : patin
skid : patin
slide : glissière
slide rod : tige coulissante
sliding shaft : arbre coulissant
small chain : chaînette
splined bushing : bague cannelée
track : glissière
travel limit hammer : butoir de fin de course
travel stop : butée de fin de course
tray : chariot
way : glissière

Bolting

acorn nut : écrou borgne
adjusting screw : vis de réglage
allen bolt : vis à six pans creux
anchor bolt : boulon d'ancrage
back nut : contre-écrou, écrou à

encoches
blind rivet : rivet aveugle
bolt : boulon
bolting : boulonnage
bolts and nuts : boulonnerie

Glossary of Technical and Scientific Terms

bolt products : boulonnerie
check nut : contre-écrou, écrou à encoches
circlip : anneau de retenu, anneau élastique, circlip
clamping screw : vis de serrage
coach screw : tire-fond
cotter pin : goupille
disc spring : rondelle ressort dynamique
dowel : cheville de centrage, goujon, téton
flat head countersunk rivet : rivet à tête plate noyée
fully threaded : entièrement filetée
grommet : bague isolante, œillet
grooved pin : goupille cannelée
grub screw : vis sans tête
half threaded : partiellement filetée
hexagon headed bolt : boulon à tête hexagonale
hexagon head bolt : boulon à tête hexagonale
hexagon nut : écrou hexagonal
hexagon thin nut : écrou hexagonal bas
hitch pin clip : épingle d'axe
jam nut : contre-écrou, écrou à encoches
left hand thread : filetage à gauche
lock-nut : contre-écrou, écrou à encoches
lock ring : anneau de retenu, anneau élastique, circlip
lock-washer : rondelle Grower
nail : clou
number of threads : nombre de filets
nut : écrou
peg : cheville

pin : goupille
pitch thread : pas d'une vis
plain stamped washer : rondelle plate
plain washer : rondelle plate
plate nut : écrou à pattes
plug : cheville de fixation
relieved stud : goujon allégé
retaining ring for bores : anneau élastique pour alésage
retaining ring for shafts : anneau élastique pour arbre
right hand thread : filetage à droite
rivet : rivet
rivet head : tête de rivet
rivet hole : trou de rivet
screw : vis
screw locking : freinage de la visserie
screw off (to) : dévisser
screw on (to) : visser
self-breaking lock nut : écrou inviolable autocassant
self clinching bush : écrou à sertir
self clinching stud : goujon à sertir
self cutting insert : douille autotaraudeuse
self-tapper : auto-taraudant
self-tapping screw : vis autotaraudeuse
setting screw : vis de réglage
shouldered stud : goujon épaulé
slotted bolt : boulon à encoches
snap ring : anneau de retenu, anneau élastique, circlip
split nut : écrou à fendu, écrou à fente
spring type straight pins : goupille élastique
spring washer : rondelle élas-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tique
square nut : écrou carré
stud : cheville de centrage, goujon, téton
taper pin : goupille conique
thread : filet, filetage
threaded pipe : tube fileté
thread-locking fluid : frein-filet

thumb nut : écrou papillon
tightening torque : couple de serrage
wall plug : cheville
washer : rondelle
wing nut : papillon, écrou a oreilles

Linking parts

adapter : adaptateur, connecteur, manchon, raccord
adaptor : adaptateur, connecteur, manchon, raccord
arm : bras
axle : axe, essieu
ball end : embout sphérique, rotule d'embout
ball joint : articulation à rotule, pivot, rotule
ball-lock pin : goupille de verrouillage a bille
bar : barre
belt : sangle
bond : lien
bracket : collier de soutien, console, patte de fixation, support
cable clamp : serre-fils
cable cleat : serre-fils
cam-operated : commande par came
circlip : anneau de retenu, anneau élastique, circlip
clamp : attache, bride, bride de serrage, serre-joint
clamping screw : vis de serrage
clevis : chape, étrier
clip : agraphe, attache, collier de serrage

collar : collier
collar clamp : agraphe, attache, collier de serrage
collet : bague de serrage, douille de serrage
connecting rod : barre d'accouplement, bielle
connection : adaptateur, connecteur, manchon, raccord
connector : adaptateur, connecteur, manchon, raccord
coupling flange : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage
crutch : béquille, étau
drift-pin : cheville d'assemblage
elastic band : élastique
elastic strap : courroie élastique, tendeur
elastic suspension : suspension élastique
expansion coupling : raccord de dilatation
fastener : attache
flange : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage
flare : collerette
flexible hinge : articulation flexible
grommet : attache-câble

Glossary of Technical and Scientific Terms

hinge : articulation, connexion, lien
hinge bracket : charnon
hinge joint : articulation, connexion, lien
hinge pin : axe de charnière
intermediate rod : bielle entre-toise
joining line : liaison, raccordement
joint : articulation, connexion, lien
key : clavette
knuckle : articulation, connexion, lien
knuckle joint : joint d'articulation
latch pin : goupille de verrouillage
link : articulation, connexion, lien
link chain : maillon de chaîne
lock ring : anneau de retenu, anneau élastique, circlip
nail : clou
pipe fitting : adaptateur, connecteur, manchon, raccord
plug : cheville de fixation
reducing bushing : manchon de réduction, raccord de réduction

reducing coupling : manchon de réduction, raccord de réduction
reducing sleeve : manchon de réduction, raccord de réduction
reducing socket : manchon de réduction, raccord de réduction
rod : barre, bielle
shackle : manille
snap ring : anneau de retenu, anneau élastique, circlip
split collar : agraphe, attache, collier de serrage
spring pin : goupille élastique
stem : baguette, tige
stirrup : chape, étrier
strut : tirant
support : collier de soutien, console, patte de fixation, support
swivel : articulation à rotule, pivot, rotule
tie : lien
weak-link rod : bielle fusible
yoke : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage

Protective parts

baffle : chicane, déflecteur
baffle plate : chicane, déflecteur
bellows : soufflet
canister : étui métallique
cap : cache, capuchon, couvercle
case : boîte, boîtier, étui
casing : boîtier, carter, coffrage, enveloppe
chain guard : protège chaîne
cover : cache, capuchon, couvercle

cover plate : plaque de fermeture, plaque de recouvrement, tôle de fermeture
cowl : capot
cowling : capotage, carénage
cowling ring : capotage annulaire
crankcase : bloc moteur, carter
crank housing : bloc moteur, carter
deflector : chicane, déflecteur

Glossary of Technical and Scientific Terms

dome : coupole, dôme	pump flange : flasque de pompe
engine block : bloc moteur, carter	screen : cloison
engine cowling : capot moteur	sheath : fourreau, gaine
fairing : capotage, carénage	shield : bouclier, tôle de protection, écran de protection
fan shroud : capotage de soufflante, carénage de soufflante	shield gutter : gouttière de protection
fence : cloison	splash guard : protection anti-projections
filter : filtre	thermal insulation : isolation thermique, protection thermique
filter cartridge : cartouche de filtre, cartouche filtrante	thermal lining : isolation thermique, protection thermique
flange : flasque	translating cowl : capot coulissant
guard : capot	wadding : matelassage, rembourrage
hood : capot	weak-link rod : bielle fusible
housing : boîtier, carter, coffrage, enveloppe	
lid : cache, capuchon, couvercle	
padding : matelassage, rembourrage	
plug : bouchon	

Miscellaneous parts

accessory : accessoire	chon, segment
air inlet orifice : orifice d'admission d'air	bushing : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment
antislipping : antiglissant	cable grommet : œillet
anti noise shim : plaquette anti-bruit	candle : bougie
aperture : orifice, ouverture	capsule : capsule
attachment : accessoire	case : carter
ball : bille	catch : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet
bar : baguette, tige	chain guide : guide-chaîne
bed : banc	chassis : châssis, platine
bracket : collier de soutien, console, patte de fixation, support	chock : empoise
braided wire : fil tressé	clamp : griffe
buffer : butoir, pare-chocs	claw : griffe
bush : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, man-	clevis pin : axe de chape
	click : cliquet

Glossary of Technical and Scientific Terms

clip : griffe	holding catch : crochet de verrouillage
coil : bobinage, bobine, rouleau, serpent	inlet : admission
collar : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment	jacket : chemise extérieure
collector : collecteur, tubulure	ladder : échelle
combustion chamber : chambre de combustion	latch : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet
compensating valve : valve de compensation	manifold : collecteur, tubulure
component : pièce	moving part : pièce mobile
cramp : crampon	muffler : silencieux
crankpin : maneton	needle : pointeau
crossbeam : poutre transversale, traverse	nozzle : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère
cross bar : poutre transversale, traverse	opening : orifice, ouverture
cross beam : poutre transversale, traverse	outlet : échappement
cup : coupelle, godet	packaging : emballage
decoiler : dévidoir	packing : garniture
dog : griffe	pad : patin, semelle, tampon
door : panneau, porte, trappe	pawl : cliquet
drum : cylindre, tambour	pillar : montant, pilier
edge : bord	plate : plaque
end : bout, embout, extrémité	reinforcement : renfort
entension : prolongateur	ring : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment
exhaust : échappement	rod : baguette, tige
exhaust line : tuyauterie d'échappement	seat : assise
expansion joint : joint de dilatation	shoe : sabot
fitting : embout, ferrure	shutter : obturateur
fixed part : pièce fixe	slab : brame
fork : fourchette	sleeve : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment
framework : charpente, ossature, structure	snug : ergot
gateway : passerelle	spool : bobine
girder : poutre de métal	stationary part : pièce fixe
gutter : gouttière	stick : baguette, tige
hatch : panneau, porte, trappe	stiffener : contrefort
heel : talon	stub : ergot
	stud : ergot
	support : collier de soutien, console, patte de fixation, sup-

Glossary of Technical and Scientific Terms

port
tab : languette, patte, taquet
tank : citerne, réservoir
tray : plateau
valve : robinet, vanne
valve body : corps de valve

wedge : cale
weight : poids
welded mesh : treillis soudé
wiper : racleur
wire mesh : treillis
yoke : chape, étrier

Sectors of activity

Nuclear

annual limit on intake : limite annuelle de dose

backup generator : groupe électrogène de secours

blanket : couverture fertile

boiling water reactors : réacteur à eau bouillante

borated water : eau borée

boric acid : acide borique

bottom blowdown collection ring : trou d'extraction des boues

bottom blowdown drain nozzle : tubulure d'extraction des boues

breach in the containment vessel : brèche dans l'enceinte de confinement

breeder reactor : surgénérateur

bury a reactor in a tomb : ensevelir un réacteur

caesium (Cs) : cæsium, césium

canister : canister

catastrophic radioactive release : rejet radioactif catastrophique

centrifugal separator : séparateur centrifuge

cesium¹³⁷ (Cs) : cæsium, césium

chain reaction : réaction en chaîne

channel : tube de force

clean-up operation : opération

de décontamination

cold shutdown : arrêt à froid

concrete shield : bouclier en béton

condenser : condenseur

confinement magnétique : magnetic confinement

containment : confinement

containment barrier : barrière de confinement

contain radiation leaks : juguler des fuites radioactives

control rod : barre de contrôle, barre de pilotage

cooling pond : bassin de refroidissement

cooling system : système de refroidissement

cooling tower : tour de refroidissement

core catcher : récupérateur de corium

core disruption : dislocation du cœur

core disruptive accident : accident de dislocation du cœur

core inlet temperature : température d'entrée de cœur

core meltdown : fusion du cœur

core outlet temperature : température de sortie de cœur

couverture tritigène : breeding blanket

Glossary of Technical and Scientific Terms

criticality accident : accident de criticité	escape valve : soupape d'échappement
critical heat flux : densité de flux thermique critique	exothermic reaction : réaction exothermique
decay heat : chaleur résiduelle	fallout : retombée radioactive
decontamination : décontamination	feedwater nozzle : entrée d'eau
degraded tubes : tuyaux dégradés	feed ring : entrée d'eau
demister : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	fissionable materials : matières fissiles
depressurisation¹² accident : accident de dépressurisation	flow distribution baffle : plaque de séparation
designed end-of-life : fin de vie prévue à la conception	fuel : carburant, combustible, gazole
design basis : hypothèse de calcul	fuel assembly : assemblage de combustibles
design basis accident : accident de référence	fuel pellet : pastille de combustible
design basis earthquake : tremblement de terre de référence	fuel reprocessing : traitement du combustible usagé
design basis flood : inondation de référence	fuel rod casing : enveloppe de barre de combustible
design basis tornado : tornade de référence	fuel utilisation¹² : taux de combustion
disruption du plasma : plasma disruption	fully stabilised situation : situation totalement stabilisée
dose of exposure : dose d'exposition	gas-cooled : refroidi au gaz
drain tank : réservoir de purge	Geiger counter : compteur Geiger
electrical heater : canne chauffante	groundwater contamination : contamination de la nappe phréatique
embrittled pressure vessel : cuve sous pression fragilisée	ground deposition : dépôt au sol
emergency cooling circuit : circuit de refroidissement d'urgence	hand hole : trou de main, trou de visite
emergency diesel generators : groupe électrogène de secours	hot leg : branche chaude
emergency level : seuil d'alerte	hot shutdown : arrêt à chaud
equivalent dose : dose équivalente	hot spot : point brûlant
	idled reactor : réacteur à l'arrêt
	immediate scram : arrêt immédiat
	instrument connection : piquage d'instrumentation
	instrument nozzle : piquage

Glossary of Technical and Scientific Terms

d'instrumentation	cléaire
intermediate heat exchanger : échangeur intermédiaire	overheating reactor : réacteur en surchauffe
in core instrumentation : interne de cuve	particle physics : physique des particules
in-pile loop : boucle en pile	plutonium (Pu) : plutonium
irradiated nuclear fuel : combustible nucléaire irradié	polar crane : grue polaire
lead-cooled : refroidi au plomb	pressure vessel : cuve sous pression
lethal dose : dose mortelle	pressurised¹² water reactor : réacteur à eau pressurisé
lethal radiation level : niveau mortel de radiations	pressuriser¹² : pressuriseur
loss-of-coolant accident : accident de perte de refroidissement	primary loop : boucle primaire
loss of heat sink : panne de dissipateur thermique	primary side manway : trous d'homme primaire
low dose : faible dose	protection suit : combinaison de protection
main circulation pump : pompe de circulation primaire	pump body : corps de pompe
main tank : cuve principale	quantimeter : dosimètre
man hole : trou d'homme	radiation badge : dosimètre
map of radiation levels : carte des niveaux de radiations	radiation burns : brûlures dues aux radiations
moisture collecting sump : carter récupérateur de gouttelettes	radiation counter : compteur de radiations
moisture separator : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	radiation detection : radiodétection
molten blob : masse de combustible fondu	radiation hazard : risque de radiations
molten core : cœur en fusion	radiation-induced embrittlement : friabilité provoquée par les radiations
molten-salt reactor : réacteur à sel fondu	radiation protection : protection contre les radiations
nuclear decommissioning : démantèlement	radioactive fallout : retombées radioactives
nuclear fallout : retombée radioactive	radioactive waste : déchet radioactif
nuclear fuel cycle : cycle de vie du combustible nucléaire	radiolysis : radiolyse
nuclear safety commission : commission de sécurité nu-	radium (Ra) : radium
	radon (Rn) : radon
	reactor internals : internes de cuve
	reactor operation : conduite

Glossary of Technical and Scientific Terms

d'un réacteur	steam lines : tuyauterie de vapeur
refuelling : rechargement	steam outlet : sortie de vapeur
reprocessed nuclear fuel : combustible nucléaire retraité	steam outlet nozzle : tubulure de sortie de vapeur
reprocessed nuclear waste : déchets nucléaires retraités	steam pipe : tuyauterie de vapeur
reprocessing : retraitement du combustible nucléaire	strong force : interaction forte
reprocessing plant : usine de retraitement	subcritical reactor : réacteur piloté par accélérateur
restart of an idled reactor : redémarrage d'un réacteur à l'arrêt	sump drain tube : tube de drainage du carter
rotating transfert lock : sas à tourniquet	support foot : console de supportage
safety norm : norme de sécurité	support plate : plaque de supportage
safety standard : norme de sécurité	support skirt : jupe d'assise
safety tank : cuve de sécurité	surge line : ligne d'expansion, tuyauterie d'expansion
safety valve nozzle : tubulure de décharge	surge nozzle : tubulure d'expansion
samarium (Sm) : samarium	thermal sleeve : manchon thermique
seal a leak : colmater une fuite	thimble : chaussette (boite à gant)
secondary loop : boucle secondaire	thorium (Th) : thorium
shutdown system : système d'arrêt	tube bundle shroud : enveloppe de faisceau
sodium-cooled : refroidi au sodium	tube sheet : plaque de répartition
spent fuel pool : piscine de combustible usagé, piscine de désactivation, piscine de refroidissement du combustible usagé	tube support plate : plaque d'entretoise
spent nuclear fuel shipping cask : conteneur de combustible usagé	tube wrapper : enveloppe de faisceau
spider : croisillon	uncontrolled rod withdrawal : extraction brutale des barres de pilotage
spray nozzle : lance d'aspersion	uranium (U) : uranium
steam dryer : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	vent nozzle : tubulure d'évent
steam generator : générateur de vapeur	water cooled : refroidi à l'eau
	water injection : injection d'eau

Aeronautics

adjustable pitch propeller : hélice a pale réglable

aerial photograph : prise de vue aérienne

aerodrome : aérodrome, terrain d'aviation

aerodrome traffic zone (ATZ) : zone de trafic d'aérodrome

aerodynamics balance : équilibre aérodynamique

aerodynamic ceiling : coin du cercueil

aerofoil : profil aérodynamique

aeronautics : aéronautique

aeroplane : avion

afterburner : post-combustion

aileron : aileron

aileron control : commande de gauchissement

aileron roll : tonneau

air : air, aérien

airborne : porté par l'air

aircraft : aéronef

airfield : aérodrome, terrain d'aviation

airfoil^{us} : profil aérodynamique

airframe : cellule, structure de l'avion

airline : compagnie aérienne

airplane^{us} : avion

airport : aéroport

airship : ballon dirigeable

airspace : espace aérien

airway : voie aérienne

airworthiness : navigabilité

air brake : aérofrein

air corridor : couloir aérien

air data computer : centrale anémométrique, centrale aérodynamique

air pocket : trou d'air

air refuelling : ravitaillement en vol

air speed : vitesse air, vitesse aérodynamique

air speed indicator : indicateur de la vitesse air

air-tanker : avion bombardier d'eau

alternate aerodrome : aérodrome de dégagement, aérodrome de déroutement

alternate airfield : aérodrome de dégagement, aérodrome de déroutement

altimeter setting : calage altimétrique

altitude : altitude

angle of attack : angle d'attaque, angle d'incidence, incidence

angle of incidence : angle d'attaque, angle d'incidence, incidence

anti-flapping restrainer : butée de battement

approach : approche

approach speed : vitesse d'approche

ascending : ascendant

assist (to) : assister

autogyro : autogire

autopilot : pilote automatique

baggage cart : chariot a bagages

balance diagram : centrogramme

bank indicator : indicateur d'inclinaison

beacon : balise, feu de position

beam : longeron

Glossary of Technical and Scientific Terms

belly : ventre	centre of lift : foyer aérodynamique
belly landing : atterrissage sur le ventre, atterrissage train rentré	chaff : leurre (électromagnétique)
bird impact : impact d'oiseau	chaff launcher : lance leurre
bird strike : impact d'oiseau	chartering : affrètement
blackout : silence radio	charter company : compagnie d'affrètement
black box : boîte noire	charter flight : vol d'affrètement
blade : lame, pale	chicken gun : canon a poulet
blade back : extrados	clear : clair
blade stop : butée de pale	clearance : autorisation
blind angle : angle mort	cleared : dégagé
blind transmission : émission sans réception	cockpit : habitacle, poste de pilotage
blow (to) : souffler	cockpit voice recorder : enregistreur de conversation se poste de pilotage
boost : suralimentation	coffin corner : coin du cercueil
border : frontière	collision : collision
breadth : largeur	combustor : brûleur, chambre de combustion
broker : courtier	communicate (to) : communiquer
bulkhead : cloison	compass : boussole, compas
burner : brûleur, chambre de combustion	computer : calculateur
burst : éclatement	compute (to) : calculer
burst (to) : éclater	constant pitch propeller : hélice a pas fixe
call sign : immatriculation	contra-rotating propellers : hélice contrarotative
canard : plan canard	control : commande, gouverne, manette de commande
canard wing : plan canard	convertiplane : avion à rotor basculant
cancel (to) : abandonner	cooling : refroidissement
cape : cap	cowl : capot
carrying capability : capacité d'emport	crash : chute
carrying capacity : capacité d'emport	crash landing : atterrissage forcé
carry (to) : transporter	crash recorder : enregistreur d'accident
center of gravity : centre de gravité	crew : équipage
center of lift : centre de sustentation	cruise : croisière
center of mass : centre de masse	
center of pressure : centre de poussée	
centre-line : ligne médiane	
centre of gravity travel : variation de centrage	

Glossary of Technical and Scientific Terms

cruising level : niveau de croisière	teur
cruising power : régime de croisière	engine warm up : chauffage moteur
custom : douane	enrich (to) : enrichir
decision speed : vitesse de décision	exhaust gas : gaz d'échappement
decoy : leurre	extinguish (to) : éteindre
deep stall : décrochage profond	fading : affaiblissement
delay (to) : retarder	fan disc : couronne d'aubes, soufflante
departure : départ	feather the propeller : mettre l'hélice en drapeau
descent : descente	field : terrain
destination : destination	flag alarm : drapeau avertisseur
dial : cadran	flaps : volets, volets de sustentation
dinghy : canot	flare : fusée éclairante, leurre (thermique)
disappear (to) : disparaître	flashing-light : feu à éclats
distress : détresse	flight : vol
disturb (to) : déranger	flight computer : calculateur de vol
door : panneau, porte, trappe	flight control surface : bec de compensation
down : en bas	flight envelope : domaine de vol
downward : vers le bas	flight level : niveau de vol
drag : traînée	flight plan : plan de vol
drag index : indice de traînée	floatplane : hydravion
drop-hatch : trappe de largage	flying : volant
drop tank : réservoir largable	fly-over : survol
dry (to) : sécher	fly (to) : voler
dual control : double commande	forward-swept wing : aile à flèche inversée
ducted propeller : hélice carénée	freeze (to) : geler
eddy : tourbillon, turbulence	freight : fret
ejection seat : siège éjectable	frost : givre
elevator : gouverne de profondeur	frozen : gelé
emergency door : porte de secours	fuel : carburant, combustible, gazole
empty weight : masse à vide	fuel flow : débit de carburant
engine : moteur	full stop landing : atterrissage avec arrêt complet
engine idling : gaz réduit	full throttle : plein gaz
engine jet wash : souffle de réacteur	
engine stall : calage (moteur)	
engine torque : couple moteur	
engine trouble : panne de mo-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

gas : essence, gaz	icy : couvert de glace, givré
give way : céder le passage	ignition : allumage
glider : planeur	incidence indicator : indicateur d'incidence
glide path : pente de descente	incoming traffic : trafic en approche
glide path indicator : indicateur de pente	inland : intérieur d'un pays
glide slope : pente de descente	instrument : instrument
glide slope indicator : indicateur de pente	instrument approach : approche aux instruments
glide (to) : planer	jettison tank : réservoir largable
gliding angle : angle de plané	jet blast : souffle de réacteur
gliding distance : distance de plané	landing : atterrissage
gross weight : poids total en charge	landing distance : distance d'atterrissage
ground : sol	landing gear : train d'atterrissage
grounding time : temps d'indisponibilité	land (to) : atterrir
ground crew : équipe au sol	late : en retard
ground effect : effet de sol	leaning : appauvrissement
ground effect vehicle : avion à effet de sol	lean (to) : appauvrir
ground speed : vitesse sol	licence : licence
gust : rafale	lifejacket : gilet de sauvetage
hangar : hangar	life-belt : ceinture de sauvetage
hang glider : deltaplane	life-boat : canot de sauvetage
heading : cap	lift : portance
headlight : phare, phare avant	lift augmentation : hypersustentation
head down display : affichage tête basse	lift coefficient : coefficient de portance
head-up display : affichage tête haute, collimateur tête haute, viseur tête haute	lightning : foudre
heliport : héliport	limit load factor : facteur de charge limite, limite de manœuvre
high lift device : hypersustentateur	limit maneuvering load factor : facteur de charge de manœuvre
hole : orifice	load factor : facteur de charge
hood : capot	local : régional
horizontal stabiliser^z : empennage horizontal	loud : bruyant
hot air balloon : montgolfière	Mach number : nombre de Mach
hub spacer : butée de moyeu	magneto : magnéto
ice : glace	mast : pylône
	maximum lift : portance maxi-

Glossary of Technical and Scientific Terms

mum	pressurised helmet : casque intégral
missed approach : approche manquée	propeller : hélice
mixture : mélange	propeller hub : moyeu de l'hélice
motor breakdown : panne de moteur	propeller pitch : pas de l'hélice
navigation : navigation	proximity : proximité
nose : nez	radial engine : moteur en étoile
nose-dive : piquage du nez	radome : dôme radar, radôme
nose down : vol en piqué	ramjet : statoréacteur
nose-heavy : tendance à piquer	ram-air turbine : aéropompe
nose-lift : cabrage	range : amplitude, distance
nose up : cabrage	rate of climb : taux de montée, vitesse ascensionnelle
nose-wheel : roue de nez	rate of descent : taux de descente, vitesse de descente
notch : entaille de bord d'attaque	rate of turn : taux de virage
no-load : à vide	reach (to) : atteindre
obtain (to) : obtenir	registration : immatriculation
on board computer : ordinateur de bord	rescue : sauvetage
overhaul : examen détaillé, révision	reverser reverser : inverseur de poussée
overhead : à la verticale de, au dessus de	Reynold's number : nombre de Reynolds
overheated : surchauffé	rocket-powered aircraft : avion fusée
overload : surcharge	rotary-wing aircraft : aéronef à voilure tournante
overload (to) : surcharger	row : rangée
overshoot landing : atterrissage trop long	rudder : gouverne de direction, palonnier
overshoot (to) : atterrir trop long	rudder pedal : pédale de palonnier
overspeed : sur-vitesse	scramjet : super stato-réacteur
oxygen mask : formation permanente, masque à oxygène	seating arrangement : disposition des sièges
passenger : passager	seat belt : ceinture
performance envelope : domaine de vol	shape : forme, profil
permission : autorisation	shock waves : ondes de choc
pilot (to) : piloter	side eddy : tourbillon marginal
pitch : inclinaison, pas, tangage	side vortex : tourbillon marginal
pitch synchroniser : synchroniseur de tangage	sky : ciel
pitot tube : tube de pitot	sky-line : horizon
plane fuselage : coque	snaking : oscillation de lacet
port : bâbord, du côté gauche	

Glossary of Technical and Scientific Terms

sonic barrier : mur du son	take-off : décollage
sonic boom : bang supersonique	take-off distance : distance de décollage
sound balloon : ballon-sonde	tarmac : aire d'embarquement
sound barrier : mur du son	taxiway : voie de circulation au sol
sound wave : onde sonore	terminal : terminal
spare part : pièce de rechange, pièce détachée	thermal barrier : barrière thermique, mur de la chaleur
spark-plug : bougie d'allumage	throttle : manette de commande, manette des gaz, régulateur
spar web : âme de longeron	thrust : poussée, traction de l'hélice
speed-gathering distance : distance de mise en vitesse	thrust reverser : inverseur de poussée
speed-indicator : indicateur de vitesse	touch-and-go : touché au sol et remise des gaz
speed-limit : vitesse maximale	touch down : impact, touché au sol
stabilizer : stabilisateur	track : gorge, mortaise, piste, rainure, saignée
stall : décrochage, perte de sustentation	transonic barrier : mur du son
stalling : décrochage, perte de sustentation	trimable horizontal stabiliser : plan horizontal réglable
stalling speed : vitesse de décrochage	trim indicator : indicateur de compensateur
stall strip : bande de décrochage	trim (to) : équilibrer
stall-warning vane : détecteur de décrochage	trouble : difficulté
stall (to) : décrocher	tuning : réglable, réglage, tarage, étalonnage
starboard : côté droit, tribord	turbulence : tourbillon, turbulence
steep turn : virage serré	twin-engine : bimoteur
stick : manche de pilotage	undercarriage : train d'atterrissage
stick shaker : vibreur de manche	undershoot landing : atterrissage trop court
strap (to) : lier	unloaded : déchargé
subsonic : subsonique	unlocked : débloqué
supersonic : supersonique	upward : vers le haut
sweep angle : angle de flèche	upwind : contre le vent, face au vent
swept wing : ailes en flèche	vane : déflecteur de volet
swivelling nozzle : tuyère orientable	vectored thrust : poussée vec-
tail : queue	
tail bumper : atterrisseur auxiliaire de queue	
tail-heavy : tendance a cabrer	
tail-piece : empennage	
tail wheel : roulette de queue	
tail-wind : vent arrière	

Glossary of Technical and Scientific Terms

torielle	wind-tunnel : soufflerie
vertical stabiliser ^z : empen- nage vertical, plan (fixe) verti- cal	wing : aile
weather report : renseigne- ments météo	winglet : ailette marginale
weight : poids	wing chord : corde d'un profil d'aile
weight-and-balance chart : centrogramme	wing-flap : volet hypersustenta- teur
westwards : vers l' ouest	wing load : charge alaire
windsock : manche à air	wing-tip vortex : tourbillon de bout d'aile
wind shear : cisaillement de vent	wing upper surface : extradors
	yaw : lacet

Astronautics

aphelion : aphélie	tage
apogee : apogée	espace velocity : vitesse de libé- ration
assembly building : hall d'assemblage	fairing : coiffe
astronautics : astronautique	fin : ailette, nervure
attitude control unit : centrale d'orientation	first stage : premier étage
ballistics : balistique	fuel : carburant, combustible, ga- zole
combustion chamber : chambre de combustion	heat shield : bouclier thermique
combustion instability : insta- bilité de combustion	hypergol : hypergol
combustion time : temps de combustion	igniter : allumeur
countdown time : compte à re- bours	ignition : allumage
count-down : compte à rebours	inclination : inclinaison
cryogenic : cryogénique	inertial platform : centrale iner- tielle
disturbed orbit : orbite pertur- bée	inertial unit : centrale inertielle
docking : amarrage	iterative guidance : guidage par itérations
eccentric orbit : orbite excen- trique	launcher : lanceur
equatorial orbit : orbite équato- riale	launching : lancement
escape tower : tour de sauve-	launching complex : ensemble de lancement
	launching pad : plate-forme de lancement
	launching rail : tour de lance- ment

Glossary of Technical and Scientific Terms

launch center : base de lancement	pyrotechnic chain : chaîne pyrotechnique
launch escape system : tour de sauvetage	reentry system : système de rentrée
launch lug : sabot de lancement	retrograd orbit : orbite rétrograde
launch pad : zone de lancement	re-entry : rentrée (dans l'atmosphère)
launch window : fenêtre de lancement	rocket : fusée
life support equipment : équipement de vie	rocket booster : étage d'accélération
life support system : équipement de vie	second stage : deuxième étage
liquid hydrogen : hydrogène liquide	separation ring : anneau de séparation
liquid oxygen : oxygène liquide	servicing tower : tour de montage
low earth orbit : orbite basse	shuttle : navette
medium earth orbit : orbite moyenne	skirt : jupe
nose cone : coiffe	solid rocket booster : étage d'accélération à poudre
noze cone : ogive	sounding rocket : fusée sonde
nozzle : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère	space probe : sonde spatiale
nozzle exit cone : tuyère d'éjection	space station : station spatiale
on board computer : ordinateur de bord	space technology : technologie spatiale
orbital station : station orbitale	space vehicle : véhicule spatial
orbiter : orbiteur	specific impulse : impulsion spécifique
oxidiser¹² : comburant	swivelling nozzle : tuyère orientable
parking orbit : orbite d'attente	telemetry : télémétrie
payload : charge utile	thrust : poussée, traction de l'hélice
payload container : conteneur de charge utile	thrust cut off : arrêt de poussée
perigee : périégée	thrust misalignment : désalignement de la poussée
pogo oscillation : effet pogo	transfer orbit : orbite de transfert
polar orbit : orbite polaire	
pressurised helmet : casque intégral	
propellant : ergol, propergol	

Railway

air brake : frein pneumatique
axle : axe, essieu
baggage-mail car : wagon postal et à bagages
ballast board : forme-ballast
bi-directional unit : rame réversible
block : canton, section
block train : rame indépendante
boiler : chaudière
booster unit : locomotive de renfort
brake shoe : sabot de frein
broad gauge : large écartement
bumper : butoir, pare-chocs
by-pass : voie d'évitement, voie de déviation
cable railway : funiculaire
cab unit : unité de tête
catenary : caténaire, câble porteur
catwalk : passerelle
chassis : châssis, platine
check rail : contre-rail, rail de sécurité
closure rail : rail de raccord
commuter train : train de banlieue
compromise joint : éclisse de raccord
contact strips : bandes de contact
contact wire : câble de contact
coupler : attelage, crochet d'attelage
coupling : attelage, crochet d'attelage
coupling chain : chaîne d'attelage
cowl : capot

crank pin : maneton
crew : équipage
crossing bell : sonnerie de passage à niveau
crossing frog : cœur de croisement
crossing gate : barrière
crossing signals : signaux de croisement
crush stone ballast : pierre concassée
dining car : wagon-restaurant
direct current (DC) : courant continu
double-stack train : trains à deux niveaux
double track : voie double
drive system : organe de transmission
drive wheel : roue motrice
dropper : pendule
embankment : remblai
emergency brake : frein d'urgence
expansion space rail : joint de dilatation
fish plate : éclisse
freight : fret
freight car : wagon de fret, wagon de marchandises
freight station : gare des marchandises
freight train : train de marchandises
gauge : écartement de voie
ground rail : rail de masse
guard rail : contre-rail, rail de sécurité
hand brake : frein à main
hand car : draisine à bras

Glossary of Technical and Scientific Terms

heel of frog : talon de cœur de croisement	renfort à la pousse
highball : signal de voie libre	railman : cheminot
hold yard : faisceau d'attente	railroad^{us} : chemin de fer
hood : capot	railroad yard^{us} : gare de triage
hopper car : wagon-trémie	railway : chemin de fer
hopper ore car : wagon-trémie à minerai	railway traffic : trafic ferroviaire
horn : archet	rail gauge : gabarit d'écartement
house track : voie de service	rail gauging machine : correcteur d'écartement
insulator : isolateur	rail joiner : éclisse
interchange track : voie de liaison, voie de raccordement	rail joint : raccord de rails
joiner : éclisse	rail section : profil du rail
kingpin : pivot de bogie	rail web : âme du rail
knuckle : mâchoire d'attelage	ramp : rampe
knuckle pin : axe d'attelage	rheostatic brake : frein rhéostatique
large radius curve : courbe à grand rayon	rheostatic braking : freinage rhéostatique
lead track : voie d'accès	riveting hammer : rivoir
level crossing : passage à niveau	road bank : accotement
level track : voie en palier	rollability : coefficient de roulement
loading capacity : capacité utile	rolling stock : matériel roulant
main track : voie principale	salt spreader : saleuse
marshalling yard : gare de triage	sanding : ponçage, sablage
metric gauge : voie métrique	sand blast : jet de sable
miter box : boîte à onglet	sand dome box : sablière
narrow gauge : voie étroite	schedule : horaire
open access : fosse d'accès	seating arrangement : disposition des sièges
ore car : wagon à minerai	service train : train d'entretien
overhead line : câble de contact	shoe : frotteur
pad (tie) : semelle de rail	shop track : voie de dépôt
pantograph : pantographe	shuffling : manœuvre des wagons
pantograph arm : bras de pantographe	signal post : sémaphore
passing siding : voie d'évitement, voie de déviation	sleeper : traverse
postal car : fourgon postal	small radius curve : courbe à faible rayon
power truck : bogie locomoteur	snow plow : chasse-neige
prong : broche	spreader : niveleuse de rail
pusher : locomotive de renfort en queue de convoi, locomotive de	station : gare, station
	switching : bifurcation, change-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment de voie	track removal : déferer
switching track : voie de manœuvre	track section : élément de voie
switch lock : verrou de blocage	track spacing : entrevoie
switch point : aiguille (aiguillage), pointe d'aiguille	tractive effort : effort au crochet, effort de traction
switch rail : rail mobile	traffic direction : sens de circulation
switch rod : tringle de manœuvre	transfer point : gare de correspondance
switch stand : levier d'aiguillage	transfer table : pont roulant
switch throw : course des lames	trolley : tramway
switch tower : cabine à signaux, poste d'aiguillage	trolley wire : fil aérien
tank car : wagon-citerne	truck : bogie
track : voie	turnout : aiguillage
trackage : réseau ferroviaire, voie ferrée	turnout track : voie déviée
trackwork : pose des rails	turntable : pont tournant
track gauge : gabarit d'écartement	uncoupling : dételage
track gradient : rampe	underframe : châssis, platine
track inspection car : voiture d'inspection de la voie	voltage : tension, tension électrique
track motor car : draine	welded rail : rail soudé
	whistle : sifflet

Naval

aft draft : tirant d'eau arrière	bunting : pavillon
anchor : ancre	buoy : bouée
anchorage : mouillage	buoyage : balisage
anchor chain : chaîne d'ancre	buoyancy : flottabilité, poussée d'Archimède
anchor winch : guindeau	buoyancy aid : aide à la flottabilité
Archimede's force : flottabilité, poussée d'Archimède	buoyancy tank : ballast, caisson étanche, réservoir de flottabilité
asymmetric spinnaker : spi asymétrique	camcleat : taquets-coinceurs
bearding line : ligne de flottaison	cape : cap
board : dérive	capsize (to) : chavirer
boat : bateau	captain : capitaine
boat hook : gaffe	cargo hold : cale à marchandises
bow : proue	carrick knot : nœud carrick
bowline : bouline	

Glossary of Technical and Scientific Terms

catamaran : catamaran	(thermique)
caulking : calfatage, calfeutrage	flotation : flottaison
chain : chaîne	fog horn : corne de brume, sirène
chain plate : cadène	forestay : étai
channel : chenal	granny knot : nœud de vache
clew : point d'écoute	grounding : échouage
clove hitch : nœud de cabestan	half hitch : nœud en demi-clef
coast : côte	half knot : demi-clef
coastal navigation : cabotage	halyard : drisse
coastguard : garde côte	hatchway : écoutille
coast line : cote maritime	haulage : halage
compass : boussole, compas	haulage hooks : crochets de traction
compass course : cap compas	heading : cap
course change : changement de cap	headsail : foc
courtesy flag : pavillon de courtoisie	hemp : chanvre
crew : équipage	hitch : nœud
current : courant	hovercraft : aéroglisseur
dagger board : dérive (élément)	hull : coque
deck equipment : accastillage	hydrofoil : aile d'hydroptère
deep : profond	inflatable dinghy : canot pneumatique
depth : profondeur	inflatable life raft : canot pneumatique
derelict : épave	intermodal container : conteneur
dinghy : canot	jibsail : foc
dismasted : démâté	jibsheet : écoute de foc
displacement : tonnage de déplacement	keel : quille
distress rocket : fusée de détresse	knot : nœud
draft hull : tirant d'eau	lashing : aiguillette
ebb tide : marée descendante	leeway : dérive (mouvement)
echo sounder : écho sondeur	lifejacket : gilet de sauvetage
engine : moteur	life-boat : canot de sauvetage
engine room : salle des machines	life buoy : bouée de sauvetage
estuary : estuaire	life raft : radeau de sauvetage
ferry : bac, transbordeur	lighthouse : phare
figure of eight : nœud en huit	liner : paquebot
fisherman's knot : nœud de pêcheur	log : journal de bord
flag : drapeau	log book : journal de bord
flare : fusée éclairante, leurre	lower shroud : bas hauban
	luff : guindant
	magnetic north : nord magné-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tique	rescue boat : bateau de sauvetage
mainmast : grand mât	rigging : gréement
mainsail : grand-voile	rising tide : marée montante
mainsheet : écoute de grand-voile	river : rivière
man overboard : homme à la mer	river barge : péniche
mariner : marin	rope : corde
marine surveyor : expert maritime	ropework : cordages
maritime : maritime	rowboat^{us} : canot à rames
mast : mât	rowing boat : canot à rames
mast head : tête de mât	row (to) : ramer
maximum payload : charge marchande maximum	rudder : gouvernail
meridian : méridien	run aground (to) : s'échouer
monkeys fist : pomme de toulaine	sail : voile
motorsailer : voilier mixte	sailing : navigation
motor yacht : yacht	sailor : marin
nautical mile : mille marin	sail area : surface voile
navigate (to) : naviguer	salt water : eau de mer
navigation : navigation	sea : mer
navigator : navigateur	sea bed : fonds marins
neap tide : morte-eau	sea lane : couloir de navigation
no-load : à vide	sea level : niveau de la mer
oar : rame	shackle : manille
paddle : pagaie	sheepshank : nœud de jambe de chien
painter : amarre	sheet bend : nœud d'écoute
passenger barge : chaloupe	ship : navire
pitch : inclinaison, pas, tangage	shipbuilding : construction navale
pleasure boat : bateau de plaisance	shipwreck : naufrage
pleasure sailing : plaisance	ship's log : livre de bord
port : bâbord, du côté gauche	shoreline : rivage côtier
propeller : hélice	shoreline effect : effet de rivage
propeller pitch : pas de l'hélice	shroud : hauban
propeller shaft : arbre d'hélice	sink : couler
pulley : poulie	sinking : en train de couler
pump : pompe	skipper : chef de bord
radar : radar	spanker : artimon
raft : radeau	spare part : pièce de rechange, pièce détachée
reef knot : nœud plat	speedboat : hors-bord
rescue : sauvetage	splice (to) : raccorder
	spring tides : vives eaux

Glossary of Technical and Scientific Terms

starboard : côté droit, tribord
stay : étai
stern : poupe
submarine : sous-marin
swell : houle
tackle : palan, treuil
tank : citerne, réservoir
tanker : pétrolier
tide : marée
tide table : calendrier des marées
time zone : fuseau horaire
towing : remorquage
tow-line : câble de remorquage
tow (to) : haler, remorquer
transom : traverse
trawler : chalutier

true north : nord géographique
tug : remorqueur
unsinkability : insubmersibilité
unsinkable : insubmersible
variation : déclinaison
vessel : vaisseau
warship : vaisseau de combat
waterline : ligne de flottaison
waterproof : imperméable
watershed : ligne de flottaison
water tank : réservoir à eau
wave : lame, vague
waypoint : point de route
winch : cabestan
windlass : guindeau
wreck : épave

Motor

advance the ignition : avance à l'allumage
air-conditioning : climatisation, conditionnement d'air, conditionnement de l'air
air filter : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air
air tube : chambre à air
air tyre pressure : pression des pneus
anti-theft device : antivol
axle : axe, essieu
back fire : retour d'allumage
back kick : retour moteur
battery : batterie
belt : courroie
blind angle : angle mort
blinker : clignotant
body : carrosserie
bodywork : carrosserie
boost : suralimentation

brake : frein
brake drum : tambour de frein
brake fluid : liquide de frein
brake light : témoin de frein
brake lining : garniture de frein
brake pad : garniture de frein
brake pedal : pédale de frein
breakdown truck : dépanneuse
bumper : butoir, pare-chocs
caliper : étrier, étrier de frein
cam : came
camshaft : arbre à cames
carbon deposit : calamine
carburettor : carburateur
carrying capability : capacité d'emport
carrying capacity : capacité d'emport
car body : carrosserie
catalytic convertor : pot catalytique

Glossary of Technical and Scientific Terms

chassis : châssis, platine	disc brake pad : plaquette de frein à disque
choke : starter	displacement : cylindrée
clutch : embrayage	displacement volume : cylindrée
clutch engagement : embrayage (action)	distributor pump : pompe d'injection
coach : autocar	dome lamp : plafonnier
concrete mixer : bétonneuse	dome light : plafonnier
connecting rod : barre d'accouplement, bielle	door : portière
cooling : refroidissement	drain : vidange
cooling fan : ventilateur	drain plug : bouchon de vidange
cooling fin : ailette de refroidissement	drain (to) : vidanger
cooling rib : ailette de refroidissement	drive belt : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice
cooling system : système de refroidissement	drive shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
coupler : attelage, crochet d'attelage	driving shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
coupling : attelage, crochet d'attelage	drum brake : frein à tambour
cowl : capot	dual control : double commande
crankshaft : vilebrequin	electric locking : verrouillage électrique
cruise controller : régulateur de vitesse	empty weight : masse a vide
cruise control system : régulateur de vitesse	engine : moteur
cylinder head : culasse, culasse de cylindre	engine idling : ralenti moteur
cylinder head gasket : joint de culasse	engine removal : dépose moteur
dashboard : tableau de bord	engine stall : calage (moteur)
defroster^{us} : antibuée	engine torque : couple moteur
demister : antibuée	engine trouble : panne de moteur
descaling : décalaminage	engine warm up : chauffage moteur
diesel engine : moteur diesel	exhaust : échappement
diesel fuel : diesel	exhaust gas : gaz d'échappement
differential : différentiel	exhaust pipe : pot d'échappement
differential gear : différentiel	expanding shoe brake : frein à tambour
dipstick : jauge de niveau d'huile	fan belt : courroie de ventilateur
directional stability : stabilité de route	
disc brake : frein à disque	

Glossary of Technical and Scientific Terms

fender : butoir, pare-chocs	de surchauffe
flashing light : feu clignotant	pedal : pédale
flywheel : volant moteur	position light : feu de position
fog headlamp : feu anti-brouillard	power steering : direction assistée
front-wheel drive : traction avant	propshaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
fuel : carburant, combustible, gazole	rear lamps : feux arrières
fuel filter : filtre à essence	rear view : rétroviseur
fuel gauge : jauge à essence	remoulded tyre : pneu rechapé
fuel grade : indice d'octane	retreaded^{US}tire^{US} : pneu rechapé
fuel pump : pompe d'alimentation	roll bar : arceau de sécurité
fuse : fusible	safety belt : ceinture de sécurité
gear lever : levier de vitesses	seat cover : housse de siège
hand brake : frein à main	service (to) : faire réviser
headlamp : phare, phare avant	shock absorber : amortisseur
headlight : phare, phare avant	side mirror : rétroviseur
hood : capot	silencer : silencieux
horn : klaxon	spare part : pièce de rechange, pièce détachée
hose : durite, tuyau flexible	spare wheel : roue de secours
hubcap : enjoliveur	spark plug : bougie, bougie d'allumage
ignition : allumage	speed regulator : régulateur de vitesse
ignition switch : démarreur	steering column : colonne de direction
jump leads : câbles de démarrage	steering lock : antivol
looking mirror : rétroviseur	steering wheel : volant de direction
motor breakdown : panne de moteur	stopping distance : distance d'arrêt
motor shaft : arbre d'entraînement, arbre moteur	stopping run : distance d'arrêt
muffler : silencieux	surface adhesion : tenue de route
neutral point : point mort	surge tank : réservoir d'expansion
number plates : plaques de immatriculation	tail light : feu arrière
oil : huile	temperature indicator : indicateur de température
oil change : vidange	timing belt : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, cour-
oil gauge : jauge d'huile	
oil sight : voyant de niveau d'huile	
oil temperature indicator : indicateur de température d'huile	
overheat warning light : voyant	

Glossary of Technical and Scientific Terms

roie de transmission, courroie motrice	water pipe : durit
tire ^{us} : pneu, pneumatique	water pump : pompe à eau
towing bar : barre de remorquage	wheel : roue
tread of a tyre : empreinte de pneu, sculpture de pneu	wheel alignment : parallélisme
two-stroke engine : moteur deux-temps	wheel balancing : équilibrage des roues
tyre : pneu, pneumatique	wheel blocking : blocage des roues
tyre bead : jante de pneu, talon de pneu	wheel lock : blocage des roues
tyre foot print : empreinte de pneu, sculpture de pneu	windscreen : pare-brise
tyre lever : démonte-pneu	windscreen wiper : essuie-glace
tyre tread : bande de roulement	windshield ^{us} : pare-brise
warning triangle : triangle d'avertissement	windshield wiper : essuie-glace
	wiper : essuie-glace
	wiper blade shoe : sabot de balai d'essuie-glace

Electricity

accumulator : accumulateur	beam : faisceau
accumulator battery : batterie d'accumulateurs	breaker : rupteur
active power : puissance active	brush : balai (moteur électrique)
air gap : entrefer	brush holder : porte balais
alternating current (AC) : courant alternatif	bulb : ampoule
alternator : alternateur, générateur	by-pass : dérivation
ammeter : ampèremètre	cable : câble
amperage : ampérage	cable grip : serre-câble
amplification : gain	cable housing : gaine de câble
amplifier : amplificateur	cabling : câblage
amplify (to) : amplifier	capacitance : capacité
anion : anion	capacitor : condensateur
anode : anode	capacity : capacité
arcing : amorçage d'arc	carbon brush : charbon (moteur électrique)
arc initiating : amorçage d'arc	cathode : cathode
astable : instable	cation : cation
battery : accumulateur	cell : pile électrique
	charger : chargeur
	choke : bobine d'arrêt

Glossary of Technical and Scientific Terms

chopper : écreteur	charge, lampe à décharge de gaz
cladding : gaine	disconnection : débranchement
clamp-on probe : pince ampère-métrique	disconnect (to) : déconnecter
clipper : écreteur	divider : diviseur de tension
closed loop : boucle fermée	dome lamp : plafonnier
coaxial : coaxial	dome light : plafonnier
coaxial cable : câble coaxial	dynamo : dynamo
coaxial connector : prise coaxiale	earthing : mise a la masse, mise à la terre
coil : bobinage, bobine, rouleau, serpent	earth circuit : circuit de masse
commutator : commutateur, contacteur, interrupteur	earth clamp : prise de masse, prise de terre
comparator : comparateur	earth lead : câble de masse
conductor : conducteur	eddy currents losses : pertes par courants de Foucault
contact : contact, plot de contact	electrical : électrique
copper (Cu) : cuivre	electrically conductive : conducteur d'électricité
crest : crête	electrical contact : contact électrique
crimp terminal lug : cosse a ser-tir	electricity : électricité
current : courant	electric cable : câble électrique
current limiter : limiteur de courant	electric current : courant électrique
current rating : courant nominal	electric discharge machining : électro-érosion
current ripple : ondulation de courant	electrode : électrode
cut-in current : courant d'appel	electroluminescence : électro-luminescence
cut-out : coupe-circuit	electrolyse^{yz} (to) : électrolyser
derating : allégement de régime	electrolysis : électrolyse
dielectric test : essai d'isolement	electro-chemical condenser : condensateur électrochimique
digital systems : systèmes numériques	electro-magnet : électro-aimant
dimmer : gradateur	emergency switch : interrupteur arrêt d'urgence
diode : diode	end-of-travel switch : contact de fin de course, interrupteur de fin de course
direct current (DC) : courant continu	extension : rallonge
discharge current : courant de décharge	ferrite : ferrite
discharge gap : distance de décharge	filament : filament
discharge lamp : lampe à dé-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

filtering capacitor : condensateur de filtrage	no load loss : perte à vide
flash-over : amorçage d'arc	off : déclenché
fuse : fusible	Ohm's law : loi d'Ohm
generator : alternateur, générateur	on : enclenché
grid current : courant de grille	open circuit : boucle ouverte, circuit ouvert
ground : masse, terre	open loop : boucle ouverte, circuit ouvert
grounding : mise a la masse, mise à la terre	palm-operated switch : interrupteur coup-de-poing
ground circuit : circuit de masse	parallel circuit : parallèle
ground connection : mise a la masse, mise à la terre	peak value : valeur crête
high voltage : haute tension	permanent magnet : aimant permanent
hysteresis losses : pertes par hystérésis	permeability : perméabilité
idle power : puissance réactive	phase : phase
impedance matching : adaptation d'impédance	phase lag : retard de phase
insulated : isolé	phase lead : avance de phase
insulated return : masse isolée	phase offset : décalage de phase, déphasage
insulating material : isolant	phase reversal : inversion de phase
insulation test : essai d'isolement	phase sequence : ordre de phase, sens de rotation des phases
insulator : isolateur	phase sequence detector : détecteur d'ordre de phase
lag angle : angle de retard	phase shift : décalage de phase, déphasage
leakage current : courant de fuite	photocell : cellule photoélectrique
light bulb : ampoule	poor contact : faux contact
limit switch : contact de fin de course, interrupteur de fin de course	potentiometer : potentiomètre
low voltage : basse tension	power blackout : panne de courant
magnet : aimant	power control : contrôle de puissance
magnetic loss : perte magnétique	power cut : panne de courant
magnetise¹² (to) : aimanter	power factor : facteur de puissance
master switch : contacteur général	power failure : panne de courant
mean value : valeur moyenne	power outage : panne de courant
mercury-in-glass contact : contact a mercure	
multimeter : multimètre	

Glossary of Technical and Scientific Terms

power regulator : régulateur de puissance	solenoid : solénoïde, électro-aimant
power surge : surtension	spark erosion : électro-érosion
pressure sensitive switch : pressostat	spark striking : amorçage d'arc
pressure switch : pressostat	static : parasite atmosphérique
printed circuit : circuit imprimé	steady state : état permanent
pulse meter : compteur d'impulsions	stripping tool : pince à dénuder
range : amplitude, distance	switch : commutateur, contacteur, interrupteur
reactive power : puissance réactive	tantalum (Ta) : tantale
real power : puissance réelle	thermal switch : bilame
rectifier : pont de diodes, redresseur	thermocouple : thermocouple
rectify (to) : redresser (courant)	Thévenin's theorem : théorème de Thévenin
reed switch : interrupteur à lame souple	threshold : seuil
relay : relais	transformer : transformateur
residual load : charge résiduelle	true root mean square : valeur efficace réelle, valeur efficace vraie
root mean square value : valeur efficace	tuned circuit : circuit accordé
safety switch : interrupteur de sécurité	two-phase : biphasé
sealed : plombé	two-way switch : va-et-vient
semiconductor : semi-conducteur	volt : volt
servo-motor : servo moteur	voltage : tension, tension électrique
sheaf : faisceau	voltage regulator : régulateur de tension
shock hazard : électrocution	voltmeter : voltmètre
short circuit : court-circuit	Wheatstone bridge : pont de Wheatstone
silicon (Si) : silicium	winding : bobinage, enroulement
soldering iron : fer à souder	wire : fil
	wiring : câblage électrique
	wrapping : spire

Chemistry

abstraction reaction : réaction d'arrachement	bulb : poire
acidity : acidité	bunsen burner : bec bunsen
activated alumina : alumine activée	burette : burette
activated carbon : charbon actif	calcia : chaux, oxyde de calcium
activated charcoal filter : filtre à charbon actif	calcium carbide : carbure de calcium
activating agent : agent activant	calcium deposit : dépôt calcaire
adhesive : adhésif, colle	capillarity : capillarité
agitator : agitateur	capillary : capillaire
aldehyde : aldéhyde	capillary tube : tube capillaire
alkali : alcalin	carbon (C) : carbone
alkane : alcane	carbonic acid : acide carbonique
alkene : alcène	carbon dioxide : dioxyde de carbone
alkyne : alcyne	carbon monoxide : monoxyde de carbone
alum : alun	carboxylic acid : acide carboxylique
amide : amide	catalysis : catalyse
amidine : amidine	catalyst : catalyseur
ammonia : ammoniac	cathode : cathode
ammonia (liquid) : ammoniacque	cation : cation
ammonium sulphate : sulfate d'ammonium	caustic soda : soude caustique
amount of substance : quantité de matière	chain reaction : réaction en chaîne
amphiphilic : amphiphile	chalk : craie
amphoterlic : amphotère	chemical analysis : analyse chimique
anhydrous : anhydre	chemical composition : composition chimique
anion : anion	chemical equilibrium : équilibre chimique
anode : anode	chemical properties : caractéristiques chimiques, propriétés chimiques
antifreeze : antigel	chemical reaction : réaction chimique
anti-foam additive : agent anti-mousse	chemiluminescence : chimiluminescence
anti rust : antirouille	chemistry : chimie
assay (to) : titrer	
bleach : eau de javel	
bond : liaison	
borax : borax	
boriding : boruration	

Glossary of Technical and Scientific Terms

chlorine (Cl) : chlore	electrolyse^{yz} (to) : électrolyser
chromate : chromate	electrolysis : électrolyse
chromatography : chromatographie	electrolyte : électrolyte
cleaning agent : décapant	electrolytic : électrolytique
concentrate (to) : concentrer	electronegativity : électronégativité
concentration : concentration	electron transfer : transfert d'électron
concentration ratio : facteur de concentration	emulsifying agent : émulsifiant
conformation : conformation	emulsify (to) : émulsionner
corrosion : corrosion	emulsion : émulsion
corrosion pitting : piqûres de corrosion	erlenmeyer flask : erlenmeyer
corrosion spot : foyer de corrosion	etching : attaque (chimique)
corrosive : corrosif	exothermic reaction : réaction exothermique
covalent bond : liaison atomique, liaison covalente	extricate (to) : libérer (gaz)
cyanidation : cyanuration	eyedropper : compte-gouttes
cyanide : cyanure	filtering element : élément filtrant
decantation : décantation	filter element : élément filtrant
desalination : dessalage, dessalement	filter medium : élément filtrant
detergent additive : additif dispersant	filter paper : papier filtrant
diluent : diluant	filter plant : installation de filtration
dilution : dilution	filter plate : plaque de filtre
dismutation : dismutation	filter (to) : filtrer
dispersant additive : additif dispersant	filtrate : filtrat
dissolved solids : matières solides dissoutes	filtrate (to) : filtrer
distillate : distillat, produit de distillation	filtration : filtration, percolation
distillation : distillation	flask : fiole
distilled water : eau distillée	flask tongs : pinces à ballons
distilment : distillat, produit de distillation	fluoride : fluorure
dose (to) : doser	fluorinated : fluoré
dosing : dosage	free radical : radical libre
drop by drop : goutte à goutte	funnel (to) : passer dans un entonnoir
drop-tube : compte-gouttes	gelling agent : agent gélifiant, agent épaississant
electrode : électrode	glue : adhésif, colle
	hydrochloric acid : acide chlorhydrique
	hydrogen (H) : hydrogène
	hydrogen bond : liaison hydro-

Glossary of Technical and Scientific Terms

gène	outgaz (to) : dégazer
hydrogen peroxide : eau oxygénée	oxide : oxyde
hydrolyse^{yz}(to) : hydrolyser	oxidizing : oxydant
hydrolysis : hydrolyse	oxygen (O) : oxygène
hydrophilic : hydrophile	phosphorus (P) : phosphore
inert : inerte	photolysis : photolyse
iodate : iodate	pH controller : régulateur de pH
iodic : iodique	pipette : pipette
iodide : iodure	polarity : polarité
iodiform : iodoforme	pyrolysis : pyrolyse
iodination : ioduration	radiolysis : radiolyse
iodine (I) : iode	rare gas : gaz rare
iodin^{us}(I) : iode	rate of reaction : vitesse de réaction
ion : ion	reaction : réaction
ionization : ionisation	rearrangement : réarrangement
iron oxide : oxyde de fer	redox process : oxydoréduction
isomerization : isomérisation	redox reaction : réaction d'oxydoréduction
ketene : cétène	reduction : réduction
ketone : cétone	resin : résine
laboratory : laboratoire	rust : rouille
lattice : réseau cristallin	rusting : oxydation
leach : filtrat	rusty : oxydé, rouillé
leacher : dispositif de filtration	rust preventive : antirouille
leaching : filtration, percolation	rust (to) : rouiller
leach (to) : filtrer	settle (to) : décanter
lipophilic : lipophile	slow-burning : combustion lente
lye : hydroxyde de sodium	solvent : solvant
metering : dosage	sorbent : absorbant
micelle : micelle	steady state : état stationnaire
migration : migration	stepwise reaction : réaction par étapes
mineral spirits^{us} : distillat de pétrole	sulfate^{us} : sulfate
mixture : mélange	sulfur^{us}(S) : soufre
molecular configuration : configuration moléculaire	sulphate : sulfate
molécule : molécule	sulphonitrinding : sulfonitruration
neutralisation^{lz} : neutralisation	sulphur (S) : soufre
nitride : nitrure	sulphuric acid : acide sulfurique
nitrogen (N) : azote	surfactant : agent tensio-actif
non-corrosive : non-corrosif	telomerization : télomérisation
non-reactive : non-réactif	termination : terminaison
outgassing : dégazage	

Glossary of Technical and Scientific Terms

test tube : tube à essai, éprouvette
thermolysis : thermolyse
thickener : agent gélifiant, agent épaississant
trapping : capture, piégeage
turpentine : essence de térébenthine

unstable : instable
vacuum filtration flask : buchner
valence : valence
volumetric flask : fiole jaugée
water-bath : bain-marie

Imaging

adaptative thresholding : seuillage adaptatif
aerial photograph : prise de vue aérienne
astrophotography : astrophotographie
barrel distortion : distorsion en barillet, distorsion en tonneau
blurriness : caractère flou
brightness : brillance, luminance, luminosité
bromide paper : papier au bromure d'argent
camera : appareil photographique
camera adjusting : réglage de la caméra
camera calibration : calibrage de la caméra
circle of confusion : cercle de confusion
close (to) : fermer
closing : fermeture
color depth : profondeur des couleurs
color quantisation¹² : réduction de couleurs
color temperature : température de couleur
color^{us} : couleur

colour : couleur
darkening : noircissement
darken (to) : assombrir, obscurcir
dark room : chambre noire
deblurring : débrouillage, défloutage
developer : révélateur
developing : développement photographique
dilate (to) : dilater
dilation : dilatation
distortion : distorsion, déformation
edge detection : détection de bords, détection de contours
edge extraction : extraction de contours
enlarged print : agrandissement, agrandissement photographique
enlargement : agrandissement, agrandissement photographique
enlarge (to) : agrandir
erode (to) : éroder
erosion : érosion
exposal : exposition
expose (to) : exposer
exposure : photographie
facial recognition : reconnais-

Glossary of Technical and Scientific Terms

sance facial	tisme
film : émulsion	pantoscope : objectif grand angle
film speed : rapidité de l'émulsion	parallax : parallaxe
film (to) : filmer	pattern matching : appariement de formes
fixing bath : fixateur	pattern recognition : reconnaissance de formes
frame rate : cadence de prise de vue	photography : photographie (discipline)
grey level : niveau de gris	photograph (to) : prendre une photo
grey-scale image : image en niveaux de gris	photorecorder : enregistreur photographique
half-tone image : image en demi-teinte, image tramée	photosensitive : photosensible
imagery : imagerie	picture : photographie (photo)
image processing : traitement d'images	pincushion distortion : distorsion en coussinet
image restoration : traitement d'images	print : tirage (d'un cliché)
imaging : imagerie	ray tracing : lancer de rayons, traçage par lancer de rayons
isotone : isotone	recognition of shapes : reconnaissance des formes
latent image fading : disparition de l'image latente	reconstructed image : image reconstruite
light fog : voile	reversal : inversion
light struck : exposé à la lumière, voilé	scanner : numériseur, scanneur
luminosity : brillance, luminance, luminosité	sharp image : image nette, image piquée
microfilm : microfilm	shoot (to) : prendre une photo
microprint : micro-empreinte, microphotographie	shutter : obturateur
morphology : morphologie	shutter (to) : obturer
nonactinic : inactinique	skeleton : squelette
non-halation : antihalo	skeletonised image : squelette d'image
opening : orifice, ouverture	skeletonising : squelettisation
open (to) : ouvrir	skeleton extraction : squelettisation
orthochromatic : orthochromatique	slide : diapositive
orthochromatism : orthochromatisme	slow motion : ralenti
overexposure : surexposition	snapshot : photographie
panchromatic : sensible à toutes les couleurs	solarisation ¹² : exposition au soleil, solarisation
panchromatism : panchroma-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

solarise^z (to) : exposer au soleil, solariser	threshold (to) : seuiller
spark photography : photographie au flash	time exposure : pause
stereogram : stéréogramme	underexpose (to) : sous-exposer
stereograph : stéréographe	underexposure : sous-exposition
stereography : stéréographie	unexposed : non exposé
stop-motion photography : prise vue par vue	viewing : prise de vue
structuring element : élément structurant	viewing angle : angle de prise de vue
taking : prise de vue	view-taking rate : vitesse de prise de vues
thickening : épaissement	vignetting : vignettage
thinning : amincissement	voxel : voxel
threshold : seuil	windowing : fenêtrage
thresholding : seuillage	

Optics

adaptative : adaptatif	faisceau
afterglow : persistance lumineuse	beam expander : élargisseur de faisceau
aiming : pointage	beam pointing : alignement du faisceau
aiming device : viseur	beam splitter : diviseur de faisceau, séparateur de faisceau
aim (to) : pointer, viser	biconcave : biconcave
align (to) : aligner	biconvex : biconvexe
allowed transition : transition permise	bifocal : bifocal
amplify (to) : amplifier	Billet split lens : bilentille de Billet
anastigmat : anastigmat	binocular : binoculaire
astigmatic : astigmatique	binoculars : jumelles
attenuator : affaiblisseur	binocular vision : vision binoculaire
Barlow lens : lentille de Barlow	biprism : biprisme
barrel distortion : distorsion en barillet, distorsion en tonneau	birefringence : biréfringence
bartarget : mire à traits	blind angle : angle mort
beam : faisceau de lumière, pinceau de lumière	bloomed surface : surface avec traitement anti-réfléchissant, surface optique traitée
beam combiner : additionneur de faisceaux	
beam deflector : déviateur de	

Glossary of Technical and Scientific Terms

blurred : flou	coated : traité avec un revêtement de surface
blurring : floutage	coherence : cohérence
brightly : avec éclat	cold light : lumière froide
brightness : brillance, luminance, luminosité	collimated beam : faisceau collimaté
brilliancy : vivacité (couleurs)	collimate (to) : collimater
broadening : élargissement	collimating lens : lentille collimatrice
bull's eye : lentille centrale	colorimeter : colorimètre
Canada balsam : baume du Canada	colorimetry : colorimétrie
candlefoot : candlefoot	color temperature : température de couleur
candle power : intensité lumineuse, intensité lumineuse (en candelas)	coma : aberration lumineuse
catadioptric system : système catadioptrique	concentrativeness : pouvoir concentrateur
cemented lens : objectif collé	concentrator : concentrateur
centred optic systems : systèmes optiques centrés	condensing lens : lentille condenseur
channel spectrum : spectre cannelé	contrast : contraste
chemiluminescence : chimiluminescence	convergent : convergent
chief ray : rayon principal	converging lens : lentille convergente
chromatic : chromatique	coverage : champ couvert
chromaticity : chrominance	cryomicroscope : cryomicroscope
chromaticity diagram : diagramme de chromaticité, triangle des couleurs	darkness : obscurité
chromatic aberration : aberration chromatique	definition : définition, résolution
chromatic correction : correction chromatique	defocus (to) : défocaliser
chromatogram : chromatogramme	densitogram : densitogramme
chromatograph : chromatographe	densitometer : densitomètre
chromatography : chromatographie	depth of field : profondeur de champ
circle of confusion : cercle de confusion	depth of focus : profondeur de champ
circle of least confusion : cercle de moindre diffusion	diathermancy : transparence aux infrarouges
	diathermanous : transparent aux infrarouges
	diffracting grating : réseau de diffraction
	diffraction : diffraction
	diffraction pattern : figure de

Glossary of Technical and Scientific Terms

diffraction, tache de diffraction	exposure meter : posemètre
diffractometer : diffractomètre	eyeglasses : lunettes
diffract (to) : diffracter	eyepiece : oculaire
diffuse : diffus	eye cup : œillère
diffuse (to) : diffuser	eye lens : lentille oculaire, treizième mois
dig : éclat (défaut sur une lentille)	fiber : fibre
dioptr : dioptrie	fiber bundle : faisceau de fibres optiques
dioptric : dioptrique	flicker (to) : papilloter, scintiller
direct reflection : réflexion régulière	fluorescence : fluorescence
direct transmission : transmission régulière	fluorescent : fluorescent
dispersion angle : angle de dispersion	focal : focal
distance meter : télémètre	focal area : foyer
divergence : divergence	focal depth : profondeur de champ
divergent : divergent	focal length : distance focale
divergently : de façon divergente	focal ratio : ouverture relative
diverge (to) : diverger	focus control : mise au point
diverging lens : lentille divergente	focus range : profondeur de foyer
divertor : déflecteur	focus (to) : focaliser, mettre au point
divert (to) : dévier	fringe : frange
Doppler broadening : élargissement Doppler	fringe spacing : interfrange
electroluminescence : électroluminescence	fringe (to) : faire des franges, montrer des franges
emissivity : émissivité	f-number : ouverture relative
emittance : émittance	ghost : parasites
emit (to) : rayonner, émettre	ghost image : image parasite, reflet
enlarger lens : lentille grossissante	glancing incidence : incidence rasante
entrance pupil : pupille d'entrée	glare : lumière vive, éblouissement
episcope : épiscope	glare (to) : éblouir, étinceler
equal inclination fringes : franges d'égale inclinaison	glary : étincelant
equal thickness fringes : franges d'égale épaisseur	gleam : lueur, rayon de lumière
erected image : image droite	glimmering : miroitement
erector : redresseur	glint : éclair de lumière
erect (to) : redresser	glint (to) : éblouir, étinceler
expand : élargisseur	gloom : pénombre
	glory : anthélie

Glossary of Technical and Scientific Terms

gloss : réflectivité	lumineuse, intensité lumineuse (en candelas)
glow : incandescence	
glowingly : de façon incandescente, à l'incandescence	lustrous : brillant
groove : sillon (disque optique), trait	luxmeter : luxmètre
hologram : hologramme	magnifiable : pouvant être agrandi
holography : holographie	magnification : grossissement
illuminant : source de lumière	magnifier : loupe
illuminate (to) : éclairer	magnifying glass : loupe
illuminating system : dispositif d'éclairage	magnifying power : grandissement, grossissement
illuminative : éclairant	magnify (to) : agrandir
image intensifier : amplificateur d'image, amplificateur de lumière	microscope : microscope
incandescence : incandescence	mirage : mirage
infrared : infrarouge	mirror : miroir
intensifier : amplificateur	mirror image : image renversée
intensify (to) : renforcer	moiré : moiré
intensometer : posemètre	moiré pattern : figure de moiré
interfere (to) : interférer	multifocal : multifocal
inverted image : image renversée	near infrared : proche infrarouge
iridescence : irisation	near ultraviolet : proche ultraviolet
irisation : irisation	non-reflection coating : traitement anti-reflet, traitement anti-réfléchissant
irradiance : radiance	ocular : oculaire
irradiate (to) : irradier, émettre du rayonnement	opacity : opacité
isotone : isotone	opaque : opaque
lens : lentille, objectif	optical encoder : encodeur optique
lightness : clarté	optic fiber : fibre optique
light intensifier : amplificateur d'image, amplificateur de lumière	parallax : parallaxe
light meter : cellule photoélectrique	periscope : périscope
light ray : rayon lumineux	periscopic : périscopique
luminosity : brillance, luminance, luminosité	photocell : cellule photoélectrique
luminous : lumineux, niveau de compétences	photon : photon
luminous intensity : intensité	photosensitive : photosensible
	pincushion distortion : distorsion en coussinet
	polarimeter : polarimètre
	polarisable : polarisable
	polarisation ¹² : polarisation

Glossary of Technical and Scientific Terms

polarised beam : faisceau polarisé	shining : brillant, réfléchissant
polariser ¹² : polariseur	shiny : brillant, poli
polarise ¹² (to) : polariser	smoothing : filtrage
polarity : polarité	sparkle (to) : papilloter, scintiller
pose time : temps de pose	sparkling : étincelant
primary focus : premier foyer	spectrogram : spectrogramme
primary reflector : premier miroir	spectrograph : spectrographe
prism : prisme	spectrometry : spectrométrie
projected focal area : foyer optique	spectrophotometer : spectrophotomètre
radiant : rayonnant	spectroscope : spectroscopie
radiant energy : énergie rayonnante	spot light : source de lumière ponctuelle
radiate (to) : rayonner	spurious image : image parasite, reflet
radiative : radiatif	stereoscopic vision : vision stéréoscopique
ray : raie, rayon	stereoscopy : stéréoscopie
ray tracing : lancer de rayons, traçage par lancer de rayons	stereovision : stéréovision
rectifying glass : optique de redressement d'image	stroboscopy : stroboscopie
reflectance : facteur de réflexion	subluminous : peu lumineux
reflecting : réfléchissant	subtractive process : synthèse soustractive
reflector : catadioptré	sunlight : lumière solaire
refractively : en réfraction	transmittance : facteur de transmission
refractiveness : réfractivité	transparency : transparence
refractivity : réfraction	transparent : transparent
resolution : définition, résolution	twinkle (to) : papilloter, scintiller
resolution limit : limite de résolution	twinkling : scintillement
resolvability : pouvoir séparateur	ultraviolet : ultraviolet
resolvable : séparable	unaided eye : œil nu
reticle : réticule	uncolored ¹⁵ : incolore
reversing prism : prisme inverseur	uncoloured : incolore
scintillation : scintillement	vergence : vergence
sharply : avec acuité	vignetting : vignettage
sharpness : acuité, netteté	wavelength : longueur d'onde
sheaf : faisceau	zoom : zoom
shimmering : miroitement	zoom lens : lentille à focale variable

Acoustics

acoustician : acousticien

acoustics : acoustique

acoustic noise : bruit acoustique

air conduction : propagation du son dans l'air

anechoic : anéchoïque, sans écho

anechoic chamber : chambre anéchoïque, chambre insonorisée, chambre sourde

anti-noise devices : dispositifs anti-bruit

anti noise shim : plaquette anti-bruit

audibility : audibilité

audibility threshold : seuil d'audibilité

audible : audible

audibleness : audibilité

audible range : domaine d'audibilité

audiogram : audiogramme

background noise : bruit de fond

baffle : baffle

bel (B) : bel

cavitation noise : bruit de cavitation

coloration : coloration (nuance d'un son)

combination tone : son complexe

continuous wave : onde entretenue

cut-off frequency : fréquence de coupure

decibel : décibel

de-noised signal : signal débruité

de-noising : débruitage

diapason : diapason

diatonic : diatonique

diatonic scale : échelle diatonique

dissonance : dissonance

dissonant : dissonant

Doppler broadening : élargissement Doppler

Doppler shift : décalage Doppler

echo : écho

echolocation : écholocalisation

echo chamber : chambre d'écho

echo sounding : sondage aux ultrasons, sondage ultrasonore

flat : bémol

flow noise : bruit d'écoulement

fundamental note : son fondamental

harmonic generator : générateur d'harmoniques

inaudible : inaudible

inconsonance : dissonance

inconsonant : dissonant

infrasonic : infrasonore

infrasound : infrason

keynote : note de musique

loud : fort

loudness : force d'un son

loudness level : niveau de force sonore

loud speaker : haut-parleur

microphone : microphone

muffler : silencieux

musical scale : échelle musicale

narrow band filtering : filtrage à bande étroite

noise : bruit, parasites

noiseless : sans bruit

noise reducing equipment : équipement antibruit

noise spectrum : spectre sonore

octaval : par octave

Glossary of Technical and Scientific Terms

own noise : bruit propre	tion, isolation acoustique
pitch : fréquence d'une note, timbre	sound intensity : intensité sonore
radiated noise : bruit rayonné	sound intensity meter : appareil de mesure de l'intensité acoustique
random noise : bruit aléatoire	sound level meter : sonomètre
real-time frequency analysis : analyse de fréquence en temps réel	sound power : puissance sonore
reflected wave : onde réfléchie	sound pressure : pression acoustique
resultant tone : son complexe	sound pressure meter : appareil de mesure de la pression acoustique
reverberant : réverbérant	sound source : source sonore
reverberate (to) : réverbérer	sound spectrograph : spectrographe sonore
reverberation : réverbération	sound technology : technologie acoustique
reverberation chamber : chambre d'écho	sound wave : onde sonore
semitone : demi-ton	spectral : spectral
shaped white noise : bruit blanc pondéré	spectral analyser^{yz} : analyseur de spectres
sharp (#) : dièse	spectrograph : spectrographe
silence : silence	spectrographic : spectrographique
silencer : silencieux	spectroscope : spectroscope
sonic : sonique	spectrum : spectre
sonication : traitement aux ultrasons	spectrum analyser^{yz} : analyseur de spectres
sonic barrier : mur du son	spectrum analysis : analyse spectrale
sonic boom : bang supersonique	speech recognition : reconnaissance vocale
sonic feedback : effet Larsen	stringed instrument : instrument à cordes
soniferous : conducteur du son	subaudible : peu audible, presque audible
sound : son	subsonic : subsonique
sounding : sondage	supersonic : supersonique
soundproof : insonore, isolé au son	threshold frequency : fréquence de coupure
soundproofing : insonorisation, isolation acoustique	threshold level : fréquence de coupure
soundproof (to) : insonoriser	
sound absorption coefficient : coefficient d'absorption sonore	
sound barrier : mur du son	
sound box : caisse de résonance	
sound emission analyser^{yz} : analyseur d'émission sonore	
sound flux : puissance sonore	
sound insulation : insonorisa-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

timbre : fréquence d'une note, timbre
transmission of sound : propagation du son
transonic barrier : mur du son
tunable : accordable
tunable bandpass filter : filtre accordable
tune : accord (fréquence)
tune in (to) : régler sur une fréquence
tune (to) : accorder, régler
tuning fork : diapason
tweeter : haut-parleur (aiguë)
ultrasonic : ultrason, ultrasonore, à ultrasons
ultrasonic cleaner : nettoyeur à ultrasons

ultrasound : ultrason, ultrasonore, à ultrasons
vibrancy : résonance
voice : vocal, voix
voice frequency : fréquence vocale
voice recognition : reconnaissance vocale
voice synthesis : synthèse vocale
voice transmission : phonie
waveband : bande de longueurs d'ondes
white noise : bruit blanc
wide-band : large gamme de fréquences
wide band filtering : filtrage à bande large
woofer : haut-parleur (graves)

Automatism

analog signal processing : traitement analogique du signal
attenuation characteristic : caractéristique d'atténuation
attenuation coefficient : coefficient d'affaiblissement
automatic : automatique
automation : automatisation
automaton : automate
autopilot : pilote automatique
Bode plot : diagramme de Bode
closed loop : boucle fermée
controlled : asservi
controller : régulateur
controlling : asservissement
control system : partie commande
control theory : théorie du contrôle

convolution : produit de convolution
critically damped : amorti de façon critique
cruise controller : régulateur de vitesse
cruise control system : régulateur de vitesse
damping : amortissement
damping factor : coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement
damping ratio : rapport d'amortissement
dampish : légèrement amorti
digital signal processing : traitement numérique du signal
Dirac delta function : distribution de Dirac

Glossary of Technical and Scientific Terms

drift : erreur de positionnement

feedback : rétroaction

frequency response : réponse en fréquence

gain margin : marge de gain

impulse response : réponse impulsionnelle

interlock : asservissement

interlocked : asservi

interlocking : asservissement

jitter : gigue

Laplace transform : transformation de Laplace, transformée de Laplace

locked : asservi

manipulated variable : grandeur réglée

measured variable : grandeur mesurée

negative feedback : contre réaction

Nyquist plot : diagramme de Nyquist

Nyquist stability criterion : critère de stabilité de Nyquist

open loop : boucle ouverte, circuit ouvert

over damped : sur amorti

performance curve : courbe de réponse

phase margin : marge de phase

programmable logic controller : automate programmable

regulation : régulation

regulator : régulateur

response : réponse

response characteristic : caractéristique de transfert

response curve : courbe de réponse

response time : temps de réponse

retroaction : rétroaction

robot : automate

robotic : robotique

sampling frequency : fréquence d'échantillonnage

sampling rate : fréquence d'échantillonnage

self-acting : automatique

servo-controlled : commande asservie

servo-loop : circuit d'asservissement

servo loop control : boucle d'asservissement

servo-motor : servo moteur

servo-valve : servo valve

set point : consigne

signal sampling : échantillonnage

steady state : état permanent

time constant : constante de temps

time domain : domaine temporel

transfer curve : courbe de transfert

transfer function : fonction de transfert

undamped : non amorti

underdamped : sous amorti

unit impulse function : distribution de Dirac

Z-transform : transformée en Z

Rotating machines

air blast : vent	rotary compressor : compresseur rotatif
balanced line : ligne équilibrée	rotation speed : vitesse de rotation
blade : lame, pale	rotodynamic pump : pompe rotodynamique
centrifugal clutch : embrayage centrifuge	running direction : sens de marche
centrifugal compressor : compresseur centrifuge	single stage compressor : compresseur à un étage
compressor : compresseur	speed : régime (moteur)
critical speed : vitesse critique	starting torque : couple de démarrage
critical velocity : vitesse critique	supercharger : turbo compresseur
fly weight : masselotte	turbine : turbine
gas turbine : turbine à gaz	turbine blade : aube de turbine, pale de turbine
guide fin : ailette fixe	turbocharger : turbocompresseur
hydraulic power-unit : centrale hydraulique, groupe générateur hydraulique	turbomachine : turbo-machine
hydraulic turbine : turbine hydraulique	turbo-generator : turbo-générateur
impeller : compresseur centrifuge, roue à aubes	two stage compressor : compresseur à deux étages
impeller pump : turbopompe	water turbine : turbine hydraulique
overspeed : sur-vitesse	
peristaltic pump : pompe péristaltique	
rating speed : vitesse de régime	
revolving field : champ tournant	
revolving flux : champ tournant	
rotary : rotatif	

Pressure equipment

air pressure : pression d'air, pression de l'air	retenue
apply (to) the pressure : mettre en pression	blowout diaphragm : disque de rupture
atmospheric pressure : pression atmosphérique	body shape rules : règles de tracé
back pressure valve : valve de	calibrated pressure relief valve : clapet taré de surpres-

Glossary of Technical and Scientific Terms

<p>sion</p> <p>calibration pressure : pression de déclenchement</p> <p>CE marking : marquage CE</p> <p>compensating valve : valve de compensation</p> <p>conformity assessment : évaluation de conformité</p> <p>controlled pressure : pression régulée</p> <p>corrosion allowance : surépaisseur de corrosion</p> <p>corrosion cracking : fissuration par corrosion</p> <p>corrosion proof : résistant à la corrosion</p> <p>corrosion under mechanical stress : corrosion sous contrainte</p> <p>date of hydraulic test : date d'épreuve hydraulique</p> <p>discharge pressure : pression de refoulement</p> <p>essential safety requirement (ESR) : exigence essentielle de sécurité (ESS)</p> <p>excessive pressure : surpression</p> <p>exhaust valve : soupape d'échappement</p> <p>fluid area : aire sous fluide</p> <p>fluid group : groupe de fluide</p> <p>gas : essence, gaz</p> <p>gauge : indicateur, manomètre</p> <p>gauge pressure : pression manométrique, pression relative</p> <p>hazard analysis : analyse de risque</p> <p>high pressure chamber : chambre de haute pression</p> <p>high pressure relief valve : valve de sûreté haute pression</p> <p>hydraulic test : épreuve hydrau-</p>	<p>lique</p> <p>liquid : liquide</p> <p>low pressure : basse pression</p> <p>low pressure relief valve : valve de sûreté basse pression</p> <p>maximum allowable pressure : pression maximale admissible</p> <p>maximum operating pressure : pression maximale de service</p> <p>maximum operating temperature : température maximum de service</p> <p>maximum-pressure valve : valve de détente</p> <p>metal area : aire sous métal</p> <p>minimum allowable temperature : température minimum admissible</p> <p>minimum thickness : épaisseur minimale</p> <p>negative pressure : dépression</p> <p>nominal dimension : dimension nominale</p> <p>nominal size : dimension nominale (DN)</p> <p>notified bodies (NB) : organisme notifié (ON)</p> <p>operating instruction : notice d'instruction</p> <p>part in contact with fluid : pièce en contact avec le fluide</p> <p>part subject to pressure : pièce soumise à la pression</p> <p>pipng : tuyauterie</p> <p>pressure class : série de pression</p> <p>pressure control valve : valve de régulation de pression</p> <p>pressure equipment (PED) : équipement sous pression (DESP)</p> <p>pressure equipment directive (PED) : directive des équipe-</p>
---	---

Glossary of Technical and Scientific Terms

ments sous pression (DESP)	décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de dé-compression
pressure line : tuyauterie de pression	risk analysis : analyse de risque
pressure loss : perte de pression	safety accessory : accessoire de sécurité
pressure-reducing valve : clapet de détente	safety valve nozzle : tubulure de décharge
pressure relief valve : soupape de surpression	steam generator : générateur de vapeur
pressure restrictor : réducteur de pression	test pressure : pression d'épreuve
pressure surge : coup de bélier	type of equipment : type d'équipement
pressure switch : manostat	venting : purge
pressure vessel : cuve sous pression	vessel : récipient
pressurised¹² water reactor : réacteur à eau pressurisé	year of built : année de fabrication
proof of conformity : preuve de conformité	
relief valve : clapet de décharge, détendeur, soupape de	

Research department

Design

acme screw thread : filet trapézoïdal

alignment pin : pied de centrage, pion de centrage

amend : modification

assembly : assemblage, montage

backlash : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage

blind hole : trou non débouchant

buttness : contrefort

centering pin : pied de centrage, pion de centrage

centre-to-centre distance : entre-axe

centring : centrage

channel : gorge, mortaise, piste, rainure, saignée

clearance-fit : ajustage libre

clearance fit : ajustement libre

components list : nomenclature

computer aided design (CAD) : conception assistée par ordinateur (CAO)

counter bore : trou de lamage

design : conception

designed end-of-life : fin de vie prévue à la conception

design conditions : conditions de calcul

dovetail : queue d'aronde

drive fit : ajustement serré

durability : durée de vie, endurance, longévité

edge : arête

external thread : filet extérieur

female thread : filet intérieur

fin : ailette, nervure

fit : ajustement

fitting : ajustage

fit (to) : ajuster

fluting : cannelures

gap : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage

groove : glissière

hinge : articulation, connexion, lien

hinge joint : articulation, connexion, lien

interference fit : ajustement serré

internal thread : filet intérieur

joint : articulation, connexion, lien

keyway : rainure de clavette

key slot : logement de clavette

knuckle : articulation, connexion, lien

lash : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage

link : articulation, connexion, lien

locating hole : trou de positionnement

locating pin : goupille de positionnement

locating snap ring : segment d'arrêt

locating spigot : téton de cen-

Glossary of Technical and Scientific Terms

trage, téton de positionnement
location groove : rainure de positionnement
locator key : ergot de positionnement
loose-fit : ajustage libre
loose fit : ajustage avec jeu, ajustage glissant
male thread : filet extérieur
modeling^{us} : modelage
nick : cran, encoche
non-removable : inamovible
notch : cran, encoche
oil groove : rainure d'huile
oil pocket : poche à huile
opening : orifice, ouverture
overall dimensions : cotes d'encombrement
parts list : nomenclature
part number : numéro de pièce
prototype : prototype
relief groove : gorge de raccordement
reverse engineering : ingénierie inverse
rib : ailette, nervure
rim : arête
rivet hole : trou de rivet
serial number : numéro de série

shoulder : épaulement
slide : glissière
slot : gorge, mortaise, piste, rainure, saignée
snap diameter : diamètre de centrage
spacer : entretoise, espaceur
spacer bushing : douille entretoise
spacing piece : entretoise, espaceur
spacing ring : bague entretoise
spline : cannelure
standard : norme, standard
straight counterbore hole : trou de lamage droit
surface finish : finition de surface, état de surface
surface texture : finition de surface, état de surface
tapped hole : trou taraudé
tapping : taraudage
tightening : serrage
track : glissière
way : glissière
wheelbase : empattement
worm-screw thread : filet trapézoïdal profond

Drawing

arrow head template : trace flèche
arrow template : trace flèche
axis : axe
bevel : chanfrein
beveled^{us} : chanfreiné
bevelled : chanfreiné
bolt and screw template : trace écrou

broken line : ligne brisée, ligne interrompue
centerline : axe
center distance : entraxe
center^{us} : centre
centre : centre
centreline : ligne centrale
chain dotted line : ligne mixte
chain of dimensions : chaîne de

Glossary of Technical and Scientific Terms

<p>cotes</p> <p>chamfer : chanfrein</p> <p>circle : cercle</p> <p>circle template : trace cercles</p> <p>circular : circulaire</p> <p>clearance : jeu</p> <p>close-up view : vue rapprochée</p> <p>compass : boussole, compas</p> <p>concentricity : concentricité</p> <p>cross section : coupe, coupe transversale</p> <p>curvature : courbure</p> <p>cut-away view : coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée</p> <p>cut-out view : coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée</p> <p>design : étude</p> <p>designed for : conçu pour</p> <p>design (to) : concevoir, dessiner</p> <p>detail drawing : plan de détail</p> <p>diagram : diagramme, schéma</p> <p>diagrammatic : schématique</p> <p>diameter : diamètre</p> <p>dimension : cote, dimension</p> <p>dimensioning : cotation</p> <p>dot (.) : point</p> <p>dotted line : ligne pointillée</p> <p>draft : brouillon, ébauche</p> <p>draft (to) : ébaucher</p> <p>drawing board : planche à dessin</p> <p>edge : arête</p> <p>ellipse template : trace ellipse</p> <p>erase (to) : effacer</p> <p>erection diagram : schéma de montage</p> <p>exploded view : vue éclatée</p> <p>fillet : congé</p> <p>fit : ajustement</p> <p>flatness : planéité</p> <p>free-hand drawing : dessin à</p>	<p>main levée</p> <p>front view : vue de face</p> <p>full-line : ligne pleine</p> <p>functional dimensioning : cotation fonctionnelle</p> <p>grid pattern : quadrillage</p> <p>handbook : formulaire, guide</p> <p>hatching : hachure</p> <p>hole pitch : entraxe</p> <p>hollow : creux</p> <p>inside diameter : diamètre intérieur</p> <p>involute : développante</p> <p>isometric projection : perspective cavalière</p> <p>lettering guide : trace lettres</p> <p>letter template : trace lettres</p> <p>modeling^{us} : modélisation</p> <p>modelling : modélisation</p> <p>nominal diameter : diamètre nominal</p> <p>normal to : perpendiculaire</p> <p>outside diameter : diamètre extérieur</p> <p>perpendicular : perpendiculaire</p> <p>perspective : perspective</p> <p>pitch : inclinaison, pas, tangage</p> <p>plan view : vue de dessus</p> <p>positional tolerance : tolérance de position</p> <p>radial backlash : jeu radial</p> <p>radius : rayon</p> <p>rate of taper : conicité</p> <p>release : version</p> <p>rim : arête</p> <p>ruler : règle</p> <p>scrap section : coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée</p> <p>section : coupe, coupe transversale</p> <p>side-view : vue latérale</p> <p>side view : vue de coté</p>
--	--

Glossary of Technical and Scientific Terms

size : format
sketch : croquis, esquisse
sketch (to) : esquisser
spline : courbe
split drawing : représentation éclatée
spring template : trace ressort
square : carré
straightness : linéarité, rectitude
surface finish : finition de surface, état de surface
surface texture : finition de surface, état de surface
surface treatment : traitement de surface, traitement superficiel
thickness : épaisseur

thick line : trait fort
thin line : trait fin
title block : cartouche
tracing paper : papier-calque
transverse base pitch : pas de base apparent
transverse module : module apparent
transverse pitch : pas apparent
transverse pressure angle : angle de pression apparent
trapezoidal : trapézoïdal
triangle : triangle, trigone
validation : validation
wide : large
width : largeur

Calculation

acceleration : accélération
additional load : charge additionnelle
approximation : approximation
arm : bras
arm of force : bras de levier
assessment : estimation
assumption : supposition
bar : barre
beam : poutre
bending : flexion
bending moment : moment de flexion, moment fléchissant
bending stress : contrainte de flexion
boundary conditions : conditions aux limites
braking torque : couple de freinage
buckling : flambage
buckling load : charge au flam-

bage
buckling strength : résistance au flambage
calculator : calculatrice
coarse : grossier
coefficient : coefficient, facteur
computation : calcul
consistent : cohérent
consistent with : compatible avec
constraint : contrainte, déformation imposée
continuous media : milieux continus
conversion chart : table de conversion
conversion factor : facteur de conversion
conversion table : table de conversion
correlation : concordance

Glossary of Technical and Scientific Terms

coupling : couplage	heat flux : flux thermique
criterion : critère	heat load : charge thermique
critical speed : vitesse critique	inertia : inertie
damping : amortissement	instability : instabilité
damping factor : coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement	intermittent load : charge intermittente
damping ratio : rapport d'amortissement	in accordance with : conformément à
degrees of freedom (DOF) : degré de liberté (DL)	isostress : isocontrainte
degree of freedom (DOF) : degré de liberté (DL)	large deflection : grand déplacement
design basis : hypothèse de calcul	mechanical efficiency : rendement mécanique
design conditions : conditions de calcul	mesh : maillage
design load : charge de calcul, charge théorique	meshing : génération de maillage, maillage
diagonal matrix : matrice diagonale	mesh generation : génération de maillage, maillage
displacement : déplacement	mesh (to) : mailler
eigen-mode : mode propre	modeling^{us} : modélisation
elastic strain tensor : tenseur de déformation élastique	modelling : modélisation
end effect : effet de bord (calcul)	mode shape : forme du mode
equation : équation	moment of inertia : moment d'inertie
equivalent stress : contrainte de von-Mises	Monte-Carlo method : méthode de Monte-Carlo
factor : coefficient	net force : force résultante
finite element : élément fini	node : nœud
finite element method (FEM) : méthode des éléments finis	non-linear : non-linéaire
force : effort	on compliance with : en conformité avec
freak value : valeur erronée	ordinary differential equation (ODE) : équation différentielle ordinaire
friction : friction, frottement	parameter : paramètre
frictionally : avec frottement	partial differential equation : équation aux dérivées partielles
frictionless : sans frottement	potential energy : énergie potentielle
friction losses : pertes par friction, pertes par frottement	precharge : précharge
fundamental mode : mode fondamental	refinement : affinage
heat flow : flux thermique	result : résultat

Glossary of Technical and Scientific Terms

rough estimate : approximation
round (to) : arrondir
shape factor : facteur de forme
shear : cisaillement
shearing : cisailage, cisaillement
shell : coque
single : unitaire
small deflection : petits déplacement
spectrum : spectre
spectrum analysis : analyse spectrale
starkness : raideur, rigidité
static : statique
static balancing : équilibrage statique
stiffness : raideur, rigidité
strained : sous contraintes

stress intensity : contrainte de Tresca
structural design analysis : calcul de structure
tightening torque : couple de serrage
torque : couple
transient : transitoire
uniform load : charge uniforme
unit load : charge unitaire
vibrancy : résonance
vibration mode : mode vibratoire
working load : charge normal
working pressure : pression de service
working speed : vitesse de régime

Strength of materials

additional load : charge additionnelle
ageing : vieillissement
aging^{us} : vieillissement
angle : cornière
angle section : cornière
bar : barre
beam : poutre
behaviour : comportement
bending moment : moment de flexion, moment fléchissant
bending stress : contrainte de flexion
breaking load : charge de rupture
breaking stress : contrainte de rupture
brittleness : fragilité
brittle fracture : rupture fragile
buckling : flambage

buckling load : charge au flambage
buckling strength : résistance au flambage
cantilever : en porte-à-faux
cleavage : clivage
compression of spring : flèche d'un ressort
constraint : contrainte, déformation imposée
creep strength : résistance au fluage
crossbeam : poutre transversale, traverse
deflection : flèche
delamination : clivage
displacement : déplacement
elasticity : élasticité
elastic instability : tendance au flambage

Glossary of Technical and Scientific Terms

elastic limit : limite élastique	permanente
elongation : allongement	plastic deformation : déformation plastique
equivalent stress : contrainte de von-Mises	Poisson's ratio : coefficient de Poisson
everlasting : inusable	pull : traction
expansion : dilatation	reduction of area : coefficient de striction, striction
failure : rupture	reduction of area (at fracture) : coefficient de striction, striction
flaw : amorce de crique, défaut	rigid : rigide
flexural strength : résistance à la flexion	rigidity : rigidité
gantry : portique	safety factor : coefficient de sécurité
girder : poutre de métal	second moment of area : moment quadratique
hairline crack : amorce de rupture	second moment of inertia : moment quadratique
hollow section : profil creux	section : profilé
Hooke's law : loi de Hooke	shear : cisaillement
hoop stress : contrainte circonférentielle	shearing : cisailage, cisaillement
impact resistance : résistance au choc	shear strain : déformation tangentielle
impact strength : résistance au choc	shear strength : résistance au cisaillement
incipient crack : amorce de crique, défaut	shear stress : contrainte de cisaillement
intermittent load : charge intermittente	starkness : raideur, rigidité
internal stress : contraintes internes	stiffness : raideur, rigidité
layer : couche	strain gauge : jauge de contrainte
lengthening : allongement	strength of materials : résistance des matériaux
load diagram : diagramme de charge	stress concentration : concentration de contrainte
modulus of elasticity : module d'élasticité	stress intensity : contrainte de Tresca
necking : coefficient de striction, striction	stress strain curve : diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement
normal strain : déformation normale	stress-strain curve : diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement
overload : surcharge	
peak load : charge de pointe	
permanent distortion : déformation permanente	
permanent set : déformation	

Glossary of Technical and Scientific Terms

tear resistance : résistance à la déchirure
tensile strain : allongement en traction
tensile test : essai de rupture, essai de traction
tensile test piece : éprouvette de traction
torsion : torsion
ultimate load : charge de rupture
ultimate load factor : facteur de charge extrême
ultimate strength : limite de rupture
ultimate stress : effort de rupture
unequal angle : cornière à ailes inégales
uniform load : charge uniforme

wall thickness : épaisseur de paroi
warping : gauchissement
weak : faible
wear resistance : résistance à l'usure
wear resistant : résistant à l'usure
working load : charge normal
yielding : affaissement, fléchissement
yield point : limite élastique
yield strength : limite élastique
yield stress : effort d'allongement permanent
yield (to) : céder
Young modulus : module d'élasticité

Project

acceptance : acceptation
accountable : facturable
achievement of a step : réalisation d'une étape
activity : activité
activity sequence : séquence d'actions
added value : valeur ajoutée
alternates : variantes
amortisation¹² : amortissement
annuity : annuité
appraisal : évaluation
appraise (to) : évaluer
approval : approbation
arbitration : arbitrage
arrow diagram : diagramme fléché
assessment : estimation
assessment of risk : évaluation

des risques
authorisation¹² to proceed : ordre d'exécution
auxiliary equipment : matériel secondaire
backward pass : calcul au plus tard
back charge : dépense répercutable
bar chart : diagrammes de Gantt, diagrammes à barres
baselines : données de base
baseline configuration : configuration de référence
best bidder : mieux disant
bid comparison : comparaison des offres
bid table : tableau des offres
bill of quantities : métrés

Glossary of Technical and Scientific Terms

bond : caution	dead-line : butoir
borderline acceptability : limite d'acceptation	debit : créance
breach of contract : rupture de contrat	decision maker : décideur
calendar : calendrier	delivery requirements : cahier des charges
call for tenders (to) : faire un appel d'offre	delivery schedule : délai de livraison
cancellation : annulation, simplification	delivery time : date de livraison
cash management : gestion de trésorerie	depreciation : amortissement
cash return : rentabilité	design study : étude de réalisation
check list : liste de contrôles	diary : agenda
claim : réclamation	dispatching : répartition
class of flexibility : classe de flexibilité	economic : rentable
close-out : achèvement	efficient : efficace
commitment : affectation	end user : utilisateur final
compensation : rémunération	environmental study : étude d'impact
compound interest : intérêt composé	estimate : devis
consumables : consommables	feasibility : faisabilité
contingencies : incertitudes	feasibility studies : étude de faisabilité
contract : contrat	feed back : retour d'information
contract award : attribution d'un contrat	finished part : produit fini
correction : rectificatif	finished product : produit fini
cost : coût	flowchart : organigramme
cost of schedule overrun : coût de dépassement de délai	forecast : prévision
cost report : rapport financier	foreward pass : calcul au plus tôt
cost to maintain in schedule : coût de tenue de délai	good engineering practice : règles de l'art
crew : équipe	guarantee : cautionnement
critical path : chemin critique	guidelines : lignes directrices
customer : client	humidity : humidité, hygrométrie
customer requirements : exigences clients	inquiry : consultation
customer specifications : cahier des charges client	insurance : assurance
custom in the industry : règles de l'art	interest rate : taux d'intérêt
	intervener : intervenant
	invitation to bid : appel d'offre
	invoice : facture
	in progress : en cours
	kick-off meeting : réunion de lancement
	liability : responsabilité

Glossary of Technical and Scientific Terms

linked bar chart : diagramme de Gantt fléché	de la qualité
logic diagram : logigramme	quotation : devis
manufacturing cost : prix de revient	raw material : matière première
manufacturing file : dossier de fabrication	registered trademark : marque déposée
market study : étude de marché	reminder : mémo
material balance : bilan matière	reply : réponse
material take-off : métrés	report : compte rendu
moisture : humidité, hygrométrie	reporting point : point de compte-rendu
need : besoin	request : réquisition
organisation chart : organigramme	risk assessment : évaluation des risques
overload : surcharge	royalty : redevance
patent : brevet	safety technical manual : dossier technique de sécurité
patent (to) : breveter	scheduled : programmé
payment chedule : échéancier de paiement	schedulling : ordonnancement
payment currency : monnaie de paiement	scheme : projet
penalty : pénalité	selling price : prix de vente
planning : planification	slippage : report d'un événement
preliminary study : étude préliminaire	stage : phase, étape
preproduction : présérie	status line : isochrone
price escalation : révision du prix	steering comitte : comité de pilotage
producing cost : coût de fabrication, coût de production	storage : magasinage, remisage, stockage
profit : bénéfice	subcontracting : sous-traitance
profitability : rentabilité	supersede : annule et remplace
profitability study : étude de rentabilité	target : but, objectif
progress report : rapport d'avancement	task : tâche
project : projet	task force : groupe opérationnel
pros and cons : le pour et le contre	technical specification : spécification technique du besoin
purchase order : commande	technological gap : retard technologique
purchase request : demande d'achat	technology transfert : transfert de technologie
quality assurance : assurance	tender : offre, offre de prix
	termination : résiliation
	traceability : traçabilité
	transfert of ownership : transfert de propriété

Glossary of Technical and Scientific Terms

uncertainty : incertitude

value : valeur

variable charge : charge variable

variable cost : charge variable

warranty : garantie

working cost : prix de revient

work item : opération élémentaire

work load : charge de travail

work unit : unité d'œuvre

Manufacturing

Supplying

acknowledgement of receipt :

accusé de réception

acknowledge (to) : accuser réception

active inventory : stock actif

agreed supplier : fournisseur agréé

alternative feedstock : article de remplacement

amount : quantité

article : article

availability : disponibilité

available : disponible

back order : commande non satisfaite, livraison différée, retour de commande

barcode : code à barres

bill of quantities : métrés

bought out assembly : ensemble acheté à l'extérieur

brand new in box : neuf dans l'emballage d'origine

bulk : en nombre

bulk purchasing : achat en grand quantité

carriage charges paid : port payé

carriage forward : port dû

carriage free : sans frais de transport

carriage freight : frais de transport

certificate of compliance : cer-

tificat de conformité

certificate of conformity : certificat de conformité

complaint : réclamation

components list : nomenclature

conditioning : conditionnement

condition of sale : condition de vente

consignment : expédition

consumables : consommables

continuous flow distribution : distribution en continue

covering documents : document d'accompagnement

crate : caisse en bois

delivery : approvisionnement, livraison

delivery mode : mode de livraison

delivery note : bon de livraison

delivery programme : programme de livraison

delivery requirements : cahier des charges

delivery schedule : délai de livraison

delivery state : état de livraison

delivery time : date de livraison

deliver (to) : livrer

direct logistics flow : flux tendus

direct-to-store delivery : livraison directe en magasin

Glossary of Technical and Scientific Terms

dispatching : distribution	pièces
dispatch note : note de livraison	part number : référence de pièce
dispatch reliability : fiabilité d'horaire	place an order (to) : passer une commande
finished goods inventory : stock de produits finis	postcode : code postal
forklift truck : chariot élévateur	price list : catalogue des prix
freight : fret	proof of delivery : attestation de livraison
further products : autres articles	pull distribution : distribution en flux tiré
handling : manipulation, manutention	purchase : achat
inventory turns : rotation des stocks	purchase contract : contrat d'approvisionnement
invitation to tender : appel d'offre	purchase invoice : facture fournisseur
invoice : facture	quantity : quantité
invoicing : facturation	raw material : matière première
in bulk : en gros	ready made : préfabriqué
item : pièce	recondition (to) : reconditionner
loading pallet : palette de chargement	reference : référence
logistics costs : coûts logistiques	refurbish (to) : reconditionner
manufacturer : constructeur, fabricant	release certificate : certificat d'acceptation
marking : graduation, marquage	replenishment : réapprovisionnement
order : commande	retailer : détaillant
order batching : commander en lot	retail (to) : vendre au détail
order lead time : délai d'approvisionnement	safety stock : stock de sécurité
order number : numéro de commande	spare parts inventory : stock de pièces de rechange
overall : hors tout	spool : bobine
package : colis	stacking : empilage, empilement
packaging : emballage	stack (to) : empiler
packing list : liste de colisage	stockhouse : halle de chargement
paddle : palette	stockyard : parc à matières
pallet : palette	storage : magasinage, remisage, stockage
palletisation¹² : palettisation	storage cost : coût d'entreposage
palletise¹² (to) : palettiser	supplier : fournisseur
parcel : colis	supply : approvisionnement, livraison
parts catalogue : catalogue des	supply catalogue : catalogue

Glossary of Technical and Scientific Terms

d'approvisionnement
tabbing : étiquetage
tag : étiquette
technical description : note technique

warehouse (to) : entreposer
warehousing : entreposage
wrapping paper : papier d'emballage
zip code^{US}: code postal

Manufacturing process

abrasion machining : usinage par abrasion
arc welding : soudage à l'arc
boring : alésage, carottage, perçage
broaching : brochage
burnishing : brunissage, galestage
centrifugal casting : moulage par centrifugation
chemical etching : gravure à l'acide
cold drawing : étirage à froid
cold rolled : laminé à froid
cold rolling : laminage à froid
cold stamping : estampage à froid
crimping : sertissage
crimp (to) : sertir
decarbonise^{IZ} (to) : décarboniser
decarburisation^{IZ} : décarburation
denting : déchiquetage, entaillage
die forging : découpage, estampage, matriçage à chaud
die set : fileteuse
drill (to) : forer
drop forging : découpage, estampage, matriçage à chaud
drop stamping : découpage, estampage, matriçage à chaud

electric discharge machining : électro-érosion
emboss (to) : estamper
explosive forming : formage par explosion
extrusion : extrusion
flame cutting : oxycoupage
flash welding : soudage par étincelage, soudure par étincelage
flattening : planage
forming : façonnage, formage
glueing : collage
grinding : broyage, meulage, rectification
hot drawing : étirage à chaud
hot rolled : laminé à chaud
hot rolling : laminage à chaud
hydrospark : formage par explosion
knurling : moletage
metalwork : travail des métaux
milling : fraisage
peeling : pelage
peening : martelage, matage
pelletizing : bouletage
pickling : décapage
piercing : poinçonnage
planing : rabotage
planishing : planage
plastic coated : plastifié
pleating : pliage
polishing : polissage
pultrusion : pultrusion

Glossary of Technical and Scientific Terms

punching : poinçonnage
resinate (to) : imprégner de résine
rolling : laminage
sandblast : jet de sable
sandblasting : ponçage, sablage
sanding : ponçage, sablage
sand (to) : poncer, sabler
scouring : décapage, récurage
scour (to) : décaper
sharing : cisailage
shot blasting : grenailage
sintering : frittage
slotting : mortaisage

spark erosion : électro-érosion
stamping : découpage, estampage, matriçage à chaud
swaging : découpage, estampage, matriçage à chaud
weave (to) : tisser
weld : soudure
welding : soudage
welding electrodes : électrodes de soudure
welding test : essai de soudabilité
wire drawing : tréfilage
wrought : corroyés

Manufacturing

activity level : niveau d'activité
anvil : enclume
assembly : assemblage, montage
assembly line : chaîne d'assemblage, chaîne de montage
batch run production : fabrication en série
bending : cintrage
bend angle : angle de cintrage
bend (to) : tordre
bevelling : chanfreinage
blunt : émoussé
blunt-pointed : épointé
boilermaking : chaudronnerie
burr : bavure, bavure d'étincelage
centering : centrage
centering bush : canon de centrage
chamfer : chanfrein
clamp : attache, bride, bride de serrage, serre-joint
cloth : chiffon
cold formed section : profilé à

froid
computer aided manufacturing (CAM) : fabrication assistée par ordinateur (FAO)
corrugation : gaufrage
cutting : découpage
cut-to-length shear : cisaille à bandes
deburring : ébarbage, ébavurage
deburr (to) : ébavurer
demolish (to) : démolir
depth of hole : profondeur de perçage
die : matrice (matriçage)
dirt : crasse
dismantling : démontage
downtime : temps de panne
drain pan : bac de récupération
drawing compound : lubrifiant pour étirage
drawing lubricant : lubrifiant pour étirage
drawing soap : savon de tréfilage

Glossary of Technical and Scientific Terms

drilling jig : canon de perçage, douille de guidage de foret	der
drill socket : canon de perçage, douille de guidage de foret	linishing : ponçage
drip pan : bac de vidange	machine (to) : usiner
dumpster : benne à ordure	machining : usinage
embed (to) : encastrier	manpower : main d'œuvre
embossment : gaufrage	manufacturing defect : vice de fabrication
eye level : hauteur d'homme	manufacturing process : procédé
fabrication : fabrication	mass production : fabrication en série
factory : fabrique	mechanic : mécanicien
fettling : ébarbage	metal dust : poussière métallique
finishing : finition	metal sheet : tôle
first-run production : présérie	operator : opérateur
fitting : ajustage	packaging : emballage
flatten (to) : aplanir	part number : numéro de pièce
foreman : contremaître	pickling bath : bain de décapage
forklift truck : chariot élévateur	plant : installation
forms tolerance : tolérance de forme	plating : dépôt
gap : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage	press : presse
glue : adhésif, colle	processing : mise en œuvre
glue (to) : coller	process control : maîtrise du procédé
grinding compound : pâte à roder	process scrap : déchets de fabrication
grinding mark : coup de meule	production batch : lot de fabrication
grinding paste : pâte à roder	production line : chaîne de fabrication
hand : manœuvre (homme)	prohibited zone : zone interdite
handle (to) : manipuler	punch (to) : perforer, poinçonner
handling : manipulation, manutention	rack : râtelier, étagère
hangar : hangar	rag : chiffon
hook : crochet	ready made : préfabriqué
hook (to) : accrocher	removal : enlèvement, suppression
jaw : mors	rolled : laminé
jig : gabarit	rubbish : déchet, rebut
jig template : gabarit de montage	saddle plate : cale de montage
job card : fiche de tâche	scaffolding : échafaudage
key (to) : claveter, goupiller	scrap : déchet, rebut
knurling : moletage	
lapping compound : pâte à ro-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

screening : tamisage	travelling gantry crane : pont roulant
separation : tamisage	vacuum pump : pompe à vide
serial number : numéro de série	warehouse : entrepôt
series mounting : montage en série	waste : déchet, rebut
series production : fabrication en série	waste management : gestion des déchets
shaving : copeau de bois	weave room : salle de tissage
shear (to) : cisailer	welding wire : fil à souder
sieving : tamisage	wire drawing plant : tréfilerie
sintering : frittage	worker : ouvrier
spark erosion : érosion par étincelles	workforce : main d'œuvre
stamping : découpe, pièce emboutie	workshop : atelier
statement of work : fiche de tâche	work bench : établi
steam room : étuve	work-in-process : en-cours de fabrication
supervisor : chef d'atelier	work load : charge de travail
	work order : fiche de tâche

Methods

activity level : niveau d'activité	de poste
analysis of the sequence : analyse de déroulement	just-in-time : juste-à-temps
base demand : demande de base	key performance indicators : indicateurs clés de performance
change management : gestion du changement	labor time : heure de main d'œuvre
critical path : chemin critique	machining efficiency : capacité d'usinage
direct logistics flow : flux tendus	make-to-order : produit fabriqué sur demande
dispatching : répartition	make-to-stock : produit fabriqué pour les stocks
downtime : temps de panne	manufacture-to-order : produit fabriqué sur demande
fabrication process : processus de fabrication	manufacture-to-stock : produit fabriqué pour les stocks
fill rate : taux de service	manufacturing methods : méthode d'usinage
finished goods inventory : stock de produits finis	
hidden time : temps masqué	
job card : fiche de tâche	
job ticket : fiche de fonction, fiche	

Glossary of Technical and Scientific Terms

manufacturing process : procédé
method : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure
operating prime costs : coûts d'exploitation
operating time : taux de marche
periodic inventory : inventaire périodique
perpetual inventory : inventaire permanent
policy : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure
procedure : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure
process : processus
process control : maîtrise du procédé
process flow : flux des procédés
production load : charge de production
production time : durée de production

productivity gain : gain de productivité
pull system : flux tirés
push system : flux poussés
safety stock : stock de sécurité
statement of work : fiche de tâche
storage cost : coût d'entreposage
takt time : rythme de la demande, temps de cadencement
time-to-product : délai de production du produit fini
turnaround time : temps de roulement
utilisation factor : facteur d'utilisation
worked time : temps travaillé
workflow : processus de travail
work-in-process : en-cours de fabrication
work item : opération élémentaire
work load : charge de travail
work order : fiche de tâche
work unit : unité d'œuvre

Foundry

as cast : brut de coulée
as forged : brut de forge
breather hole : trou d'évent, évent
cast : coulée
casting : moulage
casting flash : bavure de moulage
casting machine : machine à mouler
casting pit : fosse de coulée
casting product : produit de fonderie

casting rate : vitesse de coulée
casting supplier : fondeur
cast analysis : analyse de coulée
cast insert : insert, pièce d'insertion
cast iron : fonte
cast speed : vitesse de coulée
cast steel : acier moulé
cast (to) : couler
chill casting : coulée en coquille, moulage en coquille
chill mould : coquille (de fonderie)

Glossary of Technical and Scientific Terms

coal : charbon
coke breeze : poussier
continuous casting : coulée continue
contraction : retrait
crucible : creuset
deburring : ébarbage, ébavurage
die casting : coulée en matrice
direct casting : coulée directe
draft : dépouille
draft angle : dépouille
electric arc furnace : four à arc électrique
forge : forge
foundry : fonderie
funnel : retassure
furnace : four
hearth : foyet
hot blast stove : cowper
hot stove : cowper
ingot : lingot
ingot mold : lingotière
ingot tongs : pince à lingots
ladle : poche de coulée
ladle analysis : analyse de coulée
ladle car : chariot porte-poche
lost-wax casting : coulée à la cire perdue
mining : exploitation minière
molten : en fusion
molten metal : métal liquide
mould : moule

moulded part : pièce moulée
moulded roll : rouleau moulé
moulding : moulage
moulding box : châssis de moulage
moulding shop : atelier de moulage
moulding tool : outillage de moulage
mould core : noyau de moule
ore : minerai
parting line : plan de joint
porosity : porosité
porous : poreux
recast (to) : refondre
removal : démoulage
remove cast from (to) : démouler
riser : masselotte
sand casting : coulée au sable, moulage en sable
sand-core : noyau de sable
scab : inclusion
shrinkage : retrait
shrinkage cavity : retassure
shrinkage crack : cassure de retrait, crique de retrait
slag wool : laine de laitier
tap hole : trou de coulée
tundish spout : entonnoir de coulée
vent hole : trou d'évent, évent

Molding

air hole : trou d'évent, évent
breather hole : trou d'évent, évent
casting flash : bavure de moulage

cast insert : insert, pièce d'insertion
chill casting : coulée en coquille, moulage en coquille
chill mould : coquille (de fonde-

Glossary of Technical and Scientific Terms

rie)
contraction : retrait
die : matrice
die box : boîte à matrice
die casting : moule chaud
die split : plan de joint
funnel : retassure
insert : insert, pièce d'insertion
mold : moule
moulding flash : bavure de moulage

mould skin : trace de brut, trace de moulage
sand casting : coulée au sable, moulage en sable
shrinkage : retrait
shrinkage cavity : retassure
steel casting : moulage d'acier
tundish spout : entonnoir de coulée
vent hole : trou d'évent, évent

Machining

abrade (to) : éroder
abrasion : abrasion
abrasion index : indice d'abrasion
abrasive : abrasif
auto feeder : avance automatique
axis : axe
ball screws : vis à billes
bed : banc
bed way : glissière de banc (tour)
between center : entrepointes
blade : lame, pale
blunt : émoussé
blunt-pointed : épointé
bore : alésage
bore (to) : forer
boring : alésage, carottage, perçage
boring bar : barre d'alésage, barre de forage
boring machine : aléreuse, foreuse
boring tool : outil à aléser
built-up edge : arête rapportée
burr : bavure, bavure d'étincelage
case : carter

centering : centrage
center drill : foret a centrer, mèche a centrer
center height : diamètre admissible au dessus du banc, diamètre admissible du tour, hauteur de pointes
center punch : pointeau
center (to) : centrer
centre drill : foret a centrer, mèche a centrer
chaser : peigne a fileter
chatter : broutage, broutement, vibration
chip : copeau court
chips guard : protection contre les copeaux
chiptray : bac à copeaux
chip-breaker : brise copeau
chuck : broche, mandrin, mandrin de serrage
clamp : attache, bride, bride de serrage, serre-joint
clamping : bridage
clamping kit : kit de bridage
climb milling : fraisage en avallant

Glossary of Technical and Scientific Terms

collet chuck : mandrin à pinces	
consistent : répétable	
constant velocity joint : joint homocinétique	
copy milling machine : fraiseuse à reproduire	
counterbore : lamage	
counterbore cutter : fraise à lamer	
cutter : outil de coupe	
cutter interference : interférence de taillage	
cutting angle : angle de coupe	
cutting depth : profondeur de coupe, profondeur de passe	
cutting direction : direction de coupe	
cutting fluid : fluide de coupe, liquide de coupe	
cutting oil : huile de coupe	
cutting speed : vitesse de coupe	
cutting tool : outil de coupe	
cylinder : cylindre	
cylindrical cutter : fraise à surfacer	
deburring : ébarbage, ébavurage	
depth of cut : profondeur de coupe, profondeur de passe	
diameter : diamètre	
diamond : diamant	
diamond burs : fraises diamantées	
diamond dresser : outil diamant (dressage des meules)	
diamond mill : fraise au diamant	
distance between center : distance entre pointes	
dividing head : diviseur	
double cut : double taille	
dovetail : queue d'aronde	
dovetail cutter : fraise à cône renversé	
drawing compound : lubrifiant pour étirage	
drawing lubricant : lubrifiant pour étirage	
drilling jig : canon de perçage, douille de guidage de foret	
drill press : perceuse verticale, perceuse à colonne	
drill socket : canon de perçage, douille de guidage de foret	
engraving : gravure	
engraving machine : machine à graver	
face mill : fraise à surfacer	
facing : surfaçage	
feed : avance	
feed rate : vitesse d'avance	
five axis : cinq axes	
flute mill : fraise en bout	
flywheel : volant d'inertie	
follow rest : lunette à suivre	
four axis : quatre axes	
fuse : fusible	
gage block : cale étalon	
gear cutter : outil de taillage d'engrenages	
gear driven : entraînement à engrenages	
gear hob : fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis fraise	
gib : lardon	
grabbing : broutage, broutement, vibration	
graunch : chariotage	
grinding : broyage, meulage, rectification	
grinding compound : pâte à roder	
grinding paste : pâte à roder	
grinding wheel : meule	
headstock : poupée fixe	
hob : fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis	

Glossary of Technical and Scientific Terms

fraise	thode d'usinage
hobbing cutter : fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis fraise	metrology : métrologie
hole : trou	mill : fraise
hub : moyeu	milling : fraisage
inching : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups	milling machine : fraiseuse
indexable turning tool : outil de tournage indexable	mill (to) : fraiser
indexing head : diviseur	morse taper : cône morse
jaw : mors	nibbling : détournage, grignotage
jaw chuck : mandrin à mâchoires	oil : huile
judder test : test de broutement	operator : opérateur
key : clavette	pick-up : transfert de matière
lapping compound : pâte à roder	plain mill : fraise à surfacer
lay : orientation des stries	polisher : machine à polir, polissoir
live center : pointe tournante	profiling : contournage
loose fit : ajustage avec jeu, ajustage glissant	rack : crémaillère
machine (to) : usiner	rack type cutter : outil crémaillère
machining : usinage	rake : pente d'affûtage
machining accuracy : précision d'usinage	rake angle : angle de coupe
machining center : centre d'usinage	reamer : alésoir
machining depth : profondeur d'usinage	reducer : réducteur
machining efficiency : capacité d'usinage	relief : dépouille
machining lay : direction des traces d'usinage	return pass : passe de retour
machining vibrations : brouillage, broutement, vibration	rolling center : pointe tournante
magnetic base : base magnétique	rotary table : plateau tournant
magnetic stand : support magnétique	rough : ébauche
mandrel : broche, mandrin, mandrin de serrage	roughed : ébauché
manufacturing methods : mé-	roughing mill : fraise d'ébauche
	rough machined : ébauché par usinage
	rough machining : ébauchage
	routing : détournage, grignotage
	rubbing compound : pâte à polir
	saddle : traînard
	shaft : arbre
	shank cutter : fraise à queue
	sine bar : barre sinus
	single cut : une taille
	sleeve : chemise
	slitting saw : fraise scie
	slot milling cutter : fraise à rainurer

Glossary of Technical and Scientific Terms

slow approach : approche lente	tailstock taper : cône poupée mobile
slow feed : avance lente	tap : taraud
soft jaws : mors doux	taper : cône
spindle : broche, mandrin, mandrin de serrage	tapped hole : trou taraudé
spindle bore : alésage de broche	tapping : taraudage
spindle speed : vitesse de broche	tapping chuck : mandrin de taraudage
spindle taper : cône de broche	thickness : épaisseur
splash guard : protection anti projections	thread : filet, filetage
spur rack type cutter : outil-crémaillère à denture droite	three axis : trois axes
steady rest : lunette fixe	tight fit : monté serré
stick-slip : broutage, broutement, vibration	toolholder : porte-outil
surface finish : finition de surface, état de surface	transfer : transfert de matière
surface plate : marbre	travelling steady : lunette à suivre
swarf : copeau long	turning : tournage
swing over bed : diamètre admissible au dessus du banc, diamètre admissible du tour, hauteur de pointes	turning tool : outil de tournage
tailstock : poupée mobile	turret : tourelle
tailstock chuck : mandrin de poupée mobile	two axis : deux axes
tailstock screw : filetage de poupée mobile	utilisation factor : facteur d'utilisation
	vernier caliper : pied à coulisse à vernier
	vice : étau
	wheel grinder : touret à meuler
	wheel nave : moyeu
	wire-edge : morfil
	working lamp : lampe de travail (éclairage)

Flattening

back-up roll : cylindre d'appui	edger : cage refouleuse
bar mill : laminoir à barres	edge rolled : rive brute de laminage
bottom roll : cylindre inférieur	edging stand : cage refouleuse
chock : empoise	expander roller : rouleau élargisseur
cluster mill : cage multicylindres, laminoir à cylindres multiples	expanding mill : laminoir élargisseur
cold rolled : laminé à froid	
cold rolling : laminage à froid	

Glossary of Technical and Scientific Terms

finishing rolls : train finisseur	rolling stand : cage de laminoir
finishing stand : cage finisseuse	roll camber : flèche du cylindre
flying shears : cisaille volante	roll diameter : diamètre de cylindre
forging mill : laminoir de forge	roll face : surface du cylindre
four-high mill : cage quarto	roll flattening : aplatissage du cylindre
four-high stand : cage quarto	roll gap : emprise
four-stand mill : cage quadruple	roll housing : montant de cage, montant de laminoir
hand mill : laminoir à réglage manuel	roll oil : lubrifiant pour laminage
hoop rolling mill : laminoir à feuillards	roll (to) : laminier
hot rolled : laminé à chaud	rotary shears : cisaille circulaire
hot rolling : laminage à chaud	rotary slitter : cisaille circulaire
mill edge : rive brute de laminage	scale breaker : brise oxyde, cage briseuse d'oxyde, cage décalamineuse
mill housing : cage de laminoir	semi-continuous mill : laminoir semi-continu, train semi-continu
mill parings : paille de laminage	semi-continuous rolling mill : laminoir semi-continu, train semi-continu
mill program : programme de laminage	shear blade : lame de cisaille
mill scale : calamine	skin pass (to) : relaminer superficiellement à froid
multiple roll stand : cage multiple	strip rolling mill : laminoir à feuillards
pressure roll : cylindre presseur	tandem mill : train de cages en tandem, train tandem
profile crowning : bombage du profil	tube rolling mill : laminoir à tubes
reducing mill : laminoir réducteur	two-high mill : stand duo
reversing mill : laminoir réversible	two-high reversing mill : laminoir duo réversible
roll : cylindre	two-high roughing mill : duo dégrossisseur
rolled : laminé	universal mill : train universel
rolled bars : barres laminées	work roll : cylindre de cintrage, cylindre de travail
rolled iron : laminé	
rolled product : produit laminé	
rolled sheet coil : bobine de tôle à chaud	
roller : lamineur	
rolling : laminage	
rolling direction : sens de laminage	
rolling mill : laminoir	
rolling oil : lubrifiant pour laminage	

Welding

apron : tablier

arcing : amorçage d'arc

arc cutting : coupage à l'arc

arc heating : chauffage à l'arc

arc initiating : amorçage d'arc

arc stud welding : soudage de goujon

arc welding : soudage à l'arc

argon welding : soudage à l'argon

backfire : claquement

backhand welding : soudage en arrière

backward welding : soudage en arrière

back-welding : soudure de soutien

bad tacks : points défectueux

bare electrode : électrode nue

base metal : métal de base

bead welding : soudage par points

bending test : essai de flexion, essai de pliage

bevel : chanfrein

blowhole : soufflure

blowlamp : lampe à souder

blowtorch : chalumeau, lampe à souder

bottle : bonbonne

braze : brasure

braze-welding : soudo-brasage

brazing : brasage

brazing metal : métal d'apport

buckling : flambage

butt joint : assemblage bout à bout, joint bout à bout

butt welded : soudé bout à bout

butt welding : soudage bord à bord, soudage bout à bout, sou-

dage en bout

chipping hammer : marteau à piquer

coated electrode : électrode enrobée

corner joint : assemblage en angle, joint en angle

corner welded : assemblage en angle

covered electrode : électrode enrobée

crater : cratère

crater crack : fissure de cratère

cutting blowpipe : chalumeau coupeur, chalumeau à découper

cutting nozzle : buse de coupage

cutting torch : chalumeau coupeur, chalumeau à découper

earthing : mise à la masse, mise à la terre

earth clamp : prise de masse, prise de terre

earth lead : câble de masse

earth wire : câble de masse

edge preparation : préparation des bords

electric welding : soudure électrique

electrode : électrode

electrode lead : câble de soudage

electron-beam welding : soudage par faisceau d'électrons

face shield : visière, écran facial

file : lime

filler metal : métal d'apport

filler rod : baguette d'apport, baguette de soudure

fillet weld : soudure d'angle

Glossary of Technical and Scientific Terms

fillet weld bead : cordon de sou- dure fin	hand shield : écran à main
fixture : dispositif de fixation	hardfacing speed : vitesse de dépôt
flame cut : coupe au chalumeau	hardness test : essai de dureté
flame cutting : oxycoupage	impact test : essai au choc
flash : bavure, bavure d'étincelage	incomplete root penetration : manque de pénétration, manque de traversé
flash-butt welding : soudage en bout par étincelage	induction welding : soudage par induction
flash-over : amorçage d'arc	interpass temperature : tempé- rature entre passes
flash welding : soudage par étin- celage, soudure par étincelage	inter cristallin corrosion test : test de corrosion inter cristal- line
forehand welding : soudage en avant, soudage à gauche	lack of bond : défaut de fusion
forge welding : soudage à la forge	lap joint : joint à recouvrement
forward welding : soudage en avant, soudage à gauche	lighter : briquet
free bending test : essai de pliage libre	melting point : point de fusion
friction welding : soudage par friction	metal electrode : électrode mé- tallique
fusion welding : soudage auto- gène, soudage par fusion	mixing chamber : chambre de mélange
gas pocket : soufflure	neutral flame : flamme neutre
gas pore : piquûre	nozzle : bec, buse, embout, gi- cleur, injecteur, trompe, tuyère
gas shielded arc welding : sou- dage à l'arc sous gaz	oxidising¹² flame : flamme oxy- dante
gas welding : soudage au chalu- meau	pass : passe
gas welding torch : chalumeau, lampe à souder	peening : martelage, matage
grinding : broyage, meulage, rec- tification	pickling : décapage
grinding wheel : meule	plasma arc welding : soudage à l'arc au plasma
ground : masse, terre	plasma flame : jet de plasma
grounding : mise a la masse, mise à la terre	plate : plaque
ground clamp : prise de masse, prise de terre	plug weld : soudure en bouchon
ground connection : mise a la masse, mise à la terre	polishing : polissage
ground lead : câble de masse	postheating : postchauffage
hand screen : écran à main	preheating : préchauffage
	pressure welding : soudage par pression
	protective atmosphere : atmo- sphère protectrice

Glossary of Technical and Scientific Terms

reducing flame : flamme carburante, flamme réductrice

regulator : détendeur

relief valve : clapet de décharge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de décompression

residual stresses : contraintes résiduelles, tensions résiduelles

resistance welding : soudage par résistance

respirator : masque respiratoire, respirateur

root bending test : essai de pliage à l'envers

root bend test : essai de pliage à l'envers

seamless : sans soudure

seam welding : cordon de soudure, soudage à la molette

self-fluxing solder : soudure auto-décapante

shielded electrode : électrode enrobée

shielding gas : gaz de protection

slag : laitier

slag inclusion : inclusion de laitier

soldering : brasage tendre, soudage tendre

soldering iron : fer à souder

spark striking : amorçage d'arc

spot welding : soudage par points

striking the arc : amorçage de l'arc

strip welding : soudage en cordon

studding : goujonnage

tack : pointage, soudure de pointage

tack welder : pointeur

tack welding : pointage, soudure de pointage

tee-bend test : essai de pliage en T

tee joint : assemblage en T

tensile test : essai de rupture, essai de traction

weld : soudure

weldability : soudabilité

weldable : soudable

welder certification : qualification soudeur

welding : soudage

welding bars : barres à souder

welding book : cahier de soudage

welding electrodes : électrodes de soudure

welding generator : génératrice de soudage

welding glove : gant (de soudeur)

welding goggles : lunettes de soudeur

welding machine : poste de soudage

welding rod : baguette d'apport, baguette de soudure

welding seam : cordon de soudure, soudage à la molette

welding spot : point de soudure

welding test : essai de soudabilité

weld bead : cordon de soudure, soudage à la molette

weld crack : crique, fissure

weld pool : bain de fusion

Tooling

adjustable spanner : clef à molette	graphe
adjustable wrench : clef à molette	chuck : broche, mandrin, mandrin de serrage
air brush : aérographe, pistolet à peinture	circlip plier : pince à circlip
allen key : clef allen	clamp : attache, bride, bride de serrage, serre-joint
angle grinder : meuleuse d'angle	claw bar : pied de biche
anvil : enclume	crank : manivelle
arc furnace : four à arc	crimping sleeve : manchon de sertissage
autoclave : étuve	crimping tool : outillage de sertissage, pince à sertir
balancing equipment : matériel d'équilibrage	cutting nippers : tenailles coupantes
band : ruban	cutting pliers : pince coupante
bar socket wrench extension : rallonge de clé	cutting tool : outil de coupe
belt sander : ponceuse a bande	cutting wheel : molette coupante
bench : établi	deburring tool : outil d'ébarbage, outil d'ébavurage
bender : cintrreuse, cintrreuse de tube, machine à cintrer	drift-punch : chasse-goupille
bending machine : cintrreuse, cintrreuse de tube, machine à cintrer	drill : chignole
blade : lame, pale	emeri paper : toile émeri, émeri
blowlamp : lampe à souder	emery : toile émeri, émeri
blowtorch : chalumeau, lampe à souder	end-fitting wrench : clef a embout
caliper : pied à coulisse	entension : prolongateur
castle wrench : cle a créneaux, cle a ergot	equipment : matériel, outillage
centre drill : foret a centrer, mèche a centrer	feeler gauge : cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige
chain pipe wrench : clef à chaîne pour tubes	feeler gauge set : jeu de cales
chain wrench : clef a chaîne	file : lime
chipping hammer : marteau à piquer	flat spanner : clef plate
chisel : burin	fork wrench : clef a fourche
chromatograph : chromato-	funnel : entonnoir
	glass cutter : coupe verre
	glass paper : papier de verre
	goose-neck wrench : clef a col de cygne
	grater : râpe

Glossary of Technical and Scientific Terms

grease gun : pistolet graisseur, pompe à graisse	riddle : tamis
grinder : meule	rivet gun : riveteuse
grinding wheel : meule	sandpaper : papier de verre
gripper : pince	saw : scie
guillotine shear : cisaille guillotine	saw blade : lame de scie
hacksaw : scie à métaux	scissors : ciseaux
hammer : marteau	scoop : pelle à main
handle : levier, manche, manette, poignée	scraper : grattoir
hone : honoir	screwdriver : tournevis
hydraulic press : presse hydraulique	screwdriver bit : embout de tournevis
impact drill : perceuse à percussion	screw extractor : extracteur de vis
jack : cric	shear : cisaille
jaw puller : extracteur à mâchoires	shovel : pelle
jig saw : scie sauteuse	sieve : tamis
knife : couteau	socket : douille
lintless rag : chiffon non pelucheux	socket set : jeu de douilles
lint-free rag : chiffon non pelucheux	socket wrench : clef a tube
micrometer : micromètre	soldering iron : fer à souder
nippers : tenailles	spanner wrench : clef anglaise
offset wrench : clef coudée	spirit level : niveau à bulle
oiler : burette à huile	stanley knife : couteau à lame extractible
oil can : burette	stripping tool : pince a dénuder
paddle : spatule	tap : taraud
pin drift : chasse-goupille	tool : outil
pipe cutter : coupe tube	toolbox : boîte à outils
pipe tongs : pince à tubes	tooling : matériel, outillage
pipe wrench : clef à tubes	toolmaker : outilleur
plier : pince	tool grinder : affûteuse
press : presse	tool handle : manche d'outil
punch : emporte-pièce, perforateur, pointeau, poinçon	tool steel : acier à outil
rack wrench : clef à crémaillère	torpedo level : niveau à bulle
ratchet spanner : clef à cliquet	torque wrench : clef dynamométrique
ratchet wrench : clef a cliquet	trestle : tréteau
reamer : alésoir	tube bender : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer
	tube bending machine : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer

Glossary of Technical and Scientific Terms

tyre lever : démonte-pneu
utility knife^{US} : couteau à lame extractible
wheelbarrow : brouette

whetstone : pierre à aiguiser
wire-brush : brosse métallique
wrench : clé
wrench set : jeu de clefs

Machine tool

annealing furnace : four à recuire
band saw : scie à ruban
bench lathe : tour d'établi
bending machine : cintruse, cintruse de tube, machine à cintrer
boring machine : aléseuse, foreuse
bucket conveyor : élévateur à godets
circular saw : scie circulaire
conveyor belt : bande transporteuse, tapis roulant
copy milling machine : fraiseuse à reproduire
crucible : fourneau
descaling machine : décalamineuse
draw-die : filière
drill press : perceuse verticale, perceuse à colonne
drop-hammer : marteau-pilon
engraving machine : machine à graver
etching machining : machine à graver

flying shears : cisaille volante
grinder : rectifieuse
grinding machine : rectifieuse
hydraulic press : presse hydraulique
machining center : centre d'usinage
milling machine : fraiseuse
nibbling machine : poinçonneuse
pillar drill : perceuse verticale, perceuse à colonne
power hammer : marteau-pilon
press : presse
sharpener : affiloir, affûteur
surface grinding machine : rectifieuse
tube bending machine : cintruse, cintruse de tube, machine à cintrer
weaving loom : métier à tisser
weaving machine : métier à tisser
weaving mill : métier à tisser
welding machine : machine à souder

Handling

belt : sangle

cargo hoist : monte-charge

cargo sling : élingue de chargement

carriage : chariot

cart : chariot

chain : chaîne

crane : grue

crane driver : grutier, pontonnier

crane rail : rail pour pont roulant

crate : caisse en bois

forklift truck : chariot élévateur

gantry crane : grue à pont roulant, grue à portique

goods lift : monte-charge

handling : manipulation, manutention

hand truck : diable

hitch : nœud

hoist : palan, treuil

hoisting : hissage, levage

hoisting eye : œil de levage

hoisting point : point de hissage

hoisting rig : chèvre de levage

hoisting sling : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage

hoisting winch : treuil de hissage

hoist arm : potence

hoist bar : palonnier de levage

hoist beam : palonnier de levage

hoist cable : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage

hoist chain : grue à chaîne

hoist eye : patte de hissage

hoist fitting : ferrure de hissage

hoist strap : sangle

hoist (to) : lever

hook : crochet

hook (to) : accrocher

knot : nœud

lifting bar : palonnier de levage

lifting hook : crochet de levage

lifting lug : crampon, nervure, oreille, oreille de levage, oreille de manutention

lifting platform : plateforme de levage

lifting sling : sangle de levage

lifting truck : chariot élévateur

limit load : charge limite

loading pallet : palette de chargement

lug : crampon, nervure, oreille, oreille de levage, oreille de manutention

maximum load : charge limite

overhead crane : pont roulant

pallet : palette

pallet jack : transpalette

pallet truck : transpalette

pitchfork : fourche

pulley : poulie

pulley block : palan, treuil

shackle : manille

sling : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage

stacking : gerbage

sway brace : ferrure de reprise d'efforts, élingue de stabilisation

tackle : palan, treuil

tackling : démultiplication par poulies

travelling gantry crane : pont roulant

tray : chariot

winch : palan, treuil

Checking

Quality

acceptable : acceptable

acceptable quality level (AQL)
: niveau de qualité acceptable

acknowledgement of receipt :
accusé de réception

advantage : avantage

allowance : tolérance

appreciation : appréciation

approval process : processus
d'homologation

approve : homologuer

assortment : assortiment

authentication : certification, ho-
mologation

bad : mauvais

batch : groupe, lot

batch picking : prélèvement par
lot

brittle : cassant

carbon removing : décalami-
nage

cast analysis : analyse de coulée

centering : centrage

certificate of compliance : cer-
tificat de conformité

certificate of conformity : cer-
tificat de conformité

certification : certification, ho-
mologation

certification body : organisme
certificateur

certify (to) : certifier

check : contrôle, vérification

compliance : conformité

contamination : corps étranger,
impureté, souillure

continuous improvement :
amélioration continue

control : contrôle, vérification

creep test : essai de fluage

damage : dégât

deburr (to) : ébavurer

defect : défaut, malfaçon

destructive test : essai destruc-
tif

dielectric test : essai
d'isolement

discard (to) : jeter, rebuter

examination : examen, expertise

failure analysis : diagnostique
de panne

failure data card : carte
d'incident

failure rate : taux d'incidents,
taux de défaillances, taux de
pannes

failure report : fiche d'incident,
rapport d'incident

faulty : défaillant, défectueux

fault tolerance : tolérance aux
pannes

fault tolerant : tolérant aux
pannes

fault tree analysis : AMDEC,
arbre des défaillances, arbre
des pannes

Glossary of Technical and Scientific Terms

final inspection : contrôle final	
flatness : planéité	
flat surfaces : surfaces planes	
foreign matter : corps étranger, impureté, souillure	
good engineering practice : règles de l'art	
grinding mark : coup de meule	
hardness test : épreuve de dureté	
improvement : amélioration, perfectionnement	
improve (to) : améliorer	
impurety : corps étranger, impureté, souillure	
inspection : contrôle, vérification	
inspector : inspecteur	
insulation test : essai d'isolement	
in accordance with : conformément à	
label : étiquette	
ladle analysis : analyse de coulée	
maintenance : entretien	
maintenance-free : sans entretien	
monitoring : contrôle, vérification	
monitor (to) : contrôler, surveiller	
name-plate : plaque signalétique	
non destructive testing : contrôle non destructif (CND), essai non destructif	
on compliance with : en conformité avec	
operational testing : essai de tenue en service	
out of order : hors d'usage	
Pareto's law : loi de Pareto	
pickled : décapé	
production batch : lot de fabrication	
	proof : hermétique, étanche
	proof of conformity : preuve de conformité
	qualification test : essai de qualification
	quality : qualité
	quality assurance : assurance qualité
	quality audit : audit qualité
	quality certificate : certificat de qualité
	quality control : contrôle de qualité, maîtrise de la qualité
	quality costs : coûts de la qualité
	quality management : déploiement de la qualité
	quality manual : manuel qualité
	quality policy : politique qualité
	quality standards : normes de qualité
	randomly : au hasard
	randomness : caractère aléatoire
	random error : erreur aléatoire
	random sample inspection : contrôle au hasard
	reject : déchet, rebut
	reject rate : taux de rejet
	reject (to) : jeter, rebuter
	reliability : fiabilité
	reliable : fiable
	repeatability : répétabilité
	risk assessment : arbitrage des risques
	rubbish : déchet, rebut
	sample : échantillon
	sample frequency : fréquence de prélèvements
	sampling : prise d'échantillon, prélèvement, prélèvement d'échantillon
	sampling plan : plan d'échantillonnage

Glossary of Technical and Scientific Terms

sampling procedure : procédure d'échantillonnage
scrap : déchet, rebut
scratch : rayure
scratching : rayure
sealed : hermétique, étanche
skew distribution : distribution non gaussienne
smudginess : corps étranger, impureté, souillure
specification : spécification
stain : tache
standard : norme, standard
straightness : linéarité, rectitude
tag : étiquette
test procedure : procédure de test
test report : rapport d'essai

test rig : banc d'essai
tight : hermétique, étanche
traceability : traçabilité
ultrasonic inspection : contrôle par ultrasons
ultrasonic testing : essais aux ultrasons
visual inspection : contrôle visuel
waste : déchet, rebut
x-rayed : testé aux rayons x
x-rays testing : examen aux rayons x
x-ray examination : contrôle radiographique
x-ray inspection : contrôle radiographique

Penetrant testing

background noise : bruit de fond
batch number : numéro de lot
bleedout : ressuage, résurgence du pénétrant
blue haze : brouillard bleu
chemical etching : décapage chimique
chemical precleaning : décapage chimique préliminaire
contact time : temps de contact
dark adaptation : adaptation à l'obscurité
detergent remover : émulsifiant hydrophile
developer : révélateur
development time : durée de révélation
drain time : durée d'égouttage
drying oven : étuve
drying time : durée de séchage

dwelt time : durée d'imprégnation
emulsification time : durée d'émulsification
excess penetrant removal : élimination de l'excès de pénétrant
false indication : indication fausse
flaw : amorce de crique, défaut
flock gun : pistolet de pulvérisation du révélateur sec
fluorescent background : fond fluorescent
fluorescent indication comparator : comparateur d'indications fluorescentes
fluorimeter : fluorimètre
full-scale photograph : photographie à l'échelle un
full-scale picture : photographie

Glossary of Technical and Scientific Terms

- à l'échelle un
- grinding** : broyage, meulage, rectification
- hairline crack** : amorce de rupture
- hazardous** : dangereux
- hydrophilic emulsifier** : émulsifiant hydrophile
- incipient crack** : amorce de crique, défaut
- known defect standard** : pièce de référence avec défauts connus
- lint-free cloth** : chiffon non pelucheux
- lipophilic emulsifier** : émulsifiant lipophile
- liquid penetrant testing** : contrôle par ressuage, examen par ressuage
- magnification** : grandissement
- magnifying power** : grandissement, grossissement
- mechanical precleaning** : décapage mécanique préliminaire
- non destructive testing** : contrôle non destructif (CND), essai non destructif
- oil-based penetrant** : pénétrant à base pétrolière
- overwashing** : surlavage
- peelable developer** : révélateur pelliculaire
- penetrant contact time** : durée d'imprégnation
- penetrant inspection** : contrôle par ressuage, examen par ressuage
- penetrant testing** : contrôle par ressuage, examen par ressuage
- penetrant testing process line** : chaîne de ressuage
- penetration time** : durée de pénétration
- photobleaching** : photoblanchiment
- pooling** : rétention
- product family** : famille de produits
- reference block** : éprouvette de référence
- relevant indication** : indication pertinente
- remover** : agent d'élimination
- rinsing** : rinçage
- sandblasting** : ponçage, sablage
- sensitivity level** : niveau de sensibilité
- significant indication** : indication significative
- solvent cleaner** : nettoyeur à base de solvant
- solvent remover** : solvant d'élimination
- spurious indication** : indication fautive
- surface roughness** : rugosité de surface
- test panel** : pièce de référence
- visual adaptation** : adaptation visuelle
- washability** : facilité d'élimination, lavabilité
- water-based penetrant** : pénétrant à base aqueuse
- water wash** : lavage à l'eau

Magnetic particle testing

ampere-turn : ampère-tour

arc strike : amorçage d'arc

background noise : bruit de fond

central conductor : conducteur central

chemical etching : décapage chimique

chemical precleaning : décapage chimique préliminaire

colour contrast ink : liqueur magnétique colorée

contact head : touche de contact, tête de contact

contact pad : touche de contact, tête de contact

crest factor : facteur de crête

current generator : générateur de courant

cut-off : coupure

dark adaptation : adaptation à l'obscurité

dead weight check : test de soulèvement

demagnetisation¹² : désaimantation

demagnetising unit : démagnétiseur

energising cycle : cycle d'aimantation

false indication : indication fautive

fluorescent ink : liqueur magnétique fluorescent

lift test : test de soulèvement

magnetic bench : banc de contrôle par magnétoscopie

magnetic flow technique : aimantation par passage de flux magnétique

magnetic flux : flux d'induction

magnétique, flux magnétique

magnetic flux leakage : fuite de flux magnétique

magnetic ink : encre magnétique, liqueur magnétique

magnetic particle testing : magnétoscopie

magnetic testing : magnétoscopie

magnetometer : teslamètre

magnification : grandissement

magnifying power : grandissement, grossissement

mean value : valeur moyenne

mechanical precleaning : décapage mécanique préliminaire

non destructive testing : contrôle non destructif (CND), essai non destructif

non-relevant indication : indication non pertinente

peak value : valeur crête

permanent magnet : aimant permanent

permanent magnet yoke : aimant permanent en fer à cheval

prod : touche, électrode

residual magnetisation¹² : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

residual magnetism : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

rigid coil technique : aimantation par bobine rigide

root mean square value : valeur efficace

significant indication : indication significative

Glossary of Technical and Scientific Terms

spurious indication : indication fausse

tangential field : champ tangentiel

teslameter : teslamètre

thread bar : conducteur central

transverse magnetisation : aimantation transversale

true root mean square : valeur efficace réelle, valeur efficace vraie

visual adaptation : adaptation visuelle

Measurement

absolute : absolu

absolute pressure : pression absolue

absolute vacuum : vide absolu

accuracy : exactitude, précision

accuracy of a measuring instrument : précision d'un instrument de mesure

accuracy of measurement : précision de mesure

accurate : exact, précis

acquisition : acquisition

adjustable delivery : débit variable

adjustable snap gauge : calibre à mâchoires à molettes réglables

aiming : pointage

aiming device : viseur

aim (to) : pointer, viser

ambient temperature : température ambiante

ammeter : ampèremètre

amount : quantité

angular pitch : pas angulaire

approximation : approximation

assessment : estimation

average speed : vitesse moyenne

average value : valeur moyenne

average weight : poids moyen

balance : balance

barometer : baromètre

batch : groupe, lot

bending test : essai de flexion, essai de pliage

bore gauge : calibre intérieur

calibrating plug : tampon de calibrage

calibration : calibrage, calibration, tarage, étalonnage

calibration tool : outillage d'étalonnage

calibre : calibre

caliper : pied à coulisse

calliper gauge : calibre à mâchoires

capacity : capacité

chain of dimensions : chaîne de cotes

characteristics of measuring instruments : caractéristiques des instruments de mesure

circular : circulaire

clamp-on probe : pince ampèremétrique

colorimetry : colorimétrie

concentricity : concentricité

content : teneur

corrected result : résultat corrigé

creep test : essai de fluage

Glossary of Technical and Scientific Terms

dampness : teneur en eau	flatness : planéité
data analysis : dépouillement de données	flowmeter : débitmètre
data reduction : dépouillement de données	forms tolerance : tolérance de forme
datum : point de repère	freak value : valeur erronée
datum error : erreur au point de repère	frequency : fréquence
datum error (of a measuring instrument) : erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)	frequency band : gamme des fréquences
datum line : ligne de référence	fundamental unit : unité fondamentale
datum plane : plan de référence	gauge : indicateur, manomètre
datum point : point de repère	gauge (to) : jauger, mesurer
densimeter : densimètre	gauging : calibrage, calibration, tarage, étalonnage
density gauge : densimètre	Geiger counter : compteur Geiger
derived unit of measurement : unité de mesure dérivée	go gauge : calibre "entre"
detection : détection	granulation : granulation
detector : détecteur	grit : grain (abrasif)
deviation : écart	hardness scale : échelle de dureté
dilatometer : dilatomètre	hardness test : essai de dureté
dimensional : dimensionnel	hardness tester : appareil à mesurer la dureté
dimensionless quantity : grandeur sans dimension, valeur sans dimension	heat-sensing : calorimétrie
division : division	height : hauteur
drift : dérive	humidity : humidité, hygrométrie
dry matter content : extrait sec	impact strength : résilience
dynamic pressure : pression dynamique	impact test : essai de résilience
dynamometer : dynamomètre	inaccuracy : inexactitude
endurance limit : limite de fatigue	inaccurateness : inexactitude
false indication : indication fausse	inch system : système en pouce, système impériale
feeler gauge : cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige	innumerable : innombrable
fixed limits gauge : calibre à mâchoires	lag : décalage
fixed snap gauge : calibre à mâchoires a molettes fixes	least squares method : méthode des moindres carrés
	limit gauge : calibre de tolérance
	luxmeter : luxmètre
	magnetometer : teslamètre
	marking : graduation, marquage
	measurable quantity : grandeur mesurable

Glossary of Technical and Scientific Terms

measure : mesure	quantimeter : dosimètre
measurement : mesure	quantity : quantité
measurement methods : méthodes de mesure	radius : rayon
measurement standard : étalon	randomisation ¹² : distribution au hasard
measuring apparatus : appareil de mesure	randomly : au hasard
measuring instrument : appareil de mesure	range : amplitude, distance
measuring system : système de mesure	range finding : télémétrie
measuring tool : outil de mesure	rate : taux
method of measurement : méthode de mesure	reference point : point de repère
metrology : métrologie	reference standard : étalon de référence
micrometer : micromètre	relative error : erreur relative
microscope : microscope	repeatability of a measuring instrument : fidélité d'un instrument de mesure
moisture measuring : hygrométrie	repeatability of results of measurements : répétabilité des résultats de mesurage
multimeter : multimètre	reproducibility of measurements results : reproductibilité des résultats de mesures
net weight : poids net	reset : remise à zéro
nominal value : valeur nominale	resetting : remise à zéro
no-go gauge : calibre "n'entre pas"	revolution counter : compte tour
numerical value : valeur numérique	rotary flowmeter : débitmètre à turbine
oiliness : onctuosité	rough estimate : approximation
optical encoder : encodeur optique	round : autour
overall height : hauteur totale	scale : graduation, échelle
overall length : longueur totale	sensitivity : sensibilité
pairing : appairage	sensor : capteur
particle size analysis : analyse granulométrique	setting : réglable, réglage, tarage, étalonnage
peak : pic	shift : déviation
percentage : pourcentage	shim : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage
point of reference : point de repère	shock or impact test : essai au choc
pressure gauge : indicateur de pression	skew distribution : distribution non gaussienne
probe : sonde	sound level meter : sonomètre
proof test mark : marque de contrôle	

Glossary of Technical and Scientific Terms

specimen : éprouvette	unit of measure : unité de mesure
spring balance : dynamomètre	unit of measurement : unité de mesure
spurious indication : indication fausse	unit of power : unité de puissance
strain gauge : jauge de contrainte	unit of pressure : unité de pression
surface finish : finition de surface, état de surface	unit of quantity : unité de quantité
surface plate : marbre	unit of resistance : unité de résistance
surface texture : finition de surface, état de surface	unit of time : unité de temps
tape measure : mètre à ruban	unit of velocity : unité de vitesse
telemetry : télémétrie	unit of work : unité de travail
template : calibre de forme, gabarit, modèle de forme	Vickers hardness : dureté Vickers
tensile test : essai de rupture, essai de traction	viscosimeter : viscosimètre
tensile test piece : éprouvette de traction	visual inspection : contrôle visuel
teslameter : teslamètre	voltmeter : voltmètre
thickness : épaisseur	weighing : pesage
thickness gauge : calibre d'épaisseur	zero adjustment : remise à zéro, réglage à zéro
tribology : tribologie	zero error (of a measuring instrument) : erreur à zéro (d'un instrument de mesure)
uncertainty : incertitude	zero level : niveau zéro
uncertainty of measurement : incertitude de mesure	zero setting : remise à zéro, réglage à zéro
unit : unité	
unit of energy : unité d'énergie	
unit of force : unité de force	
unit of heat : unité de chaleur	

Materials

Materials

alloy : alliage	electrically conductive : conducteur d'électricité
alloyed steel : acier allié	enamel : émail
alloy steel : acier allié spécial	felt : feutre
alumina : alumine	ferric oxide : oxyde de fer
aluminium foil : feuille d'aluminium	ferrite : ferrite
annealed steel : acier recuit	fiber : fibre
asbestos : amiante	fiberglass : fibre de verre
babbitt : métal anti-friction, ré- gule	fibreglass : fibre de verre
bearing metal : métal anti- friction, régule	filler metal : métal d'apport
brass : laiton	fire-brick : brique réfractaire
bronze : bronze	flax : lin
calcia : chaux, oxyde de calcium	foam : écume
carbide : carbure	friction material : matériau de friction
carbon fiber : fibre de carbone	garnet : grenat
cast iron : fonte	glass : verre
cast steel : acier moulé	glass wool : laine de verre
cellulose : cellulose	graphite : graphite
cement : ciment	gum : gomme
chalk : craie	hardened and tempered steel : acier trempé et recuit
charcoal : charbon de bois	hardened steel : acier trempé
clay : argile, terre glaise	hardness scale : échelle de du- reté
coal : houille	hard steel : acier dur
copper (Cu) : cuivre	hemp : chanvre
cork : liège	high speed steel : acier rapide
corrugated iron : tôle ondulée	inconel : inconel
corundum : corindon	iron carbide : carbure de fer
crude steel : acier brut	iron oxide : oxyde de fer
diamond : diamant	lime : chaux, oxyde de calcium
dough : mastic	low carbon steel : acier doux
elastomer : élastomère	

Glossary of Technical and Scientific Terms

materials : matériaux	refractory material : matériau réfractaire
metals : métaux	reinforced concrete : béton armé
mild steel : acier doux	reinforcing steel : acier à armer
molybdenum steel : acier au molybdène	rolled steel : acier laminé
nickel-chromium : nickel-chrome	rustless steel : acier inoxydable
nodular cast iron : fonte à graphite sphéroïdale	self-lubricating material : matériau auto lubrifiant
nodular iron : fonte nodulaire	sintered carbides : carbures frittés
non-ferrous : non ferreux	sintered material : matériau fritté
normalized steel : acier normalisé	stainless steel : acier inoxydable
nylon : nylon, polyamide	starch : amidon
occluded : enfermé	steel : acier
oil hardening steel : acier pour trempe à l'huile	tempered steel : acier revenu
plastic : plastique	tinplate : fer-blanc
plastics : matières plastiques	titanium steel : acier au titane
plywood : bois contre plaqué, contre-plaqué	tungsten carbide : carbure de tungstène
polyester : polyester	vanadium steel : acier au vanadium
polymers : polymères	white metal : métal anti-friction, régule
polypropylene : polypropylène	wolfram : tungstène
prestressed concrete : béton précontraint	wood : bois
puddled steel : acier puddlé	wrought iron : fer forgé
raw material : matière brute	

Characteristics of materials

brittle : fragile	corrosion
brittleness : fragilité	creep : fluage
castability : moulabilité	crumbly : friable
characteristics : caractéristiques	crush proof : résistant à l'écrasement
chemical analysis : analyse chimique	cut-resistant : résistant à la coupe
chemical composition : composition chimique	density : densité
corrosion proof : résistant à la	diamond pyramid hardness : dureté vickers

Glossary of Technical and Scientific Terms

drawability : tréfilabilité
ductile : ductile, malléable
ductility : ductilité
durability : durée de vie, endurance, longévité
elasticity : élasticité
elastic limit : limite élastique
embrittlement : fragilisation
endurance limit : limite de fatigue
everlasting : inusable
fireproof : ignifugé, incombustible
fireresistant : ignifugé, incombustible
flexural strength : résistance à la flexion
formability : aptitude à la déformation
fragility : fragilité
hardenability : trempabilité
hardness : dureté
homogeneous : homogène
impact resistance : résistance au choc
impact strength : résistance au choc
linear density : masse linéique
machinability : usinabilité
materials ageing : vieillissement des matériaux
modulus of elasticity : module d'élasticité
natural ageing : vieillissement naturel
natural aging^{us} : vieillissement naturel
permeability : perméabilité

Poisson's ratio : coefficient de Poisson
properties of materials : propriétés des matériaux
resistance to ageing : résistance au vieillissement
resistance to flow : résistance à l'écoulement
resistance to tearing : résistance à la rupture par traction
rigidity : rigidité
rustless : inoxydable
rustproof : inoxydable
shear strength : résistance au cisaillement
soniferous : conducteur du son
specific heat capacity : capacité thermique massique
surface hardness : dureté de surface
tear resistance : résistance à la déchirure
tensile strength : résistance à la traction
thermal conductivity : conductibilité thermique
toughness : ténacité
wear resistance : résistance à l'usure
wear resistant : anti-usure
weather-resisting : inaltérable
weldability : soudabilité
weldable : soudable
yield point : limite élastique
yield strength : limite élastique
Young modulus : module d'élasticité

Characteristics of beams

allowable edge distances : pincés admissibles	plastic section modulus : module de flexion plastique
angle : cornière	radius of giration : rayon de giration
angle section : cornière	radius of root filet : rayon de congé
area : aire	round edges : coins arrondis
area for shears forces : aire de cisaillement	seamless pipe : tube sans soudure
box girder : poutre caisson	sectional area : section d'acier
cross section : profil, section efficace	special sections : profils spéciaux
depth of section : hauteur du profilé	strong axis : axe de forte inertie
depth of straight portion of web : hauteur partie droite de l'âme	toe radius : rayon de l'arrondi
distance of center of gravity : distance du centre de gravité	torsional constant : moment d'inertie de torsion
elastic section modulus : module de flexion élastique	warping constant : moment d'inertie de gauchissement
flange thickness : épaisseur de l'aile	weak axis : axe de faible inertie
heavy section : gros profilé	web : âme
inclination of main axes of inertia : inclinaison des axes principaux d'inertie	web thickness : épaisseur de l'âme
maximum bolt diameter : diamètre de boulon maximal	weight per meter : masse linéaire par mètre
moment of inertia : moment d'inertie	weldless tube : tube sans soudure
	width of section : largeur du profilé

Metallurgy

alloying material : élément d'alliage	austenite : austénite
aluminium (Al) : aluminium	austenitic steel : acier austénitique
aluminum^{us} (Al) : aluminium	austenitizing : austénitisation
anti rust : antirouille	carbon (C) : carbone
atomic lattice : réseau atomique	carbonitriding : carbonitruration

Glossary of Technical and Scientific Terms

carburizing : carburation, cémentation	heat treatment steel : acier de traitement thermique
case hardened steel : acier cémenté	high speed steel : acier rapide
cemented steel : acier cémenté	high-tensile grade steel : acier haute résistance
chromium (Cr) : chrome	induction hardening : trempe par induction
corrosion cracking : fissuration par corrosion	ingot : lingot
corrosion pitting : piqûres de corrosion	iron (Fe) : fer
corrosion proof : résistant à la corrosion	iron content : teneur en fer
corrosion spot : foyer de corrosion	iron pool : bain de fonte
corrosion under mechanical stress : corrosion sous contrainte	lead (Pb) : plomb
creep (to) : fluer	light alloy : alliage léger
critical speed of hardening : vitesse critique de trempe	liquation : ségrégation
crude steel : acier brut	low alloy : faiblement allié
cuprous : cuivreux	low carbon : faible teneur en carbone
damask steel : acier damassé	low carbon steel : acier doux
decarbonise¹² (to) : décarboniser	manganese (Mn) : manganèse
decarburisation¹² : décarburation	metallisation¹² : métallisation
defect open to surface : défaut débouchant en surface	metallurgist : sidérurgiste
depth of hardening : pénétration de trempe	metallurgy : métallurgie
duplex alloy : alliage binaire	mild steel : acier doux
eutectic : eutectique	molybdenum (Mo) : molybdène
expansion : dilatation	nickel (Ni) : nickel
free-cutting steel : acier de décolletage	nickel steel : acier au nickel
grain structure : structure cristalline	non-ferrous : non ferreux
hardening : durcissement, trempe	normalising : recuit de normalisation
harden (to) : tremper	ore beneficiation : enrichissement du minerai
heat treatment : traitement thermique	particle size analysis : analyse granulométrique
	pearlite : perlite
	phosphorus removal : déphosphoration
	powder metallurgy : métallurgie des poudres
	quenching and tempering : trempe et revenu
	quench annealing : recuit de trempe
	quench hardening : durcisse-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment par trempe
quench (to) : tremper
refining : affinage
rust : rouille
rusting : oxydation
rustless steel : acier inoxydable
rustproof : inoxydable
rusty : oxydé, rouillé
rust preventive : antirouille
rust (to) : rouiller
sampling : prise d'échantillon, prélèvement, prélèvement d'échantillon
scrap : ferraille

silver (Ag) : argent
slag : déchet métallurgique
slag inclusion : inclusion de laitier
spring steel : acier à ressort
stainless steel : acier inoxydable
steelgrade : nuance d'acier
steelworks : aciérie
tempering : recuit, revenu
titanium (Ti) : titane
tool steel : acier à outil
tungsten (W) : tungstène
vanadium (V) : vanadium
zinc (Zn) : zinc

Surface treatment

anodizing : anodisation
carbonitriding : carbonitruration
carburizing : carburation, cémentation
chemical plating : dépôt chimique
chromium plating : chromage
cladding : revêtement
coated : revêtu
coating : revêtement
coppered : cuivré
copper plated : cuivré
copper plating : cuivrage
electrogalvanizing : électrogalvanisation
electrolytic tinning : étamage électrolytique
electroplating : dépôt électrolytique
galvanisation¹² : galvanisation
galvanising¹² : galvanisation
galvanization : galvanisation
galvanize (to) : galvaniser
glaze : vernis

hot dip tinning : étamage à chaud
layer : couche
nickel-plated : nickelé
nickel-plate (to) : nickeler
nitride hardening : nitruration
nitriding : nitruration
non-reflection coating : traitement anti-reflet, traitement anti-réfléchissant
painting scheme : livrée
phosphating : phosphatation
plating : dépôt
pretreatment : traitement préliminaire
primer : couche d'apprêt
protective coating : revêtement protecteur
protective paint : peinture protectrice
refractory lining : revêtement réfractaire
rust inhibiting paint : peinture antirouille

Glossary of Technical and Scientific Terms

rust protection impregnation : revêtement anti-rouille
spew : coulure
spraying : peinture au pistolet
surface treatment : traitement de surface, traitement superficiel
tinned : étamé
tinning : étamage

treated : traité
treatment : traitement
vacuum plating : dépôt sous vide
varnish : vernis
zinc coating : couche de zinc, zingage
zinking : galvanisation

Heat treatment

active atmosphere : atmosphère active
air hardening : trempe à l'air
air quenching : trempe à l'air
annealing : recuit, revenu
annealing cycle : durée de recuit
austenitizing : austénitisation
bright-annealed : chauffé à blanc
bright-anneal (to) : chauffer à blanc
bulk hardening : trempe de volume
case : couche cémentée
cementation : cémentation
checking : fissure thermique
chromium nitride : nitrure de chrome
core : cœur, âme
craze cracking : fissure thermique
crazing : craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique
critical speed of hardening : vitesse critique de trempe
cyanide hardening : cyanuration
cyaniding : cyanuration

dehydrogenation : déshydrogénation
depth of hardening : pénétration de trempe
flame hardening : trempe au chalumeau, trempe à la flamme
hardening : durcissement, trempe
hardening bath : bain de trempe
hardening temperature : température de trempe
harden (to) : tremper
heart : cœur, âme
heat treatment : traitement thermique
heat treatment cycle : cycle thermique
induction hardening : trempe par induction
inert atmosphere : atmosphère inerte
lead bath quenching : trempe au bain de plomb
neutral atmosphere : atmosphère inerte
nitride : nitrure
normalising : recuit de normalisation
oil hardening : trempe à l'huile

Glossary of Technical and Scientific Terms

oil quenching : trempe à l'huile
preheating : préchauffage
protective atmosphere : atmosphère protectrice
quench : trempe
quenching : trempe
quenching and tempering : trempe et revenu
quenching intensity : sévérité de trempe
quenching power : pouvoir de refroidissement, pouvoir refroidisseur
quenching temperature : température de trempe
quench annealing : recuit de trempe
quench hardening : durcissement par trempe
quench (to) : tremper
rate of heating : vitesse d'échauffement
salt bath hardening : trempe au bain de sel

salt bath quenching : trempe au bain de sel
self hardening : trempe à l'air
sherardizing : shéardisation
skin hardening : trempe superficielle
surface hardening : trempe superficielle
surface treatment : traitement de surface, traitement superficiel
tempering : recuit, revenu
thermal cycle : cycle thermique
through hardening : trempe à cœur
titanium nitride : nitrure de titane
vanadium nitride : nitrure de vanadium
water cooling : refroidissement à l'eau
water hardening : trempe à l'eau
water quenching : trempe à l'eau

Physics

Physics

acceleration : accélération

adherence : adhérence

air conduction : propagation du son dans l'air

amount of substance : quantité de matière

braking torque : couple de freinage

center of gravity : centre de gravité

center of mass : centre de masse

centripetal force : force centripète

chart : abaque

condensation : condensation

conservation law : loi de conservation

conservation of energy : conservation de l'énergie

conservation of mass : conservation de la masse

contact : contact

critical point : point critique

dampish : légèrement amorti

density : densité

deposition : liquéfaction

dimensional analysis : analyse dimensionnelle

dimensionless : sans dimension

dimensionless quantity : grandeur sans dimension, valeur sans dimension

exert (to) : exercer (une force)

freezing : congélation, solidification

fusion : fusion

gravitation : gravité

inertia : inertie

interaction : action réciproque

least action principle : principe de moindre action

least energy principle : principe de l'énergie minimale

liquid state : état liquide

melting : fusion

melting point : point de fusion

net force : force résultante

one way process : processus irréversible

order of magnitude : ordre de grandeur

photon : photon

physical properties : propriétés physiques

physics : physique

predictable : prévisible

properties : propriétés

radiant energy : énergie rayonnante

reference : repère

relativity : relativité

repelling force : force répulsive

rollability : coefficient de roulement

scientific notation : notation scientifique

Glossary of Technical and Scientific Terms

sonic barrier : mur du son
sound : son
sound barrier : mur du son
sound flux : puissance sonore
sound intensity : intensité sonore
sound power : puissance sonore
sound pressure : pression acoustique
sound wave : onde sonore
strong force : interaction forte
sublimation : sublimation
supercooling : surfusion

temperature : température
transmission of sound : propagation du son
transonic barrier : mur du son
triple point : point triple
vacuum : vide
vaporisation^{IZ} : vaporisation
vibrancy : résonance
vibratory : vibratoire
waveband : bande de longueurs d'ondes
wavelength : longueur d'onde

Electromagnetism

air-gap : entre-fer
air permeability : perméabilité à l'air
ampere-turn : ampère-tour
Biot-Savart law : loi de Biot et Savart
charge conservation : conservation de la charge électrique
charging current : courant de charge
charging voltage : tension de charge
confinement magnétique : magnetic confinement
Coulomb's law : loi de Coulomb
current : courant
current-carrying : conducteur
current density : densité de courant
current intensity : intensité de courant
current winding : enroulement de courant
demagnetisation^{IZ} factor : facteur de démagnétisation

diamagnetic : diamagnétique
diamagnetism : diamagnétisme
earth magnetism : magnétisme terrestre
eddy currents : courants de Foucault
eddy currents losses : pertes par courants de Foucault
electrical insulation : isolation électrique
electrical load : charge électrique
electric charge : charge électrique
electric wave : onde électrique
electrochemistry : électrochimie
electrode voltage : potentiel d'électrode
electromagnetic energy : énergie électromagnétique
electromagnetic field : champ électromagnétique
electromagnetic induction : induction électromagnétique

Glossary of Technical and Scientific Terms

electromagnetic oscillation :	oscillation électromagnétique	champ
electromagnetic radiation :	rayonnement électromagnétique	field strength : intensité de champ
electromagnetic wave :	onde électromagnétique	field vector : vecteur de champ
electromagnetism :	électromagnétisme	Gauss's law : théorème de Gauss
electromotive force :	force électromotrice	Hall effect : effet Hall
electron :	électron	hysteresis : hystérésis
electronegative :	électronégatif	hysteresis losses : pertes par hystérésis
electronegativity :	électronégativité	inductance : inductance
electron emission :	émission électronique	induction : induction
electron shell :	couche électronique	induction field : champ inducteur
electron volt :	électron-volt	induction flux : champ inducteur
electrostatic :	électrostatique	line of induction : ligne d'induction
electrostatic energy :	énergie électrostatique	Lorentz force : force de Lorentz
electrostatic field :	champ électrostatique	magnetic charges : charges magnétiques
electrostatic induction :	induction électrostatique	magnetic field : champ magnétique
electro-magnet :	électro-aimant	magnetic flux : flux d'induction magnétique, flux magnétique
elementary charge :	charge élémentaire	magnetic induction : induction magnétique
ferrimagnetic :	ferrimagnétique	magnetic loss : perte magnétique
ferrimagnetism :	ferrimagnétisme	magnetic materials : matériaux magnétiques
ferromagnetic :	ferromagnétique	magnetic permeability : perméabilité magnétique
ferromagnetism :	ferromagnétisme	magnetic pole : pôle magnétique
field equation :	équation de champ	magnetic remanence : rémanence magnétique
field force :	force de champ	magnetic susceptibility : susceptibilité magnétique
field gradient :	gradient de champ, gradient de potentiel	magnetisation ¹² : aimantation
field intensity :	intensité de	magnetisation ¹² curve : courbe d'aimantation
		magnetomotive force : force magnétomotrice
		Maxwell's equations : équations

Glossary of Technical and Scientific Terms

tions de Maxwell

Ohm's law : loi d'Ohm

reluctance : réluctance, résistance magnétique

remanent magnetisation¹² : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

remanent magnetism : magnétisme rémanent, magnétisme résiduel

residual magnetisation¹² : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

revolving field : champ tournant

revolving flux : champ tournant

stray field : champ de fuite

terrestrial magnetism : magnétisme terrestre

thermomagnetism : thermomagnétisme

Dynamics

acceleration : accélération

adherence : adhérence

adjustable speed : vitesse réglable

angular momentum : moment angulaire, moment cinétique

angular velocity : vitesse angulaire, vitesse constante

average speed : vitesse moyenne

backward motion : mouvement de recul, mouvement en arrière

balancing : équilibrage

balancing equipment : matériel d'équilibrage

Cartesian coordinates : coordonnées cartésiennes

Cartesian coordinate system : système de coordonnées cartésiennes

centripetal force : force centripète

circular motion : mouvement circulaire

classical mechanics : mécanique classique

conservation law : loi de conservation

conservation of energy : conservation de l'énergie

conservation of mass : conservation de la masse

constant speed : vitesse angulaire, vitesse constante

constant torque : couple constant

coordinate system : système de coordonnées

cylindrical coordinate system : coordonnées cylindriques

deceleration : décélération

degrees of freedom (DOF) : degré de liberté (DL)

dynamic balancing : équilibrage dynamique

dynamometer : dynamomètre

first moment of area : moment statique

first moment of inertia : moment statique

friction : friction, frottement

inertia : inertie

inertial frame of reference : référentiel galiléen

inertial unit : centrale inertielle

interaction : action réciproque

Glossary of Technical and Scientific Terms

Lagrangian : Lagrangien
Lagrangian mechanics : équations de Lagrange
linear motion : mouvement linéaire
linear speed : vitesse linéaire
momentum : quantité de mouvement
moment of inertia : moment d'inertie
motionless : immobile
motion profile : type de mouvement
movement : mouvement
Newton's laws of motion : lois du mouvement de Newton
non reversible : irréversible
non reversing : irréversible
peak velocity : vitesse maximum
polar coordinate system : coordonnées polaires
rubbing : friction, frottement

second moment of area : moment quadratique
second moment of inertia : moment quadratique
solid mechanics : mécanique du solide
spherical coordinate system : coordonnées sphériques
spring balance : dynamomètre
time constant : constante de temps
torque : couple
uniformly accelerated velocity : vitesse uniformément accélérée
uniformly retarded velocity : vitesse uniformément retardée
uniform velocity : vitesse uniforme
weight : masselotte
wheel balancing : équilibrage des roues

Thermodynamics

adiabatic : adiabatique
adiabatic compression : compression adiabatique
adiabatic expansion : détente adiabatique
adiabatic power : puissance adiabatique
boiler : chaudière
boiling : ébullition
cloud point : point de trouble
combustion chamber : chambre de combustion
condensation : condensation
constant pressure : pression constante
convection : convection

coolant : liquide de refroidissement, réfrigérant
cooling liquid : liquide de refroidissement, réfrigérant
critical heat flux : densité de flux thermique critique
critical point : point de transformation
degree (°) : degré
dew point : point de rosée
dimensionless quantity : grandeur sans dimension, valeur sans dimension
efficiency curve : courbe de rendement
efficiency rate : taux de rende-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment	
energy dissipation : dissipation d'énergie	pressure fall : abaissement de pression, baisse de pression
evaporation : évaporation	pressure increase : augmentation de pression, élévation de pression
evaporative cooling : refroidissement par évaporation	pressure rise : augmentation de pression, élévation de pression
freezing point : point de congélation	steam : vapeur d'eau
heating : chauffage	thermal expansion : dilatation thermique
heat dissipation : dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur	thermal shock : choc thermique
horsepower : cheval vapeur	thermodynamics : thermodynamique
isothermal : isothermique	thrust : poussée, traction de l'hélice
melting point : point de fusion	two-phase flow : écoulement diphasique
non reversible : irréversible	vaporization : vaporisation
non reversing : irréversible	vapor^{us} : vapeur (gaz)
overall efficiency : rendement total	vapour : vapeur (gaz)
performance curve : courbe de réponse	variation of temperature : écart de température
performance rating : rendement effectif	water condensation : condensation d'eau
pressure decrease : abaissement de pression, baisse de pression	yield : rendement

Thermal science

adiabatic : adiabatique	combustion
air-cooled : refroidi à l'air	condensation : condensation
air cooled : refroidi par l'air	conduction : conduction
air cooling : refroidissement par air	coolant : liquide de refroidissement, réfrigérant
bimetal strip : bilame	cooler : radiateur, refroidisseur
boiling : ébullition	cooling : refroidissement
burner : brûleur, chambre de combustion	cooling fan : ventilateur
chiller : radiateur, refroidisseur	cooling fin : ailette de refroidissement
color temperature : température de couleur	cooling liquid : liquide de refroidissement, réfrigérant
combustor : brûleur, chambre de	cooling rib : ailette de refroidis-

Glossary of Technical and Scientific Terms

sement	insulating material : isolant
cooling system : système de refroidissement	insulator : isolateur
cooling tower : tour de réfrigération	latent heat : chaleur latente
cooling water : eau de refroidissement	overall heat transfer coefficient : coefficient de transmission de chaleur
crazing : craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique	overheating : surchauffe, échauffement
critical temperature : température critique	Peltier effect : effet Peltier
cryogenic : cryogénique	radiator : radiateur, refroidisseur
Dewar flask : vase Dewar	radiator core : ailette de radiateur
energy dissipation : dissipation d'énergie	refractory : réfractaire
evaporation : évaporation	refractory fire brick : brique réfractaire
expansion : dilatation	refractory lining : revêtement réfractaire
fan blade : ailette de ventilateur	refrigeration : réfrigération
fin : ailette, nervure	rib : ailette, nervure
forced cooling : refroidissement forcé	Seebeck effect : effet Seebeck
heat : chaleur	specific heat capacity : capacité thermique massique
heating : chauffage	temperature indicator : indicateur de température
heating system : système de chauffage	thermal conductivity : conductibilité thermique
heat accumulator : accumulateur de chaleur	thermal expansion : dilatation thermique
heat balance : bilan thermique	thermal grease : pâte thermique
heat dissipation : dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur	thermal insulation : isolation thermique, protection thermique
heat exchanger : refroidisseur, échangeur de chaleur, échangeur thermique	thermal lining : isolation thermique, protection thermique
heat flow : flux thermique	thermal screen : écran thermique
heat flux : flux thermique	thermal shock : choc thermique
heat load : charge thermique	thermal switch : bilame
heat losses : pertes thermiques	thermocouple : thermocouple
heat pipe : caloduc	thermoelectric cooling : refroidissement thermoélectrique
heat-sensing : calorimétrie	thermostat : thermostat
heat sink : dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur	transmittance : facteur de trans-
insulated : isolé	

Glossary of Technical and Scientific Terms

mission
two-phase flow : écoulement diphasique
vacuum flask : vase Dewar
vaporization : vaporisation

water cooled : refroidi à l'eau
water cooling : refroidissement à l'eau
white heat : incandescence

Tribology

abrasion : abrasion
adherence : adhérence
adhesion : adhérence
adhesive force : force d'adhérence
adhesive wear : usure d'adhérence
anti-wear additive : additif anti-usure
asperities : aspérités, protubérances
attrition : usure par frottement
bond : adhérence
coefficient of adhesion : coefficient d'adhérence
coefficient of friction : coefficient de frottement, indice de frottement
coefficient of wear : coefficient d'usure
diffusive wear : usure de diffusion
dry sliding : frottement sec
dynamic friction : frottement dynamique
fatigue wear : usure de fatigue
friction : friction, frottement
frictionally : avec frottement
frictional compatibility : compatibilité dans le frottement
frictionless : sans frottement
friction coefficient : coefficient de frottement, indice de frotte-

ment
friction losses : pertes par friction, pertes par frottement
Hertzian contact area : surface de contact de Hertz
Hertzian contact pressure : pression de contact de Hertz
hydrodynamic : hydrodynamique
kinetic friction : frottement cinétique
lay : orientation des stries
linishing : finition
mechanical activation : activation mécanique
metallurgical compatibility : compatibilité entre métaux
pick-up : transfert de matière
pitting : piqûres
ploughing : labourage
protuberances : aspérités, protubérances
ripple formation : formation de rides
rolling drag : résistance au roulement
rolling friction : résistance au roulement
rolling resistance : résistance au roulement
roughness : rugosité
rubbing : friction, frottement
scabbing : écaillage

Glossary of Technical and Scientific Terms

sheath slippage ratio : coefficient de glissement	surface roughness : rugosité de surface
slide : glissement	surface texture : finition de surface, état de surface
sliding coefficient of friction : coefficient de glissement	thermal wear : usure par échauffement
slip : patinage	transfer : transfert de matière
spalling : écaillage	tribology : tribologie
surface : surface	viscous friction : frottement visqueux
surface finish : finition de surface, état de surface	wear : usure
surface hardness : dureté de surface	

Chemical elements

actinium (Ac) : actinium	gallium (Ga) : gallium
aluminium (Al) : aluminium	germanium (Ge) : germanium
aluminum^{us} (Al) : aluminium	gold (Au) : or
antimony (Sb) : antimoine	helium (He) : hélium
argon (Ar) : argon	holmium (Ho) : holmium
arsenic (As) : arsenic	hydrogen (H) : hydrogène
barium (Ba) : baryum	indium (In) : indium
beryllium (Be) : béryllium	iodine (I) : iode
bismuth (Bi) : bismuth	iodin^{us} (I) : iode
boron (B) : bore	iridium (Ir) : iridium
bromine (Br) : brome	iron (Fe) : fer
cadmium (Cd) : cadmium	krypton (Kr) : krypton
caesium (Cs) : cæsium, césium	lanthanum (La) : lanthane
calcium (Ca) : calcium	lead (Pb) : plomb
carbon (C) : carbone	lithium (Li) : lithium
cerium (Ce) : cérium	magnesium (Mg) : magnésium
cesium^{us} (Cs) : cæsium, césium	manganese (Mn) : manganèse
chlorine (Cl) : chlore	mercury (Hg) : mercure
chromium (Cr) : chrome	molybdenum (Mo) : molybdène
cobalt (Co) : cobalt	neodymium (Nd) : néodyme
columbium (Nb) : niobium	neon (Ne) : néon
copper (Cu) : cuivre	neptunium (Np) : neptunium
europium (Eu) : europium	nickel (Ni) : nickel
fluorine (F) : fluor	niobium (Nb) : niobium
francium (Fr) : francium	nitrogen (N) : azote
gadolinium (Gd) : gadolinium	oxygen (O) : oxygène

Glossary of Technical and Scientific Terms

palladium (Pd) : palladium
phosphorus (P) : phosphore
platinum (Pt) : platine
plutonium (Pu) : plutonium
polonium (Po) : polonium
potassium (K) : potassium
praseodymium (Pr) : praséodyme
promethium (PM) : prométhium
protactinium (Pa) : protactinium
quicksilver (Hg) : mercure
radium (Ra) : radium
radon (Rn) : radon
rhodium (Rh) : rhodium
rubidium (Rb) : rubidium
ruthenium (Ru) : ruthénium
samarium (Sm) : samarium
scandium (Sc) : scandium
selenium (Se) : sélénium
silicon (Si) : silicium
silver (Ag) : argent

sodium (Na) : sodium
strontium (Sr) : strontium
sulfur^{us} (S) : soufre
sulphur (S) : soufre
tantalum (Ta) : tantale
technetium (Tc) : technétium
tellurium (Te) : tellure
terbium (Tb) : terbium
thallium (Tl) : thallium
thorium (Th) : thorium
thulium (Tm) : thulium
tin (Sn) : étain
titanium (Ti) : titane
tungsten (W) : tungstène
uranium (U) : uranium
vanadium (V) : vanadium
xenon (Xe) : xénon
yttrium (Y) : yttrium
zinc (Zn) : zinc
zirconium (Zr) : zirconium

Units of measurement

ampere (A) : ampère
ampere per meter : ampère par mètre
angstrom (Å) : ångström
becquerel (Bq) : becquerel
bel (B) : bel
candela (cd) : candela
carat (ct) : carat
centigrade (°C) : degré Celsius
coulomb (C) : coulomb
cubic meter^{us} (m³) : mètre cube, mètre cubique
cubic metre (m³) : mètre cube, mètre cubique
decibel (dB) : décibel
degree (°) : degré
degree Celsius (°C) : degré Cel-

sius
degree Fahrenheit (°F) : degré Fahrenheit
fahrenheit (°F) : degré Fahrenheit
farad (F) : farad
foot (ft) : pied
force : force
gradian : grade
gram (g) : gramme
gray (Gy) : gray
henry (H) : henry
hertz (Hz) : hertz
hour (h) : heure
inch (in) : pouce
joule (J) : joule
kelvin (K) : kelvin

Glossary of Technical and Scientific Terms

kilogram (kg) : kilogramme
kilometer per hour^{us} : kilomètre
par heure
kilometre per hour : kilomètre
par heure
liter^{us}(l) : litre
litre (l) : litre
meter per second^{us} : mètre par
second
meter^{us}(m) : mètre
metre (m) : mètre
metre per second : mètre par
second
mile (mi) : mille
minute (min) : minute
minute of arc : minute d'arc
mole (mol) : mole
newton (N) : newton
newton metre (N m) : newton
mètre
ohm (Ω) : ohm
ounce (oz) : once
parsec (pc) : parsec

pascal (Pa) : pascal
pound (lb) : livre
radian (rad) : radian
rotation per minute (rpm) :
tour par minute
second (s) : seconde
second of arc : seconde d'arc
siemens (S) : siemens
sievert (Sv) : sievert
square meter^{us}(m²) : mètre
carré
square metre (m²) : mètre carré
system of units : système
d'unités
tesla (T) : tesla
tonne (t) : tonne
volt (V) : volt
volt-ampere (VA) : volt-ampère
volt per meter : volt par mètre
watt (W) : watt
weber (Wb) : weber
yard (yd) : yard

Fluid

Hydraulics

adjustable delivery : débit variable

adjustable restriction valve : valve à étranglement réglable

adjusting gate : vanne de réglage

bend : coude

by-pass : dérivation

centrifugal compressor : compresseur centrifuge

centrifugal pump : pompe centrifuge

closed loop : circuit fermé

cylinder : cylindre

cylinder control : commande par vérin

cylinder head : tête de vérin

cylinder-operated : commande par vérin

decompression valve : valve de décompression

dewatering filter : filtre de déshydratation

dewatering grate : séparateur d'eau

differential pilot piston : piston pilote différentiel

differential pressure : pression différentielle

differential regulator : régulateur différentiel

directional control valve : valve de distribution

directional valve : valve de direction

directly-controlled valve : valve à commande directe

discharge plug : bouchon de vidange

discharge port : orifice de décharge

discharge rate : débit de vidange

discharge valve : soupape de refoulement, valve d'échappement, valve de décharge, valve de mise à vide, valve de sortie

displaced volume : volume déplacé

distribution of the burden : répartition de la charge

distribution slide : distributeur, tiroir de distribution

distribution valve : vanne de répartition

distributor : distributeur, répartiteur

double acting : double effet

double-acting cylinder : vérin à double effet

double-end rod cylinder : vérin à double tige

drainage : vidange

drain valve : clapet de vidange, robinet de drainage, soupape

Glossary of Technical and Scientific Terms

de vidange	hydraulic efficiency : rendement hydraulique
dry-running : désamorçage	hydraulic locking : verrouillage hydraulique
duct : canalisation, conduite (tuyau)	hydraulic valve : valve hydraulique
duct cross-section : section de conduit	hydrodynamic : hydrodynamique
filter cartridge : cartouche de filtre, cartouche filtrante	impeller : compresseur centrifuge, roue à aubes
float : flotteur	impeller wheel : compresseur centrifuge
flowgate : vanne	jack : vérin
flow control : commande de débit	leakage : fuite
flow control valve : valve de régulation de débit	level indicator : indicateur de niveau, voyant de niveau
flow limiter : limiteur de débit	needle valve : valve à pointeau
flow pattern : diagramme d'écoulement	non return valve : clapet anti-retour
flow rate : débit	nozzle : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère
flow reducer : réducteur de débit	outflow : débordement
flow regulator : régulateur de débit	overflow : débordement, trop plein
flow velocity : vitesse d'écoulement	pressure delivery pump : pompe de refoulement
fluid : fluide	pressure difference : différence de pression
forced flow : écoulement forcé	pressure drop : chute de pression, perte de charge
hydraulic energy : énergie hydraulique	pressure gauge : indicateur de pression
hydraulic fluid : fluide hydraulique	pressure limiter : limiteur de pression
hydraulic : hydraulique	pressure reducer : réducteur de pression
hydraulic brake : frein hydraulique	pressure regulator : régulateur de pression
hydraulic circuit : circuit hydraulique	priming : amorçage, amorçage d'une pompe
hydraulic control : commande hydraulique	priming of a pump : amorçage, amorçage d'une pompe
hydraulic diagram : schéma hydraulique	relief valve : clapet de dé-
hydraulic direction control valve : valve de distribution hydraulique	
hydraulic drive : commande hydraulique	

Glossary of Technical and Scientific Terms

charge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de dé-compression	spool : distributeur, tiroir de distribution
safety valve : soupape de sûreté, valve de sécurité	spool of a valve : tiroir de valve
sediment drain cock : robinet de décantation	stalling : désamorçage
servo-valve : servo valve	throttle valve : robinet de débit
shutter : obturateur	transmission oil : huile pour transmission hydraulique
single acting cylinder : vérin à simple effet	unpriming (pump) : désamorçage (pompe)
	water hammering : coup de bélier
	water pressure : pression d'eau
	whirlpool : tourbillon (vidage)

Pneumatics

air brake : frein pneumatique	ment d'air
air chuck : mandrin pneumatique	air outlet orifice : orifice d'échappement
air cock : robinet d'air	air pressure : pression d'air, pression de l'air
air compressor : compresseur d'air, pompe à air	air proof : étanche à l'air
air control : commande pneumatique	air pump : compresseur d'air, pompe à air
air cylinder : vérin pneumatique	air reservoir : réservoir d'air
air equipment : équipement pneumatique	air supply : alimentation en air
air filter : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air	air tight : étanche à l'air
air flow : écoulement d'air	air valve : robinet d'air
air humidity : humidité de l'air	air volume : volume d'air
air inlet : admission d'air, entrée d'air, prise d'air	bursting pressure : pression d'éclatement
air inlet orifice : orifice d'admission d'air	compressed air : air comprimé, gaz comprimé
air intake : admission d'air, entrée d'air, prise d'air	distributor : distributeur, répartiteur
air leakage : fuite d'air	non return valve : clapet anti-retour
air motor : moteur pneumatique	pressure limiter : limiteur de pression
air nozzle : bec de soufflage	pressure reducer : réducteur de pression
air operated : commandé par air	
air outlet : sortie d'air, échappe-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

pressure sensitive switch :	valve de détente, vanne de dé-compression
pressostat	
pressure switch :	single-acting : simple effet
pressostat	
relief valve :	spool : distributeur, tiroir de dis-tribution
clapet de dé-charge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité,	
	spool of a valve : tiroir de valve
	vacuum pump : pompe à vide

Aeraulics

airlock : sas	air hammering : coup de bélier
air change : renouvellement de l'air	air humidifier : humidificateur d'air
air cleaner : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air	air humidity : humidité de l'air
air compressor : compresseur d'air, pompe à air	air inlet : admission d'air, entrée d'air, prise d'air
air conditioning : climatisation, conditionnement d'air, conditionnement de l'air	air inlet orifice : orifice d'admission d'air
air-conditioning : climatisation, conditionnement d'air, conditionnement de l'air	air intake : admission d'air, entrée d'air, prise d'air
air consumption : consommation d'air	air leakage : fuite d'air
air cooled : refroidi par l'air	air outlet : sortie d'air, échappement d'air
air cooling : refroidissement par air	air outlet orifice : orifice d'échappement
air cooling unit : groupe de réfrigération	air pollution : pollution atmosphérique, pollution de l'air
air duct : canalisation d'air, conduit d'air	air pump : compresseur d'air, pompe à air
air feed : alimentation d'air	air spill duct : conduit d'évacuation d'air
air filter : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air	air volume : volume d'air
air filter housing : caisson de filtre à air	atmospheric pressure : pression atmosphérique
air filtration : filtration d'air	cooling pack : groupe de réfrigération
air flow : écoulement d'air	desiccant : absorbeur d'humidité
air flow direction : sens du courant d'air	desiccator : dessiccateur
	duct : canalisation, conduite (tuyau)
	duct cross-section : section de

Glossary of Technical and Scientific Terms

conduit	humidifier : humidificateur
dust catcher : dépoussiéreur, pot à poussières	humidity : humidité, hygrométrie
dust extraction : dépoussiérage	moist : humide
dust filter : filtre dépoussiéreur	moisture : humidité, hygrométrie
dust-free air : air sans poussière	moisture dissociation : déshydratation
dust separating method : méthode de séparation de poussière	moisture measuring : hygrométrie
dust separator : séparateur de poussière	non return valve : clapet anti-retour
dust sieving : tamisage de poussière	self-ventilation : ventilation naturelle
fan duct : conduit de soufflante	vent : bouche d'aération
forced ventilation : ventilation forcée	venting : purge
	vent lines : conduits de ventilation

Piping

adapter : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	drain line : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange
adaptor : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	duct : canalisation, conduite (tuyau)
back circuit : circuit de retour	duct cross-section : section de conduit
bend angle : angle de cintrage	elbow : coude, raccord coudé
bent pipe : tuyau coudé	exhaust valve : soupape d'échappement
bleed line : tuyauterie de purge	flexible : flexibles, tuyau flexible
cast tube : tuyau moulé	flexible pipe : flexibles, tuyau flexible
centrifugal casting pipe : tuyau centrifugé	flow line : tuyauterie d'écoulement
collector : collecteur, tubulure	gas piping : conduite de gaz
conduit : canalisation, tube, tube (tuyau), tuyau	gate valve : robinet à guillotine, robinet à volant
connector : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	gutter : gouttière
delivery line : tuyauterie de refoulement	high-pressure line : tuyauterie de haute pression
discharge line : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange	high pressure relief valve :

Glossary of Technical and Scientific Terms

valve de sûreté haute pression
hose : durite, tuyau flexible
hosepipe : durite, tuyau flexible
hose armouring : armature de tuyau
hose clamp : collier de serrage
iron pipe : tuyau en fer
joining line : liaison, raccordement
leakage line : tuyauterie de fuite
low-pressure line : tuyauterie de basse pression
low pressure relief valve : valve de sûreté basse pression
lubrication line : tuyauterie de graissage
main line : tuyauterie primaire, tuyauterie principale
manifold : collecteur, tubulure
nominal dimension : dimension nominale
pipe : canalisation, tube, tube (tuyau), tuyau
pipeline : canalisation de transport
pipe fitting : adaptateur, connecteur, manchon, raccord

pipe tongs : pince à tubes
piping : tuyauterie
pressure control valve : valve de régulation de pression
pressure line : tuyauterie de pression
reducer : réducteur
reducing bushing : manchon de réduction, raccord de réduction
reducing coupling : manchon de réduction, raccord de réduction
reducing sleeve : manchon de réduction, raccord de réduction
reducing socket : manchon de réduction, raccord de réduction
relief valve : clapet de décharge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de décompression
return line : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange
secondary line : tuyauterie secondaire
tubing : tuyauterie (réseau)

Tightness

air proof : étanche à l'air
air tight : étanche à l'air
asbestos scale : joint en amiante
caulking : calfatage, calfeutrage
clogging : colmatage
compression of a seal : écrasement d'un joint
cylinder head gasket : joint de culasse
dough : mastic
dust proof : étanche aux pous-

sières
gasket : joint, joint d'étanchéité
hermetic : hermétique, étanche
labyrinth seal : labyrinthe d'étanchéité
leakage test : contrôle d'étanchéité
leakproof : hermétique, étanche
leaky : avec des fuites
oil leakage : fuite d'huile
oil tight : étanche à l'huile

Glossary of Technical and Scientific Terms

o ring : joint torique

permeability : perméabilité

plug : bouchon

proof : hermétique, étanche

restrictor ring : bague
d'étanchéité

revolving joint : joint tournant

seal : joint, joint d'étanchéité

sealed : hermétique, étanche

sealing : étanchéité

sealing joint : joint, joint
d'étanchéité

seal (to) : boucher, obturer, sceller

seepage : suintement

syneresis of grease : suintement d'huile

tight : hermétique, étanche

tightness : étanchéité

toric seal : joint torique

toroidal sealing ring : joint torique

water tight : étanche à l'eau

Computing

Computing

add : ajouter	block device : fichier blocs
add-on : additif	bombing : bombardement
aliasing : crénelage	bookmark : signet
ampersat (@) : arobase	breakpoint : point d'arrêt
anchor : ancre	broker : courtier
antialiasing : anticrénelage	buffer : tampon
arithmetic underflow : sous-passement arithmétique	buffer overflow : débordement de tampon, dépassement de tampon
arrows : flèche	built-in check : contrôle incorporé, essai incorporé
at-sign (@) : arobase	busy : occupé
authentication : authentification	byte : octet
automatic data processing : traitement automatique des données	bytecode : code octal
auto indentation : indentation automatique	cancel : annuler
average access time : temps d'accès moyen	caret (^) : accent circonflexe
back : précédent	carriage return (CR) : retour chariot
backbone : dorsale	case : boîte, boîtier, étui
backslash (\) : barre oblique inverse	character : caractère
bad sector : secteur défectueux	character device : fichier caractères
bar () : barre verticale	checksum : somme de contrôle
bar code reader : lecteurs de codes barres	ciphering : chiffrement, codage, cryptage
batch : groupe, lot	circumflex accent (^) : accent circonflexe
big-endian : gros-boutiste	clipboard : presse-papier
binary number : système binaire	close (to) : fermer
bit : bit	cluster : grappe, groupe
bit map screen : écran pixel	code snippet : bout de code, bribe de code
block : bloc	collision : collision

Glossary of Technical and Scientific Terms

color depth : profondeur des couleurs	data string : série de données
color quantisation ¹² : réduction de couleurs	decimal notation : système décimal
comma-separated values (CSV) : valeurs séparées par des virgules	decimal number system : système décimal
compatibility : compatibilité	decoding : déchiffrage, décodage
computer forensic : inforensique	delete : supprimer
concatenation : concaténation	device driver : pilote de périphérique
conversational mode : mode dialogué	device file : fichier de périphérique, fichier spécial
cookie : témoin	digital : digital
copy : copier	digital numerical numeric : numérique
cross-platform : multiplateforme	digitizer : numériseur
curly bracket ({}) : accolade	digitize (to) : numériser
cut : couper	direct access random access : accès direct
cybernaut : internaute	disconnect (to) : déconnecter
dash (-) : tiret	display (to) : afficher
data : donnée, donnée informatique	dollar sign (\$) : symbole dollar
data analysis : dépouillement de données	draft : brouillon, ébauche
data center : centre de calcul	edit : édition
data compression : compression de données	embedded system : système embarqué
data flow : circulation des données	encryption : chiffrement, codage, cryptage
data format : structure des données	end : fin
data highway : bus (transmission)	endianness : boutisme
data logging : collecte de données	enter : entrée
data mining : exploration de données, extraction de données	error check correction (ECC) : code correcteur
data processing : traitement de données, traitement des informations	escape : échappement
data retrieval : exploration de données, extraction de données	exit : quitter
	expert system : système expert
	facility management : gérance de l'informatique
	finish : terminer
	flame : message incendiaire
	forward slash (/) : barre oblique
	forward (to) : transférer
	hard copy : tirage
	hard link : lien matériel

Glossary of Technical and Scientific Terms

hash code : condensat, empreinte, somme de hachage	sion avec pertes
hash function : fonction de hachage	mail box : boîte mail
hash map : table de hachage	memory management : allocation de mémoire
hash sum : condensat, empreinte, somme de hachage	merge (to) : fusionner
hash table : table de hachage	method : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure
hash value : condensat, empreinte, somme de hachage	microchip : circuit intégré
head-crash : écrasement de tête	morphing : morphose
hexadecimal : système hexadécimal	multitasking : multitâche
hot key : raccourci au clavier	newline : fin de ligne
hot line : numéro d'urgence	octal : système octal
indent style : style d'indentation	offset : déport
inference engine : moteur d'inférence	one stop shopping : guichet unique
instance : instance	operator precedence : priorité des opérateurs
instructions set : jeu d'instructions	overflow : débordement, trop plein
integer overflow : Dépassement d'entier	paragraph separator (PS) : séparateur de paragraphe
interpreter : interpréteur	parenthesis (()) : parenthèse
jitter : gigue	parser : analyseur syntaxique
keyword : mot clef	parse (to) : analyser
key stroke : frappe de touche	parsing : analyse syntaxique
label : étiquette	pipe () : barre verticale
lexer : analyseur lexicale	pivot table : Tableau croisé dynamique (TCD)
lexical analysis : analyse lexicale	pixel : pixel
lexical analyzer : analyseur lexicale	plain text : texte brut
light pen : photostyle	portability : portabilité
line feed (LF) : avance d'une ligne	punched card : carte perforée
line separator (LS) : séparateur de ligne	random access : accès direct
lite : portable	Reed-Solomon code : code de Reed-Solomon
little-endian : petit-boutiste	reverse engineering : ingénierie inverse
lossless compression : compression sans pertes	runtime software : moteur d'exécution
lossy compression : compres-	scalability : extensibilité
	screenshot : capture d'écran
	screen reader : revue d'écran
	segfault : erreur de segmenta-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tion	style sheet : gabarit
segmentation fault : erreur de segmentation	swap : permutation
select all : sélectionner tout	symlink : lien symbolique
send to : envoyer vers	synchronization : synchronisation
sequential access : accès séquentiel	tabulation : tabulation
server : serveur	tab-separated values (TSV) : valeurs séparées par des tabulations
sharp (#) : dièse	tag : balise
slash (/) : barre oblique	tip of the day : astuce du jour
socket device : fichier socket	tokenizer : analyseur lexicale
special file : fichier de périphérique, fichier spécial	underflow : sous-passement
speech recognition : reconnaissance vocale	underscore (_) : soulignement, tiret bas
speech synthesizer : synthèse vocale	virtual machine (VM) : machine virtuelle
spell check : correction orthographique	voice recognition : reconnaissance vocale
spell checker : correcteur orthographique	wallpaper : fond d'écran
square bracket ([]) : crochet	word processing : traitement de texte
stack overflow : débordement de pile, dépassement de pile	write protection : protection en écriture
string : chaîne de caractères	

Hardware

backup device : dispositif de sauvegarde, unité de sauvegarde	nateur
bi-processor : bi-processeur	desktop computer : ordinateur de bureau
buffer : mémoire tampon	device : périphérique
buffer memory : mémoire tampon	digital versatile disk : disque numérique polyvalent
bus : bus	dongle : clé
cache memory : mémoire cache	drive array : baie de lecteurs
cartridge : cartouche	fault tolerance : tolérance aux pannes
computer : ordinateur	floppy : lecteur de disquette
coprocessor : coprocesseur	floppy disk : disquette
data processing system : ordi-	format : formatage

Glossary of Technical and Scientific Terms

graphic tablet : tablette graphique	printer : imprimante
handheld wand : crayon lecteur	printer tray : bac à papier d'imprimante
hardware : matériel	printhead : tête d'impression
hard disk : disque dur	processor : processeur
hard disk drive (HDD) : disque dur	processor register : registre de processeur
hot plug : branchement à chaud	quadri-processor : quadri-processeur
joystick : manche	random access memory : mémoire vive
jumper : cavalier	read only memory : mémoire morte
key : touche	ribbon : nappe
keyboard : clavier	ribbon cartridge : cartouche à ruban
laptop computer : ordinateur portable	rolling ball : boule de commande
mainframe : macroordinateur, ordinateur central	scanner : numériseur, scanneur
mass storage : mémoire de masse	sector : secteur
microcomputer : microordinateur	serial port : port série
motherboard : carte-mère	shift register : registre à décalage
mouse : souris	slot : logement
multi-processor : multi-processeur	sound card : carte son
palmtop computer : ordinateur de poche	storage memory : mémoire
plotter : traceur	temporary memory : mémoire intermédiaire
pocket computer : ordinateur de poche	touch screen : écran tactile
pool memory : mémoire tampon	trackball : boule de commande
power supply : alimentation électrique	tri-processor : tri-processeur

Software

baseware : logiciel-socle	groupware : logiciel de groupe
brightening : marquage, surbrillance	highlighting : marquage, surbrillance
browser : navigateur	hot plug : branchement à chaud
freeware : gratuiticiel, logiciel public	install (to) : installer
	middleware : logiciel médiateur

Glossary of Technical and Scientific Terms

navigator : navigateur	short cut : raccourci clavier
notebook : bloc-notes	software : logiciel
notepad : bloc-notes	spreadsheet : tableur
option : options	spreadsheet programme : tableur
organizer : agenda électronique	spreadsheet software : tableur
package : progiciel	supervisor password : mot de passe administrateur
pivot table : tableau croisé dynamique	tool bar : barre d'outils
player : lecteur	uninstall (to) : désinstaller
plug-in : module d'extension	upgrade : mise à niveau, évolution d'un système
record : enregistrement	viewer : visionneur
remove (to) : supprimer	window : fenêtre
safe mode : mode sans échec	word processor : traitement de texte
save as (to) : enregistrer sous	
save (to) : enregistrer	
scrolling : défilement	
shareware : logiciel contributif, partagiciel	

Graphical user interface

about box : fenêtre à propos de	copy and paste : copier-coller
blinking cursor : curseur clignotant	cut and paste : couper-coller
bookmark : marque-page	dialog box : boîte de dialogue
button : bouton	double-click : double-clic
cell : cellule	drag and drop : glisser-déposer
cell color : couleur de cellule	drop-down list : liste déroulante
cell content : contenu de cellule	file chooser : boîte de dialogue de fichier
cell formatting : formatage de cellule	file requester : boîte de dialogue de fichier
cell merging : fusion de cellules	file selector : boîte de dialogue de fichier
cell reference : référence de cellule	frame : cadre
cell width : largeur de cellule	graphical user interface : interface graphique
checkbox : case à cocher	hyperlink : hyperlien
click : clic	icon : icône
combobox : boîte combinée	label : étiquette
combo-box : boîte combinée	list box : zone de liste
container : conteneur	menu : menu
context menu : menu contextuel	

Glossary of Technical and Scientific Terms

open and save dialog : boîte de dialogue de fichier
pie menu : menu circulaire
point and click : pointer-et-cliquer
popup menu : menu contextuel
progress bar : barre de progression
radial menu : menu circulaire
radio button : bouton radio
scrolling : défilement
scroll bar : ascenseur, barre de défilement
slider : curseur de défilement
spinner : bouton fléché

status bar : barre d'état
tab : onglet
text box : champ de saisie, zone de texte
theme : thème
throbber : indicateur d'activité
toolbar : barre d'outils
tooltip : bulle d'aide
tree-view : arborescence, vue arborescente
widget : composant d'interface graphique
window manager : gestionnaire de fenêtres

System

access rights : droits d'accès
assembly language : assembleur, langage d'assemblage
background : arrière-plan
backup copy : copie d'archive, copie de secours
backup file : fichier de sauvegarde
back-up : sauvegarde
batch processing : traitement par groupe, traitement par lots
benchmark : test de performance
binary file : fichier binaire
boot : amorce
brows : parcourir
buffering : mise en tampon
call stack : pile d'exécution
command-line interpreters : interpréteur de commandes
computer configuration : configuration
connectivity : connectabilité

crash : plantage
cross-platform : multiplateforme
cursor : curseur
data : donnée, donnée informatique
data base : base de données
defragmentation : défragmentation
desktop : bureau
desktop environment : environnement de bureau
directory : répertoire
domain : domaine
domain name system : adressage par domaines, système d'adressage par domaine
drag and drop : glisser-déposer
driver : pilote
electronic data interchange : échange de données informatisées
email : courriel, courrier électro-

Glossary of Technical and Scientific Terms

nique, messagerie électronique
extended partition : partition étendue
file : fichier
filename extension : extension de fichier
file attribute : attributs de fichier
file system : système de fichiers
firmware : microprogramme
first in first out (FIFO) : premier arrivé premier sorti
folder : dossier
frame : cadre
home : origine
last in first out (LIFO) : dernier arrivé premier sorti
listing : listage
login : nom d'utilisateur
login (to) : se connecter
logout (to) : se déconnecter
log in : connexion
log on : connexion
maintainability : maintenabilité
memory dump : cliché mémoire, instantané mémoire
multitasking : multitâche
notebook : bloc-notes
notepad : bloc-notes
open : ouvrir
operating system : système d'exploitation
operation : exploitation
partition : partition
partition table : table de partitionnement, table des partitions
password : mot de passe
paste (to) : coller
patch : correctif
pointer : pointeur

primary partition : partition primaire
process : processus
prompt : invite
proprietary system : système exclusif, système propriétaire
queue : file
real time : temps réel
reboot (to) : réamorcer
remote batch teleprocessing : télétraitement par lots
remote maintenance : maintenance à distance, télémaintenance
reset : remise à zéro
resetting : remise à zéro
reset (to) : réinitialiser
restore (to) : restaurer
socket : connecteur logiciel
stack : pile
start menu : menu démarrer
supercomputing : calcul intensif
task : tâche
teleprocessing : télétraitement
thread : fil (d'exécution)
time sharing : temps partagé
touch screen : écran tactile
UNIX : UNIX
UNIX shell : shell UNIX
upgrade : mise à niveau, évolution d'un système
user : utilisateur
windowing system : système de fenêtrage
window manager : gestionnaire de fenêtres
write protection : protection en écriture

Programming

anonymous function : fonction anonyme	de tampon, dépassement de tampon
application programming interface : interface de programmation	bug : bogue
array : tableau	bytecode : code octet
artificial intelligence : intelligence artificielle	call by name : appel par nom
artificial neuron : neurone artificiel	call by reference : appel par référence
ascending order : ordre croissant	call by value : appel par valeur
assembler language : assembleur, langage d'assemblage	casting : conversion de type, transtypage
assembly language : assembleur, langage d'assemblage	circular linked list : liste circulaire
assignment : affectation	class : classe
associative array : tableau associatif	code coverage : couverture de code
attribute : attribut	code (to) : coder
auto indentation : indentation automatique	command-line interpreters : interpréteur de commandes
binary search tree : arbre binaire de recherche	compiler : compilateur
binary selector tree : arbre binaire de recherche	composite type : type composé
binary tree : arbre binaire	concatenation : concaténation
bitwise operation : opération bit à bit	concurrent computing : programmation concurrente
bitwise operator : opérateur bit à bit	constraint programming : programmation par contraintes
bit-by-bit operator : opérateur bit à bit	constructor : constructeur
boolean function : fonction booléenne	control flow statement : structure de contrôle
bubble sort : tri par propagation, tri à bulles	cross-platform : multiplateforme
bucket sort : tri par paquets	data mining : exploration de données, extraction de données
buffer : tampon	data structure : structure de données
buffer overflow : débordement	data type : type, type de donnée
	debugger : débogueur
	debug (to) : déboguer
	declarative programming : programmation déclarative
	decompiler : décompilateur

Glossary of Technical and Scientific Terms

decreasing order : ordre décroissant	veau
decrement : décrémentation	Huffman coding : codage de Huffman
descending order : ordre décroissant	hungarian notation : notation hongroise
destructor : destructeur	imperative programming : programmation impérative
documentation generator : générateur de documentation	implement (to) : implémenter
doubly linked list : liste doublement chaînée	increasing order : ordre croissant
dynamic typing : typage dynamique	indentation : indentation
encapsulation : encapsulation	indent style : style d'indentation
enumerated type : type énuméré	inheritance : héritage
event-driven programming : programmation événementielle	insertion sort : tri par insertion
exception : exception	instruction statement : instruction
exception handling : gestion des exceptions, système de gestion d'exceptions	integer overflow : dépassement d'entier
executable : fichier exécutable	integrated development environment : environnement de développement
firmware : microprogramme	interpreter : interpréteur
fork : embranchement, fork	iterator : itérateur
free software : logiciel libre	keyword : mot clef
function : fonction	lexer : analyseur lexicale
functional programming : programmation fonctionnelle	lexical analysis : analyse lexicale
garbage collector : ramasse-miettes	lexical analyzer : analyseur lexicale
global variable : variable globale	library : bibliothèque logicielle
hash code : adressage dispersé, hachage	line of code (LOC) : ligne de code, ligne de code source
hash coding : adressage dispersé, hachage	linked list : liste chaînée
heap : tas	linker : éditeur de liens
heapsort : tri par tas	linking : édition des liens
heap overflow : débordement de tas, dépassement de tas	list : liste
heuristic : heuristique	list comprehension : liste en compréhension
high-level programming language : langage de haut niveau	local variable : variable locale
	logic programming : programmation logique
	low-level programming language : langage de bas niveau

Glossary of Technical and Scientific Terms

memory leak : fuite de mémoire	radix sort : tri par base
memory management : allocation de mémoire	real time : temps réel
memory segmentation : segmentation	record : enregistrement
merge sort : tri fusion	recursion : récursivité
multiple inheritance : héritage multiple	regular expression : expression rationnelle, expression régulière
multitasking : multitâche	release : révision
naming : nommage	release version : version
neuronal network : réseau neuronal	repository : dépôt, référentiel
nil : null	revision control : gestion de versions
null : null	scope : portée
object code : code objet	search : recherche
object-oriented language : langage à objets	segfault : erreur de segmentation
object-oriented programming : programmation orientée objet, programmation par objets	segmentation fault : erreur de segmentation
operand : opérande	selection sort : tri par extraction, tri par sélection
parameter : paramètre	semaphore : sémaphore
parser : analyseur syntaxique	serial access : accès séquentiel
parsing : analyse syntaxique	setting : paramètre
pattern matching : filtrage par motif	Shell sort : tri de Shell
pointer : pointeur	side effect : effet de bord
polymorphism : polymorphisme	singly linked list : liste simplement chaînée
preprocessor : préprocesseur	sinking sort : tri par propagation, tri à bulles
procedural programming : programmation procédurale	smoothsort : smoothsort
process : processus	software portability : portabilité
programming language : langage de programmation	sorting : tri
programming paradigm : paradigme de programmation	sorting algorithm : algorithme de tri
proprietary software : logiciel privatif, logiciel propriétaire	source code : code source
Proprietary software : logiciel privatif, logiciel propriétaire	source line of code : ligne de code, ligne de code source
pseudocode : pseudo-code	stack : pile
queue : file	stack overflow : débordement de pile, dépassement de pile
quicksort : tri rapide	standard library : bibliothèque standard

Glossary of Technical and Scientific Terms

static typing : typage statique
string : chaîne de caractères
strong typing : typage fort
structured programming : programmation structurée
subroutine : fonction, routine
syntax highlighting : coloration syntaxique
template : modèle, patron
thread : fil (d'exécution)
tokenizer : analyseur lexicale
tree : arbre

type conversion : conversion de types
type inference : inférence de types
type safety : sûreté du typage
variable : variable
version control : gestion de versions
virtual machine : machine virtuelle
virtual memory : mémoire virtuelle
weak typing : typage faible

Network

access line : ligne d'accès
access network local loop : réseau d'accès
access provider : fournisseur d'accès
attachment : pièce jointe
attachment file : pièce jointe
baud : bit par second
brows : parcourir
browser : navigateur
browsing : exploration
computer network : réseau informatique
domain name : nom de domaine
downloading : téléchargement (réception)
download (to) : télécharger (réception)
electronic mail : courriel, courrier électronique, messagerie électronique
electronic messaging : courriel, courrier électronique, messagerie électronique
electronic publishing : publica-

tion électronique
emoticon : émoticône
extranet : extranet
firewall : barrière de sécurité, pare-feu
gateway : passerelle
hit : accès
home page : page d'accueil
hub : concentrateur
hypertext : hypertexte, hypertextuel
inbox : boîte de réception
instant messaging : messagerie instantanée
intranet : intranet
keyword : mot clé
knowledge base : base de connaissance
link : articulation, connexion, lien
local area network : réseau local
local line : ligne d'accès
login : nom d'utilisateur
login (to) : se connecter
logout (to) : se déconnecter

Glossary of Technical and Scientific Terms

log in : connexion	supervisor password : mot de passe administrateur
log on : connexion	thread : fil (d'une discussion)
network : réseau	unbundling : dégroupage
networking : mise en réseau	uniform resource locator (URL) : adresse universelle
newsgroup : forum	universal resource locator (URL) : adresse universelle
off line : hors ligne	uploading : téléchargement (envoi)
on-line : en ligne	upload (to) : télécharger (envoi)
portal : portail	webcasting netcasting : diffusion sur internet
proxy : serveur mandataire	webmaster : administrateur de site
repository : dépôt, référentiel	webpage : page internet
request : requête	webring : anneau de site
router : routeur	web crawler : robot d'exploration, robot d'indexation
search engine : moteur de recherche	web search engine : moteur de recherche
serverproxy : serveur mandataire	web site : site
smiley : émoticône	
software repository : dépôt, référentiel	
spamming : arrosage	
subscriber line : ligne d'accès	

Mathematics

Mathematics

abscissa : abscisse

absorbing element : élément absorbant

arabic figure : chiffre arabe

arabic number : chiffre arabe

arabic numeral : chiffre arabe

array : tableau

ascending order : ordre croissant

assumption : supposition

augend : premier terme d'une somme

average : moyenne

axiom : axiome

axis : axe

barchart : diagramme en bâtons

bijjective : bijective

bijjective function : bijection

chain rule : règle de dérivation des fonctions composées

ciphering : chiffrement, codage, cryptage

cofactor : cofacteur

combination : combinaison

combinatory logic : logique combinatoire

complex number (C) : nombre complexe

component part diagram : diagramme des composantes

contour integral : intégrale curviligne

convolution : produit de convo-

lution

counterexample : contre-exemple

counting : dénombrement

cross ratio : birapport de quatre points

curly bracket ({}) : accolade

currying : curryfication

curvature : courbure

decimal : décimale

decimal number system : système décimal

decimal point : virgule

decreasing order : ordre décroissant

descending order : ordre décroissant

digit : chiffre

divergence : divergence

divergent : divergent

division : division

dot product : produit scalaire

encryption : chiffrement, codage, cryptage

endless : infini

engineering notation : notation ingénieur

even : pair

field : corps

figure : chiffre

floating point : virgule flottante

fractional line : trait de fraction

golden ratio (φ) : nombre d'or

Glossary of Technical and Scientific Terms

highest common factor (HCF) : plus grand facteur commun (PGCD)	turel
identity : identité	naught : rien, zéro
imaginary unit (<i>i</i>) : unité imaginaire	neutral element : élément neutre
increasing order : ordre croissant	nonnegative : positif ou nul
index : indice	nonpositive : négatif ou nul
induction : récurrence	numerable : dénombrable
infinity : infini	numerical value : valeur numérique
injective : injective	odd : impair
injective function : fonction injective	operator precedence : priorité des opérateurs
innumerable : innombrable	parameter : paramètre
integer (\mathbb{Z}) : entier relatif	parenthesis (()) : parenthèse
integrate : intégrer	percentage : pourcentage
interpolation : interpolation	piecewise continuous : continu par morceaux
inverse element : élément symétrique	power series expansion : développement en série entière, développement limité
invertable : inversible	prism : prisme
involve (to) : élever à une puissance	proportion : rapport
irrational : irrationnel	proportional : proportionnel
irrational number ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) : nombre irrationnel	proportionality : proportionnalité
Laplace transform : transformation de Laplace, transformée de Laplace	proportionality limit : limite de proportionnalité
least squares line : droite des moindres carrés	quaternion : quaternion
least squares method : méthode des moindres carrés	randomise^{1z} (to) : distribuer au hasard
lemma : lemme	randomness : caractère aléatoire
list comprehension : liste en compréhension	ratio : rapport
lower bound : borne inférieure, limite inférieure, minorant	rational number : nombre rationnel
mean : moyenne	real numbers (\mathbb{R}) : nombre réel
median : médiane	roman figure : chiffre romain
Monte-Carlo method : méthode de Monte-Carlo	roman number : chiffre romain
natural number (\mathbb{N}) : entier na-	roman numeral : chiffre romain
	round (to) : arrondir
	sorting : tri
	square bracket ([]) : crochet
	standard deviation : écart-type

Glossary of Technical and Scientific Terms

transcendental number : nombre transcendant	uncountable : indénombrable
truncated : tronqué	upper bound : borne supérieure, limite supérieure, majorant
truncate (to) : tronquer	void : vide
truncation : troncature	zero : zéro

Algebra

addition : addition	cube root : racine cubique
approximation : approximation	cube (to) : élever au cube
approximation calculus : calcul approché	curl : rotationnel
arc cosine (acos) : arc cosinus	curve : courbe
arc sine (asin) : arc sinus	cuspidal form : forme parabo- lique
arc tangent (atan) : arc tan- gente	degree of a polynomial : degré d'un polynôme
associativity : associativité	degree of a term : degré d'un terme
cancel : annuler	derived : dérivée
cancellation : annulation, simpli- fication	derived function : fonction déri- vée
coefficient : coefficient, facteur	derive (to) : dériver
comma (,) : virgule	diagonal matrix : matrice diago- nale
common denominator : déno- minateur commun	differential : différentiel
common difference : raison arithmétique	differentiate (to) : dériver
common factor : facteur com- mun	directrix : directrice
common logarithm : logarithme décimal	discriminant : discriminant
common multiple : multiple commun	distribution : distributivité
common ratio : raison géomé- trique	distributivity : distributivité
commutativity : commutativité	division : division
conversion factor : facteur de conversion	eigenvalue : valeur propre
cosecant (csc) : cosécante	eigen vector : vecteur propre
cosine (cos) : cosine	equation : équation
cotangent (cot) : cotan	exponent : exposant
cross product : produit vectoriel	factor : coefficient
	function : fonction
	greatest common divisor (GCD) : plus grand diviseur commun (PGCD)
	hyperbolic cosine (cosh) : cosi-

Glossary of Technical and Scientific Terms

<p>nus hyperbolique</p> <p>hyperbolic cotangent (coth) : cotangente hyperbolique</p> <p>hyperbolic sine (sinh) : sinus hyperbolique</p> <p>hyperbolic tangent (tanh) : tangente hyperbolique</p> <p>identity element : élément neutre</p> <p>integral calculus : calcul intégral</p> <p>inverse cosine (acos) : arc cosinus</p> <p>inverse sine (asin) : arc sinus</p> <p>inverse tangent (atan) : arc tangente</p> <p>least common multiple (LCM) : plus petit multiple commun (PPCM)</p> <p>left hand side (LHS) : membre de gauche d'une équation</p> <p>lowest common multiple (LCM) : plus petit multiple commun (PPCM)</p> <p>matrix : matrice</p> <p>multiplication : multiplication</p> <p>ordinary differential equation (ODE) : équation différentielle ordinaire</p> <p>partial fraction expansion : décomposition en éléments simples</p>	<p>power series expansion : développement en série entière, développement limité</p> <p>raise x to the power n : élever x à la puissance n</p> <p>range : domaine de valeurs de la fonction</p> <p>result : résultat</p> <p>right hand side (RHS) : membre de droite d'une équation</p> <p>root : racine</p> <p>row : ligne d'une matrice</p> <p>scalar product : produit scalaire</p> <p>secant (sec) : sécante</p> <p>sine (sin) : sinus</p> <p>solvable : résoluble</p> <p>solve (to) : résoudre</p> <p>square root : racine carrée</p> <p>square (to) : élever au carré</p> <p>subscript : indice, indice inférieur</p> <p>subtraction : soustraction</p> <p>tangent (tan) : tan</p> <p>Taylor expansion : développement limité</p> <p>trigonometric functions : fonction trigonométrique</p> <p>vector : vecteur</p> <p>weighted : pondéré</p> <p>weighting : pondération</p>
--	--

Geometry

<p>acute angle : angle aigu</p> <p>alternate exterior angles : angles alternes-externes</p> <p>alternate interior angles : angles alternes-internes</p> <p>angle : angle</p> <p>anticlockwise : sens anti-horaire</p>	<p>arc cosine (acos) : arc cosinus</p> <p>arc sine (asin) : arc sinus</p> <p>arc tangent (atan) : arc tangente</p> <p>area : aire</p> <p>asymmetric : asymétrique</p> <p>Cartesian coordinates : coord-</p>
--	---

Glossary of Technical and Scientific Terms

données cartésiennes	coordonnées cylindriques
Cartesian coordinate system : système de coordonnées cartésiennes	datum : point de repère
circumcircle : cercle circonscrit	datum point : point de repère
circumference : circonférence	decagon : décagone
circumscribed circle : cercle circonscrit	degree (°) : degré
clockwise : sens horaire	dilation : homothétie
complementary angle : angle complémentaire	dilation centre : centre d'une homothétie
cone : cône	dimension : cote, dimension
conical : conique	dot product : produit scalaire
counterclockwise : sens anti-horaire	external angle : angle sortant
convex polygon : polygone convexe	fulcrum : centre de rotation
coordinate geometry : géométrie analytique	function : fonction
coordinate system : système de coordonnées	helix : hélice, spirale
corresponding angles : angles correspondants	hexagon : hexagone
corresponding lengths : longueurs correspondantes	homogeneous dilation : homothétie
corresponding sides : côtés correspondants	homothety : homothétie
corresponding vertices : sommets correspondants	incircle : cercle inscrit
coscant (csc) : cosécante	inscribed circle : cercle inscrit
cosine (cos) : cosinus	internal angle : angle rentrant
cotangent (cot) : cotangente	inverse cosine (acos) : arc cosinus
counter clockwise : sens anti-horaire	inverse sine (asin) : arc sinus
cross product : produit vectoriel	inverse tangent (atan) : arc tangente
cube : cube	isosceles : isocèle
curved length : longueur développée	normal to : perpendiculaire
cusp : point de rebroussement d'une courbe, pointe d'une courbe	obtuse angle : angle obtus
cylinder : cylindre	octagon : octogone
cylindrical coordinate system :	parallelogram : parallélogramme
	perpendicular : perpendiculaire
	plane : plan
	point of reference : point de repère
	polar coordinate system : coordonnées polaires
	polyhedron : polyèdre
	prism : prisme
	proportion : rapport
	pyramid : pyramide
	quadrilateral : quadrilatère, té-

Glossary of Technical and Scientific Terms

trigone	square : perpendiculaire
rectangle : rectangle	supplementary angle : angle supplémentaire
reference : repère	symmetrical : symétrique
reference point : point de repère	tangent (tan) : tan
rhombus : losange	trapezoid : trapèze
right angle : angle droit	triangle : triangle, trigone
ring : tore	vector : vecteur
scalar product : produit scalaire	vertex : sommet
secant (sec) : sécante	x-axis : axe x
sine (sin) : sinus	y-axis : axe y
solid geometry : géométrie dans l'espace	y axis : ordonnée
spherical coordinate system : coordonnées sphériques	y-intercept : ordonnée à l'origine

Company

Company

agreement in principle : accord de principe

bank holiday : jour férié

basic salary : salaire fixe

collective bargaining agreement : convention collective

company : société

company director : chef d'entreprise

employee : employé

exclusive contract : contrat d'exclusivité

executive : cadre

executive committee : comité de direction

hourly worker : employé payé à l'heure

hours of duty : heures de service

industrial estate : zone industrielle

invitation to tender : appel d'offre

labour inspector : inspecteur du travail

maintenance contract : contrat de maintenance

management committee : comité de direction

manpower : main d'œuvre

manufacturer : constructeur, fabricant

notice : préavis

office hours : heures de bureau

operating contract : contrat d'exploitation

overhead costs : frais généraux

plant : usine

purchase contract : contrat d'approvisionnement

running costs : frais d'exploitation

sales manager : directeur des ventes

sale invoice : facture client

staff canteen : restaurant d'entreprise

staff committee : comité d'entreprise, comité d'établissement

subsidiary : filiale

teamwork : travail d'équipe

temporary : temporaire

temporary worker : intérimaire

training course : formation

training period : stage

workforce : main d'œuvre

working committee : groupe de travail

works committee : comité d'entreprise, comité d'établissement

works council : comité d'entreprise, comité d'établissement

Accounting

accounting : comptabilité

accounts : comptes

accounts department : comptabilité (service)

account balance : solde de compte

account matching : réconciliation des comptes

accrual : accumulation

accrual rate : taux cumulé

acknowledgement of debt : reconnaissance de dette

assets : actifs

asset cost : coût des actifs

asset count : inventaire des actifs, inventaire des biens

bank charges : agios

cash funds : liquidités, trésorerie

cash management : gestion de trésorerie

cash return : rentabilité

charged off : entièrement amorti

chartered accountant : expert comptable

continuous charges : charges fixes

cost : coût

cost report : rapport financier

current assets : actif disponibles

current assets and liabilities : actifs et passifs circulants

current liabilities : dettes à court terme

debt : dette, passif

direct operating cost : coût d'exploitation direct

double-entry bookkeeping : comptabilité en partie double

economic : rentable

escalation : inflation

external debt : dette extérieure

fiscal year : exercice fiscal

flexible charges : charges variables

flexible costs : coûts variables

indirect operating cost : coût d'exploitation indirect

interest : intérêt

interest rate : taux d'intérêt

invoice : facture

liability : dette, passif

life cycle cost : coût global d'exploitation

loan : crédit

loaned capital : capital emprunté

non current liabilities : dettes à moyen et long terme

outlay : dépense

overcount : surévaluation

payment schedule : échéancier de paiement

payment currency : monnaie de paiement

production cost : frais de fabrication

profitability : rentabilité

purchase invoice : facture fournisseur

running costs : frais d'exploitation

selling price : prix de vente

simple-entry bookkeeping : comptabilité en partie simple

terms of payment : termes de paiement

total maintenance cost : coût total de l'entretien

total operating cost : coût d'exploitation

Human resources

ability : capacité	collective bargaining agreement : convention collective
adjustable hours : horaires modulables	day off : jour de congé
applicant : candidat	early retirement : retraite anticipée
applicant file : dossier de candidature	employment contract : contrat de travail
application : candidature	evaluation criterion : critère d'appréciation
application file : dossier de candidature	experienced : expérimenté
apply for a job (to) : postuler pour un emploi	extra month salary : lentille oculaire, treizième mois
apply (to) : postuler	fire (to) : licencier, renvoyer
appraisal interview : entretien d'évaluation	fixed term contract : contrat à durée déterminée
attendance bonus : prime d'assiduité	flexitime : horaire libre
attractive salary : salaire attractif, salaire motivant	full-time : temps complet, temps plein
background : expérience, profil	gross annual salary : salaire annuel brut
benefits in kind : avantage en nature	half-time : mi-temps
benefit package : ensemble d'avantages, rémunération globale	hire (to) : embaucher
career : carrière	hourly rate of pay : taux horaire
career advancement : évolution professionnelle	hourly wage : salaire horaire
career development prospects : perspectives d'évolution	internship contract : convention de stage
career evolution : déroulement de carrière	job center : agence pour l'emploi
career goals : objectifs professionnels	job description : descriptif de poste
career interview : entretien de carrière	job interview : entretien d'embauche
career opportunities : opportunités de carrière	job offer : offre d'emploi
career perspectives : perspectives de carrière	job profile : profil de poste
career plan : plan de carrière	job specification : descriptif de poste
	job vacancy : justifié, poste à pourvoir
	letter of application : lettre de candidature
	letter of appointment : lettre

Glossary of Technical and Scientific Terms

d'embauche	paid piece-work : payé à la pièce
letter of dismissal : lettre de licenciement	part-time : temps partiel
letter of engagement : lettre d'engagement	payroll burden : charges salariales
letter of reference : lettre de recommandation	permanent contract : contrat à durée indéterminée
letter of resignation : lettre de démission	permanent employment contract : contrat à durée indéterminée
level of proficiency : lumineux, niveau de compétences	piece rate : salaire à la tâche
lightning strike : grève sans préavis	professional misconduct : faute professionnelle
look for a job (to) : chercher un travail	proficient in : compétent en
malpractice : faute professionnelle	recruitment interview : entretien de recrutement
mechanic : mécanicien	refunding of expenses : remboursement de frais
metallurgist : sidérurgiste	resign : démission
mobility allowance : prime de mobilité	resign (to) : démissionner
net annual salary : salaire annuel net	retirement : retraite
non-recurring expenses : frais fixes	retirement benefit : indemnité de départ en retraite
notice of strike action : préavis de grève	retire (to) : prendre sa retraite
notice of termination : préavis de licenciement	reward system : système de rémunération, système de rétribution
official strike : grève avec préavis	salary band : fourchette de salaires
on-going education : formation permanente, masque à oxygène	salary bracket : fourchette de salaires
on strike (to be) : être en grève	serious offence : faute lourde
overtime : heures supplémentaires	shortlisted for a job : sélectionné pour un poste
overtime pay : rémunération des heures supplémentaires	shortlisting : levier de contacteur, présélection
overtime work : heures supplémentaires	shortlist applicants : sélectionner des candidats
paid by the hour : payé à l'heure	skill : niveau, qualification
paid monthly : payé au mois	teamwork : travail d'équipe
	team spirit : esprit d'équipe
	trade-union : syndicat
	trade-unionist : syndicaliste
	trainee : stagiaire

Glossary of Technical and Scientific Terms

training course : formation

trial run : période d'essai

underpaid : sous payé

unemployed : sans emploi

well-paid : bien payé

willing to travel : accepter les déplacements, être mobile

work-to-rule strike : grève du zèle

Printing

Typography

add-on : rajout	kerning : crénage
alignment : alignement	leading : interligne
barchart : diagramme en bâtons	ligature : ligature
bold type : gras	lower case : minuscule
bullet : puce	margin : marge
capital : majuscule	minuscule : minuscule
centered : centré	monospaced font : police à chasse fixe
character : caractère	page footer : pied de page
column : colonne	page header : en tête, tête de page
comma (,) : virgule	paper density : grammage
emphasis : accentuation	paper size : format de papier
flowchart : organigramme	point (unit) : point (unité)
flush left : aligné à gauche	quotation mark : guillemet
flush right : aligné à droite	river : lézarde
footer : pied de page	sans serif : linéale
footnote : note de bas de page	script : scripte
glyph : glyphe	serif : empattement
header : en tête, tête de page	subscript : indice, indice inférieur
hyphenation : coupure de mot, césure	subsidiary information : explication complémentaire
indentation : indentation	superscript : exposant, indice supérieur
index : index	typography : typographie
initial : lettrine	upper case : majuscule
italic : italique	
italic type : italique	
justified : justifié, poste à pourvoir	

Characters

ampersand (&) : esperluette
ampersat (@) : arobase
angle bracket (<>) : chevron
asterisk (*) : astérisque
backquote : apostrophe inversée
backslash (\) : barre oblique inverse
backtick : apostrophe inversée
bar (|) : barre verticale
bullet : puce
caret (^) : accent circonflexe
circumflex accent (^) : accent circonflexe
colon (:) : deux points
comma (,) : virgule
curly bracket ({}) : accolade
dash (-) : tiret
degree symbol (°) : degré
dollar sign (\$) : symbole dollar
dot (.) : point
ellipsis (…) : points de suspensions
euro sign (€) : symbole euro
exclamation mark (!) : point d'exclamation
forward slash (/) : barre oblique

hyphen (-) : trait d'union
non-breaking space : espace insécable
paragraphe symbol (§) : symbole paragraphe
parenthesis (()) : parenthèse
percent sign (%) : symbole pourcentage
period (.) : point
pipe (|) : barre verticale
pound sterling sign (£) : symbole livre
question mark (?) : point d'interrogation
section sign (§) : symbole paragraphe, symbole section
section symbol (§) : symbole paragraphe, symbole section
semicolon (;) : point virgule
sharp (#) : dièse
single quote (') : apostrophe
slash (/) : barre oblique
square bracket ([]) : crochet
tilde (~) : tilde
underscore (_) : soulignement, tiret bas

Printing

batch : liasse
block diagram : schéma fonctionnel
clear cover sheet : couverture transparente
cover stock : feuille de couverture
guillotine : massicot
inkjet printing : impression jet

d'encre
laser printing : impression laser
linotype machine : linotype
notebook : bloc-notes
notepad : bloc-notes
offset printing : impression offset
paperweight : presse-papier
paper clip : trombone

Glossary of Technical and Scientific Terms

paper density : grammage

paper knife : coupe-papier

paper size : format de papier

photocopy : photocopie

screen printing : sérigraphie

slide binder : baguette à relier

spelling mistake : faute
d'orthographe

staple : agrafe

typesetting : composition

typewriter : machine à écrire

typing error : faute de frappe

word processing : traitement de
texte

word processor : traitement de
texte

Miscellaneous

Troubles

attrition : usure par frottement
bent : tordu
beyond repair : irréparable
blocking : blocage, coincement, enrayage, grippage
breakdown : panne
buckling : gondolage
bump : bosse
burr : bavure, bavure d'étincelage
burst : éclatement
carbon deposit : calamine
casting flash : bavure de moulage
chatter : broutage, broutement, vibration
chattering : vibration, ébranlement
checking : fissure thermique
chipped : écaillé
chirp : grésillement
choking : encrassement, obstruction
clang : bruit métallique
clogginess : encrassement
clogging : encrassement, obstruction
cobbling : vrillage
collapse : écroulement
contamination : corps étranger, impureté, souillure
corrosion pitting : piqûres de corrosion
corrosion spot : foyer de corrosion

crack : crique, fente, fissure, fêlure
crater crack : fissure de cratère
craze cracking : fissure thermique
crazing : craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique
damage : dégât
defect : défaut, malfaçon
defective : défaillant, défectueux
disturbance : perturbation
dormant failure : panne dormante
dormant fault : panne dormante
drop : chute
dust : poussière
engine failure : panne de moteur
engine trouble : panne de moteur
erratic : intermittent
error : faute
failure : panne
fall : chute
fault : panne
faulty : défaillant, défectueux
fire : feu
flash : bavure, bavure d'étincelage
flaw : amorce de crique, défaut
fluid erosion : érosion par fluide
foreign matter : corps étranger, impureté, souillure
fouling : encrassement
freezing : blocage, coincement,

Glossary of Technical and Scientific Terms

enrayage, grippage	lage
friction losses : pertes par friction, pertes par frottement	nick : entaille
friction point : point dur	noisy : bruyant
fumes : fumées	notch : entaille
glitch : anomalie, petit problème	oil starvation : manque d'huile
grabbing : broutage, broutement, vibration	outflow : débordement
hiss : sifflement	over-travel : dépassement de course
hitch : contretemps	particle : particule
ignition misfiring : raté d'allumage	pitting : piqûres
impurety : corps étranger, impureté, souillure	poor contact : faux contact
incipient crack : amorce de crique, défaut	protuberance : protubérance
insoluble : insoluble	rattling : cliquetis
instability : instabilité	rickety : bancal
intermittent failure : panne intermittente	run down (to) : délabrer
jamming : blocage, coincement, enrayage, grippage	scabbing : écaillage
jerk : secousse, à-coup	scaling : calaminage, entartrage
jerky motion : mouvement saccadé	scorch : brûlure légère
jogging : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups	scratch : rayure
leaky : avec des fuites	scratching : rayure
machining vibrations : broutage, broutement, vibration	scuffing : égratignure
malfunction : défaillance, mauvais fonctionnement	seepage : suintement
manufacturing defect : vice de fabrication	seizure : blocage, coincement, enrayage, grippage
misalignment : défaut d'alignement, désalignement	short circuit : court-circuit
misfire : raté d'allumage	shrinkage : retrait
mistake : faute	shrinkage crack : cassure de retrait, crique de retrait
misuse : mauvais emploi	skewness : dissymétrie
motor breakdown : panne de moteur	slag inclusion : inclusion de laitier
moulding flash : bavure de mou-	smudginess : corps étranger, impureté, souillure
	spalling : écaillage
	spew : coulure
	split : fêlure
	squeak : grincement
	static : parasite atmosphérique
	steep : penché
	stick-slip : broutage, broutement, vibration
	stiff point : point dur
	straight failure : panne franche

Glossary of Technical and Scientific Terms

stuck : coincé

sudden failure : panne subite

syneresis of grease : suinte-
ment d'huile

tarnish : ternissure

tear : accroc, déchirure

toxic cloud : nuage toxique

trouble : incident

wear : usure

wearing : usure

wear groove : rayure d'usure

weld crack : crique, fissure

wobbly : bancal

worn : usagé, utilisé

worn out : complètement utilisé

French to English

Mechanics

Machine parts

aillette de radiateur : radiator core	flasque de pompe : pump flange
arbre : shaft	galet : roller
arbre à cames : camshaft	hélice : helix
arbre d'entraînement : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft	injecteur : injector
arbre moteur : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft	jante : rim
berceau : cradle	logement : housing
bloc moteur : crank housing, crankcase, engine block, housing	moteur de secours : emergency motor
boîtier : casing, housing	moyeu : hub
bouchon de vidange : sump plug	nervure : fin, rib
came : cam	ossature : base, bed, frame, yoke
carcasse : base, bed, frame, yoke	pièce de rechange : spare part
carter : crank housing, crankcase, engine block, housing	pompe : pump
carter d'huile : oil sump	rotor de pompe : pump rotor
châssis : base, bed, frame, yoke	rouleau : roll
cloche de pompe : pump shroud	sécheur de vapeur : demister, moisture separator, steam dryer
compresseur : compressor	séparateur de gouttelettes : demister, moisture separator, steam dryer
corps de pompe : pump body	socle : base, bed, frame, yoke
croisillon : spider	spirale : helix
dispositif : apparatus, device	support : base, bed, frame, yoke
échappement : exhaust, outlet	tête de pompe : pump head
embase : base, bed, frame, yoke	turbine : impeller, turbine
enceinte : enclosure	variateur de vitesse : variable speed transmission
enjolveur : hubcap	ventilateur : air blower, blower, cooling fan
étrier : caliper	vis de purge : bleed screw
étrier de frein : caliper	volant d'inertie : flywheel

Power transmission

- accouplement** : coupling
accouplement à brides : flange coupling
accouplement à cardan : gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint
accouplement à crabot : dog-coupling
accouplement à griffe : dog-coupling
accouplement à manchon : muff coupling, sleeve coupling
accouplement à plateaux : flange coupling
accouplement direct : direct coupling
accouplement élastique : elastic clutch, elastic coupling, flexible coupling
accouplement électromagnétique : electromagnetic coupling
accouplement flexible : elastic clutch, elastic coupling, flexible coupling
accouplement rigide : rigid coupling
arbre coulissant : sliding shaft
arbre d'entraînement : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
arbre d'hélice : propeller shaft
arbre moteur : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
articulation : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link
articulation à rotule : ball joint, swivel
bague cannelée : splined bushing
barre d'accouplement : connecting rod
bielle : connecting rod
boîte de vitesse : gearbox
bride d'accouplement : coupling flange, flange, yoke
bride d'assemblage : coupling flange, flange, yoke
cardan : gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint
chaîne : chain
chaîne de synchronisation : timing chain
chenille : caterpillar
clavette : key
commande par tige : stem control, stem-operated
courroie : belt
courroie crantée : drive belt, timing belt
courroie de synchronisation : drive belt, timing belt
courroie de transmission : drive belt, timing belt
courroie d'entraînement : drive belt, timing belt
courroie motrice : drive belt, timing belt
courroie trapézoïdale : v-belt
crabot : dog
crabotage : dog-clutching
débrayage : clutch disengagement, declutch, declutching, unclutch, uncoupling
débrayer : release the clutch (to)
décrabotage : clutch disengagement, declutch, declutching, unclutch, uncoupling
différentiel : differential, differential gear

Glossary of Technical and Scientific Terms

dispositif de guidage de la bande : belt tracking device	frein à tambour : drum brake, expanding shoe brake
dispositif de tension de la bande : belt tensioning device	galet : roller
disque menant (embrayage) : driving disc	galet tendeur de courroie : belt idler
disque mené (embrayage) : driven disc	garniture de frein : brake lining, brake pad
élément entraîné : driven member	glissement (courroie) : creep (belt)
élément entraîneur : driving member	joint de cardan : gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint
embrayage : clutch	joint homocinétique : constant velocity joint
embrayage à crabots : dog-clutch	limiteur de couple : torque limiter
embrayage à friction : slip clutch	mâchoire de frein : brake shoe
embrayage à mâchoires : jaw clutch	manchon coulissant : coupling skid end
embrayage à poudre magnétique : magnetic powder clutch	manchon d'accouplement : coupling sleever
embrayage centrifuge : centrifugal clutch	moyeu : hub
embrayage électrique : electrical clutch	plaquette de frein à disque : disc brake pad
embrayage par friction : friction clutch	poulie : pulley
embrayage (action) : clutch engagement, clutching	poulie à gorge : grooved pulley
entraîné : driven	poulie de tension : jockey pulley
entraînement direct : direct drive	poulie folle : idle pulley
entraînement par courroie : belt drive	prise directe : direct drive
étrier : caliper	propulsion : propulsion
étrier de frein : caliper	réducteur : gearbox
frein : brake	roue : wheel
frein à disque : disc brake	tambour de frein : brake drum
frein à main : hand brake	tension (d'une courroie) : tightness (of a belt)
	vilebrequin : crankshaft
	volant de manœuvre : hand wheel

Gear action

angle de pression apparent :	transverse pressure angle	entraînement à engrenages :	gear driven
arbre port satellite :	carrier shaft	entraxe de référence :	reference centre distance
boîte de vitesse :	gearbox	entraxe modifié :	modified centre distance
cale de réglage :	setting shim, shim	hypocycloïde :	hypocycloid
changement de vitesse :	gearshift	interférence de taillage :	cutter interference
coefficient de déport :	addendum modification coefficient	module :	module
crémaillère :	rack, rack rail	module apparent :	transverse module
démultiplication :	gear down	module réel :	normal module
démultiplier :	gear down (to)	nombre de dents :	number of teeth
dent :	gear tooth	nombre de tours :	number of revolutions
denture :	gearing	outil-crémaillère à denture droite :	spur rack type cutter
denture à droite :	right-hand teeth	pas apparent :	transverse pitch
denture à gauche :	left-hand teeth	pas de base apparent :	transverse base pitch
denture hélicoïdale :	helical gearing	pignon :	gear
dent d'engrenage :	gear teeth	pignon fou :	idle gear
développante :	involute	pignon libre :	idle gear
différentiel :	differential, differential gear	pignon satellite :	planet gear
engrenage :	gear	rapport de multiplication :	speed increasing ratio
engrenage conique :	bevel gear pair	rapport de réduction :	gear ratio
engrenage cylindrique :	cylindrical gear	rapport d'engrenage :	gear ratio
engrenage épicycloïdale :	engine gear, epicyclic gear	réducteur :	gearbox
engrenage intérieur :	internal gear	réducteur de vitesse :	speed reducer
engrenage multiplicateur :	speed increasing gear pair	rendement de l'engrenage :	gear efficiency
engrenage réducteur :	speed reducing gear pair	roue conique :	bevel gear
engrener :	gear (to)	roue cylindrique :	cylindrical gear

Glossary of Technical and Scientific Terms

roue entraîante : driving gear
roue en chevron : double helical gear
roue hypoïde : hypoid gear
roue intérieure : internal gear
roue intermédiaire : intermediate gear
roue menante : master wheel
roue menée : slave wheel

roue planétaire : planet gear
roue solaire : sun gear
sur-multiplié : overdrive
train épicycloïdale : engine gear, epicyclic gear
train planétaire : planetary gear train
vis sans fin : worm, worm gear

Bearings

arbre fixe : stationary shaft
bague de roulement : ball race, bearing race, race ring
bague extérieure de roulement : outer race
bague intérieure de roulement : inner race
boîte à roulement : bearing housing
butée : thrust-washer
butée à aiguilles : thrust needle roller bearing
butée à billes : ball thrust bearing, thrust ball bearing
butée à double effet : double-thrust bearing, two-way thrust bearing
cage à aiguilles : needle roller and cage
cage à bille : ball cage
cage de roulement : ball bearing ring
cale de réglage : setting shim, shim
cale lamellaire : laminated shim
cale pelable : laminated shim
capacité nominale de charge dynamique : basic dynamic load capacity

charge radiale équivalente : equivalent radial load
chemin de roulement : raceway
contenance en billes : ball complement
coquille de coussinet : backing
corps de palier : bearing housing
coussinet : bearing, bearing liner, bearing shell, bushing, rolling bearing
coussinet bi-métal : bimetal bearing
couvercle de roulement : bearing cover
demi-coussinets : split bearings
douille à aiguilles : drawn cup needle roller
douille à billes : drawn cup ball bearing
lubrification par brouillard d'huile : oil fog lubrication
palier anti-friction : journal bearing, plain bearing
palier à charge axiale : axial load bearing
palier à rotule : aligning bearing
palier étroit à charge radiale : annular bearing
palier hydrodynamique : hydro-

Glossary of Technical and Scientific Terms

dynamic bearing	roulement auto aligneur : self-aligning bearing
palier hydrostatique : externally-pressurised bearing, hydrostatic bearing	roulement auto-aligneur : self-aligning bearing
palier lisse : journal bearing, plain bearing	roulement a aiguilles : needle bearing
palier lisse à douille : bush bearing	roulement à billes : ball bearing
palier sphérique : spherical bearing	roulement à rotule : self-aligning bearing
patin à aiguilles : linear bearing, needle roll	roulement à rouleaux : roller bearing
portée de roulement : journal bearing, plain bearing	roulement à rouleaux bombés : spherical roller bearing
rouleau conique : tapered roller	roulement à rouleaux coniques : tapered roller bearing
roulement : bearing, bearing liner, bearing shell, bushing, rolling bearing	roulement de butée à billes : ball thrust bearing, thrust ball bearing

Springs

acier à ressort : spring steel	ressort en porte-à-faux : cantilever spring
barre de torsion : torsion bar	ressort hélicoïdal (compression) : coil spring, compression spring, helical spring
élastique : rubber band	ressort hélicoïdal (traction) : helical spring, traction spring
flèche d'un ressort : compression of spring	ressort spiral : balance spring, hairspring
ressort : spring	ressort volute : volute spring
ressort annulaire : annular spring	rondelle Belleville : Belleville washer
ressort à gaz : gaz spring	
ressort à lames : leaf spring	
ressort de torsion : torsion spring	
ressort de traction : extension spring	

Functioning

accélération : speeding up

AMDEC : fault tree analysis

arbre des défaillances : fault tree analysis

arbre des pannes : fault tree analysis

arbre fixe : stationary shaft

arrêt d'urgence : emergency stop

arrêt programmé : scheduled stoppage

autonomie : endurance, operating range

à-coup : impact load

blocage : blocking, freezing, jamming, seizure

butée de fin de course : travel stop

butoir de fin de course : travel limit hammer

caractéristique à vide : off load characteristic

caractéristique en charge : on load characteristic

coincement : blocking, freezing, jamming, seizure

conditions de fonctionnement : operating conditions

consignes d'utilisation : operating instructions

couple de démarrage : starting torque

course : stroke

débattement : backlash, clearance, gap, lash

défaillance : failure, malfunction

dépassement de course : over-travel

diagnostique (de panne) : defect analysis

enrayage : blocking, freezing, jamming, seizure

en arrière : backward

en charge : on-load

en mouvement : on the go

en service : in use

essai à vide : off load test

essai de tenue en service : operational testing

essai en charge : on load test

essai en marche : running test

fin de course : end of travel

fonctionnement : running

fonctionnement à vide : no load running

grippage : blocking, freezing, jamming, seizure

incident : trouble

irréversible : non reversible, non reversing

longueur de course : stroke length

marche : run

marche à vide : idle running

marche intermittente : intermittent running

marche par à-coups : inching, jogging

marche par impulsions : inching, jogging

mauvais fonctionnement : failure, malfunction

mettre en service : put into service (to)

mettre sur cales : jack up (to)

mise en marche : starting

mise sur vérin : jacking

mode d'emploi : directions for use

mouvement de recul : backward

Glossary of Technical and Scientific Terms

motion	régime (moteur) : speed
mouvement en arrière : backward motion	réglage : setting, tuning
mouvement intermittent : intermittent motion	régulateur de vitesse : cruise control system, cruise controller, speed regulator
mouvement lent : slow motion	réparation : maintenance
mouvement par à-coups : inching, jogging	rodage : honing
mouvement saccadé : jerky motion	roder : hone (to)
panne : breakdown, failure, fault	sans à-coups : smoothly
par à-coups : in fits and starts	secousse : jerk
patinage : slip	sens de marche : running direction
perte de vitesse : speed loss	sur-vitesse : overspeed
pièce fixe : fixed part, stationary part	tarage d'une valve : valve setting
point mort : neutral, neutral point	taux de pannes : failure rate
pression de service : working pressure	transmission de puissance : power transmission
prise de force : power take off	vibration : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip
programme d'essai : test schedule	vidange d'huile : oil change
ralenti : idle	vieillesse mécanique : strain ageing, strain aging ^{US}
rapport d'incident : defect report	vitesse de régime : rating speed, working speed
régime : rate	vitesse de rotation : rotation speed
régime lent : low rate	vitesse lente : low speed
régime permanent : continuous rating	

Lubrication

admission d'huile : oil inlet, oil intake	burette à huile : oiler
bague de graissage : collar oiler, oil ring	cambouis : dirty grease, sludge
bague de lubrification : collar oiler, oil ring	canalisation d'huile : oil duct
bain d'huile : oil bath	carter d'huile : oil sump
barbotage : splashing	circuit de graissage : lubricating system, oil system
burette : oil can	collecteur d'huile : oil cup
	compatibilité entre lubrifiants : lubricant compatibility

Glossary of Technical and Scientific Terms

dégripper : unjam (to)	draulique : transmission oil
émulsion d'huile : soluble oil	huile régénérée : reclaimed oil
filtre d'huile : oil filter	huile soluble : soluble oil
fuite d'huile : oil leakage	huile sulfurée : sulphurised ¹² oil
graissage : greasing	indicateur de niveau d'huile : oil-level indicator
graissage forcé : forced lubrication	liquide de coupe : cutting fluid
graisse : grease	lubrifiant : lubricant
graisser : grease (to), lubricate (to)	lubrifiant pour étirage : drawing compound, drawing lubricant
graisseur : grease nipple, greaser, lubricator	lubrifiant pour laminage : roll oil, rolling oil
graisse graphitée : graphited grease	lubrifiant solide : dry lubricant, solid lubricant
graisse lubrifiante graphitée : graphited grease	lubrification : lubrication
huile : oil	lubrification forcée : forced lubrication
huiler : grease (to), lubricate (to)	lubrification hydrodynamique : hydrodynamic lubrication
huile à usage multiple : multi-purpose oil	lubrification hydrostatique : hydrostatic lubrication
huile brute : crude oil	lubrification par bain : bath lubrication
huile chlorée : chlorinated oil	lubrification par brouillard d'huile : oil fog lubrication
huile composée : compounded oil	lubrifier : grease (to), lubricate (to)
huile de carter : crankcase oil	manomètre d'huile : oil pressure gauge
huile de démoulage : mold oil ^{US} , mould oil	manque d'huile : oil starvation
huile de graissage : lubricating oil	matériau auto lubrifiant : self-lubricating material
huile de lin : lin seed oil	niveau d'huile : oil level
huile de ricin : castor oil	onctuosité : lubricity, oiliness
huile dispersante : detergent oil	pistolet graisseur : grease gun
huile épaisse : thick oil	poche à huile : oil pocket
huile fluide : thin oil	point de goutte : drop point
huile grasse : fatty oil	point de trouble : cloud point
huile lubrifiante : lubricating oil	pompe à graisse : grease gun
huile multigrade : multigrade oil	pompe de lubrification : lubrication pump
huile neutre : neutral oil	racleur d'huile : oil wiper
huile peptisante : detergent oil	
huile pour engrenages : gear oil	
huile pour moteur : crankcase oil	
huile pour transmission hy-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

rainure d'huile : oil groove
séparateur d'huile : oil separator
suif : tallow
tuyauterie de graissage : lubrication line

viscosité absolue : absolute viscosity
viscosité cinématique : kinematic viscosity

Controls and indicators

actionneur : actuator
activation d'une commande : actuation of a control
afficheur : readout
aiguille : pointer
allumé : illuminated
bielle de commande : actuating rod
bilame : thermal switch
bouton : button
bouton de réglage : control knob, setting knob
bouton de sonnerie : bellpush
bouton moleté : knurled knob, serrated roller, thumb screw
bouton-poussoir : push-button, pushbutton
bouton (à pousser) : push-button, pushbutton
bouton (à tourner) : knob
cabine de commande : control cab
cabine de conduite : control cab
câble de commande : control cable
cadran : dial
circuit de contrôle : monitor loop
commande : control
commande à distance : remote control
commande coupe-feu : fire

shut-off control
commande de débit : delivery control
commande directe : direct drive
commande hydraulique : hydraulic control, hydraulic drive
commande manuelle : hand control, hand-operated, manual control
commande par tige : stem control, stem-operated
commande pneumatique : air control
commutateur : commutator, switch
commutation : switching, switchover
compteur d'impulsions : pulse meter
contacteur : commutator, switch
contacteur a bascule : toggle switch
contacteur a came : cam-switch
contacteur a curseur : slide switch
contacteur a niveau : level switch
contacteur général : master switch
contact de fin de course : end-of-travel switch, limit switch
contrôler : monitor (to)

Glossary of Technical and Scientific Terms

dispositif à commande manuelle : hand-operated device	levier : hand lever, handle, lever
dispositif de sécurité : safety device	levier de commande : control lever, operating handle
double commande : dual control	levier de contacteur : shortlisting, switch dolly
frein à main : hand brake	levier de manoeuvre : operating lever
gâchette : trigger	manche : hand lever, handle, lever
gouverne : control	manette : hand lever, handle, lever
indicateur : gauge	manette des gaz : throttle
indicateur à cadran : dial indicator	manette de commande : control lever
indicateur de la vitesse air : air speed indicator	manette de puissance : thrust lever
indicateur de niveau : level indicator, level sight, sight gauge	manivelle : crank, crank handle, handle
indicateur de panne : failure indicator, fault indicator	manomètre : gauge
indicateur de pression : pressure gauge	manomètre d'huile : oil pressure gauge
indicateur d'incidence : incidence indicator	minuterie automatique : automatic timer
indicateur lumineux : indicating light	molette : knurled knob, serrated roller, thumb screw
indicateur magnétique : magnetic indicator	monitorage : monitoring
interrupteur : commutator, switch	niveau a tube : sight tube
interrupteur arrêt d'urgence : emergency switch	organe de commande : actuator
interrupteur a bascule : toggle switch	panneau de commande : control board
interrupteur coup-de-poing : palm-operated switch	pédale de palonnier : rudder pedal
interrupteur de fin de course : end-of-travel switch, limit switch	pédalier : crank gear
interrupteur de sécurité : safety switch	poignée : hand lever, handle, lever
jauge : gauge	poignée de verrouillage : locking handle
jauge de contrainte : strain gauge	poignée tournante : twist grip
lâcher (un bouton) : release (a button)	pommeau : knob
	potentiomètre de réglage : adjusting potentiometer
	poussoir : lifter
	pressostat : pressure sensitive switch, pressure switch

Glossary of Technical and Scientific Terms

pupitre de commande : control panel	voyant de marche : indicating light
régulateur : throttle	voyant de niveau : level indicator, level sight, sight gauge
salle de contrôle : control room	voyant de niveau d'huile : oil sight
sollicitation d'une commande : actuation of a control	voyant de surcharge : overload warning light
surveillance : monitoring	voyant de surchauffe : overheat warning light
surveiller : monitor (to)	voyant de surveillance : monitoring indicator
tableau de bord : dashboard	voyant d'appel : call indicator, call light
tableau de distribution : switchboard	voyant d'état : status indicator light, status light
tableau de voyants : read-out light panel	voyant encastré : embedded light
télécommande : remote control	voyant lumineux : alerting light, indicator light, pilot light, ready-light
témoin lumineux d'alerte : warning light	voyant lumineux de test : push-to-test light
thermocouple : thermocouple	voyant lumineux d'alerte : warning light
thermostat : thermostat	voyant magnétique : indicator flag
va-et-vient : two-way switch	voyant mécanique : indicator flag
veilleuse : low-light lamp	voyant principal d'appel : master call light
vis moletée : knurled screw	voyant témoin : monitor light, witness light
volant : handwheel, wheel	
volant de commande : control wheel, hand wheel	
volant de direction : steering wheel	
voyant : annunciator	
voyant allumé : illuminated light	
voyant de baisse de niveau : low-level warning light	
voyant de baisse de pression : low-pressure warning light	
voyant de manœuvre : transit indicator	

Setting parts

bague de centrage : centering bushing, centering sleeve

bague de serrage : collet

bague entretoise : spacing ring

butée : abutment, stop

butée de réglage : adjusting stop

câble de commande : cable control

cales d'usure : wear blocks

cale de centrage : positioning block

cale de réglage : setting shim, shim

cale d'appui : bearing block, support block

cale d'écartement : spacing wedge

cale d'épaisseur : feeler gauge

cale lamellaire : laminated shim

cale lamellée : peel shim

cale pelable : laminated shim

cliquet : ratchet

cliquet de verrouillage : catch, latch

crochet de verrouillage : holding catch

doigt d'accrochage : catch, latch

doigt d'indexation : catch, latch

douille de serrage : collet

entretoise : spacer, spacing piece

espaceur : spacer, spacing piece

gabarit : template

gabarit de montage : jig template

gabarit de réglage : rigging template

jauge d'épaisseur : feeler gauge

jeu de cales : feeler gauge set

levier : hand lever, handle, lever

manche : hand lever, handle, lever

manchon de réduction : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket

manette : hand lever, handle, lever

manivelle : crank, crank handle, handle

molette : knurled knob, serrated roller, thumb screw

pédalier : crank gear

pied de centrage : alignment pin, centering pin

pige : feeler gauge

pion de centrage : alignment pin, centering pin

poignée : hand lever, handle, lever

pointeau a centrer : centre punch

réglage : adjustment

rotule de friction : friction ball

stabilisateur : stabiliser^{rZ}

taquet : tab

tendeur : tensioner

tige de centrage : centering rod

tige de réglage : adjusting rod

vérin : jack

vis de réglage : adjusting screw, setting screw

volant : handwheel, wheel

Moving parts

actionneur : actuator
amortisseur : cushion
arbre coulissant : sliding shaft
bague cannelée : splined bushing
butée de fin de course : travel stop
butoir de fin de course : travel limit hammer
chaînette : small chain
chariot : carriage, cart, tray
cliquet : ratchet
cliquet d'arrêt : check pawl
contrepoids : counter weight
coussin : cushion
culbuteur : rocker
dent d'arrêt : ratchet tooth
essieu : axle
galet de came : cam follower
galet presseur : pinch roller
galet suiveur : cam follower
glissière : groove, slide, track

maneton de vilebrequin : crank throw
moyeu de came : cam hub
organe de commande : actuator
palier de vilebrequin : crank shaft bearing
palpeur de profil : cam follower
patin : shoe, skid
piste : channel, groove, slot, track
poulie : pulley
poulie folle : idle pulley
poussoir de soupape : cam follower
rail : rail
roue a cliquet : ratchet wheel
roue a ergots : pin-wheel
roue a rochet : ratchet wheel
roue dentée : cogwheel
roulette : roller
tête de bielle : crank head
tige coulissante : slide rod

Bolting

anneau de retenu : circlip, lock ring, snap ring
anneau élastique : circlip, lock ring, snap ring
anneau élastique pour alésage : retaining ring for bores
anneau élastique pour arbre : retaining ring for shafts
auto-taraudant : self-tapper
bague isolante : grommet
boulon : bolt
boulonnage : bolting
boulonnerie : bolt products, bolts

and nuts
boulon a encoches : slotted bolt
boulon à tête hexagonale : hexagon head bolt, hexagon headed bolt
boulon d'ancrage : anchor bolt
cheville : peg, wall plug
cheville de centrage : dowel, stud
cheville de fixation : plug
circlip : circlip, lock ring, snap ring
clou : nail
contre-écrou : back nut, check

Glossary of Technical and Scientific Terms

nut, jam nut, lock-nut	goujon épaulé : shouldered stud
couple de serrage : tightening torque	goupille : cotter pin, pin
dévisser : screw off (to)	goupille cannelée : grooved pin
douille auto-taraudeuse : self cutting insert	goupille conique : taper pin
écrou : nut	goupille élastique : spring type straight pins
écrou à encoches : back nut, check nut, jam nut, lock-nut	nombre de filets : number of threads
écrou a fendu : split nut	œillet : grommet
écrou a fente : split nut	papillon : wing nut
écrou a oreilles : wing nut	partiellement filetée : half threaded
écrou à pattes : plate nut	pas d'une vis : pitch thread
écrou à sertir : self clinching bush	rivet : rivet
écrou borgne : acorn nut	rivet aveugle : blind rivet
écrou carré : square nut	rivet à tête plate noyée : flat head countersunk rivet
écrou hexagonal : hexagon nut	rondelle : washer
écrou hexagonal bas : hexagon thin nut	rondelle élastique : spring washer
écrou inviolable autocassant : self-breaking lock nut	rondelle Grower : lock-washer
écrou papillon : thumb nut	rondelle plate : plain stamped washer, plain washer
entièrement filetée : fully threaded	rondelle ressort dynamique : disc spring
épingle d'axe : hitch pin clip	tête de rivet : rivet head
filet : thread	téton : dowel, stud
filetage : thread	tire-fond : coach screw
filetage à droite : right hand thread	trou de rivet : rivet hole
filetage à gauche : left hand thread	tube fileté : threaded pipe
freinage de la visserie : screw locking	vis : screw
frein-filet : thread-locking fluid	visser : screw on (to)
goujon : dowel, stud	vis auto-taraudeuse : self-tapping screw
goujon allégé : relieved stud	vis à six pans creux : allen bolt
goujon à sertir : self clinching stud	vis de réglage : adjusting screw, setting screw
	vis de serrage : clamping screw
	vis sans tête : grub screw

Linking parts

- adaptateur** : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
- agraphe** : clip, collar clamp, split collar
- anneau de retenu** : circlip, lock ring, snap ring
- anneau élastique** : circlip, lock ring, snap ring
- articulation** : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link
- articulation à rotule** : ball joint, swivel
- articulation flexible** : flexible hinge
- attache** : clamp
- attache-câble** : grommet
- axe** : axle
- axe de charnière** : hinge pin
- bague de serrage** : collet
- barre** : bar
- barre d'accouplement** : connecting rod
- béquille** : crutch
- bielle** : connecting rod
- bielle entretoise** : intermediate rod
- bielle fusible** : weak-link rod
- bras** : arm
- bride** : coupling flange, flange, yoke
- bride d'accouplement** : coupling flange, flange, yoke
- bride d'assemblage** : coupling flange, flange, yoke
- chape** : clevis, stirrup
- charnière** : hinge
- charnon** : hinge bracket
- cheville de fixation** : plug
- cheville d'assemblage** : drift-pin
- clip** : clip
- clou** : nail
- collerette** : flare
- collier** : collar
- collier de serrage** : clip, collar clamp, split collar
- collier de soutien** : bracket, support
- commande par came** : cam-operated
- connecteur** : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
- connexion** : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link
- console** : bracket, support
- courroie élastique** : elastic strap
- élastique** : elastic band
- embout sphérique** : ball end
- étais** : crutch
- étrier** : clevis, stirrup
- gond** : hinge
- goupille de verrouillage** : latch pin
- goupille de verrouillage à bille** : ball-lock pin
- goupille élastique** : spring pin
- joint d'articulation** : knuckle joint
- liaison** : connection, joining line
- lien** : bond, tie
- maillon de chaîne** : link chain
- manchon** : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
- manille** : shackle
- patte de fixation** : bracket, support
- pivot** : ball joint, swivel

Glossary of Technical and Scientific Terms

raccord : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
raccordement : connection, joining line
raccord de dilatation : expansion coupling
raccord de réduction : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
rotule : ball joint, swivel
rotule d'embout : ball end

sangle : belt, hoist strap
serre-fils : cable clamp, cable cleat
support : bracket, support
suspension élastique : elastic suspension
tendeur : elastic strap
tige : bar, rod, stem, stick
tirant : strut
vis de serrage : clamping screw

Protective parts

bielle fusible : weak-link rod
bloc moteur : crank housing, crankcase, engine block, housing
boîte : case
boîtier : case
bouchon : plug
bouclier : shield
cache : cap, cover, lid
capot : cover, cowl, guard, hood
capotage : cowling, fairing
capotage annulaire : cowling ring
capotage de soufflante : fan shroud
capot coulissant : translating cowl
capot moteur : engine cowling
capuchon : cap, cover, lid
carénage : cowling, fairing
carénage de soufflante : fan shroud
carter : casing, housing
cartouche filtrante : filter cartridge
chicane : baffle, baffle plate, deflector

cloison : bulkhead, fence, screen
coffrage : casing, housing
coiffe : fairing, nose cone
coupole : dome
couvercle : cap, cover, lid
défecteur : baffle, baffle plate, deflector
dôme : dome
écran de protection : shield
enveloppe : casing, housing
étui : case
étui métallique : canister
filtre : filter
flasque : flange
flasque de pompe : pump flange
fourreau : sheath
gaine : sheath
garde : guard
gouttière de protection : shield gutter
hotte : hood
isolation thermique : thermal insulation, thermal lining
logement : housing
matelassage : padding, wadding
plaque de fermeture : cover plate

Glossary of Technical and Scientific Terms

plaque de recouvrement : cover plate	protège chaîne : chain guard
protection anti projections : splash guard	rembourrage : padding, wadding
protection thermique : thermal insulation, thermal lining	soufflet : bellows
	tôle de fermeture : cover plate
	tôle de protection : shield

Miscellaneous parts

accessoire : accessory, attachment	latch
admission : inlet	collecteur : collector, manifold
antiglissant : antislipping	collier de soutien : bracket, support
assise : seat	console : bracket, support
axe de chape : clevis pin	contrefort : buttress, stiffener
bague : bush, bushing, collar, ring, sleeve	corps de valve : valve body
baguette : bar, rod, stem, stick	coupelle : cup
banc : bed	crampon : cramp
bec : nozzle	crochet de verrouillage : holding catch
bille : ball	cylindre : drum
bobine : coil	dévidoir : decoiler
bord : edge	doigt d'accrochage : catch, latch
bougie : candle	doigt d'indexation : catch, latch
bout : end	douille : bush, bushing, collar, ring, sleeve
brame : slab	échappement : exhaust, outlet
butoir : buffer, bumper, fender	échelle : ladder
cale : wedge	emballage : packaging
capsule : capsule	embase : bush, bushing, collar, ring, sleeve
carter : case	embout : end
chambre de combustion : combustion chamber	empoise : chock
chape : yoke	ergot : snug, stub, stud
charpente : framework	étrier : yoke
châssis : chassis, underframe	extrémité : end
chemise de cylindre : bush, bushing, collar, ring, sleeve	ferrure : fitting
chemise extérieure : jacket	fil tressé : braided wire
citerne : tank	fourchette : fork
cliquet : click, pawl	fourreau : bush, bushing, collar,
cliquet de verrouillage : catch,	

Glossary of Technical and Scientific Terms

ring, sleeve	poids : weight
garniture : packing	pointeau : needle
gicleur : nozzle	porte : door, hatch
godet : cup	poutre de métal : girder
gouttière : gutter	poutre transversale : cross bar, cross beam, crossbeam
griffe : clamp, claw, clip, dog	prolongateur : extension
guide-chaîne : chain guide	racleur : wiper
injecteur : nozzle	renfort : reinforcement
joint de dilatation : expansion joint	réservoir : tank
languette : tab	robinet : valve
loquet : catch, latch	rouleau : coil
manchon : bush, bushing, collar, ring, sleeve	sabot : shoe
maneton : crankpin	segment : bush, bushing, collar, ring, sleeve
montant : pillar	semelle : pad
obturateur : shutter	serpentin : coil
œillet : cable grommet	silencieux : muffler, silencer
orifice : aperture, opening	structure : framework
orifice d'admission d'air : air in- let orifice	support : bracket, support
ossature : framework	talon : heel
panneau : door, hatch	tambour : drum
passerelle : gateway	tampon : pad
patin : pad	tige : bar, rod, stem, stick
patte : tab	trappe : door, hatch
patte de fixation : bracket, sup- port	traverse : cross bar, cross beam, crossbeam
pièce : component	treillis : wire mesh
pièce fixe : fixed part, stationary part	treillis soudé : welded mesh
pièce mobile : moving part	trompe : nozzle
pilier : pillar	tubulure : collector, manifold
plaque : plate	tuyauterie d'échappement : exhaust line
plaquette anti-bruit : anti noise shim	tuyère : nozzle
plateau : tray	valve de compensation : com- pensating valve
platine : chassis, underframe	vanne : valve

Sectors of activity

Nuclear

accident de criticité : criticality accident	containment vessel
accident de dépressurisation : depressurisation ^{IZ} accident	breeding blanket : couverture tritigène
accident de dislocation du cœur : core disruptive accident	brûlures dues aux radiations : radiation burns
accident de perte de refroidissement : loss-of-coolant accident	cæsium (Cs) : caesium, cesium ^{US}
accident de référence : design basis accident	canister : canister
acide borique : boric acid	canne chauffante : electrical heater
arrêt à chaud : hot shutdown	carter récupérateur de gouttelettes : moisture collecting sump
arrêt à froid : cold shutdown	carte des niveaux de radiations : map of radiation levels
arrêt immédiat : immediate scram	césium (Cs) : caesium, cesium ^{US}
assemblage de combustibles : fuel assembly	chaleur résiduelle : decay heat
barre de contrôle : control rod	chaussette (boite à gant) : thimble
barre de pilotage : control rod	circuit de refroidissement d'urgence : emergency cooling circuit
barrière de confinement : containment barrier	cœur en fusion : molten core
bassin de refroidissement : cooling pond	colmater une fuite : seal a leak
boucle en pile : in-pile loop	combinaison de protection : protection suit
boucle primaire : primary loop	combustible : fuel
boucle secondaire : secondary loop	combustible nucléaire irradié : irradiated nuclear fuel
bouclier en béton : concrete shield	combustible nucléaire retraité : reprocessed nuclear fuel
branche chaude : hot leg	commission de sécurité nucléaire : nuclear safety commission
brèche dans l'enceinte de confinement : breach in the	

Glossary of Technical and Scientific Terms

compteur de radiations : radiation counter	dose
compteur Geiger : Geiger counter	dose mortelle : lethal dose
condenseur : condenser	dosimètre : quantimeter, radiation badge
conduite d'un réacteur : reactor operation	eau borée : borated water
confinement : containment	échangeur intermédiaire : intermediate heat exchanger
console de supportage : support foot	ensevelir un réacteur : bury a reactor in a tomb
contamination de la nappe phréatique : groundwater contamination	entrée d'eau : feed ring, feedwater nozzle
conteneur de combustible usagé : spent nuclear fuel shipping cask	enveloppe de barre de combustible : fuel rod casing
corps de pompe : pump body	enveloppe de faisceau : tube bundle shroud, tube wrapper
couverture fertile : blanket	extraction brutale des barres de pilotage : uncontrolled rod withdrawal
croisillon : spider	faible dose : low dose
cuve de sécurité : safety tank	fin de vie prévue à la conception : designed end-of-life
cuve principale : main tank	friabilité provoquée par les radiations : radiation-induced embrittlement
cuve sous pression : pressure vessel	fusion du cœur : core meltdown
cuve sous pression fragilisée : embrittled pressure vessel	générateur de vapeur : steam generator
cycle de vie du combustible nucléaire : nuclear fuel cycle	groupe électrogène de secours : backup generator, emergency diesel generators
déchets nucléaires retraités : reprocessed nuclear waste	grue polaire : polar crane
déchet radioactif : radioactive waste	hypothèse de calcul : design basis
décontamination : decontamination	injection d'eau : water injection
démantèlement : nuclear decommissioning	inondation de référence : design basis flood
densité de flux thermique critique : critical heat flux	interaction forte : strong force
dépôt au sol : ground deposition	internes de cuve : reactor internals
dislocation du cœur : core disruption	interne de cuve : in core instrumentation
dose d'exposition : dose of exposure	juguler des fuites radioactives : contain radiation leaks
dose équivalente : equivalent	

Glossary of Technical and Scientific Terms

jupe d'assise : support skirt	plasma disruption : disruption du plasma
lance d'aspersion : spray nozzle	plutonium (Pu) : plutonium
ligne d'expansion : surge line	point brûlant : hot spot
limite annuelle de dose : annual limit on intake	pompe de circulation primaire : main circulation pump
magnetic confinement : confinement magnétique	pressuriseur : pressuriser ^z
manchon thermique : thermal sleeve	protection contre les radiations : radiation protection
masse de combustible fondu : molten blob	radiodétection : radiation detection
matières fissiles : fissionable materials	radiolyse : radiolysis
niveau mortel de radiations : lethal radiation level	radium (Ra) : radium
norme de sécurité : safety norm, safety standard	radon (Rn) : radon
opération de décontamination : clean-up operation	réacteur à eau bouillante : boiling water reactors
panne de dissipateur thermique : loss of heat sink	réacteur à eau pressurisé : pressurised ^z water reactor
pastille de combustible : fuel pellet	réacteur à l'arrêt : idled reactor
physique des particules : particle physics	réacteur à sel fondu : molten-salt reactor
piquage d'instrumentation : instrument connection, instrument nozzle	réacteur en surchauffe : overheating reactor
piscine de combustible usagé : spent fuel pool	réacteur piloté par accélérateur : subcritical reactor
piscine de désactivation : spent fuel pool	réaction en chaîne : chain reaction
piscine de refroidissement du combustible usagé : spent fuel pool	réaction exothermique : exothermic reaction
plaque de répartition : tube sheet	rechargement : refuelling
plaque de séparation : flow distribution baffle	recupérateur de corium : core catcher
plaque de supportage : support plate	redémarrage d'un réacteur à l'arrêt : restart of an idled reactor
plaque d'entretoise : tube support plate	refroidi au gaz : gas-cooled
	refroidi au plomb : lead-cooled
	refroidi au sodium : sodium-cooled
	refroidi à l'eau : water cooled
	rejet radioactif catastrophique : catastrophic radioactive release

Glossary of Technical and Scientific Terms

réservoir de purge : drain tank	tornade de référence : design basis tornado
retombées radioactives : radioactive fallout	tour de refroidissement : cooling tower
retombée radioactive : fallout, nuclear fallout	traitement du combustible usagé : fuel reprocessing
retraitement du combustible nucléaire : reprocessing	tremblement de terre de référence : design basis earthquake
risque de radiations : radiation hazard	trous d'homme primaire : primary side manway
samarium (Sm) : samarium	trou de main : hand hole
sas à tourniquet : rotating transfer lock	trou de visite : hand hole
sécheur de vapeur : demister, moisture separator, steam dryer	trou d'extraction des boues : bottom blowdown collection ring
séparateur centrifuge : centrifugal separator	trou d'homme : man hole
séparateur de gouttelettes : demister, moisture separator, steam dryer	tube de drainage du carter : sump drain tube
seuil d'alerte : emergency level	tube de force : channel
situation totalement stabilisée : fully stabilised situation	tubulure de décharge : safety valve nozzle
sortie de vapeur : steam outlet	tubulure de sortie de vapeur : steam outlet nozzle
soupape d'échappement : escape valve	tubulure d'évent : vent nozzle
surgénérateur : breeder reactor	tubulure d'expansion : surge nozzle
système de refroidissement : cooling system	tubulure d'extraction des boues : bottom blowdown drain nozzle
système d'arrêt : shutdown system	tuyauterie de vapeur : steam lines, steam pipe
taux de combustion : fuel utilisation ²	tuyauterie d'expansion : surge line
température de sortie de cœur : core outlet temperature	tuyaux dégradés : degraded tubes
température d'entrée de cœur : core inlet temperature	uranium (U) : uranium
thorium (Th) : thorium	usine de retraitement : reprocessing plant

Aeronautics

abandonner : cancel (to)

aérien : air

aérodrome : aerodrome, airfield

aérodrome de dégagement :
alternate aerodrome, alternate
airfield

aérodrome de déroutement :
alternate aerodrome, alternate
airfield

aérofrein : air brake

aéronautique : aeronautics

aéronef : aircraft

aéronef à voilure tournante :
rotary-wing aircraft

aéropompe : ram-air turbine

aéroport : airport

affaiblissement : fading

affichage tête basse : head
down display

affichage tête haute : head-up
display

affrètement : chartering

aile : wing

aileron : aileron

ailes en flèche : swept wing

ailette marginale : winglet

aile a flèche inversée : forward-
swept wing

air : air

aire d'embarquement : tarmac

allumage : ignition

altitude : altitude

âme de longeron : spar web

angle de flèche : sweep angle

angle de plané : gliding angle

angle d'attaque : angle of at-
tack, angle of incidence

angle d'incidence : angle of at-
tack, angle of incidence

angle mort : blind angle

appauvrir : lean (to)

appauvrissement : leaning

approche : approach

approche aux instruments : in-
strument approach

approche manquée : missed ap-
proach

ascendant : ascending

assister : assist (to)

atteindre : reach (to)

atterrir : land (to)

atterrir trop long : overshoot
(to)

atterrissage : landing

**atterrissage avec arrêt com-
plet** : full stop landing

atterrissage forcé : crash land-
ing

atterrissage sur le ventre :
belly landing

atterrissage train rentré : belly
landing

atterrissage trop court : under-
shoot landing

atterrissage trop long : over-
shoot landing

**atterrisseur auxiliaire de
queue** : tail bumper

autogire : autogyro

autorisation : clearance, permis-
sion

au dessus de : overhead

avion : aeroplane, airplane^{US}

avion à effet de sol : ground ef-
fect vehicle

avion à rotor basculant : con-
vertiplane

avion bombardier d'eau : air-
tanker

avion fusée : rocket-powered air-

Glossary of Technical and Scientific Terms

craft	helmet
a la verticale de : overhead	céder le passage : give way
à vide : no-load	ceinture : seat belt
bâbord : port	ceinture de sauvetage : life-belt
balise : beacon	cellule : airframe
ballon dirigeable : airship	centrale aérodynamique : air data computer
ballon-sonde : sound balloon	centrale anémométrique : air data computer
bande de décrochage : stall strip	centre de gravite : center of gravity
bang supersonique : sonic boom	centre de masse : center of mass
barrière thermique : thermal barrier	centre de poussée : center of pressure
bec de compensation : flight control surface	centre de sustentation : center of lift
bimoteur : twin-engine	centrogramme : balance diagram, weight-and-balance chart
boîte noire : black box	chambre de combustion : burner, combustor
bougie d'allumage : spark-plug	charge alaire : wing load
boussole : compass	chariot a bagages : baggage cart
brûleur : burner, combustor	chauffage moteur : engine warm up
bruyant : loud, noisy	chute : crash
butée de battement : anti-flapping restrainer	ciel : sky
butée de moyeu : hub spacer	cisaillement de vent : wind shear
butée de pale : blade stop	clair : clear
cabrage : nose up, nose-lift	cloison : bulkhead, fence, screen
cadran : dial	coefficient de charge : load factor
calage altimétrique : altimeter setting	coefficient de portance : lift coefficient
calage (moteur) : engine stall	coin du cercueil : aerodynamic ceiling, coffin corner
calculateur : computer	collimateur tête haute : head-up display
calculateur de vol : flight computer	collision : collision
calculer : compute (to)	commande de gauchissement :
canon a poulet : chicken gun	
canot : dinghy	
canot de sauvetage : life-boat	
cap : cape, heading	
capacité d'emport : carrying capability, carrying capacity	
capot : cover, cowl, guard, hood	
carburant : fuel	
casque intégral : pressurised	

Glossary of Technical and Scientific Terms

aileron control	speed-gathering distance
communiquer : communicate (to)	distance de plané : gliding distance
compagnie aérienne : airline	distance d'atterrissage : landing distance
compagnie d'affrètement : charter company	domaine de vol : flight envelope, performance envelope
compas : compass	dôme radar : radome
contre le vent : upwind	douane : custom
coque : plane fuselage	double commande : dual control
corde d'un profil d'aile : wing chord	drapeau avertisseur : flag alarm
côté droit : starboard	du côté gauche : port
couloir aérien : air corridor	éclatement : burst
couple moteur : engine torque	éclater : burst (to)
couronne d'aubes : fan disc	effet de sol : ground effect
courtier : broker	émission sans réception : blind transmission
couvert de glace : icy	empennage : tail-piece
croisière : cruise	empennage horizontal : horizontal stabiliser ^z
débit de carburant : fuel flow	empennage vertical : vertical stabiliser ^z
débloqué : unlocked	enregistreur de conversation
déchargé : unloaded	se poste de pilotage : cockpit voice recorder
décollage : take-off	enregistreur d'accident : crash recorder
décrochage : stall, stalling	enrichir : enrich (to)
décrochage profond : deep stall	entaille de bord d'attaque : notch
décrocher : stall (to)	en bas : down
défecteur de volet : vane	en retard : late
dégagé : cleared	équilibrer : trim (to)
deltaplane : hang glider	équilibre aérodynamique : aerodynamics balance
départ : departure	équipage : crew
déranger : disturb (to)	équipe au sol : ground crew
descente : descent	espace aérien : airspace
destination : destination	essence : gas
détecteur de décrochage : stall-warning vane	éteindre : extinguish (to)
détresse : distress	examen détaillé : overhaul
difficulté : trouble	extrados : blade back, wing upper
disparaître : disappear (to)	
disposition des sièges : seating arrangement	
distance : range	
distance de décollage : take-off distance	
distance de mise en vitesse :	

Glossary of Technical and Scientific Terms

surface	hypersustentateur : high lift device
face au vent : upwind	hypersustentation : lift augmentation
facteur de charge : load factor	immatriculation : call sign, registration
facteur de charge de manœuvre : limit maneuvering load factor	impact : touch down
facteur de charge limite : limit load factor	impact d'oiseau : bird impact, bird strike
feu à éclats : flashing-light	incidence : angle of attack, angle of incidence
feu de position : beacon	inclinaison : pitch
forme : shape	indicateur de compensateur : trim indicator
foudre : lightning	indicateur de la vitesse air : air speed indicator
foyer aérodynamique : centre of lift	indicateur de pente : glide path indicator, glide slope indicator
fret : freight	indicateur de vitesse : speed-indicator
frontière : border	indicateur d'incidence : incidence indicator
gaz : gas	indicateur d'inclinaison : bank indicator
gaz d'échappement : exhaust gas	indice de traînée : drag index
gaz réduit : engine idling	instrument : instrument
gelé : frozen	intérieur d'un pays : inland
geler : freeze (to)	inverseur de poussée : reverser reverser, thrust reverser
gilet de sauvetage : lifejacket	lacet : yaw
givre : frost	lance leurre : chaff launcher
givré : icy	largeur : breadth
glace : ice	leurre : decoy
gouverne : control	leurre (électromagnétique) : chaff
gouverne de direction : rudder	leurre (thermique) : flare
gouverne de profondeur : elevator	licence : licence
habitacle : cockpit	lier : strap (to)
hangar : hangar	ligne médiane : centre-line
hélice : propeller	limite de manœuvre : limit load factor
hélice a pale réglable : adjustable pitch propeller	longeron : beam
hélice a pas fixe : constant pitch propeller	magnéto : magneto
hélice carénée : ducted propeller	
hélice contrarotative : contra-rotating propellers	
héliport : heliport	
horizon : sky-line	
hydravion : floatplane	

Glossary of Technical and Scientific Terms

manche à air : windsock	pedal
manche de pilotage : stick	pente de descente : glide path, glide slope
manette des gaz : throttle	perte de sustentation : stall, stalling
manette de commande : control	phare : headlamp, headlight
masque à oxygène : on-going education, oxygen mask	pièce de rechange : spare part
masse a vide : empty weight	piloter : pilot (to)
mélange : mixture	pilote automatique : autopilot
mettre l'hélice en drapeau : feather the propeller	piquage du nez : nose-dive
montgolfière : hot air balloon	piste : channel, groove, slot, track
moteur : engine	plan : wing
moteur en étoile : radial engine	planer : glide (to)
moyeu de l'hélice : propeller hub	planeur : glider
mur de la chaleur : thermal barrier	plan canard : canard, canard wing
mur du son : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier	plan de vol : flight plan
navigabilité : airworthiness	plan horizontal réglable : trimable horizontal stabiliser
navigation : navigation	plan (fixe) vertical : vertical stabiliser ¹²
nez : nose	plein gaz : full throttle
niveau de croisière : cruising level	poids : weight
niveau de vol : flight level	poids total en charge : gross weight
nombre de Mach : Mach number	portance : lift
nombre de Reynolds : Reynold's number	portance maximum : maximum lift
obtenir : obtain (to)	porte : door, hatch
ondes de choc : shock waves	porte de secours : emergency door
onde sonore : sound wave	porté par l'air : airborne
ordinateur de bord : on board computer	poste de pilotage : cockpit
orifice : hole	post-combustion : afterburner
oscillation de lacet : snaking	poussée : thrust
pale : blade	poussée vectorielle : vectored thrust
palonnier : rudder	prise de vue aérienne : aerial photograph
panne de moteur : engine failure, engine trouble, motor breakdown	profil : shape
passager : passenger	profil aérodynamique : aerofoil, airfoil ¹⁵
pas de l'hélice : propeller pitch	proximité : proximity
pédale de palonnier : rudder	

Glossary of Technical and Scientific Terms

pylône : mast	pitch synchroniser
queue : tail	tangage : pitch
radôme : radome	taux de descente : rate of descent
rafale : gust	taux de montée : rate of climb
rangée : row	taux de virage : rate of turn
ravitaillement en vol : air refuelling	temps d'indisponibilité : grounding time
refroidissement : cooling	tendance a cabrer : tail-heavy
régime de croisière : cruising power	tendance a piquer : nose-heavy
régional : local	terminal : terminal
réglage : setting, tuning	terrain : field
renseignements météo : weather report	terrain d'aviation : aerodrome, airfield
réservoir largable : drop tank, jettison tank	tonneau : aileron roll
retarder : delay (to)	touché au sol : touch down
révision : overhaul	touché au sol et remise des gaz : touch-and-go
roue de nez : nose-wheel	tourbillon : eddy, turbulence
roulette de queue : tail wheel	tourbillon de bout d'aile : wing-tip vortex
sauvetage : rescue	tourbillon marginal : side eddy, side vortex
sécher : dry (to)	traction de l'hélice : thrust
siège éjectable : ejection seat	trafic en approche : incoming traffic
silence radio : blackout	traînée : drag
sol : ground	train d'atterrissage : landing gear, undercarriage
soufflante : fan disc	transporter : carry (to)
souffler : blow (to)	trappe : door, hatch
soufflerie : wind-tunnel	trappe de largage : drop-hatch
souffle de réacteur : engine jet wash, jet blast	tribord : starboard
stabilisateur : stabilizer	trou d'air : air pocket
statoréacteur : ramjet	tube de pitot : pitot tube
structure de l'avion : airframe	turbulence : eddy, turbulence
subsonique : subsonic	tuyère orientable : swivelling nozzle
supersonique : supersonic	variation de centrage : centre of gravity travel
super stato-réacteur : scramjet	ventre : belly
suralimentation : boost	vent arrière : tail-wind
surcharge : overload	vers le bas : downward
surcharger : overload (to)	
surchauffé : overheated	
survol : fly-over	
sur-vitesse : overspeed	
synchroniseur de tangage :	

Glossary of Technical and Scientific Terms

vers le haut : upward	vitesse d'approche : approach speed
vers l'ouest : westwards	vitesse maximale : speed-limit
vibreur de manche : stick shaker	vitesse sol : ground speed
virage serré : steep turn	voie aérienne : airway
viseur tête haute : head-up display	voie de circulation au sol : taxiway
vitesse aérodynamique : air speed	vol : flight
vitesse air : air speed	volant : flying
vitesse ascensionnelle : rate of climb	voler : fly (to)
vitesse de décision : decision speed	volets : flaps
vitesse de décrochage : stalling speed	volets de sustentation : flaps
vitesse de descente : rate of descent	volet hypersustentateur : wing-flap
	vol d'affrètement : charter flight
	vol en piqué : nose down
	zone de trafic d'aérodrome (ATZ) : aerodrome traffic zone

Astronautics

ailette : fin, rib	form, inertial unit
allumage : ignition	chaîne pyrotechnique : pyrotechnic chain
allumeur : igniter	chambre de combustion : combustion chamber
amarrage : docking	charge utile : payload
anneau de séparation : separation ring	coiffe : fairing, nose cone
aphélie : aphelion	comburant : oxidiser ^z
apogée : apogee	compte à rebours : count-down, countdown time
arrêt de poussée : thrust cut off	conteneur de charge utile : payload container
astronautique : astronautics	cryogénique : cryogenic
balistique : ballistics	désalignement de la poussée : thrust misalignment
base de lancement : launch center	deuxième étage : second stage
bouclier thermique : heat shield	effet pogo : pogo oscillation
carburant : fuel	ensemble de lancement : launching complex
casque intégral : pressurised helmet	équipement de vie : life support
centrale d'orientation : attitude control unit	
centrale inertielle : inertial plat-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

equipment	orbite rétrograde : retrograd orbit
ergol : propellant	ordinateur de bord : on board computer
étage d'accélération : rocket booster	oxygène liquide : liquid oxygen
étage d'accélération à poudre : solid rocket booster	périgée : perigee
fenêtre de lancement : launch window	plate-forme de lancement : launching pad
fusée : rocket	poussée : thrust
fusée sonde : sounding rocket	premier étage : first stage
guidage par itérations : iterative guidance	propergol : propellant
hall d'assemblage : assembly building	rentrée (dans l'atmosphère) : re-entry
hydrogène liquide : liquid hydrogen	sabot de lancement : launch lug
hypergol : hypergol	sonde spatiale : space probe
impulsion spécifique : specific impulse	station orbitale : orbital station
inclinaison : inclination	station spatiale : space station
instabilité de combustion : combustion instability	système de rentrée : reentry system
jupe : skirt	technologie spatiale : space technology
lancement : launching	téléométrie : range finding, telemetry
lanceur : launcher	temps de combustion : combustion time
navette : shuttle	tour de lancement : launching rail
ogive : noze cone	tour de montage : servicing tower
orbiteur : orbiter	tour de sauvetage : escape tower, launch escape system
orbite basse : low earth orbit	tuyère : nozzle
orbite de transfert : transfer orbit	tuyère d'éjection : nozzle exit cone
orbite d'attente : parking orbit	tuyère orientable : swivelling nozzle
orbite équatoriale : equatorial orbit	véhicule spatial : space vehicle
orbite excentrique : eccentric orbit	vitesse de libération : escape velocity
orbite moyenne : medium earth orbit	zone de lancement : launch pad
orbite perturbée : disturbed orbit	
orbite polaire : polar orbit	

Railway

accotement : road bank	correcteur d'écartement : rail gauging machine
aiguillage : turnout	courant continu (DC) : direct current
aiguille (aiguillage) : switch point	courbe à faible rayon : small radius curve
âme du rail : rail web	courbe à grand rayon : large radius curve
archet : horn	course des lames : switch throw
attelage : coupler, coupling	crochet d'attelage : coupler, coupling
axe d'attelage : knuckle pin	déferer : track removal
bandes de contact : contact strips	dételage : uncoupling
barrière : crossing gate	disposition des sièges : seating arrangement
bifurcation : switching	draisine : track motor car
bogie : truck	draisine à bras : hand car
bogie locomoteur : power truck	écartement de voie : gauge
boîte à onglet : miter box	éclisse : fish plate, joiner, rail joiner
bras de pantographe : pantograph arm	éclisse de raccord : compromise joint
broche : prong	effort au crochet : tractive effort
butoir : buffer, bumper, fender	effort de traction : tractive effort
cabine à signaux : switch tower	élément de voie : track section
câble de contact : contact wire, overhead line	entrevoie : track spacing
câble porteur : catenary	équipage : crew
canton : block	essieu : axle
capacité utile : loading capacity	faisceau d'attente : hold yard
capot : cover, cowl, guard, hood	fil aérien : trolley wire
caténaire : catenary	forme-ballast : ballast board
chaîne d'attelage : coupling chain	fosse d'accès : open access
changement de voie : switching	fourgon postal : postal car
chasse-neige : snow plow	freinage rhéostatique : rheostatic braking
châssis : chassis, underframe	frein à main : hand brake
chaudière : boiler	frein d'urgence : emergency brake
cheminot : railman	frein pneumatique : air brake
chemin de fer : railroad ^{us} , railway	
coefficient de roulement : rollability	
cœur de croisement : crossing frog	
contre-rail : check rail, guard rail	

Glossary of Technical and Scientific Terms

frein rhéostatique : rheostatic brake	pivot de bogie : kingpin
fret : freight	pointe d'aiguille : switch point
frotteur : shoe	pont roulant : transfer table
funiculaire : cable railway	pont tournant : turntable
gabarit d'écartement : rail gauge, track gauge	pose des rails : trackwork
gare : station	poste d'aiguillage : switch tower
gare des marchandises : freight station	profil du rail : rail section
gare de correspondance : transfer point	raccord de rails : rail joint
gare de triage : marshalling yard, railroad yard ^{US}	rail de masse : ground rail
horaire : schedule	rail de raccord : closure rail
isolateur : insulator	rail de sécurité : check rail, guard rail
jet de sable : sand blast	rail mobile : switch rail
joint de dilatation : expansion space rail	rail soudé : welded rail
large écartement : broad gauge	rame indépendante : block train
levier d'aiguillage : switch stand	rame réversible : bi-directional unit
locomotive de renfort : booster unit	rampe : ramp, track gradient
locomotive de renfort à la pousse : pusher	remblai : embankment
locomotive de renfort en queue de convoi : pusher	réseau ferroviaire : trackage
mâchoire d'attelage : knuckle	rivoir : riveting hammer
maneton : crank pin	roue motrice : drive wheel
manœuvre des wagons : shuffling	sablage : sandblasting, sanding
matériel roulant : rolling stock	sablière : sand dome box
niveleuse de rail : spreader	sabot : shoe
organe de transmission : drive system	sabot de frein : brake shoe
pantographe : pantograph	saleuse : salt spreader
passage à niveau : level crossing	section : block
passerelle : catwalk	sémaphore : signal post
pendule : dropper	semelle de rail : pad (tie)
pierre concassée : crush stone ballast	sens de circulation : traffic direction
	sifflet : whistle
	signal de voie libre : highball
	signaux de croisement : crossing signals
	sonnerie de passage à niveau : crossing bell
	station : station
	talon de cœur de croisement : heel of frog
	tension : voltage

Glossary of Technical and Scientific Terms

trafic ferroviaire : railway traffic	voie de service : house track
trains à deux niveaux : double-stack train	voie double : double track
train de banlieue : commuter train	voie d'accès : lead track
train de marchandises : freight train	voie d'évitement : by-pass, passing siding
train d'entretien : service train	voie en palier : level track
tramway : trolley	voie étroite : narrow gauge
traverse : sleeper	voie ferrée : trackage
tringle de manœuvre : switch rod	voie métrique : metric gauge
unité de tête : cab unit	voie principale : main track
verrou de blocage : switch lock	voiture d'inspection de la voie : track inspection car
voie : track	wagon à minerai : ore car
voie déviée : turnout track	wagon-citerne : tank car
voie de dépôt : shop track	wagon de fret : freight car
voie de déviation : by-pass, passing siding	wagon de marchandises : freight car
voie de liaison : interchange track	wagon postal et à bagages : baggage-mail car
voie de manœuvre : switching track	wagon-restaurant : dining car
voie de raccordement : interchange track	wagon-trémie : hopper car
	wagon-trémie à minerai : hopper ore car

Naval

accastillage : deck equipment	balisage : buoyage
aéroglysseur : hovercraft	ballast : buoyancy tank
aide à la flottabilité : buoyancy aid	bas hauban : lower shroud
aiguillette : lashing	bateau : boat
aile d'hydroptere : hydrofoil	bateau de plaisance : pleasure boat
amarre : painter	bateau de sauvetage : rescue boat
ancree : anchor	bouée : buoy
arbre d'hélice : propeller shaft	bouée de sauvetage : life buoy
artimon : spanker	bouline : bowline
à vide : no-load	boussole : compass
bâbord : port	cabestan : winch
bac : ferry	

Glossary of Technical and Scientific Terms

câble de remorquage : tow-line	couler : sink
cabotage : coastal navigation	couloir de navigation : sea lane
cadène : chain plate	courant : current
caisson étanche : buoyancy tank	crochets de traction : haulage hooks
calendrier des marées : tide table	déclinaison : variation
cale a marchandises : cargo hold	démâté : dismasted
calfatage : caulking	demi-clef : half knot
canot : dinghy	dérive : board
canot à rames : rowboat ^{us} , rowing boat	dérive (élément) : dagger board
canot de sauvetage : life-boat	dérive (mouvement) : leeway
canot pneumatique : inflatable dinghy, inflatable life raft	drapeau : flag
cap : cape, heading	drisse : halyard
capitaine : captain	du côté gauche : port
cap compas : compass course	eau de mer : salt water
catamaran : catamaran	échouage : grounding
chaîne : chain	écho sondeur : echo sounder
chaîne d'ancre : anchor chain	écoute de foc : jibsheet
chaloupe : passenger barge	écoute de grand-voile : main-sheet
chalutier : trawler	écouille : hatchway
changement de cap : course change	effet de rivage : shoreline effect
chanvre : hemp	en train de couler : sinking
charge marchande maximum : maximum payload	épave : derelict
chavirer : capsize (to)	équipage : crew
chef de bord : skipper	estuaire : estuary
chenal : channel	étais : forestay
compas : compass	expert maritime : marine surveyor
construction navale : shipbuilding	fleuve : river
conteneur : intermodal container	flottabilité : Archimede's force, buoyancy
coque : hull	flottage : flotation
cordages : ropework	foc : headsail, jibsail
corde : rope	fonds marins : sea bed
corne de brume : fog horn	fuseau horaire : time zone
côte : coast	fusée de détresse : distress rocket
côté droit : starboard	fusée éclairante : flare
cote maritime : coast line	gaffe : boat hook
	garde côte : coastguard
	gilet de sauvetage : lifejacket
	gouvernail : rudder

Glossary of Technical and Scientific Terms

grand mât : mainmast
grand-voile : mainsail
gréement : rigging
guindant : luff
guindeau : anchor winch, windlass
halage : haulage
haler : tow (to)
hauban : shroud
hélice : propeller
homme à la mer : man overboard
hors-bord : speedboat
houle : swell
imperméable : waterproof
inclinaison : pitch
insubmersibilité : unsinkability
insubmersible : unsinkable
journal de bord : log, log book
lame : wave
ligne de flottaison : bearding line, waterline, watershed
livre de bord : ship's log
manille : shackle
marée : tide
marée descendante : ebb tide
marée montante : rising tide
marin : mariner, sailor
maritime : maritime
mât : mast
mer : sea
méridien : meridian
mille marin : nautical mile
morte-eau : neap tide
moteur : engine
mouillage : anchorage
naufnage : shipwreck
navigateur : navigator
navigation : navigation
naviguer : navigate (to)
navire : ship
niveau de la mer : sea level
nœud : hitch, knot

nœud carrick : carrick knot
nœud de cabestan : clove hitch
nœud de jambe de chien : sheepshank
nœud de pêcheur : fisherman's knot
nœud de vache : granny knot
nœud d'écoute : sheet bend
nœud en demi-clef : half hitch
nœud en huit : figure of eight
nœud plat : reef knot
nord géographique : true north
nord magnétique : magnetic north
pagaie : paddle
palan : hoist, pulley block, tackle, winch
paquebot : liner
pas de l'hélice : propeller pitch
pavillon : bunting
pavillon de courtoisie : courtesy flag
péniche : river barge
pétrolier : tanker
phare : lighthouse
pièce détachée : spare part
plaisance : pleasure sailing
point de route : waypoint
point d'écoute : clew
pomme de touline : monkeys fist
pompe : pump
poulie : pulley
poupe : stern
poussée d'Archimède : Archimede's force, buoyancy
profond : deep
profondeur : depth
proue : bow
quille : keel
raccorder : splice (to)
radar : radar
radeau : raft
radeau de sauvetage : life raft

Glossary of Technical and Scientific Terms

rame : oar
ramer : row (to)
remorquage : towing
remorquer : tow (to)
remorqueur : tug
réservoir : tank
réservoir à eau : water tank
réservoir de flottabilité : buoyancy tank
rivage côtier : shoreline
rivière : river
salle des machines : engine room
sauvetage : rescue
sirène : fog horn
sous-marin : submarine
spi asymétrique : asymmetric spinnaker
surface voile : sail area
s'échouer : run aground (to)

tangage : pitch
taquets-coinceurs : camcleat
tête de mât : mast head
tirant d'eau : draft hull
tirant d'eau arrière : aft draft
tonnage de déplacement : displacement
transbordeur : ferry
traverse : transom
treuil : hoist, pulley block, tackle, winch
tribord : starboard
vague : wave
vaisseau : vessel
vaisseau de combat : warship
vives eaux : spring tides
voile : sail
voilier mixte : motorsailer
yacht : motor yacht

Motor

ailette de refroidissement : cooling fin, cooling rib
allumage : ignition
amortisseur : absorber, damper, shock absorber
angle mort : blind angle
antibuée : defroster^{US}, demister
antivol : anti-theft device, steering lock
arbre à cames : camshaft
arbre d'entraînement : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
arbre moteur : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
arceau de sécurité : roll bar
attelage : coupler, coupling
autocar : coach

avance à l'allumage : advance the ignition
bande de roulement : tyre tread
barre de remorquage : towing bar
barre d'accouplement : connecting rod
batterie : battery
bétonneuse : concrete mixer
bielle : connecting rod
blocage des roues : wheel blocking, wheel lock
bouchon de vidange : drain plug
bougie : spark plug
bougie d'allumage : spark plug
câbles de démarrage : jump leads
calage (moteur) : engine stall

Glossary of Technical and Scientific Terms

calamine : carbon deposit	différentiel : differential, differential gear
came : cam	direction assistée : power steering
capacité d'emport : carrying capability, carrying capacity	distance d'arrêt : stopping distance, stopping run
capot : cover, cowl, guard, hood	double commande : dual control
carburant : fuel	durit : water pipe
carburateur : carburettor	durite : hose, hosepipe
carrosserie : body, bodywork, car body	échappement : exhaust, outlet
ceinture de sécurité : safety belt	embrayage : clutch
chambre a air : air tube	embrayage (action) : clutch engagement, clutching
châssis : chassis, underframe	empreinte de pneu : tread of a tyre, tyre foot print
chauffage moteur : engine warm up	enjolveur : hubcap
clignotant : blinker	équilibrage des roues : wheel balancing
climatisation : air conditioning, air-conditioning	essieu : axle
colonne de direction : steering column	essuie-glace : windscreen wiper, windshield wiper, wiper
couple moteur : engine torque	étrier : caliper
courroie : belt	étrier de frein : caliper
courroie crantée : drive belt, timing belt	faire réviser : service (to)
courroie de synchronisation : drive belt, timing belt	feux arrières : rear lamps
courroie de transmission : drive belt, timing belt	feu anti-brouillard : fog head-lamp
courroie de ventilateur : fan belt	feu arrière : tail light
courroie d'entraînement : drive belt, timing belt	feu clignotant : flashing light
culasse : cylinder head	feu de position : position light
culasse de cylindre : cylinder head	filtre à air : air cleaner, air filter
cylindrée : displacement, displacement volume	filtre à essence : fuel filter
décalaminage : descaling	frein : brake
démarrateur : ignition switch	frein à disque : disc brake
démonte-pneu : tyre lever	frein à main : hand brake
dépanneuse : breakdown truck	frein à tambour : drum brake, expanding shoe brake
dépose moteur : engine removal	fusible : fuse
diesel : diesel fuel	garniture de frein : brake lining, brake pad
	gazole : fuel
	gaz d'échappement : exhaust gas

Glossary of Technical and Scientific Terms

housse de siège : seat cover	disc brake pad
huile : oil	pneu : tire ^{US} , tyre
indicateur de température : temperature indicator	pneumatique : tire ^{US} , tyre
indicateur de température d'huile : oil temperature in- dicator	pneu rechapé : remoulded tyre, retreaded ^{US} tyre ^{US}
indice d'octane : fuel grade	point mort : neutral, neutral point
jante de pneu : tyre bead	pompe à eau : water pump
jauge à essence : fuel gauge	pompe d'alimentation : fuel pump
jauge de niveau d'huile : dip- stick	pompe d'injection : distributor pump
jauge d'huile : oil gauge	portière : door
joint de culasse : cylinder head gasket	pot catalytique : catalytic con- vertor
klaxon : horn	pot d'échappement : exhaust pipe
levier de vitesses : gear lever	pression des pneus : air tyre pressure
liquide de frein : brake fluid	ralenti moteur : engine idling
masse a vide : empty weight	refroidissement : cooling
moteur : engine	régulateur de vitesse : cruise control system, cruise con- troller, speed regulator
moteur deux-temps : two- stroke engine	réservoir d'expansion : surge tank
moteur diesel : diesel engine	retour d'allumage : back fire
panne de moteur : engine failure, engine trouble, motor breakdown	retour moteur : back kick
parallélisme : wheel alignment	rétroviseur : looking mirror, rear view, side mirror
pare-brise : windscreen, wind- shield ^{US}	roue : wheel
pare-chocs : buffer, bumper, fender	roue de secours : spare wheel
pédale : pedal	sabot de balai d'essuie-glace : wiper blade shoe
pédale de frein : brake pedal	sculpture de pneu : tread of a tyre, tyre foot print
phare : headlamp, headlight	silencieux : muffler, silencer
phare avant : headlamp, head- light	stabilité de route : directional stability
pièce détachée : spare part	starter : choke
pièce de rechange : spare part	suralimentation : boost
plafonnier : dome lamp, dome light	système de refroidissement : cooling system
plaques de immatriculation : number plates	tableau de bord : dashboard
plaquette de frein à disque :	

Glossary of Technical and Scientific Terms

talon de pneu : tyre bead	verrouillage électrique : electric locking
tambour de frein : brake drum	vidange : drain, oil change
témoin de frein : brake light	vidanger : drain (to)
tenue de route : surface adhesion	vilebrequin : crankshaft
traction avant : front-wheel drive	volant de direction : steering wheel
triangle d'avertissement : warning triangle	volant moteur : flywheel
ventilateur : air blower, blower, cooling fan	voyant de niveau d'huile : oil sight
	voyant de surchauffe : overheat warning light

Electricity

accumulateur : accumulator, battery	balai (moteur électrique) : brush
adaptation d'impédance : impedance matching	basse tension : low voltage
aimant : magnet	batterie d'accumulateurs : accumulator battery
aimanter : magnetise ^z (to)	bilame : thermal switch
aimant permanent : permanent magnet	biphasé : two-phase
allègement de régime : derating	bobinage : coil
alternateur : alternator, generator	bobine : coil
amorçage d'arc : arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking	bobine d'arrêt : choke
ampérage : amperage	boucle fermée : closed loop
ampèremètre : ammeter	boucle ouverte : open circuit, open loop
amplificateur : amplifier	câblage : cabling
amplifier : amplify (to)	câblage électrique : wiring
amplitude : range	câble : cable
ampoule : bulb, light bulb	câble coaxial : coaxial cable
angle de retard : lag angle	câble de masse : earth lead, earth wire, ground lead
anion : anion	câble électrique : electric cable
anode : anode	capacité : capacitance, capacity
astable : astable	cathode : cathode
avance de phase : phase lead	cation : cation
	cellule photoélectrique : light meter, photocell
	charbon (moteur électrique) :

Glossary of Technical and Scientific Terms

carbon brush	courant de décharge : discharge current
chargeur : charger	courant de fuite : leakage current
charge résiduelle : residual load	courant de grille : grid current
circuit accordé : tuned circuit	courant d'appel : cut-in current
circuit de masse : earth circuit, ground circuit	courant électrique : electric current
circuit imprimé : printed circuit	courant nominal : current rating
circuit ouvert : open circuit, open loop	court-circuit : short circuit
coaxial : coaxial	crête : crest
commutateur : commutator, switch	cuivre (Cu) : copper
comparateur : comparator	débranchement : disconnection
compteur d'impulsions : pulse meter	décalage de phase : phase offset, phase shift
condensateur : capacitor	déclenché : off
condensateur de filtrage : filtering capacitor	déconnecter : disconnect (to)
condensateur électrochimique : electro-chemical condenser	déphasage : phase offset, phase shift
conducteur : conductor	dérivation : by-pass
conducteur d'électricité : electrically conductive	détecteur d'ordre de phase : phase sequence detector
contact : contact	diode : diode
contacteur : commutator, switch	distance de décharge : discharge gap
contacteur général : master switch	diviseur de tension : divider
contact a mercure : mercury-in-glass contact	dynamo : dynamo
contact de fin de course : end-of-travel switch, limit switch	écrêteur : chopper, clipper
contact électrique : electrical contact	électricité : electricity
contrôle de puissance : power control	électrique : electrical
cosse a sertir : crimp terminal lug	électrocution : shock hazard
coupe-circuit : cut-out	électrode : electrode
courant : current	électroluminescence : electroluminescence
courant alternatif (AC) : alternating current	électrolyse : electrolysis
courant continu (DC) : direct current	électrolyser : electrolyse ^{yz} (to)
	électro-aimant : electro-magnet
	électro-érosion : electric discharge machining, spark erosion
	enclenché : on
	enroulement : winding
	entrefer : air gap

Glossary of Technical and Scientific Terms

essai d'isolement : dielectric test, insulation test	loi d'Ohm : Ohm's law
état permanent : steady state	manostat : pressure switch
facteur de puissance : power factor	masse : ground
faisceau : beam, sheaf	masse isolée : insulated return
faux contact : poor contact	mise a la masse : earthing, ground connection, grounding
ferrite : ferrite	mise à la terre : earthing, ground connection, grounding
fer à souder : soldering iron	multimètre : multimeter
fil : wire	ondulation de courant : current ripple
filament : filament	ordre de phase : phase sequence
fusible : fuse	panne de courant : power black-out, power cut, power failure, power outage
gain : amplification	parallèle : parallel circuit
gaine : cladding	parasite atmosphérique : static
gaine de câble : cable housing	perméabilité : permeability
générateur : alternator, generator	pertes par courants de Foucault : eddy currents losses
gradateur : dimmer	pertes par hystérésis : hysteresis losses
haute tension : high voltage	perte à vide : no load loss
interrupteur : commutator, switch	perte magnétique : magnetic loss
interrupteur arrêt d'urgence : emergency switch	phase : phase
interrupteur à lame souple : reed switch	pile électrique : cell
interrupteur coup-de-poing : palm-operated switch	pince ampèremétrique : clamp-on probe
interrupteur de fin de course : end-of-travel switch, limit switch	pince a dénuder : stripping tool
interrupteur de sécurité : safety switch	plafonnier : dome lamp, dome light
inversion de phase : phase reversal	plombé : sealed
isolant : insulating material	plot de contact : contact
isolateur : insulator	pont de diodes : rectifier
isolé : insulated	pont de Wheatstone : Wheatstone bridge
lampe à décharge : discharge lamp	porte balais : brush holder
lampe à décharge de gaz : discharge lamp	potentiomètre : potentiometer
limiteur de courant : current limiter	pressostat : pressure sensitive switch, pressure switch
	prise coaxiale : coaxial connec-

Glossary of Technical and Scientific Terms

prise de masse : earth clamp, ground clamp	solénoïde : solenoid
puissance active : active power	spire : wrapping
puissance réactive : idle power, reactive power	surtension : power surge
puissance réelle : real power	systèmes numériques : digital systems
rallonge : extension	tantale (Ta) : tantalum
redresser (courant) : rectify (to)	tension : voltage
redresseur : rectifier	tension électrique : voltage
régulateur de puissance : power regulator	terre : ground
régulateur de tension : voltage regulator	théorème de Thévenin : Thévenin's theorem
relais : relay	thermocouple : thermocouple
retard de phase : phase lag	transformateur : transformer
rupteur : breaker	valeur crête : peak value
semi-conducteur : semiconductor	valeur efficace : root mean square value
sens de rotation des phases : phase sequence	valeur efficace réelle : true root mean square
serre-câble : cable grip	valeur efficace vraie : true root mean square
servo moteur : servo-motor	valeur moyenne : average value, mean value
seuil : threshold	va-et-vient : two-way switch
silicium (Si) : silicon	volt : volt
	voltmètre : voltmeter

Chemistry

absorbant : sorbent	additive
acide carbonique : carbonic acid	agent épaississant : gelling agent, thickener
acide carboxylique : carboxylic acid	agent gélifiant : gelling agent, thickener
acide chlorhydrique : hydrochloric acid	agent tensio-actif : surfactant
acide sulfurique : sulphuric acid	agitateur : agitator
acidité : acidity	alcalin : alkali
additif dispersant : detergent additive, dispersant additive	alcane : alkane
adhésif : adhesive, glue	alcène : alkene
agent activant : activating agent	alcyne : alkyne
agent anti-mousse : anti-foam	aldéhyde : aldehyde
	alumine activée : activated alu-

Glossary of Technical and Scientific Terms

mina	chlore (Cl) : chlorine
alun : alum	chromate : chromate
amide : amide	chromatographie : chromatography
amidine : amidine	colle : adhesive, glue
ammoniac : ammonia	combustion lente : slow-burning
ammoniaque : ammonia (liquid)	composition chimique : chemical composition
amphiphile : amphiphilic	compte-gouttes : drop-tube, eyedropper
amphotère : amphoteric	concentration : concentration
analyse chimique : chemical analysis	concentrer : concentrate (to)
anhydre : anhydrous	configuration moléculaire : molecular configuration
anion : anion	conformation : conformation
anode : anode	corrosif : corrosive
antigel : antifreeze	corrosion : corrosion
antirouille : anti rust, rust preventive	croie : chalk
attaque (chimique) : etching	cyanuration : cyanidation
azote (N) : nitrogen	cyanure : cyanide
bain-marie : water-bath	décantation : decantation
bec bunsen : bunsen burner	décanter : settle (to)
borax : borax	décapant : cleaning agent
boruration : boriding	dégazage : outgassing
buchner : vacuum filtration flask	dégazer : outgaz (to)
burette : burette	dépôt calcaire : calcium deposit
capillaire : capillary	dessalage : desalination
capillarité : capillarity	dessalement : desalination
capture : trapping	diluant : diluent
caractéristiques chimiques : chemical properties	dilution : dilution
carbone (C) : carbon	dioxyde de carbone : carbon dioxide
carbure de calcium : calcium carbide	dismutation : dismutation
catalyse : catalysis	dispositif de filtration : leacher
catalyseur : catalyst	distillat : distillate, distilment
cathode : cathode	distillation : distillation
cation : cation	distillat de pétrole : mineral spirits ^{US}
cétène : ketene	dosage : dosing, metering
cétone : ketone	doser : dose (to)
charbon actif : activated carbon	eau de javel : bleach
chaux : calcia, lime	eau distillée : distilled water
chimie : chemistry	eau oxygénée : hydrogen perox-
chimiluminescence : chemiluminescence	

Glossary of Technical and Scientific Terms

ide	installation de filtration : filter plant
électrode : electrode	iodate : iodate
électrolyse : electrolysis	iode (I) : iodine ^{US} , iodine
électrolyser : electrolyse ^{YZ} (to)	iodique : iodine
électrolyte : electrolyte	iodoforme : iodoform
électrolytique : electrolytic	ioduration : iodination
électronégativité : electronegativity	iodure : iodide
élément filtrant : filter element, filter medium, filtering element	ion : ion
émulsifiant : emulsifying agent	ionisation : ionization
émulsion : emulsion	isomérisation : isomerization
émulsionner : emulsify (to)	laboratoire : laboratory
éprouvette : test tube	liaison : bond
équilibre chimique : chemical equilibrium	liaison atomique : covalent bond
erlenmeyer : erlenmeyer flask	liaison covalente : covalent bond
essence de térébenthine : turpentine	liaison hydrogène : hydrogen bond
état stationnaire : steady state	libérer (gaz) : extricate (to)
facteur de concentration : concentration ratio	lipophile : lipophilic
filtrat : filtrate, leach	matières solides dissoutes : dissolved solids
filtration : filtration, leaching	mélange : mixture
filtrer : filter (to), filtrate (to), leach (to)	micelle : micelle
filtre à charbon actif : activated charcoal filter	migration : migration
fiolle : flask	molécule : molecule
fiolle jaugée : volumetric flask	monoxyde de carbone : carbon monoxide
fluoré : fluorinated	neutralisation : neutralisation ^{IZ}
fluorure : fluoride	nitruure : nitride
foyer de corrosion : corrosion spot	non-corrosif : non-corrosive
gaz rare : rare gas	non-réactif : non-reactive
goutte à goutte : drop by drop	oxydant : oxidizing
hydrogène (H) : hydrogen	oxydation : rusting
hydrolyse : hydrolysis	oxyde : oxide
hydrolyser : hydrolyse ^{YZ} (to)	oxydé : rusty
hydrophile : hydrophilic	oxyde de calcium : calca, lime
hydroxyde de sodium : lye	oxyde de fer : ferric oxide, iron oxide
inerte : inert	oxydoréduction : redox process
instable : unstable	oxygène (O) : oxygen
	papier filtrant : filter paper

Glossary of Technical and Scientific Terms

passer dans un entonnoir : funnel (to)	réaction exothermique : exothermic reaction
percolation : filtration, leaching	réaction par étapes : stepwise reaction
phosphore (P) : phosphorus	réarrangement : rearrangement
photolyse : photolysis	réduction : reduction
piégeage : trapping	régulateur de pH : pH controller
pincés à ballons : flask tongs	réseau cristallin : lattice
pipette : pipette	résine : resin
piqûres de corrosion : corrosion pitting	rouille : rust
plaque de filtre : filter plate	rouillé : rusty
poire : bulb	rouiller : rust (to)
polarité : polarity	solvant : solvent
produit de distillation : distillate, distilment	soude caustique : caustic soda
propriétés chimiques : chemical properties	soufre (S) : sulfur ^{US} , sulphur
pyrolyse : pyrolysis	sulfate : sulfate ^{US} , sulphate
quantité de matière : amount of substance	sulfate d'ammonium : ammonium sulphate
radical libre : free radical	sulfonituration : sulphonitriding
radiolyse : radiolysis	télomérisation : telomerization
réaction : reaction	terminaison : termination
réaction chimique : chemical reaction	thermolyse : thermolysis
réaction d'arrachement : abstraction reaction	titrer : assay (to)
réaction d'oxydoréduction : redox reaction	transfert d'électron : electron transfer
réaction en chaîne : chain reaction	tube à essai : test tube

Imaging

agrandir : enlarge (to)	angle de prise de vue : viewing angle
agrandissement : enlarged print, enlargement	antihalo : non-halation
agrandissement photographique : enlarged print, enlargement	appareil photographique : camera
amincissement : thinning	appariement de formes : pattern matching

Glossary of Technical and Scientific Terms

assombrir : darken (to)	exposé à la lumière : light struck
astrophotographie : astrophotography	exposition : exposal
cadence de prise de vue : frame rate	exposition au soleil : solarisation ^z
calibrage de la caméra : camera calibration	extraction de contours : edge extraction
caractère flou : blurriness	fenêtrage : windowing
cercle de confusion : circle of confusion	fermer : close (to)
chambre noire : dark room	fermeture : closing
couleur : color ^{us} , colour	filmer : film (to)
débrouillage : deblurring	fixateur : fixing bath
défloutage : deblurring	imagerie : imagery, imaging
déformation : distortion	image en demi-teinte : half-tone image
détection de bords : edge detection	image en niveaux de gris : grey-scale image
détection de contours : edge detection	image nette : sharp image
développement photographique : developing	image piquée : sharp image
diapositive : slide	image reconstruite : reconstructed image
dilatation : dilation	image tramée : half-tone image
dilater : dilate (to)	inactinique : nonactinic
disparition de l'image latente : latent image fading	inversion : reversal
distorsion : distortion	isotone : isotone
distorsion en barillet : barrel distortion	lancer de rayons : ray tracing
distorsion en coussinet : pin-cushion distortion	luminance : brightness, luminosity
distorsion en tonneau : barrel distortion	luminosité : brightness, luminosity
élément structurant : structuring element	microfilm : microfilm
émulsion : film	microphotographie : microprint
enregistreur photographique : photorecorder	micro-empreinte : microprint
épaississement : thickening	morphologie : morphology
éroder : abrade (to), erode (to)	niveau de gris : grey level
érosion : erosion	noircissement : darkening
exposer : expose (to)	non exposé : unexposed
exposer au soleil : solarise ^z (to)	numériseur : scanner
	objectif grand angle : pantoscope
	obscurcir : darken (to)
	obturateur : shutter
	obturer : shutter (to)
	orthochromatique : orthochro-

Glossary of Technical and Scientific Terms

matic	réglage de la caméra : camera adjusting
orthochromatisme : orthochromatism	révélateur : developer
ouverture : aperture, opening	sensible à toutes les couleurs : panchromatic
ouvrir : open (to)	seuil : threshold
panchromatisme : panchromatism	seuillage : thresholding
papier au bromure d'argent : bromide paper	seuillage adaptatif : adaptive thresholding
parallaxe : parallax	seuiller : threshold (to)
pause : time exposure	solarisation : solarisation ¹²
photographie : exposure, snapshot	solariser : solarise ¹² (to)
photographie au flash : spark photography	sous-exposer : underexpose (to)
photographie (discipline) : photography	sous-exposition : underexposure
photographie (photo) : picture	squelette : skeleton
photosensible : photosensitive	squelette d'image : skeletonised image
prendre une photo : photograph (to)	squelettisation : skeleton extraction, skeletonising
prise de vue : taking, viewing	stéréogramme : stereogram
prise de vue aérienne : aerial photograph	stéréographe : stereograph
prise vue par vue : stop-motion photography	stéréographie : stereography
profondeur des couleurs : color depth	surexposition : overexposure
ralenti : slow motion	température de couleur : color temperature
rapidité de l'émulsion : film speed	tirage (d'un cliché) : print
reconnaissance des formes : recognition of shapes	traçage par lancer de rayons : ray tracing
reconnaissance de formes : pattern recognition	traitement d'images : image processing, image restoration
reconnaissance facial : facial recognition	vignettage : vignetting
réduction de couleurs : color quantisation ¹²	vitesse de prise de vues : view-taking rate
	voile : light fog
	voilé : light struck
	voxel : voxel

Optics

aberration chromatique : chromatic aberration	catadioptr e : cat's eyes, reflector
aberration lumineuse : coma	cellule photoélectrique : light meter, photocell
acuité : sharpness	cercle de confusion : circle of confusion
adaptatif : adaptative	cercle de moindre diffusion : circle of least confusion
additionneur de faisceaux : beam combiner	champ couvert : coverage
affaiblisseur : attenuator	chimiluminescence : chemiluminescence
agrandir : magnify (to)	chromatique : chromatic
alignement du faisceau : beam pointing	chromatogramme : chromatogram
aligner : align (to)	chromatographe : chromatograph
amplificateur : intensifier	chromatographie : chromatography
amplificateur de lumière : image intensifier, light intensifier	chrominance : chromaticity
amplificateur d'image : image intensifier, light intensifier	clarté : lightness
amplifier : amplify (to)	cohérence : coherence
anastigmat : anastigmat	collimater : collimate (to)
angle de dispersion : dispersion angle	colorimètre : colorimeter
angle mort : blind angle	colorimétrie : colorimetry
anthélie : glory	concentrateur : concentrator
astigmatique : astigmatic	contraste : contrast
avec acuité : sharply	convergent : convergent
avec éclat : brightly	correction chromatique : chromatic correction
à l'incandescence : glowingly	cryomicroscope : cryomicroscope
baume du Canada : Canada balsam	définition : definition, resolution
biconcave : biconcave	défecteur : divertor
biconvexe : biconvex	défocaliser : defocus (to)
bifocal : bifocal	densitogramme : densitogram
bilentille de Billet : Billet split lens	densitomètre : densitometer
binoculaire : binocular	déviateur de faisceau : beam deflector
biprisme : biprism	dévier : divert (to)
biréfringence : birefringence	de façon divergente : divergently
brillance : brightness, luminosity	
brillant : lustrous	
candlefoot : candlefoot	

Glossary of Technical and Scientific Terms

de façon incandescente : glow-ingly	émissivité : emissivity
diagramme de chromaticité : chromaticity diagram	émittance : emittance
diffracter : diffract (to)	encodeur optique : optical encoder
diffraction : diffraction	énergie rayonnante : radiant energy
diffractomètre : diffractometer	en réfraction : refractively
diffus : diffuse	épiscopes : episcopes
diffuser : diffuse (to)	étincelant : glary
dioptrie : diopter	étinceler : glare (to), glint (to)
dioptrique : dioptric	facteur de réflexion : reflectance
dispositif d'éclairage : illuminating system	facteur de transmission : transmittance
distance focale : focal length	faire des franges : fringe (to)
distorsion en barillet : barrel distortion	faisceau : beam, sheaf
distorsion en coussinet : pin-cushion distortion	faisceau collimaté : collimated beam
distorsion en tonneau : barrel distortion	faisceau de fibres optiques : fiber bundle
divergence : divergence	faisceau de lumière : beam
divergent : divergent	faisceau polarisé : polarised beam
diverger : diverge (to)	fibre : fiber
diviseur de faisceau : beam splitter	fibre optique : optic fiber
éblouir : glare (to), glint (to)	figure de diffraction : diffraction pattern
éblouissement : glare	figure de moiré : moiré pattern
éclairant : illuminative	filtrage : smoothing
éclairer : illuminate (to)	flou : blurred
éclair de lumière : glint	floutage : blurring
éclat (défaut sur une lentille) : dig	fluorescence : fluorescence
élargissement : broadening	fluorescent : fluorescent
élargissement Doppler : Doppler broadening	focal : focal
élargisseur : expander	focaliser : focus (to)
élargisseur de faisceau : beam expander	foyer : focal area
électroluminescence : electroluminescence	foyer optique : projected focal area
émettre : emit (to)	frange : fringe
émettre du rayonnement : irradiate (to)	franges d'égale épaisseur : equal thickness fringes
	franges d'égale inclinaison : equal inclination fringes

Glossary of Technical and Scientific Terms

grandissement : magnifying power	lentille oculaire : extra month salary, eye lens
grossissement : magnification	limite de résolution : resolution limit
hologramme : hologram	longueur d'onde : wavelength
holographie : holography	loupe : magnifier, magnifying glass
image droite : erected image	lueur : gleam
image parasite : ghost image, spurious image	lumière froide : cold light
image renversée : inverted image, mirror image	lumière solaire : sunlight
incandescence : glow, incandescence	lumière vive : glare
incidence rasante : glancing incidence	luminance : brightness, luminosity
incolore : uncolored ^{us} , uncoloured	lumineux : level of proficiency, luminous
infrarouge : infrared	luminosité : brightness, luminosity
intensité lumineuse : candle power, luminous intensity	lunettes : eyeglasses
intensité lumineuse (en candelas) : candle power, luminous intensity	luxmètre : luxmeter
interférer : interfere (to)	mettre au point : focus (to)
interfrange : fringe spacing	microscope : microscope
irisation : iridescence, irisation	mirage : mirage
irradier : irradiate (to)	mire à traits : bartarget
isotone : isotone	miroir : mirror
jumelles : binoculars	miroitement : glimmering, shimmering
lancer de rayons : ray tracing	mise au point : focus control
lentille : lens	moiré : moiré
lentille à focale variable : zoom lens	montrer des franges : fringe (to)
lentille centrale : bull's eye	multifocal : multifocal
lentille collimatrice : collimating lens	netteté : sharpness
lentille condenseur : condensing lens	objectif : lens
lentille convergente : converging lens	objectif collé : cemented lens
lentille de Barlow : Barlow lens	obscurité : darkness
lentille divergente : diverging lens	oculaire : eyepiece, ocular
lentille grossissante : enlarge lens	œillère : eye cup
	œil nu : unaided eye
	opacité : opacity
	opaque : opaque
	optique de redressement d'image : rectifying glass
	ouverture relative : f-number,

Glossary of Technical and Scientific Terms

focal ratio	profondeur de foyer : focus range
papilloter : flicker (to), sparkle (to), twinkle (to)	pupille d'entrée : entrance pupil
parallaxe : parallax	radiance : irradiance
parasites : ghost	radiatif : radiative
pénombre : gloom	raie : ray
périscope : periscope	rayon : ray
périscopique : periscopic	rayonnant : radiant
persistance lumineuse : after-glow	rayonner : emit (to)
peu lumineux : subluminescent	rayon de lumière : gleam
photon : photon	rayon lumineux : light ray
photosensible : photosensitive	rayon principal : chief ray
pinceau de lumière : beam	redresser : erect (to)
pointage : aiming	redresseur : erector
pointer : aim (to)	réfléchissant : reflecting
polarimètre : polarimeter	réflectivité : gloss
polarisable : polarisable	reflet : ghost image, spurious image
polarisation : polarisation ¹²	réflexion régulière : direct reflection
polariser : polarise ¹² (to)	réfraction : refractivity
polariseur : polariser ¹²	réfractivité : refractiveness
polarité : polarity	renforcer : intensify (to)
poli : shiny	réseau de diffraction : diffracting grating
posemètre : exposure meter, intensometer	résolution : definition, resolution
pouvant être agrandi : magnifiable	réticule : reticle
pouvoir concentrateur : concentrativeness	scintillement : scintillation, twinkling
pouvoir séparateur : resolvability	scintiller : flicker (to), sparkle (to), twinkle (to)
premier foyer : primary focus	séparable : resolvable
premier miroir : primary reflector	séparateur de faisceau : beam splitter
prisme : prism	sillon (disque optique) : groove
prisme inverseur : reversing prism	source de lumière : illuminant
proche infrarouge : near infrared	source de lumière ponctuelle : spot light
proche ultraviolet : near ultraviolet	spectre cannelé : channel spectrum
profondeur de champ : depth of field, depth of focus, focal depth	spectrogramme : spectrogram
	spectrographe : spectrograph
	spectrométrie : spectrometry

Glossary of Technical and Scientific Terms

spectrophotomètre : spectrophotometer	traitement anti-reflet : non-reflection coating
spectroscope : spectroscope	traité avec un revêtement de surface : coated
stéréoscopie : stereoscopy	transition permise : allowed transition
stéréovision : stereovision	transmission régulière : direct transmission
stroboscopie : stroboscopy	transparence : transparency
surface avec traitement anti-réfléchissant : bloomed surface	transparence aux infrarouges : diathermancy
surface optique traitée : bloomed surface	transparent : transparent
synthèse soustractive : subtractive process	transparent aux infrarouges : diathermanous
systèmes optiques centrés : centred optic systems	triangle des couleurs : chromaticity diagram
système catadioptrique : catadioptric system	ultraviolet : ultraviolet
tache de diffraction : diffraction pattern	vergence : vergence
télémètre : distance meter	vignettage : vignetting
température de couleur : color temperature	viser : aim (to)
temps de pose : pose time	viseur : aiming device
traçage par lancer de rayons : ray tracing	vision binoculaire : binocular vision
trait : groove	vision stéréoscopique : stereoscopic vision
traitement anti-réfléchissant : non-reflection coating	vivacité (couleurs) : brilliancy
	zoom : zoom

Acoustics

accordable : tunable	temps réel : real-time frequency analysis
accorder : tune (to)	analyse spectrale : spectrum analysis
accord (fréquence) : tune	anéchoïque : anechoic
acousticien : acoustician	appareil de mesure de la pression acoustique : sound pressure meter
acoustique : acoustics	appareil de mesure de l'intensité acoustique :
analyseur de spectres : spectral analyser ^{yz} , spectrum analyser ^{yz}	
analyseur d'émission sonore : sound emission analyser ^{yz}	
analyse de fréquence en	

Glossary of Technical and Scientific Terms

sound intensity meter	décibel : decibel
audibilité : audibility, audibility	demi-ton : semitone
ness	diapason : diapason, tuning fork
audible : audible	diatonique : diatonic
audiogramme : audiogram	dièse (#) : sharp
à ultrasons : ultrasonic, ultrasound	dispositifs anti-bruit : anti-noise devices
baffle : baffle	dissonance : dissonance, in consonance
bande de longueurs d'ondes : waveband	dissonant : dissonant, in consonant
bang supersonique : sonic boom	domaine d'audibilité : audible range
bel (B) : bel	échelle diatonique : diatonic scale
bémol : flat	échelle musicale : musical scale
bruit : noise	écho : echo
bruit acoustique : acoustic noise	écholocalisation : echolocation
bruit aléatoire : random noise	effet Larsen : sonic feedback
bruit blanc : white noise	élargissement Doppler : Doppler broadening
bruit blanc pondéré : shaped white noise	équipement antibruit : noise reducing equipment
bruit de cavitation : cavitation noise	filtrage à bande étroite : narrow band filtering
bruit de fond : background noise	filtrage à bande large : wide band filtering
bruit d'écoulement : flow noise	filtre accordable : tunable band-pass filter
bruit propre : own noise	force d'un son : loudness
bruit rayonné : radiated noise	fort : loud
caisse de résonance : sound box	fréquence de coupure : cut-off frequency, threshold frequency, threshold level
chambre anéchoïque : anechoic chamber	fréquence d'une note : pitch, timbre
chambre d'écho : echo chamber, reverberation chamber	fréquence vocale : voice frequency
chambre insonorisée : anechoic chamber	générateur d'harmoniques : harmonic generator
chambre sourde : anechoic chamber	haut-parleur : loud speaker
coefficient d'absorption sonore : sound absorption coefficient	haut-parleur (aiguë) : tweeter
coloration (nuance d'un son) : coloration	haut-parleur (graves) : woofer
conducteur du son : soniferous	
débruitage : de-noising	
décalage Doppler : Doppler shift	

Glossary of Technical and Scientific Terms

inaudible : inaudible	reconnaissance vocale : speech recognition, voice recognition
infrason : infrasound	régler : tune (to)
infrasonore : infrasonic	régler sur une fréquence : tune in (to)
insonore : soundproof	résonance : vibrancy
insonorisation : sound insulation, soundproofing	réverbérant : reverberant
insonoriser : soundproof (to)	réverbération : reverberation
instrument à cordes : stringed instrument	réverbérer : reverberate (to)
intensité sonore : sound intensity	sans bruit : noiseless
isolation acoustique : sound insulation, soundproofing	sans écho : anechoic
isolé au son : soundproof	seuil d'audibilité : audibility threshold
large gamme de fréquences : wide-band	signal débruité : de-noised signal
microphone : microphone	silence : silence
mur du son : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier	silencieux : muffler, silencer
nettoyeur à ultrasons : ultrasonic cleaner	son : sound
niveau de force sonore : loudness level	sondage : sounding
note de musique : keynote	sondage aux ultrasons : echo sounding
onde entretenue : continuous wave	sondage ultrasonore : echo sounding
onde réfléchie : reflected wave	sonique : sonic
onde sonore : sound wave	sonomètre : sound level meter
parasites : noise	son complexe : combination tone, resultant tone
par octave : octaval	son fondamental : fundamental note
peu audible : subaudible	source sonore : sound source
phonie : voice transmission	spectral : spectral
plaque anti-bruit : anti noise shim	spectre : spectrum
presque audible : subaudible	spectre sonore : noise spectrum
pression acoustique : sound pressure	spectrographe : spectrograph
propagation du son : transmission of sound	spectrographe sonore : sound spectrograph
propagation du son dans l'air : air conduction	spectrographique : spectrographic
puissance sonore : sound flux, sound power	spectroscope : spectroscope
	subsonique : subsonic
	supersonique : supersonic
	synthèse vocale : speech synthesizer, voice synthesis

Glossary of Technical and Scientific Terms

technologie acoustique : sound technology
timbre : pitch, timbre
traitement aux ultra-sons : sonication

ultrason : ultrasonic, ultrasound
ultrasonore : ultrasonic, ultrasound
vocal : voice
voix : voice

Automatism

amortissement : damping
amorti de façon critique : critically damped
asservi : controlled, interlocked, locked
asservissement : controlling, interlock, interlocking
automate : automaton, robot
automate programmable : programmable logic controller
automatique : automatic, self-acting
automatisation : automation
boucle d'asservissement : servo loop control
boucle fermée : closed loop
boucle ouverte : open circuit, open loop
caractéristique de transfert : response characteristic
caractéristique d'atténuation : attenuation characteristic
circuit d'asservissement : servo-loop
coefficient d'affaiblissement : attenuation coefficient
commande asservie : servo-controlled
consigne : set point
constante de temps : time constant
contre réaction : negative feedback

courbe de réponse : performance curve
courbe de transfert : transfer curve
critère de stabilité de Nyquist : Nyquist stability criterion
diagramme de Bode : Bode plot
diagramme de Nyquist : Nyquist plot
distribution de Dirac : Dirac delta function, unit impulse function
domaine temporel : time domain
échantillonnage : signal sampling
erreur de positionnement : drift
état permanent : steady state
facteur d'amortissement : damping factor
fonction de transfert : transfer function
fréquence d'échantillonnage : sampling frequency, sampling rate
gigue : jitter
grandeur mesurée : measured variable
grandeur réglée : manipulated variable
légèrement amorti : dampish
marge de gain : gain margin

Glossary of Technical and Scientific Terms

marge de phase : phase margin	rétroaction : feedback, retroaction
non amorti : undamped	
partie commande : control system	robotique : robotic
pilote automatique : autopilot	servo moteur : servo-motor
produit de convolution : convolution	servo valve : servo-valve
rapport d'amortissement : damping ratio	sous amorti : underdamped
régulateur : controller, regulator	sur amorti : over damped
régulateur de vitesse : cruise control system, cruise controller, speed regulator	temps de réponse : response time
régulation : regulation	théorie du contrôle : control theory
réponse : response	traitement analogique du signal : analog signal processing
réponse en fréquence : frequency response	traitement numérique du signal : digital signal processing
réponse impulsionnelle : impulse response	transformation de Laplace : Laplace transform
	transformée de Laplace : Laplace transform
	transformée en Z : Z-transform

Rotating machines

ailette fixe : guide fin	embrayage centrifuge : centrifugal clutch
aube de turbine : turbine blade	groupe générateur hydraulique : hydraulic power-unit
centrale hydraulique : hydraulic power-unit	ligne équilibrée : balanced line
champ tournant : revolving field, revolving flux	masselotte : fly weight
compresseur : compressor	pale : blade
compresseur à deux étages : two stage compressor	pale de turbine : turbine blade
compresseur à un étage : single stage compressor	pompe péristaltique : peristaltic pump
compresseur centrifuge : centrifugal compressor, impeller wheel	pompe rotodynamique : rotodynamic pump
compresseur rotatif : rotary compressor	régime (moteur) : speed
couple de démarrage : starting torque	rotatif : rotary
	sens de marche : running direction
	sur-vitesse : overspeed
	turbine : impeller, turbine

Glossary of Technical and Scientific Terms

turbine à gaz : gas turbine
turbine hydraulique : hydraulic turbine, water turbine
turbocompresseur : turbocharger
turbopompe : impeller pump
turbo compresseur : supercharger
turbo-générateur : turbo-generator

turbo-machine : turbomachine
vent : air blast
vitesse critique : critical speed, critical velocity
vitesse de régime : rating speed, working speed
vitesse de rotation : rotation speed

Pressure equipment

accessoire de sécurité : safety accessory
aire sous fluide : fluid area
aire sous métal : metal area
analyse de risque : hazard analysis, risk analysis
année de fabrication : year of built
basse pression : low pressure
chambre de haute pression : high pressure chamber
clapet de décharge : relief valve
clapet de détente : pressure-reducing valve
clapet taré de surpression : calibrated pressure relief valve
corrosion sous contrainte : corrosion under mechanical stress
coup de bélier : pressure surge
cuve sous pression : pressure vessel
date d'épreuve hydraulique : date of hydraulic test
dépression : negative pressure
dimension nominale : nominal dimension
directive des équipements sous pression (DESP) : pres-

sure equipment directive (PED)
disque de rupture : blowout diaphragm
épaisseur minimale : minimum thickness
épreuve hydraulique : hydraulic test
équipement sous pression (DESP) : pressure equipment (PED)
évaluation de conformité : conformity assessment
exigence essentielle de sécurité (ESS) : essential safety requirement (ESR)
fissuration par corrosion : corrosion cracking
gaz : gas
générateur de vapeur : steam generator
groupe de fluide : fluid group
liquide : liquid
manomètre : gauge
manostat : pressure switch
marquage CE : CE marking
mettre en pression : apply (to) the pressure
notice d'instruction : operating

Glossary of Technical and Scientific Terms

instruction	série de pression : pressure class
organisme notifié (ON) : notified bodies (NB)	soupape de décharge : relief valve
perte de pression : pressure loss	soupape de sécurité : relief valve
pièce en contact avec le fluide : part in contact with fluid	soupape de surpression : pressure relief valve
pièce soumise à la pression : part subject to pressure	soupape d'échappement : exhaust valve
pression atmosphérique : atmospheric pressure	surépaisseur de corrosion : corrosion allowance
pression de déclenchement : calibration pressure	surpression : excessive pressure
pression de l'air : air pressure	température maximum de service : maximum operating temperature
pression de refoulement : discharge pressure	température minimum admissible : minimum allowable temperature
pression d'air : air pressure	tubulure de décharge : safety valve nozzle
pression d'épreuve : test pressure	tuyauterie : piping
pression manométrique : gauge pressure	tuyauterie de pression : pressure line
pression maximale admissible : maximum allowable pressure	type d'équipement : type of equipment
pression maximale de service : maximum operating pressure	valve de compensation : compensating valve
pression régulée : controlled pressure	valve de détente : maximum-pressure valve
pression relative : gauge pressure	valve de régulation de pression : pressure control valve
preuve de conformité : proof of conformity	valve de retenue : back pressure valve
purge : venting	valve de sûreté basse pression : low pressure relief valve
réacteur à eau pressurisé : pressurised ¹² water reactor	valve de sûreté haute pression : high pressure relief valve
récepteur : vessel	vanne de décompression : relief valve
réducteur de pression : pressure restrictor	
règles de tracé : body shape rules	
résistant à la corrosion : corrosion proof	

Research department

Design

aillette : fin, rib

ajustage : fitting

ajustage avec jeu : loose fit

ajustage glissant : loose fit

ajustage libre : clearance-fit, loose-fit

ajustement : fit

ajustement libre : clearance fit

ajustement serré : drive fit, interference fit

ajuster : fit (to)

arête : edge, rim

articulation : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link

assemblage : assembly

bague entretoise : spacing ring

battement : backlash, clearance, gap, lash

cannelure : spline

cannelures : fluting

centrage : centring

conception : design

conception assistée par ordinateur (CAO) : computer aided design (CAD)

conditions de calcul : design conditions

contrefort : buttress, stiffener

cotes d'encombrement : overall dimensions

cran : nick, notch

diamètre de centrage : snap diameter

douille entretoise : spacer bushing

durée de vie : durability

empattement : wheelbase

encoche : nick, notch

entaille : nick, notch

entretoise : spacer, spacing piece

entre-axe : centre-to-centre distance

épaulement : shoulder

ergot de positionnement : locator key

état de surface : surface finish, surface texture

filet extérieur : external thread, male thread

filet intérieur : female thread, internal thread

filet trapézoïdal : acme screw thread

filet trapézoïdal profond : worm-screw thread

fin de vie prévue à la conception : designed end-of-life

glissière : groove, slide, track

gorge : channel, groove, slot, track

gorge de raccordement : relief groove

goupille de positionnement : locating pin

inamovible : non-removable

ingénierie inverse : reverse en-

Glossary of Technical and Scientific Terms

<p>gineering</p> <p>jeu : backlash, clearance, gap, lash</p> <p>jeu d'assemblage : backlash, clearance, gap, lash</p> <p>logement de clavette : key slot</p> <p>longévité : durability</p> <p>modelage : modeling^{US}</p> <p>modification : amend</p> <p>montage : assembly</p> <p>mortaise : channel, groove, slot, track</p> <p>nervure : fin, rib</p> <p>nomenclature : components list, parts list</p> <p>norme : standard</p> <p>numéro de pièce : part number</p> <p>numéro de série : serial number</p> <p>ouverture : aperture, opening</p> <p>pion de centrage : alignment pin, centering pin</p> <p>piste : channel, groove, slot, track</p> <p>poche à huile : oil pocket</p> <p>prototype : prototype</p> <p>queue d'aronde : dovetail</p> <p>rainure : channel, groove, slot, track</p>	<p>rainure de clavette : keyway</p> <p>rainure de positionnement : location groove</p> <p>rainure d'huile : oil groove</p> <p>saignée : channel, groove, slot, track</p> <p>segment d'arrêt : locating snap ring</p> <p>serrage : tightening</p> <p>standard : standard</p> <p>taraudage : tapping</p> <p>téton de centrage : locating spigot</p> <p>téton de positionnement : locating spigot</p> <p>trou de lamage : counter bore</p> <p>trou de lamage droit : straight counterbore hole</p> <p>trou de positionnement : locating hole</p> <p>trou de rivet : rivet hole</p> <p>trou non débouchant : blind hole</p> <p>trou taraudé : tapped hole</p>
---	---

Drawing

<p>ajustement : fit</p> <p>angle de pression apparent : transverse pressure angle</p> <p>arête : edge, rim</p> <p>axe : axis, centerline</p> <p>brouillon : draft</p> <p>carré : square</p> <p>cartouche : title block</p> <p>centre : center^{US}, centre</p> <p>cercle : circle</p> <p>chaîne de cotes : chain of dimensions</p>	<p>chanfrein : bevel, chamfer</p> <p>chanfreiné : beveled^{US}, bevelled</p> <p>circulaire : circular</p> <p>compas : compass</p> <p>concentricité : concentricity</p> <p>concevoir : design (to)</p> <p>conçu pour : designed for</p> <p>congé : fillet</p> <p>conicité : rate of taper</p> <p>cotation : dimensioning</p> <p>cotation fonctionnelle : functional dimensioning</p>
--	--

Glossary of Technical and Scientific Terms

cote : dimension	ligne brisée : broken line
coupe : cross section, section	ligne centrale : centreline
coupe partielle : cut-away view, cut-out view, scrap section	ligne interrompue : broken line
coupe transversale : cross section, section	ligne mixte : chain dotted line
courbe : spline	ligne pleine : full-line
courbure : curvature	ligne pointillée : dotted line
creux : hollow	linéarité : straightness
croquis : sketch	modélisation : modeling ^{US} , modelling
dessiner : design (to)	module apparent : transverse module
dessin à main levée : free-hand drawing	papier-calque : tracing paper
développante : involute	pas : pitch
diagramme : diagram	pas apparent : transverse pitch
diamètre : diameter	pas de base apparent : transverse base pitch
diamètre extérieur : outside diameter	perpendiculaire : normal to, perpendicular, square
diamètre intérieur : inside diameter	perspective : perspective
diamètre nominal : nominal diameter	perspective cavalière : isometric projection
dimension : dimension	planche à dessin : drawing board
ébauche : draft	planéité : flatness
ébaucher : draft (to)	plan de détail : detail drawing
effacer : erase (to)	point (.) : dot, period
entraxe : center distance, hole pitch	quadrillage : grid pattern
épaisseur : thickness	rayon : radius
esquisse : sketch	rectitude : straightness
esquisser : sketch (to)	règle : ruler
état de surface : surface finish, surface texture	représentation éclatée : split drawing
étude : design	schéma : diagram
format : size	schématique : diagrammatic
formulaire : handbook	schéma de montage : erection diagram
guide : handbook	tolérance de position : positional tolerance
hachure : hatching	trace cercles : circle template
inclinaison : pitch	trace écrou : bolt and screw template
jeu : clearance	trace ellipse : ellipse template
jeu radial : radial backlash	trace flèche : arrow head tem-
large : wide	
largeur : width	

Glossary of Technical and Scientific Terms

plate, arrow template
trace lettres : letter template, lettering guide
trace ressort : spring template
traitement de surface : surface treatment
trait fin : thin line
trait fort : thick line
trapézoïdal : trapezoidal
triangle : triangle
trigone : triangle
validation : validation
version : release

vue coupée : cut-away view, cut-out view, scrap section
vue de coté : side view
vue de dessus : plan view
vue de face : front view
vue éclatée : exploded view
vue écorchée : cut-away view, cut-out view, scrap section
vue en travers : cut-away view, cut-out view, scrap section
vue latérale : side-view
vue rapprochée : close-up view

Calculation

accélération : acceleration
affinage : refinement
amortissement : damping
analyse spectrale : spectrum analysis
approximation : approximation, rough estimate
arrondir : round (to)
avec frottement : frictionally
barre : bar
bras : arm
bras de levier : arm of force
calcul : computation
calculatrice : calculator
calcul de structure : structural design analysis
charge additionnelle : additional load
charge au flambage : buckling load
charge de calcul : design load
charge intermittente : intermittent load
charge normal : working load
charge théorique : design load

charge thermique : heat load
charge uniforme : uniform load
charge unitaire : unit load
cisaillement : shear
coefficient : coefficient
coefficient d'amortissement : damping factor
cohérent : consistent
compatible avec : consistent with
concordance : correlation
conditions aux limites : boundary conditions
conditions de calcul : design conditions
conformément à : in accordance with
contrainte : constraint
contrainte de flexion : bending stress
contrainte de Tresca : stress intensity
contrainte de von-Mises : equivalent stress
coque : shell

Glossary of Technical and Scientific Terms

couplage : coupling	friction : friction, rubbing
couple : torque	frottement : friction, rubbing
couple de freinage : braking torque	génération de maillage : mesh generation, meshing
couple de serrage : tightening torque	grand déplacement : large deflection
critère : criterion	grossier : coarse
déformation imposée : constraint	hypothèse de calcul : design basis
degré de liberté (DL) : degree of freedom (DOF), degrees of freedom (DOF)	inertie : inertia
déplacement : displacement	instabilité : instability
effet de bord (calcul) : end effect	isocontrainte : isostress
effort : force	maillage : mesh
élément fini : finite element	mailler : mesh (to)
énergie potentielle : potential energy	matrice diagonale : diagonal matrix
en conformité avec : on compliance with	méthode des éléments finis (FEM) : finite element method
équation : equation	méthode de Monte-Carlo : Monte-Carlo method
équation aux dérivées partielles : partial differential equation	milieux continus : continuous media
équation différentielle ordinaire (ODE) : ordinary differential equation	modélisation : modeling ^{US} , modelling
équilibrage statique : static balancing	mode fondamental : fundamental mode
estimation : assessment	mode propre : eigen-mode
facteur : coefficient	mode vibratoire : vibration mode
facteur de conversion : conversion factor	moment de flexion : bending moment
facteur de forme : shape factor	moment d'inertie : moment of inertia
facteur d'amortissement : damping factor	moment fléchissant : bending moment
flambage : buckling	nœud : node
flexion : bending	non-linéaire : non-linear
flux thermique : heat flow, heat flux	paramètre : parameter
force résultante : net force	pertes par friction : friction losses
forme du mode : mode shape	pertes par frottement : friction losses
	petits déplacement : small de-

Glossary of Technical and Scientific Terms

flection	sous contraintes : strained
poutre : beam	spectre : spectrum
précharge : precharge	statique : static
pression de service : working pressure	supposition : assumption
raideur : starkness, stiffness	table de conversion : conversion chart, conversion table
rapport d'amortissement : damping ratio	tenseur de déformation élastique : elastic strain tensor
rendement mécanique : mechanical efficiency	transitoire : transient
résistance au flambage : buckling strength	unitaire : single
résonance : vibrancy	valeur erronée : freak value
résultat : result	vitesse critique : critical speed, critical velocity
rigidité : starkness, stiffness	vitesse de régime : rating speed, working speed
sans frottement : frictionless	

Strength of materials

affaissement : yielding	cisailage : shearing
allongement : elongation, lengthening	cisaillement : shear
allongement en traction : tensile strain	clivage : cleavage, delamination
amorce de crique : flaw, incipient crack	coefficient de Poisson : Poisson's ratio
amorce de rupture : hairline crack	coefficient de sécurité : safety factor
barre : bar	coefficient de striction : necking, reduction of area, reduction of area (at fracture)
céder : yield (to)	comportement : behaviour
charge additionnelle : additional load	concentration de contrainte : stress concentration
charge au flambage : buckling load	contrainte : constraint
charge de pointe : peak load	contraintes internes : internal stress
charge de rupture : breaking load, ultimate load	contrainte circonférentielle : hoop stress
charge intermittente : intermittent load	contrainte de cisaillement : shear stress
charge normal : working load	contrainte de flexion : bending stress
charge uniforme : uniform load	

Glossary of Technical and Scientific Terms

contrainte de rupture : breaking stress	facteur de charge extrême : ultimate load factor
contrainte de Tresca : stress intensity	faible : weak
contrainte de von-Mises : equivalent stress	flambage : buckling
cornière : angle, angle section	flèche : deflection
cornière à ailes inégales : unequal angle	flèche d'un ressort : compression of spring
couche : layer	fléchissement : yielding
déformation imposée : constraint	fragilité : brittleness, fragility
déformation normale : normal strain	gauchissement : warping
déformation permanente : permanent distortion, permanent set	inusable : everlasting
déformation plastique : plastic deformation	jauge de contrainte : strain gauge
déformation tangentielle : shear strain	limite de rupture : ultimate strength
déplacement : displacement	limite élastique : elastic limit
diagramme de charge : load diagram	loi de Hooke : Hooke's law
diagramme effort-déformation : stress strain curve, stress-strain curve	module d'élasticité : Young modulus, modulus of elasticity
diagramme tension-allongement : stress strain curve, stress-strain curve	moment de flexion : bending moment
dilatation : expansion	moment fléchissant : bending moment
effort de rupture : ultimate stress	moment quadratique : second moment of area, second moment of inertia
effort d'allongement permanent : yield stress	portique : gantry
élasticité : elasticity	poutre : beam
en porte-à-faux : cantilever	poutre de métal : girder
épaisseur de paroi : wall thickness	profilé : section
éprouvette de traction : tensile test piece	profil creux : hollow section
essai de rupture : tensile test	raideur : starkness, stiffness
essai de traction : tensile test	résistance au choc : impact resistance, impact strength
	résistance au cisaillement : shear strength
	résistance au flambage : buckling strength
	résistance au fluage : creep strength
	résistance à la déchirure : tear resistance
	résistance à la flexion : flexural

Glossary of Technical and Scientific Terms

strength	striction : necking, reduction of area, reduction of area (at fracture)
résistance à l'usure : wear resistance	surcharge : overload
résistance des matériaux : strength of materials	tendance au flambage : elastic instability
résistant à l'usure : wear resistant	torsion : torsion
rigide : rigid	traction : pull
rigidité : rigidity	traverse : cross bar, cross beam, crossbeam
rupture : failure	vieillessement : ageing, aging ^{US}
rupture fragile : brittle fracture	

Project

acceptation : acceptance	cahier des charges client : customer specifications
achèvement : close-out	calcul au plus tard : backward pass
activité : activity	calcul au plus tôt : forward pass
affectation : commitment	calendrier : calendar
agenda : diary	caution : bond
amortissement : amortisation ^{IZ} , depreciation	cautionnement : guarantee
annuité : annuity	charge de travail : work load
annulation : cancellation	charge variable : variable charge, variable cost
annule et remplace : supersede	chemin critique : critical path
appel d'offre : invitation to bid	classe de flexibilité : class of flexibility
approbation : approval	client : customer
arbitrage : arbitration	comité de pilotage : steering comitte
assurance : insurance	commande : purchase order
assurance de la qualité : quality assurance	comparaison des offres : bid comparison
attribution d'un contrat : contract award	compte rendu : report
bénéfice : profit	configuration de référence : baseline configuration
besoin : need	consommables : consumables
bilan matière : material balance	consultation : inquiry
brevet : patent	contrat : contract
breveter : patent (to)	
but : target	
butoir : dead-line	
cahier des charges : delivery requirements	

Glossary of Technical and Scientific Terms

coût : cost	étude de réalisation : design study
coût de dépassement de délai : cost of schedule overrun	étude de rentabilité : profitability study
coût de fabrication : producing cost	étude d'impact : environmental study
coût de production : producing cost	étude préliminaire : preliminary study
coût de tenue de délai : cost to maintain in schedule	évaluation : appraisal
créance : debit	évaluation des risques : assessment of risk, risk assessment
date de livraison : delivery time	évaluer : appraise (to)
décideur : decision maker	exigences clients : customer requirements
délai de livraison : delivery schedule	facturable : accountable
demande d'achat : purchase request	facture : invoice
dépense répercutable : back charge	faire un appel d'offre : call for tenders (to)
devis : estimate	faisabilité : feasibility
diagrammes à barres : bar chart	garantie : warranty
diagrammes de Gantt : bar chart	gestion de trésorerie : cash management
diagramme à barres chronologiques : linked bar chart	groupe opérationnel : task force
diagramme de Gantt fléché : linked bar chart	humidité : humidity, moisture
diagramme fléché : arrow diagram	incertitude : uncertainty
données de base : baselines	incertitudes : contingencies
dossier de fabrication : manufacturing file	intérêt composé : compound interest
dossier technique de sécurité : safety technical manual	intervenant : intervener
échancier de paiement : payment schedule	isochrone : status line
efficace : efficient	le pour et le contre : pros and cons
en cours : in progress	lignes directrices : guidelines
équipe : crew	limite d'acceptation : borderline acceptability
estimation : assessment	liste de contrôles : check list
étape : stage	logigramme : logic diagram
étude de faisabilité : feasibility studies	marque déposée : registered trademark
étude de marché : market study	matériel secondaire : auxiliary equipment
	matière première : raw material

Glossary of Technical and Scientific Terms

mémo : reminder	rentabilité : cash return, profitability
métrés : bill of quantities	rentable : economic
mieux disant : best bidder	répartition : dispatching
monnaie de paiement : payment currency	réponse : reply
objectif : target	report d'un événement : slip-page
offre : tender	réquisition : request
offre de prix : tender	résiliation : termination
opération élémentaire : work item	responsabilité : liability
ordonnancement : scheduling	retard technologique : technological gap
ordre d'exécution : authorisation ¹² to proceed	retour d'expérience (REX) : feed back
organigramme : flowchart, organisation chart	retour d'information : feed back
pénalité : penalty	réunion de lancement : kick-off meeting
phase : stage	révision du prix : price escalation
planification : planning	rupture de contrat : breach of contract
point de compte-rendu : reporting point	séquence d'actions : activity sequence
présérie : preproduction	sous-traitance : subcontracting
prévision : forecast	spécification technique du besoin : technical specification
prix de revient : manufacturing cost, working cost	stockage : storage
prix de vente : selling price	surcharge : overload
produit fini : finished part, finished product	tableau des offres : bid table
programmé : scheduled	tâche : task
projet : project	taux d'intérêt : interest rate
rapport d'avancement : progress report	traçabilité : traceability
rapport financier : cost report	transfert de propriété : transfert of ownership
réalisation d'une étape : achievement of a step	transfert de technologie : technology transfert
réclamation : claim	unité d'œuvre : work unit
rectificatif : correction	utilisateur final : end user
redevance : royalty	valeur : value
règles de l'art : custom in the industry, good engineering practice	valeur ajoutée : added value
rémunération : compensation	variantes : alternates

Manufacturing

Supplying

accuser réception : acknowledge (to)

accusé de réception : acknowledgement of receipt

achat : purchase

achat en grand quantité : bulk purchasing

appel d'offre : invitation to tender

approvisionnement : delivery, supply

article : article

article de remplacement : alternative feedstock

attestation de livraison : proof of delivery

autres articles : further products

bobine : spool

bon de livraison : delivery note

cahier des charges : delivery requirements

caisse en bois : crate

catalogue des pièces : parts catalogue

catalogue des prix : price list

catalogue d'approvisionnement : supply catalogue

certificat de conformité : certificate of compliance, certificate of conformity

certificat d'acceptation : release certificate

chariot élévateur : forklift truck,

lifting truck

code à barres : barcode

code postal : postcode, zip code^{US}

colis : package, parcel

commande : order

commander en lot : order batching

commande non satisfaite : back order

conditionnement : conditioning

condition de vente : condition of sale

consommables : consumables

constructeur : manufacturer

contrat d'approvisionnement : purchase contract

coûts logistiques : logistics costs

coût d'entreposage : storage cost

date de livraison : delivery time

délai de livraison : delivery schedule

délai d'approvisionnement : order lead time

détaillant : retailer

disponibilité : availability

disponible : available

distribution : dispatching

distribution en continue : continuous flow distribution

distribution en flux tiré : pull distribution

Glossary of Technical and Scientific Terms

document d'accompagnement

: covering documents

emballage : packaging

empilage : stacking

empilement : stacking

empiler : stack (to)

ensemble acheté à l'extérieur

: bought out assembly

entreposage : warehousing

entreposer : warehouse (to)

en gros : in bulk

en nombre : bulk

état de livraison : delivery state

étiquetage : tabbing

étiquette : tag

expédition : consignment

fabricant : manufacturer

facturation : invoicing

facture : invoice

facture fournisseur : purchase invoice

fiabilité d'horaire : dispatch reliability

flux tendus : direct logistics flow

fournisseur : supplier

fournisseur agréé : agreed supplier

frais de transport : carriage freight

fret : freight

halle de chargement : stockhouse

hors tout : overall

liste de colisage : packing list

livraison : delivery, supply

livraison différée : back order

livraison directe en magasin : direct-to-store delivery

livrer : deliver (to)

magasinage : storage

manutention : handling

marquage : marking

matière première : raw material

métrés : bill of quantities

mode de livraison : delivery mode

neuf dans l'emballage d'origine : brand new in box

nomenclature : components list, parts list

note de livraison : dispatch note

note technique : technical description

numéro de commande : order number

palette : paddle, pallet

palette de chargement : loading pallet

palettisation : palletisation¹²

palettiser : palletise¹² (to)

papier d'emballage : wrapping paper

parc à matières : stockyard

passer une commande : place an order (to)

pièce : item

port dû : carriage forward

port payé : carriage charges paid

préfabriqué : ready made

programme de livraison : delivery programme

quantité : amount, quantity

réapprovisionnement : replenishment

réclamation : complaint

reconditionner : recondition (to)

référence : reference

référence de pièce : part number

remisage : storage

retour de commande : back order

rotation des stocks : inventory turns

sans frais de transport : carriage free

Glossary of Technical and Scientific Terms

stockage : storage

stock actif : active inventory

stock de pièces de rechange :
spare parts inventory

stock de produits finis : finished
goods inventory

stock de sécurité : safety stock

vendre au détail : retail (to)

Manufacturing process

alésage : boring

bouletage : pelletizing

brochage : broaching

broyage : grinding

brunissage : burnishing

carottage : boring

cisaillage : shearing

collage : glueing

corroyés : wrought

décapage : pickling

décaper : scour (to)

décarboniser : decarbonise^{IZ} (to)

décarburation : decarburisa-
tion^{IZ}

déchiquetage : denting

découpage : die forging, drop
forging, drop stamping, stamp-
ing, swaging

électrodes de soudure : weld-
ing electrodes

électro-érosion : electric dis-
charge machining, spark ero-
sion

entaillage : denting

essai de soudabilité : welding
test

estampage : die forging, drop
forging, drop stamping, stamp-
ing, swaging

estampage à froid : cold stamp-
ing

estamper : emboss (to)

étirage à chaud : hot drawing

étirage à froid : cold drawing

extrusion : extrusion

façonnage : forming

fileteuse : die set

forer : drill (to)

formage : forming

formage par explosion : explo-
sive forming, hydrosark

fraisage : milling

frittage : sintering

galetage : burnishing

gravure a l'acide : chemical
etching

grenillage : shot blasting

imprégner de résine : resinate
(to)

jet de sable : sandblast

laminage : rolling

laminage à chaud : hot rolling

laminage à froid : cold rolling

laminé à chaud : hot rolled

laminé à froid : cold rolled

martelage : peening

matage : peening

matriçage à chaud : die forg-
ing, drop forging, drop stamping,
stamping, swaging

moletage : knurling

mortaisage : slotting

moulage par centrifugation :
centrifugal casting

oxycoupage : flame cutting

pelage : peeling

perçage : boring

planage : flattening, planishing

Glossary of Technical and Scientific Terms

plastifié : plastic coated
pliage : pleating
poinçonnage : piercing, punching
polissage : polishing
ponçage : sandblasting, sanding
poncer : sand (to)
pultrusion : pultrusion
rabotage : planing
rectification : grinding
récurage : scouring
sablage : sandblasting, sanding
sabler : sand (to)

sertir : crimp (to)
sertissage : crimping
soudage : welding
soudage à l'arc : arc welding
soudure : weld
soudure par étincelage : flash welding
tisser : weave (to)
travail des métaux : metalwork
tréfilage : wire drawing
usinage par abrasion : abrasion machining

Manufacturing

accrocher : hook (to)
ajustage : fitting
angle de cintrage : bend angle
aplanir : flatten (to)
assemblage : assembly
atelier : workshop
bac de récupération : drain pan
bac de vidange : drip pan
bain de décapage : pickling bath
bavure : burr, flash
benne à ordure : dumpster
bride de serrage : clamp
cale de montage : saddle plate
canon de centrage : centering bush
canon de perçage : drill socket, drilling jig
centrage : centering
chaîne de fabrication : production line
chaîne de montage : assembly line
chaîne d'assemblage : assembly line
chanfrein : bevel, chamfer

chanfreinage : bevelling
charge de travail : work load
chariot élévateur : forklift truck, lifting truck
chaudronnerie : boilermaking
chef d'atelier : supervisor
chiffon : cloth, rag
cintrage : bending
cisailler : shear (to)
cisaille à bandes : cut-to-length shear
claveter : key (to)
colle : adhesive, glue
coller : glue (to)
contremaître : foreman
copeau de bois : shaving
coup de meule : grinding mark
crasse : dirt
crochet : hook
déchets : reject, rubbish, scrap, waste
déchets de fabrication : process scrap
découpage : cutting
découpe : stamping

Glossary of Technical and Scientific Terms

démolir : demolish (to)
démontage : dismantling
dépôt : plating
douille de guidage de foret :
drill socket, drilling jig
ébarbage : fettling
ébavurage : deburring
ébavurer : deburr (to)
échafaudage : scaffolding
emballage : packaging
émoussé : blunt
encastrer : embed (to)
enclume : anvil
enlèvement : removal
entrepôt : warehouse
en-cours de fabrication : work-
in-process
épointé : blunt-pointed
érosion par étincelles : spark
erosion
établi : work bench
étagère : rack
étuve : steam room
fabrication : fabrication
**fabrication assistée par or-
dinateur (FAO)** : computer
aided manufacturing (CAM)
fabrication en série : batch
run production, mass produc-
tion, series production
fabrique : factory
fiche de tache : job card, state-
ment of work, work order
fil à souder : welding wire
 finition : finishing
frittage : sintering
gabarit : jig
gabarit de montage : jig tem-
plate
gaufrage : corrugation, emboss-
ment
gestion des déchets : waste
management

goupiller : key (to)
hangar : hangar
hauteur d'homme : eye level
installation : plant
jeu : backlash, clearance, gap, lash
laminé : rolled, rolled iron
lot de fabrication : production
batch
lubrifiant pour étirage : draw-
ing compound, drawing lubri-
cant
main d'œuvre : manpower, work-
force
maîtrise du procédé : process
control
manipuler : handle (to)
manœuvre (homme) : hand
manutention : handling
matrice (matriçage) : die
mécanicien : mechanic
mise en œuvre : processing
moletage : knurling
montage en série : series
mounting
mors : jaw
niveau d'activité : activity level
numéro de pièce : part number
numéro de série : serial number
opérateur : operator
ouvrier : worker
pâte à roder : grinding com-
pound, grinding paste, lapping
compound
perforer : punch (to)
pièce emboutie : stamping
poinçonner : punch (to)
pompe à vide : vacuum pump
ponçage : finishing
pont roulant : overhead crane,
travelling gantry crane
poussière métallique : metal
dust
préfabriqué : ready made

Glossary of Technical and Scientific Terms

présérie : first-run production
presse : press
procédé : manufacturing process
profilé à froid : cold formed section
profondeur de perçage : depth of hole
râtelier : rack
rebut : reject, rubbish, scrap, waste
salle de tissage : weave room
savon de tréfilage : drawing soap
serre-joint : clamp

suppression : removal
tamissage : screening, separation, sieving
temps de panne : downtime
tôle : metal sheet
tolérance de forme : forms tolerance
tordre : bend (to)
tréfilerie : wire drawing plant
usinage : machining
usiner : machine (to)
vice de fabrication : manufacturing defect
zone interdite : prohibited zone

Methods

analyse de déroulement : analysis of the sequence
capacité d'usinage : machining efficiency
charge de production : production load
charge de travail : work load
chemin critique : critical path
coûts d'exploitation : operating prime costs
coût d'entreposage : storage cost
délai de production du produit fini : time-to-product
demande de base : base demand
durée de production : production time
en-cours de fabrication : work-in-process
facteur d'utilisation : utilisation factor
fiche de fonction : job ticket
fiche de poste : job ticket

fiche de tache : job card, statement of work, work order
flux des procédés : process flow
flux poussés : push system
flux tendus : direct logistics flow
flux tirés : pull system
gain de productivité : productivity gain
gestion du changement : change management
heure de main d'œuvre : labor time
indicateurs clés de performance : key performance indicators
inventaire périodique : periodic inventory
inventaire permanent : perpetual inventory
juste-à-temps : just-in-time
maîtrise du procédé : process control
marche à suivre : method, policy, procedure

Glossary of Technical and Scientific Terms

méthode : method, policy, procedure
méthode d'usinage : manufacturing methods
mode opératoire : method, policy, procedure
niveau d'activité : activity level
opération élémentaire : work item
procédé : manufacturing process
procédure : method, policy, procedure
processus : process
processus de fabrication : fabrication process
processus de travail : workflow
produit fabriqué pour les stocks : make-to-stock, manufacture-to-stock

produit fabriqué sur demande : make-to-order, manufacture-to-order
répartition : dispatching
rythme de la demande : takt time
stock de produits finis : finished goods inventory
stock de sécurité : safety stock
taux de marche : operating time
taux de service : fill rate
temps de cadencement : takt time
temps de panne : downtime
temps de roulement : turnaround time
temps masqué : hidden time
temps travaillé : worked time
unité d'œuvre : work unit

Foundry

acier moulé : cast steel
analyse de coulée : cast analysis, ladle analysis
atelier de moulage : moulding shop
bavure de moulage : casting flash, moulding flash
brut de coulée : as cast
brut de forge : as forged
cassure de retrait : shrinkage crack
charbon : coal
chariot porte-poche : ladle car
châssis de moulage : moulding box
coquille (de fonderie) : chill mould
coulée : cast
coulée au sable : sand casting

coulée à la cire perdue : lost-wax casting
coulée continue : continuous casting
coulée directe : direct casting
coulée en coquille : chill casting
coulée en matrice : die casting
couler : cast (to)
cowper : hot blast stove, hot stove
creuset : crucible
crique de retrait : shrinkage crack
démoulage : removal
démouler : remove cast from (to)
dépouille : draft, draft angle, relief
ébarbage : deburring
entonnoir de coulée : tundish

Glossary of Technical and Scientific Terms

spout	noyau de moule : mould core
en fusion : molten	noyau de sable : sand-core
évent : air hole, breather hole, vent hole	outillage de moulage : moulding tool
exploitation minière : mining	pièce de fonderie : casting
fonderie : foundry	pièce de fonte : casting
fondeur : casting supplier	pièce d'insertion : cast insert, insert
fonte : cast iron	pièce moulée : moulded part
forge : forge	pince à lingots : ingot tongs
fosse de coulée : casting pit	plan de joint : parting line
four : furnace	poche de coulée : ladle
four à arc électrique : electric arc furnace	poreux : porous
foyet : hearth	porosité : porosity
inclusion : scab	poussier : coke breeze
laine de laitier : slag wool	produit de fonderie : casting product
lingot : ingot	refondre : recast (to)
lingotière : ingot mold	retassure : funnel, shrinkage cavity
machine à mouler : casting machine	retrait : contraction, shrinkage
masselotte : riser	rouleau moulé : moulded roll
métal liquide : molten metal	trou de coulée : tap hole
minerai : ore	trou d'évent : air hole, breather hole, vent hole
moulage : casting, moulding	vitesse de coulée : cast speed, casting rate
moulage en coquille : chill casting	
moulage en sable : sand casting	
moule : mould	

Molding

bavure de moulage : casting flash, moulding flash	insert : cast insert, insert
boîte à matrice : die box	matrice : die
coquille (de fonderie) : chill mould	moulage d'acier : steel casting
coulée en coquille : chill casting	moulage en coquille : chill casting
entonnoir de coulée : tundish spout	moulage en sable : sand casting
évent : air hole, breather hole, vent hole	moule : mold
	moule chaud : die casting
	pièce d'insertion : cast insert, insert

Glossary of Technical and Scientific Terms

plan de joint : die split
retassure : funnel, shrinkage cavity
retrait : contraction, shrinkage

trace de brut : mould skin
trace de moulage : mould skin
trou d'évent : air hole, breather hole, vent hole

Machining

abrasif : abrasive
abrasion : abrasion
ajustage avec jeu : loose fit
ajustage glissant : loose fit
alésage : bore
alésage de broche : spindle bore
aléseuse : boring machine
alésoir : reamer
angle de coupe : cutting angle, rake angle
approche lente : slow approach
arbre : shaft
arête rapportée : built-up edge
avance : feed
avance automatique : auto feeder
avance lente : slow feed
axe : axis, centerline
bac à copeaux : chiptray
banc : bed
barre de forage : boring bar
barre d'alésage : boring bar
barre sinus : sine bar
base magnétique : magnetic base
bavure : burr, flash
bridage : clamping
bride : clamp
brise copeau : chip-breaker
broche : chuck, mandrel, spindle
broutage : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip
broutement : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

cale étalon : gage block
canon de perçage : drill socket, drilling jig
capacité d'usinage : machining efficiency
carottage : boring
carter : case
centrage : centering
centrer : center (to)
centre d'usinage : machining center
chariotage : graunch
chemise : sleeve
cinq axes : five axis
clavette : key
cône : taper
cône de broche : spindle taper
cône morse : morse taper
cône poupée mobile : tailstock taper
contournage : profiling
copeau : turning
copeau court : chip
copeau long : swarf
crémaillère : rack, rack rail
cylindre : cylinder
dépouille : draft, draft angle, relief
détournage : nibbling, routing
deux axes : two axis
diamant : diamond
diamètre : diameter
diamètre admissible au dessus du banc : center height,

Glossary of Technical and Scientific Terms

swing over bed	fraises diamantées : diamond burs
diamètre admissible du tour : center height, swing over bed	fraiseuse : milling machine
direction des traces d'usinage : machining lay	fraiseuse a reproduire : copy milling machine
direction de coupe : cutting direction	fraise au diamant : diamond mill
distance entre pointes : distance between center	fraise à cône renversé : dovetail cutter
diviseur : dividing head, indexing head	fraise à lamer : counterbore cutter
double taille : double cut	fraise à queue : shank cutter
ébauchage : rough machining	fraise à rainurer : slot milling cutter
ébauche : rough	fraise à surfacer : cylindrical cutter, face mill, plain mill
ébauché : roughed	fraise à tailler les engrenages : gear hob, hob, hobbing cutter
ébauché par usinage : rough machined	fraise d'ébauche : roughing mill
ébavurage : deburring	fraise en bout : flute mill
émoussé : blunt	fraise mère : gear hob, hob, hobbing cutter
entraînement à engrenages : gear driven	fraise-mère : gear hob, hob, hobbing cutter
entrepontes : between center	fraise scie : slitting saw
épaisseur : thickness	fusible : fuse
épointé : blunt-pointed	glissière de banc (tour) : bed way
éroder : abrade (to), erode (to)	gravure : engraving
étau : vice	grignotage : nibbling, routing
facteur d'utilisation : utilisation factor	hauteur de pointes : center height, swing over bed
filetage : thread	huile : oil
filetage de poupée mobile : tailstock screw	huile de coupe : cutting oil
 finition de surface : surface finish, surface texture	indice d'abrasion : abrasion index
fluide de coupe : cutting fluid	interférence de taillage : cutter interference
forer : bore (to)	joint homocinétique : constant velocity joint
foret a centrer : center drill, centre drill	kit de bridage : clamping kit
foreuse : boring machine	lamage : counterbore
fraisage : milling	lame : blade
fraisage en avalant : climb milling	lampe de travail (éclairage) :
fraise : mill	
fraisier : mill (to)	

Glossary of Technical and Scientific Terms

working lamp	droite : spur rack type cutter
lardon : gib	outil de coupe : cutter, cutting tool
liquide de coupe : cutting fluid	outil de taillage d'engrenages : gear cutter
lubrifiant pour étirage : drawing compound, drawing lubricant	outil de tournage : turning tool
lunette à suivre : follow rest, travelling steady	outil de tournage indexable : indexable turning tool
lunette fixe : steady rest	outil diamant (dressage des meules) : diamond dresser
machine à graver : engraving machine, etching machining	pas de retour : return pass
machine à polir : polisher	pâte à polir : rubbing compound
mandrin : chuck, mandrel, spindle	pâte à roder : grinding compound, grinding paste, lapping compound
mandrin à mâchoires : jaw chuck	peigne à fileter : chaser
mandrin à pinces : collet chuck	pente d'affûtage : rake
mandrin de poupée mobile : tailstock chuck	perçage : boring
mandrin de serrage : chuck, mandrel, spindle	perceuse à colonne : drill press, pillar drill
mandrin de taraudage : tapping chuck	perceuse verticale : drill press, pillar drill
marbre : surface plate	pied à coulisse à vernier : vernier caliper
marche par impulsions : inch-ing, jogging	plateau tournant : rotary table
mèche à centrer : center drill, centre drill	pointeau : center punch
méthode d'usinage : manufacturing methods	pointe tournante : live center, rolling center
métrologie : metrology	polissoir : polisher
meulage : grinding	porte-outil : toolholder
meule : grinder, grinding wheel	poupée fixe : headstock
monté serré : tight fit	poupée mobile : tailstock
morfil : wire-edge	précision d'usinage : machining accuracy
mors : jaw	profondeur de coupe : cutting depth, depth of cut
mors doux : soft jaws	profondeur de passe : cutting depth, depth of cut
moyeu : hub	profondeur d'usinage : machining depth
opérateur : operator	protection anti projections : splash guard
orientation des stries : lay	protection contre les copeaux
outil à aléser : boring tool	
outil crémaillère : rack type cutter	
outil-crémaillère à denture	

Glossary of Technical and Scientific Terms

: chips guard	transfert de matière : pick-up, transfer
quatre axes : four axis	trois axes : three axis
queue d'aronde : dovetail	trou : hole
rectification : grinding	trou taraudé : tapped hole
réducteur : reducer	une taille : single cut
répétable : consistent	usinage : machining
support magnétique : magnetic stand	usiner : machine (to)
surfaçage : facing	vis à billes : ball screws
taraud : tap	vis fraise : gear hob, hob, hobbing cutter
taraudage : tapping	vitesse de broche : spindle speed
test de broutement : judder test	vitesse de coupe : cutting speed
tourelle : turret	vitesse d'avance : feed rate
touret à meuler : wheel grinder	volant d'inertie : flywheel
tournage : turning	
traînard : saddle	

Flattening

aplatissement du cylindre : roll flattening	cage refouleuse : edger, edging stand
barres laminées : rolled bars	calamine : mill scale
bobine de tôle à chaud : rolled sheet coil	cisaille circulaire : rotary shears, rotary slitter
bombage du profil : profile crowning	cisaille volante : flying shears
brise oxyde : scale breaker	cylindre : roll
cage briseuse d'oxyde : scale breaker	cylindre de cintrage : work roll
cage décalamineuse : scale breaker	cylindre de travail : work roll
cage de laminoir : mill housing, rolling stand	cylindre d'appui : back-up roll
cage finisseuse : finishing stand	cylindre inférieur : bottom roll
cage multicylindres : cluster mill	cylindre presseur : pressure roll
cage multiple : multiple roll stand	diamètre de cylindre : roll diameter
cage quadruple : four-stand mill	duo dégrossisseur : two-high roughing mill
cage quarto : four-high mill, four-high stand	empoise : chock
	emprise : roll gap
	flèche du cylindre : roll camber
	lame de cisaille : shear blade
	laminage : rolling
	laminage à chaud : hot rolling

Glossary of Technical and Scientific Terms

laminage à froid : cold rolling
laminé : rolled, rolled iron
laminer : roll (to)
lamineur : roller
laminé à chaud : hot rolled
laminé à froid : cold rolled
laminoir : rolling mill
laminoir à barres : bar mill
laminoir à cylindres multiples : cluster mill
laminoir à feuillards : hoop rolling mill, strip rolling mill
laminoir à réglage manuel : hand mill
laminoir à tubes : tube rolling mill
laminoir de forge : forging mill
laminoir duo réversible : two-high reversing mill
laminoir élargisseur : expanding mill
laminoir réducteur : reducing mill
laminoir réversible : reversing mill
laminoir semi-continu : semi-continuous mill, semi-continuous rolling mill

lubrifiant pour laminage : roll oil, rolling oil
montant de cage : roll housing
montant de laminoir : roll housing
paille de laminage : mill parings
produit laminé : rolled product
programme de laminage : mill program
relaminer superficiellement à froid : skin pass (to)
rive brute de laminage : edge rolled, mill edge
rouleau élargisseur : expander roller
sens de laminage : rolling direction
stand duo : two-high mill
surface du cylindre : roll face
train de cages en tandem : tandem mill
train finisseur : finishing rolls
train semi-continu : semi-continuous mill, semi-continuous rolling mill
train tandem : tandem mill
train universel : universal mill

Welding

amorçage de l'arc : striking the arc
amorçage d'arc : arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking
assemblage bout à bout : butt joint
assemblage en angle : corner joint
assemblage en T : tee joint

atmosphère protectrice : protective atmosphere
baguette de soudure : filler rod, welding rod
baguette d'apport : filler rod, welding rod
bain de fusion : weld pool
barres à souder : welding bars
bavure d'étincelage : burr, flash
bec : nozzle

Glossary of Technical and Scientific Terms

bonbonne : bottle	électrodes de soudure : welding electrodes
brasage : brazing	électrode enrobée : coated electrode, covered electrode, shielded electrode
brasage tendre : soldering	électrode métallique : metal electrode
brasure : braze	électrode nue : bare electrode
briquet : lighter	essai au choc : impact test
buse : nozzle	essai de dureté : hardness test
buse de coupage : cutting nozzle	essai de flexion : bending test
câble de masse : earth lead, earth wire, ground lead	essai de pliage : bending test
câble de soudage : electrode lead	essai de pliage à l'envers : root bending test
cahier de soudage : welding book	essai de pliage en T : tee-bend test
chalumeau : blowtorch, gas welding torch	essai de pliage libre : free bending test
chalumeau à découper : cutting blowpipe, cutting torch	essai de rupture : tensile test
chalumeau coupeur : cutting blowpipe, cutting torch	essai de soudabilité : welding test
chambre de mélange : mixing chamber	essai de traction : tensile test
chanfrein : bevel, chamfer	fer à souder : soldering iron
chauffage à l'arc : arc heating	fissure : weld crack
claquement : backfire	fissure de cratère : crater crack
contraintes résiduelles : residual stresses	flambage : buckling
cordon de soudure : seam welding, weld bead, welding seam	flamme carburante : reducing flame
cordon de soudure fin : fillet weld bead	flamme neutre : neutral flame
coupage à l'arc : arc cutting	flamme oxydante : oxidising ¹² flame
coupe au chalumeau : flame cut	flamme réductrice : reducing flame
cratère : crater	gant (de soudeur) : welding glove
crique : weld crack	gaz de protection : shielding gas
décapage : pickling	génératrice de soudage : welding generator
défaut de fusion : lack of bond	goujonnage : studding
détendeur : regulator	inclusion de laitier : slag inclusion
dispositif de fixation : fixture	jet de plasma : plasma flame
écran à main : hand screen, hand shield	joint à recouvrement : lap joint
écran facial : face shield	
électrode : electrode	

Glossary of Technical and Scientific Terms

joint bout à bout : butt joint
joint en angle : corner joint
laitier : slag
lampe à souder : blowlamp
lime : file
lunettes de soudeur : welding goggles
manque de pénétration : incomplete root penetration
manque de traversé : incomplete root penetration
marteau à piquer : chipping hammer
martelage : peening
masque respiratoire : respirator
masse : ground
métal de base : base metal
métal d'apport : brazing metal, filler metal
meulage : grinding
meule : grinder, grinding wheel
mise a la masse : earthing, ground connection, grounding
oxycoupage : flame cutting
passe : pass
piqûre : gas pore
plaque : plate
pointage : tack, tack welding
pointeur : tack welder
points défectueux : bad tacks
point de fusion : melting point
point de soudure : welding spot
polissage : polishing
postchauffage : postheating
poste de soudage : welding machine
préchauffage : preheating
préparation des bords : edge preparation
prise de masse : earth clamp, ground clamp
prise de terre : earth clamp, ground clamp

qualification soudeur : welder certification
recuit : postheating
respirateur : respirator
sans soudure : seamless
soudabilité : weldability
soudable : weldable
soudage : welding
soudage autogène : fusion welding
soudage au chalumeau : gas welding
soudage à gauche : forehand welding, forward welding
soudage à la forge : forge welding
soudage à la molette : seam welding, weld bead, welding seam
soudage à l'arc : arc welding
soudage à l'arc au plasma : plasma arc welding
soudage à l'arc sous gaz : gas shielded arc welding
soudage à l'argon : argon welding
soudage bord a bord : butt welding
soudage bout à bout : butt welding
soudage de goujon : arc stud welding
soudage en arrière : backhand welding, backward welding
soudage en avant : forehand welding, forward welding
soudage en bout : butt welding
soudage en bout par étincelage : flash-butt welding
soudage en cordon : strip welding
soudage par étincelage : flash welding

Glossary of Technical and Scientific Terms

soudage par faisceau d'électrons : electron-beam welding	soudure de soutien : back-welding
soudage par friction : friction welding	soudure d'angle : fillet weld
soudage par fusion : fusion welding	soudure électrique : electric welding
soudage par induction : induction welding	soudure en bouchon : plug weld
soudage par points : bead welding, spot welding	soudure par étincelage : flash welding
soudage par pression : pressure welding	soufflure : blowhole, gas pocket
soudage par résistance : resistance welding	tablier : apron
soudage tendre : soldering	température entre passes : interpass temperature
soudé bout a bout : butt welded	tensions résiduelles : residual stresses
soudo-brasage : braze-welding	terre : ground
soudure : weld	test de corrosion inter cristalline : inter cristallin corrosion test
soudure auto-décapante : self-fluxing solder	visière : face shield
soudure de pointage : tack, tack welding	vitesse de dépôt : hardfacing speed

Tooling

acier à outil : tool steel	cloth, lint-free rag, lintless rag
aérographe : air brush	chignole : drill
affûteuse : tool grinder	chromatographe : chromatograph
alésoir : reamer	cintreuse : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine
boîte à outils : toolbox	cintreuse de tube : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine
bride : clamp	cisaille : shear
bride de serrage : clamp	cisaille guillotine : guillotine shear
brosse métallique : wire-brush	ciseaux : scissors
brouette : wheelbarrow	clé : wrench
burette : oil can	clef allen : allen key
burette à huile : oiler	
burin : chisel	
cale d'épaisseur : feeler gauge	
chasse-goupille : drift-punch, pin drift	
chiffon non pelucheux : lint-free	

Glossary of Technical and Scientific Terms

clef anglaise : spanner wrench	foret : drill
clef a chaîne : chain wrench	foret a centrer : center drill, centre drill
clef à chaîne pour tubes : chain pipe wrench	four à arc : arc furnace
clef à cliquet : ratchet spanner	grattoir : scraper
clef a cliquet : ratchet wrench	honoir : hone
clef a col de cygne : goose-neck wrench	jauge d'épaisseur : feeler gauge
clef à crémaillère : rack wrench	jeu de cales : feeler gauge set
clef a embout : end-fitting wrench	jeu de clefs : wrench set
clef a fourche : fork wrench	jeu de douilles : socket set
clef à molette : adjustable spanner, adjustable wrench	lame : blade
clef a tube : socket wrench	lame de scie : saw blade
clef à tubes : pipe wrench	lampe à souder : blowlamp
clef coudée : offset wrench	lime : file
clef dynamométrique : torque wrench	manche : hand lever, handle, lever
clef plate : flat spanner	manche d'outil : tool handle
cle a créneaux : castle wrench	manchon de sertissage : crimping sleeve
cle a ergot : castle wrench	mandrin : chuck, mandrel, spindle
coupe tube : pipe cutter	manivelle : crank, crank handle, handle
coupe verre : glass cutter	marteau : hammer
couteau : knife	marteau à piquer : chipping hammer
couteau à lame extractible : stanley knife, utility knife ^{us}	matériel : equipment, tooling
cric : jack	matériel d'équilibrage : balancing equipment
démonte-pneu : tyre lever	mèche : drill
douille : socket	meule : grinder, grinding wheel
embout de tournevis : screw-driver bit	meuleuse d'angle : angle grinder
émeri : emeri paper, emery	micromètre : micrometer
emporte-pièce : punch	molette coupante : cutting wheel
enclume : anvil	niveau à bulle : spirit level, torpedo level
entonnoir : funnel	outil : tool
établi : bench	outillage : equipment, tooling
étuve : autoclave	outillage de sertissage : crimping tool
extracteur à mâchoires : jaw puller	ouilleur : toolmaker
extracteur de vis : screw extractor	outil de coupe : cutter, cutting
fer à souder : soldering iron	

Glossary of Technical and Scientific Terms

tool	pompe à graisse : grease gun
outil d'ébarbage : deburring tool	ponceuse a bande : belt sander
outil d'ébavurage : deburring tool	presse : press
papier de verre : glass paper, sandpaper	presse hydraulique : hydraulic press
pelle : shovel	prolongateur : extension
pelle à main : scoop	rallonge de clé : bar socket wrench extension
perceuse à percussion : impact drill	râpe : grater
perforateur : punch	riveteuse : rivet gun
pied à coulisse : caliper	ruban : band
pied de biche : claw bar	scie : saw
pièce à aiguiser : whetstone	scie à métaux : hacksaw
pige : feeler gauge	scie sauteuse : jig saw
pince : gripper, plier	serre-joint : clamp
pince à circlip : circlip plier	spatule : paddle
pince a dénuder : stripping tool	tamis : riddle
pince à sertir : crimping tool	taraud : tap
pince à tubes : pipe tongs	tenailles : nippers
pince coupante : cutting pliers	tenailles coupantes : cutting nippers
pistolet à peinture : air brush	toile émeri : emeri paper, emery
pistolet graisseur : grease gun	tournevis : screwdriver
poinçon : punch	tréteau : trestle
pointeau : punch	

Machine tool

affiloir : sharpener	cisaille volante : flying shears
affûteur : sharpener	décalamineuse : descaling machine
aléuseuse : boring machine	élévateur à godets : bucket conveyor
bande transporteuse : conveyor belt	filière : draw-die
centre d'usinage : machining center	foreuse : boring machine
cintreuse : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine	fourneau : crucible
cintreuse de tube : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine	four à recuire : annealing furnace
	fraiseuse : milling machine
	fraiseuse a reproduire : copy milling machine

Glossary of Technical and Scientific Terms

machine à cintrer : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine

machine à graver : engraving machine, etching machining

machine à souder : welding machine

marteau-pilon : drop-hammer, power hammer

métier à tisser : weaving loom, weaving machine, weaving mill

perceuse à colonne : drill press, pillar drill

perceuse verticale : drill press, pillar drill

poinçonneuse : nibbling machine

presse : press

presse hydraulique : hydraulic press

rectifieuse : grinder, grinding machine, surface grinding machine

scie à ruban : band saw

scie circulaire : circular saw

tapis roulant : conveyor belt

tour d'établi : bench lathe

Handling

accrocher : hook (to)

anneau : hoist cable, hoisting sling, sling

caisse en bois : crate

chaîne : chain

charge limite : limit load, maximum load

chariot : carriage, cart, tray

chariot élévateur : forklift truck, lifting truck

chèvre de levage : hoisting rig

crampon : lifting lug, lug

crochet : hook

crochet de levage : lifting hook

démultiplication par poulies : tackling

diable : hand truck

élingue : hoist cable, hoisting sling, sling

élingue de chargement : cargo sling

élingue de hissage : hoist cable, hoisting sling, sling

élingue de stabilisation : sway

brace

ferrure de hissage : hoist fitting

ferrure de reprise d'efforts : sway brace

fourche : pitchfork

gerbage : stacking

grue : crane

grue à chaîne : hoist chain

grue à pont roulant : gantry crane

grue à portique : gantry crane

grutier : crane driver

haussière : hoist cable, hoisting sling, sling

hissage : hoisting

levage : hoisting

lever : hoist (to)

manille : shackle

manipulation : handling

manutention : handling

monte-charge : cargo hoist, goods lift

nervure : lifting lug, lug

nœud : hitch, knot

Glossary of Technical and Scientific Terms

œil de levage : hoisting eye

oreille : lifting lug, lug

oreille de levage : lifting lug, lug

oreille de manutention : lifting lug, lug

palan : hoist, pulley block, tackle, winch

palette : paddle, pallet

palette de chargement : loading pallet

palonnier de levage : hoist bar, hoist beam, lifting bar

patte de hissage : hoist eye

plateforme de levage : lifting platform

point de hissage : hoisting point

pontonier : crane driver

pont roulant : overhead crane, travelling gantry crane

potence : hoist arm

poulie : pulley

rail pour pont roulant : crane rail

sangle : belt, hoist strap

sangle de levage : lifting sling

transpalette : pallet jack, pallet truck

treuil : hoist, pulley block, tackle, winch

treuil de hissage : hoisting winch

Checking

Quality

acceptable : acceptable

accusé de réception : acknowledgement of receipt

AMDEC : fault tree analysis

amélioration : improvement

amélioration continue : continuous improvement

améliorer : improve (to)

analyse de coulée : cast analysis, ladle analysis

appréciation : appreciation

arbitrage des risques : risk assessment

arbre des défaillances : fault tree analysis

arbre des pannes : fault tree analysis

assortiment : assortment

assurance qualité : quality assurance

audit qualité : quality audit

au hasard : randomly

avantage : advantage

banc d'essai : test rig

caractère aléatoire : randomness

carte d'incident : failure data card

cassant : brittle

centrage : centering

certification : authentication, certification

certificat de conformité : cer-

tificate of compliance, certificate of conformity

certificat de qualité : quality certificate

certifier : certify (to)

conformément à : in accordance with

conformité : compliance

contrôle : check, control, inspection, monitoring

contrôler : monitor (to)

contrôle au hasard : random sample inspection

contrôle de qualité : quality control

contrôle final : final inspection

contrôle par ultrasons : ultrasonic inspection

contrôle radiographique : x-ray examination, x-ray inspection

contrôle visuel : visual inspection

corps étranger : contamination, foreign matter, impurity, smudginess

coup de meule : grinding mark

coûts de la qualité : quality costs

décalaminage : carbon removing

décapé : pickled

déchet : reject, rubbish, scrap, waste

défaut : defect

Glossary of Technical and Scientific Terms

défectueux : defective, faulty	homologation : authentication, certification
dégât : damage	homologuer : approve
déploiement de la qualité : quality management	hors d'usage : out of order
diagnostique de panne : failure analysis	impureté : contamination, foreign matter, impurity, smudginess
distribution non gaussienne : skew distribution	inspecteur : inspector
ébavurer : deburr (to)	jeter : discard (to), reject (to)
échantillon : sample	linéarité : straightness
entretien : maintenance	loi de Pareto : Pareto's law
en conformité avec : on compliance with	lot : batch
épreuve de dureté : hardness test	lot de fabrication : production batch
erreur aléatoire : random error	maîtrise de la qualité : quality control
essais aux ultrasons : ultrasonic testing	manuel qualité : quality manual
essai destructif : destructive test	mauvais : bad
essai de fluage : creep test	niveau de qualité acceptable (AQL) : acceptable quality level
essai de qualification : qualification test	norme : standard
essai de tenue en service : operational testing	normes de qualité : quality standards
essai d'isolement : dielectric test, insulation test	organisme certificateur : certification body
essai non destructif : non destructive testing, non destructive testing (NDT)	perfectionnement : improvement
étanche : hermetic, leakproof, proof, sealed, tight	planéité : flatness
étiquette : label	plan d'échantillonnage : sampling plan
examen : examination	plaque signalétique : nameplate
examen aux rayons x : x-rays testing	politique qualité : quality policy
expertise : examination	prélèvement : sampling
fiabilité : reliability	prélèvement d'échantillon : sampling
fiable : reliable	prélèvement par lot : batch picking
fiche d'incident : failure report	preuve de conformité : proof of conformity
fréquence de prélèvements : sample frequency	prise d'échantillon : sampling
groupe : batch	procédure de test : test procedure

Glossary of Technical and Scientific Terms

procédure d'échantillonnage :	soillure :
sampling procedure	contamination, foreign matter, impurity, smudginess
processus d'homologation :	spécification :
approval process	specification
qualité :	standard :
quality	standard
rapport d'essai :	surfaces planes :
test report	flat surfaces
rapport d'incident :	surveiller :
failure report	monitor (to)
rayure :	tache :
scratch, scratching	stain
rebut :	taux de défaillances :
reject, rubbish, scrap, waste	failure rate
rebuter :	taux de pannes :
discard (to), reject (to)	failure rate
rectitude :	taux de rejet :
straightness	reject rate
règles de l'art :	taux d'incidents :
custom in the industry, good engineering practice	failure rate
réparation :	testé aux rayons x :
maintenance	x-rayed
répétabilité :	tolérance :
repeatability	allowance
sans entretien :	tolérance aux pannes :
maintenance-free	fault tolerance

Penetrant testing

adaptation à l'obscurité :	dication comparator
dark adaptation	contrôle non destructif (CND) :
adaptation visuelle :	non destructive testing, non destructive testing (NDT)
visual adaptation	contrôle par ressuage :
agent d'élimination :	liquid penetrant testing, penetrant inspection, penetrant testing
remover	dangereux :
amorce de crique :	hazardous
flaw, incipient crack	décapage chimique :
amorce de rupture :	chemical etching
hairline crack	décapage chimique préliminaire :
brouillard bleu :	chemical precleaning
blue haze	décapage mécanique préliminaire :
bruit de fond :	mechanical precleaning
background noise	durée de pénétration :
chaîne de ressuage :	penetration time
penetrant testing process line	durée de révélation :
chiffon non pelucheux :	development
lint-free cloth, lint-free rag, lintless rag	
comparateur d'indications fluorescentes :	
fluorescent in-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment time	lavabilité : washability
durée de séchage : drying time	lavage à l'eau : water wash
durée d'égouttage : drain time	meulage : grinding
durée d'émulsification : emulsification time	nettoyant à base de solvant : solvent cleaner
durée d'imprégnation : dwell time, penetrant contact time	niveau de sensibilité : sensitivity level
élimination de l'excès de pénétrant : excess penetrant removal	numéro de lot : batch number
émulsifiant hydrophile : detergent remover, hydrophilic emulsifier	pénétrant à base aqueuse : water-based penetrant
émulsifiant lipophile : lipophilic emulsifier	pénétrant à base pétrolière : oil-based penetrant
éprouvette de référence : reference block	photoblanchiment : photo-bleaching
essai non destructif : non destructive testing, non destructive testing (NDT)	photographie à l'échelle un : full-scale photograph, full-scale picture
étuve : drying oven	pièce de référence : test panel
examen par ressuage : liquid penetrant testing, penetrant inspection, penetrant testing	pièce de référence avec défauts connus : known defect standard
facilité d'élimination : washability	pistolet de pulvérisation du révélateur sec : flock gun
famille de produits : product family	ressuage : bleedout
fluorimètre : fluorimeter	résurgence du pénétrant : bleedout
fond fluorescent : fluorescent background	rétenion : pooling
grandissement : magnification	révélateur : developer
grossissement : magnifying power	révélateur pelliculaire : peelable developer
indication fausse : false indication, spurious indication	rinçage : rinsing
indication pertinente : relevant indication	rugosité de surface : surface roughness
indication significative : significant indication	sablage : sandblasting, sanding
	solvant d'élimination : solvent remover
	surlavage : overwashing
	temps de contact : contact time

Magnetic particle testing

- adaptation à l'obscurité** : dark adaptation
- adaptation visuelle** : visual adaptation
- aimantation par bobine rigide** : rigid coil technique
- aimantation par passage de flux magnétique** : magnetic flow technique
- aimantation rémanente** : remanent magnetisation¹², residual magnetisation¹², residual magnetism
- aimantation transversale** : transverse magnetisation
- aimant permanent** : permanent magnet
- aimant permanent en fer à cheval** : permanent magnet yoke
- amorçage d'arc** : arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking
- ampère-tour** : ampere-turn
- banc de contrôle par magnétoscopie** : magnetic bench
- bruit de fond** : background noise
- champ tangentiel** : tangential field
- conducteur central** : central conductor
- coupure** : cut-off
- cycle d'aimantation** : energising cycle
- décapage chimique** : chemical etching
- décapage chimique préliminaire** : chemical precleaning
- décapage mécanique préliminaire** : mechanical precleaning
- démagnétiseur** : demagnetising unit
- désaimantation** : demagnetisation¹²
- électrode** : prod
- encre magnétique** : magnetic ink
- essai non destructif** : non destructive testing, non destructive testing (NDT)
- facteur de crête** : crest factor
- flux d'induction magnétique** : magnetic flux
- flux magnétique** : magnetic flux
- fuite de flux magnétique** : magnetic flux leakage
- générateur de courant** : current generator
- grandissement** : magnification
- grossissement** : magnifying power
- indication fausse** : false indication, spurious indication
- indication non pertinente** : non-relevant indication
- indication significative** : significant indication
- liqueur magnétique** : magnetic ink
- liqueur magnétique colorée** : colour contrast ink
- liqueur magnétique fluorescent** : fluorescent ink
- magnétoscopie** : magnetic particle testing, magnetic testing
- teslamètre** : magnetometer, teslameter
- test de soulèvement** : dead weight check, lift test
- tête de contact** : contact head,

Glossary of Technical and Scientific Terms

contact pad
touche : prod
touche de contact : contact head, contact pad
valeur crête : peak value
valeur efficace : root mean square value

valeur efficace réelle : true root mean square
valeur efficace vraie : true root mean square
valeur moyenne : average value, mean value

Measurement

absolu : absolute
acquisition : acquisition
ampèremètre : ammeter
amplitude : range
analyse granulométrique : particle size analysis
appairage : pairing
appareil à mesurer la dureté : hardness tester
appareil de mesure : measuring apparatus, measuring instrument
approximation : approximation, rough estimate
autour : round
au hasard : randomly
balance : balance
baromètre : barometer
cale d'épaisseur : feeler gauge
calibrage : calibration, gauging
calibration : calibration, gauging
calibre : calibre
calibre "entre" : go gauge
calibre "n'entre pas" : no-go gauge
calibre à mâchoires : calliper gauge
calibre à mâchoires a molettes fixes : fixed snap gauge
calibre à mâchoires a molettes réglables : adjustable snap

gauge
calibre de forme : template
calibre de tolérance : limit gauge
calibre d'épaisseur : thickness gauge
calibre intérieur : bore gauge
calorimétrie : heat-sensing
capacité : capacitance, capacity
capteur : sensor
caractéristiques des instruments de mesure : characteristics of measuring instruments
chaîne de cotes : chain of dimensions
circulaire : circular
colorimétrie : colorimetry
compteur Geiger : Geiger counter
compte tour : revolution counter
concentricité : concentricity
contrôle visuel : visual inspection
débitmètre : flowmeter
débitmètre à turbine : rotary flowmeter
débit variable : adjustable delivery
décalage : lag
densimètre : densimeter, density gauge

Glossary of Technical and Scientific Terms

dépouillement de données :	data analysis, data reduction	essai de flexion :	bending test
dérive :	drift	essai de fluage :	creep test
détecteur :	detector	essai de pliage :	bending test
détection :	detection	essai de résilience :	impact test
déviaton :	shift	essai de rupture :	tensile test
dilatomètre :	dilatometer	essai de traction :	tensile test
dimensionnel :	dimensional	estimation :	assessment
distance :	range	étalon :	measurement standard
distribution au hasard :	randomisation ¹²	étalonnage :	calibration, gauging
distribution non gaussienne :	skew distribution	étalon de référence :	reference standard
division :	division	état de surface :	surface finish, surface texture
dosimètre :	quantimeter, radiation badge	exact :	accurate
dureté Vickers :	Vickers hardness	exactitude :	accuracy
dynamomètre :	dynamometer, spring balance	extrait sec :	dry matter content
écart :	deviation	fidélité d'un instrument de mesure :	repeatability of a measuring instrument
échelle :	scale	fréquence :	frequency
échelle de dureté :	hardness scale	gabarit :	template
encodeur optique :	optical encoder	gamme des fréquences :	frequency band
épaisseur :	thickness	graduation :	marking
éprouvette :	specimen	grain (abrasif) :	grit
éprouvette de traction :	tensile test piece	grandeur mesurable :	measurable quantity
erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure) :	datum error (of a measuring instrument)	grandeur sans dimension :	dimensionless quantity
erreur au point de repère :	datum error	granulation :	granulation
erreur à zéro (d'un instrument de mesure) :	zero error (of a measuring instrument)	groupe :	batch
erreur relative :	relative error	hauteur :	height
essai au choc :	shock or impact test	hauteur totale :	overall height
essai de dureté :	hardness test	hygrométrie :	humidity, moisture
		incertitude :	uncertainty
		incertitude de mesure :	uncertainty of measurement
		indicateur de pression :	pressure gauge
		indication fausse :	false indication, spurious indication
		inexactitude :	inaccuracy, inaccuracy

Glossary of Technical and Scientific Terms

innombrable : innumerable

jauge : gauge

jauger : gauge (to)

jauge de contrainte : strain gauge

jauge d'épaisseur : feeler gauge

ligne de référence : datum line

limite de fatigue : endurance limit

longueur totale : overall length

lot : batch

luxmètre : luxmeter

manomètre : gauge

marbre : surface plate

marque de contrôle : proof test mark

mesure : measure, measurement

mesurer : gauge (to)

méthodes de mesure : measurement methods

méthode des moindres carrés : least squares method

méthode de mesure : method of measurement

mètre à ruban : tape measure

métrologie : metrology

micromètre : micrometer

microscope : microscope

modèle de forme : template

multimètre : multimeter

niveau zéro : zero level

onctuosité : lubricity, oiliness

outillage d'étalonnage : calibration tool

outil de mesure : measuring tool

pas angulaire : angular pitch

pesage : weighing

pic : peak

pied à coulisse : caliper

pige : feeler gauge

pince ampèremétrique : clamp-on probe

planéité : flatness

plan de référence : datum plane

poids moyen : average weight

poids net : net weight

pointage : aiming

pointer : aim (to)

point de repère : datum, datum point, point of reference, reference point

pourcentage : percentage

précis : accurate

précision : accuracy

précision de mesure : accuracy of measurement

précision d'un instrument de mesure : accuracy of a measuring instrument

pression absolue : absolute pressure

pression dynamique : dynamic pressure

quantité : amount, quantity

rayon : radius

réglable : setting, tuning

réglage : setting, tuning

réglage à zéro : zero adjustment, zero setting

remise à zéro : reset, resetting

répétabilité des résultats de mesurage : repeatability of results of measurements

reproductibilité des résultats de mesures : reproducibility of measurements results

résilience : impact strength

résultat corrigé : corrected result

sensibilité : sensitivity

sonde : probe

sonomètre : sound level meter

système de mesure : measuring system

système en pouce : inch system

système impériale : inch system

Glossary of Technical and Scientific Terms

tampon de calibrage : calibrating plug	unité de quantité : unit of quantity
tarage : calibration, gauging	unité de résistance : unit of resistance
taux : rate	unité de temps : unit of time
télémétrie : range finding, telemetry	unité de travail : unit of work
température ambiante : ambient temperature	unité de vitesse : unit of velocity
teneur : content	unité d'énergie : unit of energy
teneur en eau : dampness	unité fondamentale : fundamental unit
teslamètre : magnetometer, teslameter	valeur erronée : freak value
tolérance de forme : forms tolerance	valeur moyenne : average value, mean value
tribologie : tribology	valeur nominale : nominal value
unité : unit	valeur numérique : numerical value
unité de chaleur : unit of heat	valeur sans dimension : dimensionless quantity
unité de force : unit of force	vide absolu : absolute vacuum
unité de mesure : unit of measure, unit of measurement	viscosimètre : viscosimeter
unité de mesure dérivée : derived unit of measurement	viser : aim (to)
unité de pression : unit of pressure	viseur : aiming device
unité de puissance : unit of power	vitesse moyenne : average speed
	voltmètre : voltmeter

Materials

Materials

acier : steel

acier allié : alloyed steel

acier allié spécial : alloy steel

acier au molybdène : molybdenum steel

acier au titane : titanium steel

acier au vanadium : vanadium steel

acier à armer : reinforcing steel

acier brut : crude steel

acier doux : low carbon steel, mild steel

acier dur : hard steel

acier inoxydable : rustless steel, stainless steel

acier laminé : rolled steel

acier moulé : cast steel

acier normalisé : normalized steel

acier pour trempe à l'huile : oil hardening steel

acier puddlé : puddled steel

acier rapide : high speed steel

acier recuit : annealed steel

acier revenu : tempered steel

acier trempé : hardened steel

acier trempé et recuit : hardened and tempered steel

alliage : alloy

alumine : alumina

amiante : asbestos

amidon : starch

argile : clay

béton armé : reinforced concrete

béton précontraint : prestressed concrete

bois : wood

bois contre plaqué : plywood

brique réfractaire : fire-brick

bronze : bronze

carbure : carbide

carbures frittés : sintered carbides

carbure de fer : iron carbide

carbure de tungstène : tungsten carbide

cellulose : cellulose

chanvre : hemp

charbon de bois : charcoal

chaux : calcia, lime

ciment : cement

conducteur d'électricité : electrically conductive

contre-plaqué : plywood

corindon : corundum

craie : chalk

cuivre (Cu) : copper

diamant : diamond

échelle de dureté : hardness scale

écume : foam

élastomère : elastomer

émaïl : enamel

enfermé : occluded

ferrite : ferrite

fer-blanc : tinplate

Glossary of Technical and Scientific Terms

fer forgé : wrought iron	matériau fritté : sintered material
feuille d'aluminium : aluminium foil	matériau réfractaire : refractory material
feutre : felt	matières plastiques : plastics
fibre : fiber	matière brute : raw material
fibre de carbone : carbon fiber	métal anti-friction : babbitt, bearing metal, white metal
fibre de verre : fiberglass, fibre-glass	métal d'apport : brazing metal, filler metal
fonte : cast iron	métaux : metals
fonte à graphite sphéroïdale : nodular cast iron	nickel-chrome : nickel-chromium
fonte nodulaire : nodular iron	non ferreux : non-ferrous
gomme : gum	nylon : nylon
graphite : graphite	oxyde de fer : ferric oxide, iron oxide
grenat : garnet	plastique : plastic
houille : coal	polyamide : nylon
inconel : inconel	polyester : polyester
laine de verre : glass wool	polymères : polymers
laiton : brass	polypropylène : polypropylene
liège : cork	régule : babbitt, bearing metal, white metal
lin : flax	terre glaise : clay
mastic : dough	tôle ondulée : corrugated iron
matériaux : materials	tungstène : wolfram
matériau auto lubrifiant : self-lubricating material	verre : glass
matériau de friction : friction material	

Characteristics of materials

analyse chimique : chemical analysis	composition chimique : chemical composition
anti-usure : wear resistant	conducteur du son : soniferous
aptitude à la déformation : formability	conductibilité thermique : thermal conductivity
capacité thermique massique : specific heat capacity	densité : density
caractéristiques : characteristics	ductile : ductile
coefficient de Poisson : Poisson's ratio	ductilité : ductility
	durée de vie : durability
	dureté : hardness
	dureté de surface : surface

Glossary of Technical and Scientific Terms

hardness	résistance au vieillissement : resistance to ageing
dureté vickers : diamond pyramid hardness	résistance à la déchirure : tear resistance
élasticité : elasticity	résistance à la flexion : flexural strength
endurance : durability	résistance à la rupture par traction : resistance to tearing
fluage : creep	résistance à la traction : tensile strength
fragile : brittle	résistance à l'écoulement : resistance to flow
fragilisation : embrittlement	résistance à l'usure : wear resistance
fragilité : brittleness, fragility	résistant à la corrosion : corrosion proof
friable : crumbly	résistant à la coupure : cut-resistant
homogène : homogeneous	résistant à l'écrasement : crush proof
ignifugé : fireproof, fireresistant	résistant à l'usure : wear resistant
inaltérable : weather-resisting	rigidité : rigidity
incombustible : fireproof, fireresistant	soudabilité : weldability
inoxydable : rustless, rustproof	soudable : weldable
inusable : everlasting	ténacité : toughness
limite de fatigue : endurance limit	tréfilabilité : drawability
limite élastique : elastic limit	trempeabilité : hardenability
longévité : durability	usinabilité : machinability
malléable : ductile	vieillesse des matériaux : materials ageing
masse linéique : linear density	vieillesse naturel : natural ageing, natural aging ^{US}
module d'élasticité : Young modulus, modulus of elasticity	
moulabilité : castability	
perméabilité : permeability	
propriétés des matériaux : properties of materials	
résistance au choc : impact resistance, impact strength	
résistance au cisaillement : shear strength	

Characteristics of beams

aire : area	axe de forte inertie : strong axis
aire de cisaillement : area for shears forces	coins arrondis : round edges
âme : web	cornière : angle, angle section
axe de faible inertie : weak axis	diamètre de boulon maximal : maximum bolt diameter

Glossary of Technical and Scientific Terms

distance du centre de gravité :	distance of center of gravity	moment d'inertie :	moment of inertia
épaisseur de l'aile :	flange thickness	moment d'inertie de gauchissement :	warping constant
épaisseur de l'âme :	web thickness	moment d'inertie de torsion :	torsional constant
gros profilé :	heavy section	pincés admissibles :	allowable edge distances
hauteur du profilé :	depth of section	poutre caisson :	box girder
hauteur partie droite de l'âme :	depth of straight portion of web	profil :	cross section
inclinaison des axes principaux d'inertie :	inclination of main axes of inertia	profils spéciaux :	special sections
largeur du profilé :	width of section	rayon de congé :	radius of root fillet
masse linéaire par mètre :	weight per meter	rayon de giration :	radius of giration
module de flexion élastique :	elastic section modulus	rayon de l'arrondi :	toe radius
module de flexion plastique :	plastic section modulus	section d'acier :	sectional area
		section efficace :	cross section
		tube sans soudure :	seamless pipe, weldless tube

Metallurgy

aciérie :	steelworks	acier haute résistance :	high-tensile grade steel
acier austénitique :	austenitic steel	acier inoxydable :	rustless steel, stainless steel
acier au nickel :	nickel steel	acier rapide :	high speed steel
acier à outil :	tool steel	affinage :	refining
acier à ressort :	spring steel	alliage binaire :	duplex alloy
acier brut :	crude steel	alliage léger :	light alloy
acier cémenté :	case hardened steel, cemented steel	aluminium (Al) :	aluminium, aluminum ^{US}
acier damassé :	damask steel	analyse granulométrique :	particle size analysis
acier de décolletage :	free-cutting steel	antirouille :	anti rust, rust preventive
acier de traitement thermique :	heat treatment steel	argent (Ag) :	silver
acier doux :	low carbon steel, mild steel	austénite :	austenite

Glossary of Technical and Scientific Terms

austénitisation : austenitizing
bain de fonte : iron pool
carbone (C) : carbon
carbonitruration : carbonitriding
carburation : carburizing
cémentation : carburizing
chrome (Cr) : chromium
corrosion sous contrainte : corrosion under mechanical stress
cuivreux : cuprous
décarboniser : decarbonise^{IZ} (to)
décarburation : decarburisation^{IZ}
déchet métallurgique : slag
défaut débouchant en surface : defect open to surface
déphosphoration : phosphorus removal
dilatation : expansion
durcissement par trempe : quench hardening
élément d'alliage : alloying material
enrichissement du minerai : ore beneficiation
eutectique : eutectic
faiblement allié : low alloy
faible teneur en carbone : low carbon
fer (Fe) : iron
ferraille : scrap
fissuration par corrosion : corrosion cracking
fluer : creep (to)
foyer de corrosion : corrosion spot
inclusion de laitier : slag inclusion
inoxydable : rustless, rustproof
lingot : ingot
manganèse (Mn) : manganese
métallisation : metallisation^{IZ}

métallurgie : metallurgy
métallurgie des poudres : powder metallurgy
molybdène (Mo) : molybdenum
nickel (Ni) : nickel
non ferreux : non-ferrous
nuance d'acier : steelgrade
oxydation : rusting
oxydé : rusty
pénétration de trempe : depth of hardening
perlite : pearlite
piqûres de corrosion : corrosion pitting
plomb (Pb) : lead
prélèvement d'échantillon : sampling
recuit : annealing, tempering
recuit de normalisation : normalising
recuit de trempe : quench annealing
réseau atomique : atomic lattice
résistant à la corrosion : corrosion proof
revenu : annealing, tempering
rouille : rust
rouillé : rusty
rouiller : rust (to)
ségrégation : liquation
sidérurgiste : metallurgist
structure cristalline : grain structure
teneur en fer : iron content
titane (Ti) : titanium
traitement thermique : heat treatment
trempe : hardening
tremper : harden (to)
trempe et revenu : quenching and tempering
trempe par induction : induction hardening

tungstène (W) : tungsten
vanadium (V) : vanadium

vitesse critique de trempe :
critical speed of hardening
zinc (Zn) : zinc

Surface treatment

anodisation : anodizing
carbonitruration : carbonitriding
carburation : carburizing
cémentation : carburizing
chromage : chromium plating
couche : layer
couche de zinc : zinc coating
couche d'apprêt : primer
coulure : spew
cuivrage : copper plating
cuivré : copper plated, coppered
dépôt : plating
dépôt chimique : chemical plating
dépôt électrolytique : electroplating
dépôt sous vide : vacuum plating
electrogalvanisation : electrogalvanizing
enduit : coating
enrobage : coating
étamage : tinning
étamage à chaud : hot dip tinning
étamage électrolytique : electrolytic tinning
étamé : tinned
galvanisation : galvanisation¹², galvanising¹², galvanization, zinking

galvaniser : galvanize (to)
livrée : painting scheme
nickelé : nickel-plated
nickeler : nickel-plate (to)
nitruration : nitride hardening, nitriding
peinture antirouille : rust inhibiting paint
peinture au pistolet : spraying
peinture protectrice : protective paint
phosphatation : phosphating
protection : coating
revêtement : cladding, coating
revêtement anti-rouille : rust protection impregnation
revêtement protecteur : protective coating
revêtement réfractaire : refractory lining
revêtu : coated
traité : treated
traitement : treatment
traitement anti-réfléchissant : non-reflection coating
traitement de surface : surface treatment
traitement préliminaire : pre-treatment
verniss : glaze, varnish
zingage : zinc coating

Heat treatment

- âme** : core, heart
atmosphère active : active atmosphere
atmosphère inerte : inert atmosphere, neutral atmosphere
atmosphère protectrice : protective atmosphere
austénitisation : austenitizing
bain de trempe : hardening bath
cémentation : cementation
chauffer à blanc : bright-anneal (to)
chauffé à blanc : bright-annealed
cœur : core, heart
couche cémentée : case
cyanuration : cyanide hardening, cyaniding
cycle thermique : heat treatment cycle, thermal cycle
déshydrogénation : dehydrogenation
durcissement : hardening
durcissement par trempe : quench hardening
durée de recuit : annealing cycle
fendillement thermique : crazing
fissuration thermique : crazing
fissure thermique : checking
nitrures : nitride
nitrures de chrome : chromium nitride
nitrures de titane : titanium nitride
nitrures de vanadium : vanadium nitride
pénétration de trempe : depth of hardening
pouvoir de refroidissement : quenching power
pouvoir refroidisseur : quenching power
préchauffage : preheating
recuit : annealing, tempering
recuit de normalisation : normalising
recuit de trempe : quench annealing
refroidissement à l'eau : water cooling
revenu : annealing, tempering
sévérité de trempe : quenching intensity
shéardisation : sherardizing
température de trempe : hardening temperature, quenching temperature
traitement de surface : surface treatment
traitement superficiel : surface treatment
traitement thermique : heat treatment
trempe : hardening
tremper : harden (to)
trempe au bain de plomb : lead bath quenching
trempe au bain de sel : salt bath hardening, salt bath quenching
trempe au chalumeau : flame hardening
trempe à cœur : through hardening
trempe à la flamme : flame hardening
trempe à l'air : air hardening, air quenching, self hardening
trempe à l'eau : water hardening, water quenching

Glossary of Technical and Scientific Terms

trempe à l'huile : oil hardening, oil quenching

trempe de volume : bulk hardening

trempe et revenu : quenching and tempering

trempe par induction : induction hardening

trempe superficielle : skin hardening, surface hardening

vitesse critique de trempe : critical speed of hardening

vitesse d'échauffement : rate of heating

Physics

Physics

abaque : chart

accélération : acceleration

action réciproque : interaction

adhérence : adherence, adhesion, bond

analyse dimensionnelle : dimensional analysis

bande de longueurs d'ondes : waveband

centre de gravite : center of gravity

centre de masse : center of mass

coefficient de roulement : rollability

condensation : condensation

congélation : freezing

conservation de la masse : conservation of mass

conservation de l'énergie : conservation of energy

contact : contact

couple de freinage : braking torque

densité : density

énergie rayonnante : radiant energy

état liquide : liquid state

exercer (une force) : exert (to)

force centripète : centripetal force

force répulsive : repelling force

force résultante : net force

fusion : fusion, melting

grandeur sans dimension : dimensionless quantity

gravité : gravitation

inertie : inertia

intensité sonore : sound intensity

interaction forte : strong force

légèrement amorti : dampish

liquéfaction : deposition

loi de conservation : conservation law

longueur d'onde : wavelength

mur du son : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier

notation scientifique : scientific notation

onde sonore : sound wave

ordre de grandeur : order of magnitude

photon : photon

physique : physics

point critique : critical point

point de fusion : melting point

point triple : triple point

pression acoustique : sound pressure

prévisible : predictable

principe de l'énergie minimale : least energy principle

principe de moindre action : least action principle

processus irréversible : one

Glossary of Technical and Scientific Terms

way process	relativité : relativity
propagation du son : transmission of sound	repère : reference
propagation du son dans l'air : air conduction	résonance : vibrancy
propriétés : properties	sans dimension : dimensionless
propriétés physiques : physical properties	solidification : freezing
puissance sonore : sound flux, sound power	son : sound
quantité de matière : amount of substance	sublimation : sublimation
	surfusion : supercooling
	température : temperature
	vaporisation : vaporisation ¹²
	vibratoire : vibratory
	vide : vacuum

Electromagnetism

aimantation : magnetisation ¹²	tary charge
aimantation rémanente : remanent magnetisation ¹² , residual magnetisation ¹² , residual magnetism	conducteur : current-carrying
aimantation résiduelle : remanent magnetisation ¹² , residual magnetisation ¹² , residual magnetism	conservation de la charge électrique : charge conservation
ampère-tour : ampere-turn	couche électronique : electron shell
champ de fuite : stray field	courant : current
champ électromagnétique : electromagnetic field	courants de Foucault : eddy currents
champ électrostatique : electrostatic field	courant de charge : charging current
champ inducteur : induction field, induction flux	courbe d'aimantation : magnetisation ¹² curve
champ magnétique : magnetic field	densité de courant : current density
champ tournant : revolving field, revolving flux	diamagnétique : diamagnetic
charges magnétiques : magnetic charges	diamagnétisme : diamagnetism
charge électrique : electric charge, electrical load	effet Hall : Hall effect
charge élémentaire : elemen-	électrochimie : electrochemistry
	électromagnétisme : electromagnetism
	électron : electron
	électronégatif : electronegative
	électronégativité : electronegativity

Glossary of Technical and Scientific Terms

électron-volt : electron volt	induction électrostatique : electrostatic induction
électrostatique : electrostatic	induction magnétique : magnetic induction
électro-aimant : electro-magnet	intensité de champ : field intensity, field strength
émission électronique : electron emission	intensité de courant : current intensity
énergie électromagnétique : electromagnetic energy	isolation électrique : electrical insulation
énergie électrostatique : electrostatic energy	ligne d'induction : line of induction
enroulement de courant : current winding	loi de Biot et Savart : Biot-Savart law
entre-fer : air-gap	loi de Coulomb : Coulomb's law
équations de Maxwell : Maxwell's equations	loi d'Ohm : Ohm's law
équation de champ : field equation	magnétique confinement : confinement magnétique
facteur de démagnétisation : demagnetisation ¹² factor	magnétisme rémanent : remanent magnetism
ferrimagnétique : ferrimagnetic	magnétisme résiduel : remanent magnetism
ferrimagnétisme : ferrimagnetism	magnétisme terrestre : earth magnetism, terrestrial magnetism
ferromagnétique : ferromagnetic	matériaux magnétiques : magnetic materials
ferromagnétisme : ferromagnetism	onde électrique : electric wave
flux d'induction magnétique : magnetic flux	onde électromagnétique : electromagnetic wave
flux magnétique : magnetic flux	oscillation électromagnétique : electromagnetic oscillation
force de champ : field force	perméabilité à l'air : air permeability
force de Lorentz : Lorentz force	perméabilité magnétique : magnetic permeability
force électromotrice : electromotive force	pertes par courants de Foucault : eddy currents losses
force magnétomotrice : magnetomotive force	pertes par hystérésis : hysteresis losses
gradient de champ : field gradient	perte magnétique : magnetic loss
gradient de potentiel : field gradient	pôle magnétique : magnetic
hystérésis : hysteresis	
inductance : inductance	
induction : induction	
induction électromagnétique : electromagnetic induction	

Glossary of Technical and Scientific Terms

pole	susceptibilité magnétique : magnetic susceptibility
potentiel d'électrode : electrode voltage	tension de charge : charging voltage
rayonnement électromagnétique : electromagnetic radiation	théorème de Gauss : Gauss's law
réductance : reluctance	thermomagnétisme : thermomagnetism
rémanence magnétique : magnetic remanence	vecteur de champ : field vector
résistance magnétique : reluctance	

Dynamics

accélération : acceleration	dynamomètre : dynamometer, spring balance
action réciproque : interaction	équations de Lagrange : Lagrangian mechanics
adhérence : adherence, adhesion, bond	équilibrage : balancing
centrale inertielle : inertial platform, inertial unit	équilibrage des roues : wheel balancing
conservation de la masse : conservation of mass	équilibrage dynamique : dynamic balancing
conservation de l'énergie : conservation of energy	force centripète : centripetal force
constante de temps : time constant	friction : friction, rubbing
coordonnées cartésiennes : Cartesian coordinates	frottement : friction, rubbing
coordonnées cylindriques : cylindrical coordinate system	immobile : motionless
coordonnées polaires : polar coordinate system	inertie : inertia
coordonnées sphériques : spherical coordinate system	irréversible : non reversible, non reversing
couple : torque	Lagrangien : Lagrangian
couple constant : constant torque	lois du mouvement de Newton : Newton's laws of motion
décélération : deceleration	loi de conservation : conservation law
degré de liberté (DL) : degree of freedom (DOF), degrees of freedom (DOF)	masselotte : weight
	matériel d'équilibrage : balancing equipment
	mécanique classique : classical mechanics

Glossary of Technical and Scientific Terms

mécanique du solide : solid mechanics	système de coordonnées : coordinate system
moment angulaire : angular momentum	système de coordonnées cartésiennes : Cartesian coordinate system
moment cinétique : angular momentum	type de mouvement : motion profile
moment d'inertie : moment of inertia	vitesse angulaire : angular velocity, constant speed
moment quadratique : second moment of area, second moment of inertia	vitesse constante : angular velocity, constant speed
moment statique : first moment of area, first moment of inertia	vitesse linéaire : linear speed
mouvement : movement	vitesse maximum : peak velocity
mouvement circulaire : circular motion	vitesse moyenne : average speed
mouvement de recul : backward motion	vitesse réglable : adjustable speed
mouvement en arrière : backward motion	vitesse uniforme : uniform velocity
mouvement linéaire : linear motion	vitesse uniformément accélérée : uniformly accelerated velocity
quantité de mouvement : momentum	vitesse uniformément retardée : uniformly retarded velocity
référentiel galiléen : inertial frame of reference	

Thermodynamics

abaissement de pression : pressure decrease, pressure fall	compression adiabatique : adiabatic compression
adiabatique : adiabatic	condensation : condensation
augmentation de pression : pressure increase, pressure rise	condensation d'eau : water condensation
baisse de pression : pressure decrease, pressure fall	convection : convection
chambre de combustion : combustion chamber	courbe de rendement : efficiency curve
chaudière : boiler	courbe de réponse : performance curve
cheval vapeur : horsepower	degré (°) : degree
choc thermique : thermal shock	densité de flux thermique cri-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tique : critical heat flux	point de fusion : melting point
détente adiabatique : adiabatic expansion	point de rosée : dew point
dilatation thermique : thermal expansion	point de transformation : critical point
dissipation de chaleur : heat dissipation, heat sink	point de trouble : cloud point
dissipation d'énergie : energy dissipation	poussée : thrust
ébullition : boiling	pression constante : constant pressure
écart de température : variation of temperature	puissance adiabatique : adiabatic power
échauffement : heating	réfrigérant : coolant, cooling liquid
écoulement diphasique : two-phase flow	refroidissement par évaporation : evaporative cooling
élévation de pression : pressure increase, pressure rise	rendement : yield
évaporation : evaporation	rendement effectif : performance rating
grandeur sans dimension : dimensionless quantity	rendement total : overall efficiency
irréversible : non reversible, non reversing	taux de rendement : efficiency rate
isothermique : isothermal	thermodynamique : thermodynamics
liquide de refroidissement : coolant, cooling liquid	vapeur d'eau : steam
point de congélation : freezing point	vapeur (gaz) : vapor ^{US} , vapour
	vaporisation : vaporization

Thermal science

accumulateur de chaleur : heat accumulator	bilan thermique : heat balance
adiabatique : adiabatic	brique réfractaire : refractory fire brick
ailette : fin, rib	brûleur : burner, combustor
ailette de radiateur : radiator core	caloduc : heat pipe
ailette de refroidissement : cooling fin, cooling rib	calorimétrie : heat-sensing
ailette de ventilateur : fan blade	capacité thermique massique : specific heat capacity
bilame : bimetal strip	chaleur : heat
	chaleur latente : latent heat
	chambre de combustion :

Glossary of Technical and Scientific Terms

burner, combustor	incandescence : white heat
charge thermique : heat load	indicateur de température : temperature indicator
chauffage : heating	isolant : insulating material
choc thermique : thermal shock	isolateur : insulator
coefficient de transmission de chaleur : overall heat transfer coefficient	isolation thermique : thermal insulation, thermal lining
condensation : condensation	isolé : insulated
conductibilité thermique : ther- mal conductivity	liquide de refroidissement : coolant, cooling liquid
conduction : conduction	pâte thermique : thermal grease
cryogénique : cryogenic	pertes thermiques : heat losses
dilatation : expansion	protection thermique : thermal insulation, thermal lining
dilatation thermique : thermal expansion	radiateur : chiller, cooler, radiator
dissipateur de chaleur : heat dissipation, heat sink	réfractaire : refractory
dissipation de chaleur : heat dissipation, heat sink	réfrigérant : coolant, cooling liq- uid
dissipation d'énergie : energy dissipation	réfrigération : refrigeration
eau de refroidissement : cool- ing water	refroidissement : cooling
ébullition : boiling	refroidissement à l'eau : water cooling
échangeur de chaleur : heat ex- changer	refroidissement forcé : forced cooling
échangeur thermique : heat ex- changer	refroidissement par air : air cooling
échauffement : overheating	refroidissement thermoélec- trique : thermoelectric cooling
écoulement diphasique : two- phase flow	refroidisseur : chiller, cooler, ra- diator
écran thermique : thermal screen	refroidi à l'air : air-cooled
effet Peltier : Peltier effect	refroidi à l'eau : water cooled
effet Seebeck : Seebeck effect	refroidi par l'air : air cooled
évaporation : evaporation	revêtement réfractaire : refrac- tory lining
facteur de transmission : trans- mittance	surchauffe : overheating
fendillement thermique : craz- ing	système de chauffage : heating system
fissuration thermique : crazing	système de refroidissement : cooling system
flux thermique : heat flow, heat flux	température critique : critical temperature
	température de couleur : color

Glossary of Technical and Scientific Terms

temperature
thermocouple : thermocouple
thermostat : thermostat
tour de réfrigération : cooling tower

vaporisation : vaporization
vase Dewar : Dewar flask, vacuum flask
ventilateur : air blower, blower, cooling fan

Tribology

abrasion : abrasion
activation mécanique : mechanical activation
additif anti-usure : anti-wear additive
adhérence : adherence, adhesion, bond
aspérités : asperities, protuberances
avec frottement : frictionally
coefficient de frottement : coefficient of friction, friction coefficient
coefficient de glissement : sheath slippage ratio, sliding coefficient of friction
coefficient d'adhérence : coefficient of adhesion
coefficient d'usure : coefficient of wear
compatibilité dans le frottement : frictional compatibility
compatibilité entre métaux : metallurgical compatibility
dureté de surface : surface hardness
écaillage : scabbing, spalling
état de surface : surface finish, surface texture
 finition : finishing
 finition de surface : surface finish, surface texture
force d'adhérence : adhesive

force
formation de rides : ripple formation
friction : friction, rubbing
frottement : friction, rubbing
frottement cinétique : kinetic friction
frottement dynamique : dynamic friction
frottement sec : dry sliding
frottement visqueux : viscous friction
glissement : slide
hydrodynamique : hydrodynamic
indice de frottement : coefficient of friction, friction coefficient
labourage : ploughing
orientation des stries : lay
patinage : slip
pertes par friction : friction losses
pertes par frottement : friction losses
piqûres : pitting
pression de contact de Hertz : Hertzian contact pressure
protubérances : asperities, protuberances
résistance au roulement : rolling drag, rolling friction, rolling resistance

Glossary of Technical and Scientific Terms

rugosité : roughness	usure : wear
rugosité de surface : surface roughness	usure de diffusion : diffusive wear
sans frottement : frictionless	usure de fatigue : fatigue wear
surface : surface	usure d'adhérence : adhesive wear
surface de contact de Hertz : Hertzian contact area	usure par échauffement : thermal wear
transfert de matière : pick-up, transfer	usure par frottement : attrition
tribologie : tribology	

Chemical elements

actinium (Ac) : actinium	gadolinium (Gd) : gadolinium
aluminium (Al) : aluminium, aluminium ^{US}	gallium (Ga) : gallium
antimoine (Sb) : antimony	germanium (Ge) : germanium
argent (Ag) : silver	hélium (He) : helium
argon (Ar) : argon	holmium (Ho) : holmium
arsenic (As) : arsenic	hydrogène (H) : hydrogen
azote (N) : nitrogen	indium (In) : indium
baryum (Ba) : barium	iode (I) : iodine ^{US} , iodine
béryllium (Be) : beryllium	iridium (Ir) : iridium
bismuth (Bi) : bismuth	krypton (Kr) : krypton
bore (B) : boron	lanthane (La) : lanthanum
brome (Br) : bromine	lithium (Li) : lithium
cadmium (Cd) : cadmium	magnésium (Mg) : magnesium
cæsium (Cs) : caesium, cesium ^{US}	manganèse (Mn) : manganese
calcium (Ca) : calcium	mercure (Hg) : mercury, quicksilver
carbone (C) : carbon	molybdène (Mo) : molybdenum
cérium (Ce) : cerium	néodyme (Nd) : neodymium
césium (Cs) : caesium, cesium ^{US}	néon (Ne) : neon
chlore (Cl) : chlorine	neptunium (Np) : neptunium
chrome (Cr) : chromium	nickel (Ni) : nickel
cobalt (Co) : cobalt	niobium (Nb) : columbium, niobium
cuiivre (Cu) : copper	or (Au) : gold
étain (Sn) : tin	oxygène (O) : oxygen
europium (Eu) : europium	palladium (Pd) : palladium
fer (Fe) : iron	phosphore (P) : phosphorus
fluor (F) : fluorine	platine (Pt) : platinum
francium (Fr) : francium	

Glossary of Technical and Scientific Terms

plomb (Pb) : lead
plutonium (Pu) : plutonium
polonium (Po) : polonium
potassium (K) : potassium
praséodyme (Pr) : praseodymium
prométhium (PM) : promethium
protactinium (Pa) : protactinium
radium (Ra) : radium
radon (Rn) : radon
rhodium (Rh) : rhodium
rubidium (Rb) : rubidium
ruthénium (Ru) : ruthenium
samarium (Sm) : samarium
scandium (Sc) : scandium
sélénium (Se) : selenium
silicium (Si) : silicon
sodium (Na) : sodium

soufre (S) : sulfur^{US}, sulphur
strontium (Sr) : strontium
tantale (Ta) : tantalum
technétium (Tc) : technetium
tellure (Te) : tellurium
terbium (Tb) : terbium
thallium (Tl) : thallium
thorium (Th) : thorium
thulium (Tm) : thulium
titane (Ti) : titanium
tungstène (W) : tungsten
uranium (U) : uranium
vanadium (V) : vanadium
xénon (Xe) : xenon
yttrium (Y) : yttrium
zinc (Zn) : zinc
zirconium (Zr) : zirconium

Units of measurement

ampère (A) : ampere
ampère par mètre : ampere per meter
ångström (Å) : angstrom
becquerel (Bq) : becquerel
bel (B) : bel
candela (cd) : candela
carat (ct) : carat
coulomb (C) : coulomb
décibel (dB) : decibel
degré (°) : degree
degré Celsius (°C) : centigrade, degree Celsius
degré Fahrenheit (°F) : degree Fahrenheit, fahrenheit
farad (F) : farad
force : force
grade : gradian
gramme (g) : gram
gray (Gy) : gray
henry (H) : henry

hertz (Hz) : hertz
heure (h) : hour
joule (J) : joule
kelvin (K) : kelvin
kilogramme (kg) : kilogram
kilomètre par heure : kilometer per hour^{US}, kilometre per hour
litre (l) : liter^{US}, litre
livre (lb) : pound
mètre (m) : meter^{US}, metre
mètre carré (m²) : square meter^{US}, square metre
mètre cube (m³) : cubic meter^{US}, cubic metre
mètre cubique (m³) : cubic meter^{US}, cubic metre
mètre par second : meter per second^{US}, metre per second
mille (mi) : mile
minute (min) : minute
minute d'arc : minute of arc

Glossary of Technical and Scientific Terms

mole (mol) : mole

newton (N) : newton

newton mètre (N m) : newton
metre

ohm (Ω) : ohm

once (oz) : ounce

parsec (pc) : parsec

pascal (Pa) : pascal

pied (ft) : foot

pouce (in) : inch

radian (rad) : radian

seconde (s) : second

seconde d'arc : second of arc

siemens (S) : siemens

sievert (Sv) : sievert

ystème d'unités : system of
units

tesla (T) : tesla

tonne (t) : tonne

tour par minute (rpm) : rotation
per minute

volt (V) : volt

volt-ampère (VA) : volt-ampere

volt par mètre : volt per meter

watt (W) : watt

weber (Wb) : weber

yard (yd) : yard

Fluid

Hydraulics

amorçage : priming, priming of a pump

amorçage d'une pompe : priming, priming of a pump

bouchon de vidange : discharge plug

buse : nozzle

canalisation : duct

cartouche de filtre : filter cartridge

cartouche filtrante : filter cartridge

chute de pression : pressure drop

circuit fermé : closed loop

circuit hydraulique : hydraulic circuit

clapet anti-retour : non return valve

clapet de décharge : relief valve

clapet de vidange : drain valve

commande de débit : flow control

commande hydraulique : hydraulic control, hydraulic drive

commande par vérin : cylinder control, cylinder-operated

compresseur centrifuge : centrifugal compressor, impeller wheel

conduite (tuyau) : duct

coude : bend

coup de bélier : water hammer-

ing

cylindre : cylinder

débit : flow rate

débit de vidange : discharge rate

débit variable : adjustable delivery

débordement : outflow

dérivation : by-pass

désamorçage : dry-running, stalling

désamorçage (pompe) : unpriming (pump)

diagramme d'écoulement : flow pattern

différence de pression : pressure difference

distributeur : distribution slide, spool

double effet : double acting

écoulement forcé : forced flow

énergie hydraulique : hydraulic energy

filtre de déshydratation : dewatering filter

flotteur : float

fluide : fluid

fluide hydraulique : hydraulic fluid

frein hydraulique : hydraulic brake

fuite : leakage

huile pour transmission hy-

Glossary of Technical and Scientific Terms

draulique : transmission oil	valve
hydraulique : hydraulic	roue à aubes : impeller
hydrodynamique : hydrodynamic	schéma hydraulique : hydraulic diagram
indicateur de niveau : level indicator, level sight, sight gauge	section de conduit : duct cross-section
indicateur de pression : pressure gauge	séparateur d'eau : dewatering grate
limiteur de débit : flow limiter	servo valve : servo-valve
limiteur de pression : pressure limiter	soupape de décharge : relief valve
obturateur : shutter	soupape de refoulement : discharge valve
orifice de décharge : discharge port	soupape de sécurité : relief valve
perte de charge : pressure drop	soupape de sûreté : safety valve
piston pilote différentiel : differential pilot piston	soupape de vidange : drain valve
pompe centrifuge : centrifugal pump	tête de vérin : cylinder head
pompe de refoulement : pressure delivery pump	tiroir de distribution : distribution slide, spool
pression différentielle : differential pressure	tiroir de valve : spool of a valve
pression d'eau : water pressure	tourbillon (vidage) : whirlpool
réducteur de débit : flow reducer	trop plein : overflow
réducteur de pression : pressure reducer	valve à commande directe : directly-controlled valve
régulateur de débit : flow regulator	valve à étranglement réglable : adjustable restriction valve
régulateur de pression : pressure regulator	valve à pointeau : needle valve
régulateur différentiel : differential regulator	valve de décharge : discharge valve
rendement hydraulique : hydraulic efficiency	valve de décompression : decompression valve
répartiteur : distributor	valve de direction : directional valve
répartition de la charge : distribution of the burden	valve de distribution : directional control valve
robinet de débit : throttle valve	valve de distribution hydraulique : hydraulic direction control valve
robinet de décantation : sediment drain cock	valve de mise à vide : discharge valve
robinet de drainage : drain	

Glossary of Technical and Scientific Terms

valve de régulation de débit : flow control valve	vérin à double effet : double-acting cylinder
valve de sécurité : safety valve	vérin à double tige : double-end rod cylinder
valve de sortie : discharge valve	vérin à simple effet : single acting cylinder
valve d'échappement : discharge valve	verrouillage hydraulique : hydraulic locking
valve hydraulique : hydraulic valve	vidange : drainage
vanne : flowgate	vitesse d'écoulement : flow velocity
vanne de réglage : adjusting gate	volume déplacé : displaced volume
vanne de répartition : distribution valve	
vérin : jack	

Pneumatics

admission d'air : air inlet, air intake	frein pneumatique : air brake
air comprimé : compressed air	fuite d'air : air leakage
alimentation en air : air supply	gaz comprimé : compressed air
bec de soufflage : air nozzle	humidité de l'air : air humidity
clapet anti-retour : non return valve	limiteur de pression : pressure limiter
clapet de décharge : relief valve	mandrin pneumatique : air chuck
commandé par air : air operated	moteur pneumatique : air motor
commande pneumatique : air control	orifice d'admission d'air : air inlet orifice
compresseur d'air : air compressor, air pump	orifice d'échappement : air outlet orifice
détendeur : relief valve	pompe à air : air compressor, air pump
distributeur : distribution slide, spool	pompe à vide : vacuum pump
échappement d'air : air outlet	pression de l'air : air pressure
écoulement d'air : air flow	pression d'air : air pressure
entrée d'air : air inlet, air intake	pression d'éclatement : bursting pressure
équipement pneumatique : air equipment	pressostat : pressure sensitive switch, pressure switch
étanche à l'air : air proof, air tight	prise d'air : air inlet, air intake
filtre à air : air cleaner, air filter	

Glossary of Technical and Scientific Terms

réducteur de pression : pressure reducer
répartiteur : distributor
réservoir d'air : air reservoir
robinet d'air : air cock, air valve
simple effet : single-acting
sortie d'air : air outlet

soupape de décharge : relief valve
soupape de sécurité : relief valve
tiroir de valve : spool of a valve
valve de détente : relief valve
vérin pneumatique : air cylinder
volume d'air : air volume

Aeraulics

absorbeur d'humidité : desiccant
admission d'air : air inlet, air intake
air sans poussière : dust-free air
alimentation d'air : air feed
bouche d'aération : vent
caisson de filtre à air : air filter housing
canalisation : duct
canalisation d'air : air duct
clapet anti-retour : non return valve
climatisation : air conditioning, air-conditioning
compresseur d'air : air compressor, air pump
conditionnement de l'air : air conditioning, air-conditioning
conditionnement d'air : air conditioning, air-conditioning
conduite (tuyau) : duct
conduits de ventilation : vent lines
conduit de soufflante : fan duct
conduit d'air : air duct
conduit d'évacuation d'air : air spill duct
consommation d'air : air consumption

coup de bélier : air hammering
dépoussiérage : dust extraction
dépoussiéreur : dust catcher
déshydratation : moisture dissociation
dessiccateur : desiccator
échappement d'air : air outlet
écoulement d'air : air flow
entrée d'air : air inlet, air intake
épurateur d'air : air cleaner, air filter
filtration d'air : air filtration
filtre à air : air cleaner, air filter
filtre dépoussiéreur : dust filter
fuite d'air : air leakage
groupe de réfrigération : air cooling unit, cooling pack
humide : moist
humidificateur : humidifier
humidificateur d'air : air humidifier
humidité : humidity, moisture
humidité de l'air : air humidity
hygrométrie : humidity, moisture
méthode de séparation de poussière : dust separating method
orifice d'admission d'air : air inlet orifice
orifice d'échappement : air out-

Glossary of Technical and Scientific Terms

let orifice	renouvellement de l'air : air change
pollution atmosphérique : air pollution	sas : airlock
pollution de l'air : air pollution	section de conduit : duct cross-section
pompe à air : air compressor, air pump	sens du courant d'air : air flow direction
pot à poussières : dust catcher	séparateur de poussière : dust separator
pression atmosphérique : atmospheric pressure	sortie d'air : air outlet
prise d'air : air inlet, air intake	tamisage de poussière : dust sieving
purge : venting	ventilation forcée : forced ventilation
purificateur d'air : air cleaner, air filter	ventilation naturelle : self-ventilation
refroidissement par air : air cooling	volume d'air : air volume
refroidi par l'air : air cooled	

Piping

adaptateur : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting	flexibles : flexible, flexible pipe
angle de cintrage : bend angle	gouttière : gutter
armature de tuyau : hose armouring	manchon : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
canalisation : conduit, pipe	manchon de réduction : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
canalisation de transport : pipeline	pince à tubes : pipe tongs
circuit de retour : back circuit	raccord : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
collecteur : collector, manifold	raccordement : connection, joining line
collier de serrage : hose clamp	raccord coudé : elbow
conduite de gaz : gas piping	raccord de réduction : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
conduite (tuyau) : duct	réducteur : reducer
connecteur : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting	robinet a guillotine : gate valve
coude : elbow	robinet à volant : gate valve
dimension nominale : nominal dimension	section de conduit : duct cross-
durite : hose, hosepipe	

Glossary of Technical and Scientific Terms

section	tuyauterie de sortie : discharge line, drain line, return line
soupape d'échappement : exhaust valve	tuyauterie de vidange : discharge line, drain line, return line
tube : conduit, pipe	tuyauterie d'écoulement : flow line
tube (tuyau) : conduit, pipe	tuyauterie primaire : main line
tubulure : collector, manifold	tuyauterie principale : main line
tuyau : conduit, pipe	tuyauterie secondaire : secondary line
tuyauterie : piping	tuyauterie (réseau) : tubing
tuyauterie de basse pression : low-pressure line	tuyau centrifugé : centrifugal casting pipe
tuyauterie de décharge : discharge line, drain line, return line	tuyau coudé : bent pipe
tuyauterie de fuite : leakage line	tuyau en fer : iron pipe
tuyauterie de graissage : lubrication line	tuyau flexible : flexible, flexible pipe
tuyauterie de haute pression : high-pressure line	tuyau moulé : cast tube
tuyauterie de pression : pressure line	valve de régulation de pression : pressure control valve
tuyauterie de purge : bleed line	valve de sûreté basse pression : low pressure relief valve
tuyauterie de raccordement : joining line	valve de sûreté haute pression : high pressure relief valve
tuyauterie de refoulement : delivery line	vanne de décompression : relief valve
tuyauterie de retour : discharge line, drain line, return line	

Tightness

avec des fuites : leaky	écrasement d'un joint : compression of a seal
bague d'étanchéité : restrictor ring	étanche : hermetic, leakproof, proof, sealed, tight
boucher : seal (to)	étanchéité : sealing, tightness
bouchon : plug	étanche aux poussières : dust proof
calfatage : caulking	étanche à l'air : air proof, air tight
calfeutrage : caulking	étanche à l'eau : water tight
colmatage : clogging	
contrôle d'étanchéité : leakage test	

Glossary of Technical and Scientific Terms

étanche à l'huile : oil tight

fuite d'huile : oil leakage

hermétique : hermetic, leakproof, proof, sealed, tight

joint : gasket, seal, sealing joint

joint de culasse : cylinder head gasket

joint d'étanchéité : gasket, seal, sealing joint

joint en amiante : asbestos scale

joint torique : o ring, toric seal, toroidal sealing ring

joint tournant : revolving joint

labyrinthe d'étanchéité : labyrinth seal

mastic : dough

obturer : seal (to)

perméabilité : permeability

sceller : seal (to)

suintement : seepage

suintement d'huile : syneresis of grease

Computing

Computing

accent circonflexe (^) : caret, circumflex accent

accès direct : direct access random access, random access

accès séquentiel : sequential access

accolade ({}) : curly bracket

additif : add-on

afficher : display (to)

ajouter : add

allocation de mémoire : memory management

analyser : parse (to)

analyseur lexicale : lexer, lexical analyzer, tokenizer

analyseur syntaxique : parser

analyse lexicale : lexical analysis

analyse syntaxique : parsing

ancree : anchor

annuler : cancel

anticrénelage : antialiasing

arobase (@) : ampersat, at-sign

astuce du jour : tip of the day

authentification : authentication

avance d'une ligne (LF) : line feed

balise : tag

barre oblique (/) : forward slash, slash

barre oblique inverse (\) : backslash

barre verticale (|) : bar, pipe

bit : bit

bloc : block

boîte mail : mail box

boîtier : case

bombardement : bombing

boutisme : endianness

bout de code : code snippet

bribe de code : code snippet

brouillon : draft

bus (transmission) : data highway

capture d'écran : screenshot

caractère : character

carte perforée : punched card

centre de calcul : data center

chaîne de caractères : string

chiffrement : ciphering, encryption

circuit intégré : microchip

circulation des données : data flow

codage : ciphering, encryption

code correcteur (ECC) : error check correction

code de Reed-Solomon : Reed-Solomon code

code octal : bytocode

collecte de données : data logging

collision : collision

compatibilité : compatibility

compression avec pertes :

Glossary of Technical and Scientific Terms

lossy compression	écrasement de tête : head-crash
compression de données : data compression	édition : edit
compression sans pertes : loss-less compression	empreinte : hash code, hash sum, hash value
concaténation : concatenation	entrée : enter
condensat : hash code, hash sum, hash value	envoyer vers : send to
contrôle incorporé : built-in check	erreur de segmentation : seg-fault, segmentation fault
copier : copy	essai incorporé : built-in check
correcteur orthographique : spell checker	étiquette : label
correction orthographique : spell check	extensibilité : scalability
couper : cut	extraction de données : data mining, data retrieval
courtier : broker	fermer : close (to)
crénelage : aliasing	fichier blocs : block device
crochet ([]) : square bracket	fichier caractères : character device
cryptage : ciphering, encryption	fichier de périphérique : device file, special file
débordement : overflow	fichier socket : socket device
débordement de pile : stack overflow	fichier spécial : device file, special file
déchiffrage : decoding	fin : end
décodage : decoding	fin de ligne : newline
déconnecter : disconnect (to)	flèche : arrows
dépassement de pile : stack overflow	fonction de hachage : hash function
dépassement de tampon : buffer overflow	fond d'écran : wallpaper
Dépassement d'entier : integer overflow	frappe de touche : key stroke
déport : offset	fusionner : merge (to)
dépouillement de données : data analysis, data reduction	gabarit : style sheet
dièse (#) : sharp	gérance de l'informatique : facility management
digital : digital	gigue : jitter
donnée : data	grappe : cluster
donnée informatique : data	gros-boutiste : big-endian
dorsale : backbone	groupe : batch
ébauche : draft	guichet unique : one stop shopping
échappement : escape	indentation automatique : auto indentation
écran pixel : bit map screen	inforensique : computer forensic

Glossary of Technical and Scientific Terms

ingénierie inverse : reverse engineering	portabilité : portability
instance : instance	portable : lite
internaute : cybernaut	précédent : back
interpréteur : interpreter	presse-papier : clipboard
jeu d'instructions : instructions set	priorité des opérateurs : operator precedence
lecteurs de codes barres : bar code reader	profondeur des couleurs : color depth
lien matériel : hard link	protection en écriture : write protection
lien symbolique : symlink	quitter : exit
lot : batch	raccourci au clavier : hot key
machine virtuelle (VM) : virtual machine	reconnaissance vocale : speech recognition, voice recognition
message incendiaire : flame	réduction de couleurs : color quantisation ¹²
méthode : method, policy, procedure	retour chariot (CR) : carriage return
mode dialogué : conversational mode	revue d'écran : screen reader
morphose : morphing	secteur défectueux : bad sector
moteur d'exécution : runtime software	sélectionner tout : select all
moteur d'inférence : inference engine	séparateur de ligne (LS) : line separator
mot clef : keyword	séparateur de paragraphe (PS) : paragraph separator
multiplateforme : cross-platform	série de données : data string
multitâche : multitasking	serveur : server
numérique : digital numerical numeric	signet : bookmark
numériser : digitize (to)	somme de contrôle : checksum
numériseur : digitizer	somme de hachage : hash code, hash sum, hash value
numéro d'urgence : hot line	souppassement arithmétique : arithmetic underflow
occupé : busy	sous-passement : underflow
octet : byte	structure des données : data format
parenthèse (()) : parenthesis	style d'indentation : indent style
permutation : swap	supprimer : delete
petit-boutiste : little-endian	symbole dollar (\$) : dollar sign
photostyle : light pen	synchronisation : synchronization
pilote de périphérique : device driver	synthèse vocale : speech syn-
pixel : pixel	
point d'arrêt : breakpoint	

Glossary of Technical and Scientific Terms

thesizer, voice synthesis
système binaire : binary number
système décimal : decimal notation, decimal number system
système embarqué : embedded system
système expert : expert system
système hexadécimal : hexadecimal
système octal : octal
Tableau croisé dynamique (TCD) : pivot table
table de hachage : hash map, hash table
tabulation : tabulation
tampon : buffer
témoin : cookie
temps d'accès moyen : average access time
terminer : finish

texte brut : plain text
tirage : hard copy
tiret (-) : dash
tiret bas (_) : underscore
traitement automatique des données : automatic data processing
traitement des informations : data processing
traitement de données : data processing
traitement de texte : word processing, word processor
transférer : forward (to)
valeurs séparées par des tabulations (TSV) : tab-separated values
valeurs séparées par des virgules (CSV) : comma-separated values

Hardware

alimentation électrique : power supply
bac à papier d'imprimante : printer tray
baie de lecteurs : drive array
bi-processeur : bi-processor
boule de commande : rolling ball, trackball
branchement à chaud : hot plug
bus : bus
carte-mère : motherboard
carte son : sound card
cartouche : cartridge
cartouche à ruban : ribbon cartridge
cavalier : jumper
clavier : keyboard
clé : dongle

coprocesseur : coprocessor
crayon lecteur : handheld wand
dispositif de sauvegarde : backup device
disquette : floppy disk
disque dur : hard disk, hard disk drive
disque numérique polyvalent : digital versatile disk
écran tactile : touch screen
formatage : format
imprimante : printer
lecteur de disquette : floppy
logement : slot
macroordinateur : mainframe
manche : joystick
matériel : hardware
mémoire : storage memory

Glossary of Technical and Scientific Terms

mémoire cache : cache memory	ordinateur portable : laptop computer
mémoire de masse : mass storage	périphérique : device
mémoire intermédiaire : temporary memory	port série : serial port
mémoire morte : read only memory	processeur : processor
mémoire tampon : buffer, buffer memory, pool memory	quadri-processeur : quadri-processor
mémoire vive : random access memory	registre à décalage : shift register
microordinateur : microcomputer	registre de processeur : processor register
multi-processeur : multi-processor	scanneur : scanner
nappe : ribbon	secteur : sector
numériseur : scanner	souris : mouse
ordinateur : computer, data processing system	tablette graphique : graphic tablet
ordinateur central : mainframe	tête d'impression : printhead
ordinateur de bureau : desktop computer	tolérance aux pannes : fault tolerance
ordinateur de poche : palmtop computer, pocket computer	touche : key
	traceur : plotter
	tri-processeur : tri-processor
	unité de sauvegarde : backup device

Software

agenda électronique : organizer	logiciel : software
barre d'outils : tool bar	logiciel contributif : shareware
bloc-notes : notebook, notepad	logiciel de groupe : groupware
branchement à chaud : hot plug	logiciel médiateur : middleware
défilement : scrolling	logiciel public : freeware
désinstaller : uninstall (to)	logiciel-socle : baseware
enregistrement : record	marquage : brightening, highlighting
enregistrer : save (to)	mise à niveau : upgrade
enregistrer sous : save as (to)	mode sans échec : safe mode
fenêtre : window	module d'extension : plug-in
gratuitiel : freeware	mot de passe administrateur : supervisor password
installer : install (to)	navigateur : browser, navigator
lecteur : player	

Glossary of Technical and Scientific Terms

options : option	tableau croisé dynamique : pivot table
partagiciel : shareware	tableur : spreadsheet, spreadsheet programme, spreadsheet software
progiciel : package	traitement de texte : word processing, word processor
raccourci clavier : short cut	visionneur : viewer
supprimer : remove (to)	
surbrillance : brightening, highlighting	

Graphical user interface

arborescence : tree-view	cursor
ascenseur : scroll bar	 curseur de défilement : slider
barre de défilement : scroll bar	défilement : scrolling
barre de progression : progress bar	double-clic : double-click
barre d'état : status bar	étiquette : label
barre d'outils : toolbar	fenêtre à propos de : about box
boîte combinée : combo-box, combobox	formatage de cellule : cell formatting
boîte de dialogue : dialog box	fusion de cellules : cell merging
boîte de dialogue de fichier : file chooser, file requester, file selector, open and save dialog	gestionnaire de fenêtres : window manager
bouton : button	glisser-déposer : drag and drop
bouton fléché : spinner	hyperlien : hyperlink
bouton radio : radio button	icône : icon
bulle d'aide : tooltip	indicateur d'activité : throbber
cadre : frame	interface graphique : graphical user interface
case à cocher : checkbox	largeur de cellule : cell width
cellule : cell	liste déroulante : drop-down list
champ de saisie : text box	marque-page : bookmark
clik : click	menu : menu
composant d'interface graphique : widget	menu circulaire : pie menu, radial menu
conteneur : container	menu contextuel : context menu, popup menu
contenu de cellule : cell content	onglet : tab
copier-coller : copy and paste	pointer-et-cliquer : point and click
couleur de cellule : cell color	référence de cellule : cell reference
couper-coller : cut and paste	
 curseur clignotant : blinking	

Glossary of Technical and Scientific Terms

thème : theme

vue arborescente : tree-view

zone de liste : list box

zone de texte : text box

System

adressage par domaines : domain name system

amorce : boot

arrière-plan : background

assembleur : assembler language, assembly language

attributs de fichier : file attribute

base de données : data base

bloc-notes : notebook, notepad

bureau : desktop

cadre : frame

calcul intensif : supercomputing

cliché mémoire : memory dump

coller : paste (to)

configuration : computer configuration

connectabilité : connectivity

connecteur logiciel : socket

connexion : log in, log on

copie de secours : backup copy

copie d'archive : backup copy

correctif : patch

courriel : electronic mail, electronic messaging, email

courrier électronique : electronic mail, electronic messaging, email

curseur : cursor

défragmentation : defragmentation

dernier arrivé premier sorti (LIFO) : last in first out

domaine : domain

donnée : data

dossier : folder

droits d'accès : access rights

échange de données informatisées : electronic data interchange

écran tactile : touch screen

environnement de bureau : desktop environment

évolution d'un système : upgrade

exploitation : operation

extension de fichier : filename extension

fichier : file

fichier binaire : binary file

fichier de sauvegarde : backup file

file : queue

fil (d'exécution) : thread

gestionnaire de fenêtres : window manager

glisser-déposer : drag and drop

instantané mémoire : memory dump

interpréteur de commandes : command-line interpreters

invite : prompt

listage : listing

maintenabilité : maintainability

maintenance à distance : remote maintenance

menu démarrer : start menu

microprogramme : firmware

mise à niveau : upgrade

mise en tampon : buffering

mot de passe : password

multiplateforme : cross-

Glossary of Technical and Scientific Terms

platform	système de fenêtrage : win- dowing system
multitâche : multitasking	système de fichiers : file system
nom d'utilisateur : login	système d'adressage par do- maine : domain name system
origine : home	système d'exploitation : oper- ating system
ouvrir : open	système exclusif : proprietary system
parcourir : brows	système propriétaire : propri- etary system
partition : partition	table des partitions : partition table
partition étendue : extended partition	table de partitionnement : par- tition table
partition primaire : primary par- tition	tâche : task
pile : stack	télémaintenance : remote main- tenance
pile d'exécution : call stack	télétraitement : teleprocessing
pilote : driver	télétraitement par lots : re- mote batch teleprocessing
plantage : crash	temps partagé : time sharing
pointeur : pointer	temps réel : real time
premier arrivé premier sorti (FIFO) : first in first out	test de performance : bench- mark
processus : process	traitement par groupe : batch processing
protection en écriture : write protection	traitement par lots : batch pro- cessing
réamorcer : reboot (to)	UNIX : UNIX
réinitialiser : reset (to)	utilisateur : user
remise à zéro : reset, resetting	
répertoire : directory	
restaurer : restore (to)	
sauvegarde : back-up	
se connecter : login (to)	
se déconnecter : logout (to)	
shell UNIX : UNIX shell	

Programming

accès séquentiel : serial access	ory management
adressage dispersé : hash code, hash coding	analyseur lexicale : lexer, lexical analyzer, tokenizer
affectation : assignment	analyseur syntaxique : parser
algorithme de tri : sorting algo- rithm	analyse lexicale : lexical analy- sis
allocation de mémoire : mem-	analyse syntaxique : parsing

Glossary of Technical and Scientific Terms

appel par nom : call by name	décrément : decrement
appel par référence : call by reference	dépassement de pile : stack overflow
appel par valeur : call by value	dépassement de tampon : buffer overflow
arbre : tree	dépassement de tas : heap overflow
arbre binaire : binary tree	dépassement d'entier : integer overflow
arbre binaire de recherche : binary search tree, binary selector tree	dépôt : repository, software repository
assembleur : assembler language, assembly language	destructeur : destructor
attribut : attribute	éditeur de liens : linker
bibliothèque logicielle : library	édition des liens : linking
bibliothèque standard : standard library	effet de bord : side effect
bogue : bug	embranchement : fork
chaîne de caractères : string	encapsulation : encapsulation
classe : class	enregistrement : record
codage de Huffman : Huffman coding	environnement de développement : integrated development environment
coder : code (to)	erreur de segmentation : seg-fault, segmentation fault
code objet : object code	exception : exception
code octet : bytecode	exploration de données : data mining, data retrieval
code source : source code	expression rationnelle : regular expression
coloration syntaxique : syntax highlighting	expression régulière : regular expression
compilateur : compiler	fichier exécutable : executable
concaténation : concatenation	file : queue
constructeur : constructor	filtrage par motif : pattern matching
conversion de type : casting	fil (d'exécution) : thread
conversion de types : type conversion	fonction : function
couverture de code : code coverage	fonction anonyme : anonymous function
déboguer : debug (to)	fonction booléenne : boolean function
débogueur : debugger	fork : fork
débordement de pile : stack overflow	fuite de mémoire : memory leak
débordement de tampon : buffer overflow	générateur de documentation
débordement de tas : heap overflow	
décompilateur : decompile	

Glossary of Technical and Scientific Terms

: documentation generator	liste chaînée : linked list
gestion des exceptions : exception handling	liste circulaire : circular linked list
gestion de versions : revision control, version control	liste doublement chaînée : doubly linked list
hachage : hash code, hash coding	liste en compréhension : list comprehension
héritage : inheritance	liste simplement chaînée : singly linked list
héritage multiple : multiple inheritance	logiciel libre : free software
heuristique : heuristic	logiciel privatif : Proprietary software, proprietary software
implémenter : implement (to)	logiciel propriétaire : Proprietary software, proprietary software
indentation : indentation	machine virtuelle : virtual machine
indentation automatique : auto indentation	mémoire virtuelle : virtual memory
inférence de types : type inference	microprogramme : firmware
instruction : instruction statement	modèle : template
intelligence artificielle : artificial intelligence	mot clef : keyword
interface de programmation : application programming interface	multiplateforme : cross-platform
interpréteur : interpreter	multitâche : multitasking
interpréteur de commandes : command-line interpreters	neurone artificiel : artificial neuron
itérateur : iterator	nommage : naming
langage à objets : object-oriented language	notation hongroise : hungarian notation
langage de bas niveau : low-level programming language	null : nil, null
langage de haut niveau : high-level programming language	opérande : operand
langage de programmation : programming language	opérateur bit à bit : bit-by-bit operator, bitwise operator
langage d'assemblage : assembler language, assembly language	opération bit à bit : bitwise operation
ligne de code (LOC) : line of code, source line of code	ordre croissant : ascending order, increasing order
ligne de code source (SLOC) : line of code, source line of code	ordre décroissant : decreasing order, descending order
liste : list	paradigme de programmation : programming paradigm
	paramètre : parameter

Glossary of Technical and Scientific Terms

patron : template	
pile : stack	
pointeur : pointer	
polymorphisme : polymorphism	
portabilité : software portability	
portée : scope	
préprocesseur : preprocessor	
processus : process	
programmation concurrente : concurrent computing	
programmation déclarative : declarative programming	
programmation événementielle : event-driven programming	
programmation fonctionnelle : functional programming	
programmation impérative : imperative programming	
programmation logique : logic programming	
programmation orientée objet : object-oriented programming	
programmation par contraintes : constraint programming	
programmation par objets : object-oriented programming	
programmation procédurale : procedural programming	
programmation structurée : structured programming	
pseudo-code : pseudocode	
ramasse-miettes : garbage col- lector	
recherche : search	
récurtivité : recursion	
référentiel : repository, software repository	
réseau neuronal : neuronal net- work	
révision : release	
routine : subroutine	
segmentation : memory seg- mentation	
	sémaphore : semaphore
	smoothsort : smoothsort
	structure de contrôle : control flow statement
	structure de données : data structure
	style d'indentation : indent style
	sûreté du typage : type safety
	système de gestion d'exceptions : exception handling
	tableau : array
	tableau associatif : associative array
	tampon : buffer
	tas : heap
	temps réel : real time
	transtypage : casting
	tri : sorting
	tri à bulles : bubble sort, sinking sort
	tri de Shell : Shell sort
	tri fusion : merge sort
	tri par base : radix sort
	tri par extraction : selection sort
	tri par insertion : insertion sort
	tri par paquets : bucket sort
	tri par propagation : bubble sort, sinking sort
	tri par sélection : selection sort
	tri par tas : heapsort
	tri rapide : quicksort
	typage dynamique : dynamic typing
	typage faible : weak typing
	typage fort : strong typing
	typage statique : static typing
	type : data type
	type composé : composite type
	type de donnée : data type
	type énuméré : enumerated type

Glossary of Technical and Scientific Terms

variable : variable
variable globale : global variable

variable locale : local variable
version : release version

Network

accès : hit
administrateur de site : webmaster
adresse universelle (URL) : uniform resource locator, universal resource locator
anneau de site : webring
arrosage : spamming
barrière de sécurité : firewall
base de connaissance : knowledge base
bit par second : baud
boîte de réception : inbox
concentrateur : hub
connexion : log in, log on
courriel : electronic mail, electronic messaging, email
dégroupage : unbundling
dépôt : repository, software repository
diffusion sur internet : webcasting netcasting
émoticône : emoticon, smiley
en ligne : on-line
exploration : browsing
extranet : extranet
fil (d'une discussion) : thread
forum : newsgroup
fournisseur d'accès : access provider
hors ligne : off line
hypertexte : hypertext
hypertextuel : hypertext
intranet : intranet
lien : connection, hinge, hinge

joint, joint, knuckle, link
ligne d'accès : access line, local line
messagerie électronique : electronic mail, electronic messaging, email
messagerie instantanée : instant messaging
mise en réseau : networking
moteur de recherche : search engine, web search engine
mot clé : keyword
mot de passe administrateur : supervisor password
navigateur : browser, navigator
nom de domaine : domain name
nom d'utilisateur : login
page d'accueil : home page
page internet : webpage
parcourir : brows
pare-feu : firewall
passerelle : gateway
pièce jointe : attachment, attachment file
portail : portal
publication électronique : electronic publishing
référentiel : repository, software repository
requête : request
réseau : network
réseau d'accès : access network local loop
réseau informatique : computer network

Glossary of Technical and Scientific Terms

réseau local : local area network

robot d'exploration : web crawler

robot d'indexation : web crawler

routeur : router

serveur mandataire : proxy, serverproxy

se connecter : login (to)

se déconnecter : logout (to)

site : web site

téléchargement (envoi) : uploading

téléchargement (réception) : downloading

télécharger (envoi) : upload (to)

télécharger (réception) : download (to)

Mathematics

Mathematics

abscisse : abscissa	dénombrable : numerable
accolade ({}): curly bracket	dénombrement : counting
arrondir : round (to)	développement limité : power series expansion
axe : axis, centerline	diagramme des composantes : component part diagram
axiome : axiom	diagramme en bâtons : bar chart
bijection : bijective function	distribuer au hasard : randomise ^z (to)
bijective : bijective	divergence : divergence
birapport de quatres points : cross ratio	divergent : divergent
borne inférieure : lower bound	division : division
borne supérieure : upper bound	droite des moindres carrés : least squares line
caractère aléatoire : randomness	écart-type : standard deviation
chiffre : digit	élément absorbant : absorbing element
chiffrement : ciphering, encryption	élément neutre : identity element, neutral element
chiffre arabe : arabic figure, arabic number, arabic numeral	élément symétrique : inverse element
chiffre romain : roman figure, roman number, roman numeral	élever à une puissance : involve (to)
codage : ciphering, encryption	entier naturel (\mathbb{N}) : natural number
cofacteur : cofactor	entier relatif (\mathbb{Z}) : integer
combinaison : combination	fonction injective : injective function
continu par morceaux : piecewise continuous	identité : identity
contre-exemple : counterexample	impair : odd
corps : field	indénombrable : uncountable
courbure : curvature	indice : index
crochet ([]) : square bracket	
cryptage : ciphering, encryption	
curryfication : currying	
décimale : decimal	

Glossary of Technical and Scientific Terms

infini : endless, infinity	pair : even
injective : injective	paramètre : parameter
innombrable : innumerable	parenthèse (()) : parenthesis
intégrale curviligne : contour integral	plus grand facteur commun (PGCD) : highest common factor (HCF)
intégrer : integrate	positif ou nul : nonnegative
interpolation : interpolation	pourcentage : percentage
inversible : invertable	premier terme d'une somme : augend
irrationnel : irrational	priorité des opérateurs : oper- ator precedence
lemme : lemma	prisme : prism
limite de proportionnalité : proportionality limit	produit de convolution : convo- lution
limite inférieure : lower bound	produit scalaire : dot product, scalar product
limite supérieure : upper bound	proportionnalité : proportional- ity
liste en compréhension : list comprehension	proportionnel : proportional
logique combinatoire : combi- natory logic	quaternion : quaternion
majorant : upper bound	rapport : proportion, ratio
médiane : median	récurrence : induction
méthode des moindres carrés : least squares method	règle de dérivation des fonc- tions composées : chain rule
méthode de Monte-Carlo : Monte-Carlo method	rien : naught
minorant : lower bound	supposition : assumption
moyenne : average, mean	système décimal : decimal no- tation, decimal number system
négatif ou nul : nonpositive	tableau : array
nombre complexe (C) : complex number	trait de fraction : fractional line
nombre d'or (φ) : golden ratio	transformée de Laplace : Laplace transform
nombre irrationnel ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) : irra- tional number	tri : sorting
nombre rationnel : rational number	troncature : truncation
nombre réel (\mathbb{R}) : real numbers	tronqué : truncated
nombre transcendant : tran- scendental number	tronquer : truncate (to)
notation ingénieur : engineer- ing notation	unité imaginaire (i) : imaginary unit
ordre croissant : ascending or- der, increasing order	valeur numérique : numerical value
ordre décroissant : decreasing order, descending order	vide : void
	virgule : decimal point

virgule flottante : floating point | **zéro** : naught

Algebra

addition : addition

annulation : cancellation

annuler : cancel

approximation : approximation, rough estimate

arc cosinus (acos) : arc cosine, inverse cosine

arc sinus (asin) : arc sine, inverse sine

arc tangente (atan) : arc tangent, inverse tangent

associativité : associativity

calcul approché : approximation calculus

calcul intégral : integral calculus

coefficient : coefficient

commutativité : commutativity

cosécante (csc) : cosecant

cosine (cos) : cosine

cosinus hyperbolique (cosh) : hyperbolic cosine

cotan (cot) : cotangent

cotangente hyperbolique (coth) : hyperbolic cotangent

courbe : curve

décomposition en éléments simples : partial fraction expansion

degré d'un polynôme : degree of a polynomial

degré d'un terme : degree of a term

dénominateur commun : common denominator

dérivée : derived

dériver : derive (to)

développement en série en-

tière : power series expansion

développement limité : Taylor expansion

différentiel : differential

directrice : directrix

discriminant : discriminant

distributivité : distribution, distributivity

division : division

domaine de valeurs de la fonction : range

élément neutre : identity element, neutral element

élever au carré : square (to)

élever au cube : cube (to)

élever x à la puissance n : raise x to the power n

équation : equation

équation différentielle ordinaire (ODE) : ordinary differential equation

exposant : exponent

facteur : coefficient

facteur commun : common factor

facteur de conversion : conversion factor

fonction : function

fonction dérivée : derived function

fonction trigonométrique : trigonometric functions

forme parabolique : cuspidal form

indice : subscript

ligne d'une matrice : row

logarithme décimal : common

Glossary of Technical and Scientific Terms

logarithm	racine cubique : cube root
matrice : matrix	raison arithmétique : common difference
matrice diagonale : diagonal matrix	raison géométrique : common ratio
membre de droite d'une équation : right hand side (RHS)	réduire : cancel
membre de gauche d'une équation : left hand side (LHS)	résoluble : solvable
multiple commun : common multiple	résoudre : solve (to)
multiplication : multiplication	résultat : result
plus grand diviseur commun (PGCD) : greatest common divisor (GCD)	rotationnel : curl
plus petit multiple commun (PPCM) : least common multiple (LCM), lowest common multiple (LCM)	sécante (sec) : secant
pondération : weighting	simplification : cancellation
pondéré : weighted	simplifier : cancel
produit scalaire : dot product, scalar product	sinus (sin) : sine
produit vectoriel : cross product	sinus hyperbolique (sinh) : hyperbolic sine
racine : root	soustraction : subtraction
racine carrée : square root	tan (tan) : tangent
	tangente hyperbolique (tanh) : hyperbolic tangent
	valeur propre : eigenvalue
	vecteur : vector
	vecteur propre : eigen vector
	virgule (,) : comma

Geometry

aire : area	angle rentrant : internal angle
angle : angle	angle sortant : external angle
angles alternes-externes : alternate exterior angles	angle supplémentaire : supplementary angle
angles alternes-internes : alternate interior angles	arc cosinus (acos) : arc cosine, inverse cosine
angles correspondants : corresponding angles	arc sinus (asin) : arc sine, inverse sine
angle aigu : acute angle	arc tangente (atan) : arc tangent, inverse tangent
angle complémentaire : complementary angle	asymétrique : asymmetric
angle droit : right angle	axe x : x-axis
angle obtus : obtuse angle	axe y : y-axis

Glossary of Technical and Scientific Terms

carré : square	length
centre de rotation : fulcrum	losange : rhombus
centre d'une homothétie : dilation centre	octogone : octagon
cercle circonscrit : circumcircle, circumscribed circle	ordonnée : y axis
cercle inscrit : incircle, inscribed circle	ordonnée à l'origine : y-intercept
circonférence : circumference	parallélogramme : parallelogram
cône : cone	perpendiculaire : normal to, perpendicular, square
conique : conical	plan : plane
coordonnées cartésiennes : Cartesian coordinates	pointe d'une courbe : cusp
coordonnées cylindriques : cylindrical coordinate system	point de rebroussement d'une courbe : cusp
coordonnées polaires : polar coordinate system	point de repère : datum, datum point, point of reference, reference point
coordonnées sphériques : spherical coordinate system	polyèdre : polyhedron
cosécante (csc) : cosecant	polygone convexe : convex polygon
cosine (cos) : cosine	prisme : prism
cotan (cot) : cotangent	produit scalaire : dot product, scalar product
cote : dimension	produit vectoriel : cross product
côtés correspondants : corresponding sides	pyramide : pyramid
cube : cube	quadrilatère : quadrilateral
cylindre : cylinder	rapport : proportion, ratio
décagone : decagon	rectangle : rectangle
degré (°) : degree	repère : reference
dimension : dimension	sécante (sec) : secant
fonction : function	sens anti-horaire : anticlockwise, contraclockwise, counter clockwise
géométrie analytique : coordinate geometry	sens horaire : clockwise
géométrie dans l'espace : solid geometry	sinus (sin) : sine
hélice : helix	sommet : vertex
hexagone : hexagon	sommets correspondants : corresponding vertices
homothétie : dilation, homogeneous dilation, homothety	spirale : helix
isocèle : isosceles	superficie : area
longueurs correspondantes : corresponding lengths	symétrique : symmetrical
longueur développée : curved	système de coordonnées : coordinate system

Glossary of Technical and Scientific Terms

système de coordonnées cartésiennes : Cartesian coordinate system

tan (tan) : tangent

tétragone : quadrilateral

tore : ring

trapèze : trapezoid

triangle : triangle

trigone : triangle

vecteur : vector

Company

Company

accord de principe : agreement in principle	employé payé à l'heure : hourly worker
appel d'offre : invitation to tender	fabricant : manufacturer
cadre : executive	facture client : sale invoice
chef d'entreprise : company director	filiale : subsidiary
comité de direction : executive committee, management committee	formation : training course
comité d'entreprise : staff committee, works committee, works council	frais d'exploitation : running costs
comité d'établissement : staff committee, works committee, works council	frais généraux : overhead costs
constructeur : manufacturer	groupe de travail : working committee
contrat de maintenance : maintenance contract	heures de bureau : office hours
contrat d'approvisionnement : purchase contract	heures de service : hours of duty
contrat d'exclusivité : exclusive contract	inspecteur du travail : labour inspector
contrat d'exploitation : operating contract	intérimaire : temporary worker
convention collective : collective bargaining agreement	jour férié : bank holiday
directeur des ventes : sales manager	main d'œuvre : manpower, workforce
employé : employee	préavis : notice
	restaurant d'entreprise : staff canteen
	salaire fixe : basic salary
	société : company
	stage : training period
	temporaire : temporary
	travail d'équipe : teamwork
	usine : plant
	zone industrielle : industrial estate

Accounting

accumulation : accrual

actifs : assets

actifs et passifs circulants :
current assets and liabilities

actif disponibles : current assets

agios : bank charges

capital emprunté : loaned capital

charges fixes : continuous
charges

charges variables : flexible
charges

comptabilité : accounting

comptabilité en partie double :
double-entry bookkeeping

comptabilité en partie simple :
simple-entry bookkeeping

comptabilité (service) : ac-
counts department

comptes : accounts

coût : cost

coûts variables : flexible costs

coût des actifs : asset cost

coût d'exploitation : total oper-
ating cost

coût d'exploitation direct : di-
rect operating cost

coût d'exploitation indirect :
indirect operating cost

coût global d'exploitation : life
cycle cost

coût total de l'entretien : total
maintenance cost

crédit : loan

dépense : outlay

dette : debt, liability

dettes à court terme : current
liabilities

dettes à moyen et long terme :
non current liabilities

dette extérieure : external debt

échancier de paiement : pay-
ment chedule

entièrement amorti : charged
off

exercice fiscal : fiscal year

expert comptable : chartered
accountant

facture : invoice

facture fournisseur : purchase
invoice

frais de fabrication : production
cost

frais d'exploitation : running
costs

gestion de trésorerie : cash
management

inflation : escalation

intérêt : interest

inventaire des actifs : asset
count

inventaire des biens : asset
count

liquidités : cash funds

monnaie de paiement : pay-
ment currency

passif : debt, liability

prix de vente : selling price

rapport financier : cost report

réconciliation des comptes :
account matching

reconnaissance de dette : ac-
knowledgement of debt

rentabilité : cash return, prof-
itability

rentable : economic

solde de compte : account bal-
ance

surévaluation : overcount

taux cumulé : accrual rate

taux d'intérêt : interest rate

termes de paiement : terms of payment

trésorerie : cash funds

Human resources

accepter les déplacements : willing to travel

agence pour l'emploi : job center

avantage en nature : benefits in kind

bien payé : well-paid

candidat : applicant

candidature : application

capacité : ability

carrière : career

charges salariales : payroll burden

chercher un travail : look for a job (to)

compétent en : proficient in

contrat à durée déterminée : fixed term contract

contrat à durée indéterminée : permanent contract, permanent employment contract

contrat de travail : employment contract

convention collective : collective bargaining agreement

convention de stage : internship contract

critère d'appréciation : evaluation criterion

démission : resign

démissionner : resign (to)

déroulement de carrière : career evolution

descriptif de poste : job description, job specification

dossier de candidature : appli-

cant file, application file

embaucher : hire (to)

ensemble d'avantages : benefit package

entretien de carrière : career interview

entretien de recrutement : recruitment interview

entretien d'embauche : job interview

entretien d'évaluation : appraisal interview

esprit d'équipe : team spirit

être en grève : on strike (to be)

être mobile : willing to travel

évolution professionnelle : career advancement

expérience : background

expérimenté : experienced

faute lourde : serious offence

faute professionnelle : malpractice, professional misconduct

formation : training course

formation permanente : ongoing education, oxygen mask

fourchette de salaires : salary band, salary bracket

frais fixes : non-recurring expenses

grève avec préavis : official strike

grève du zèle : work-to-rule strike

grève sans préavis : lightning strike

Glossary of Technical and Scientific Terms

heures supplémentaires : overtime, overtime work	postuler pour un emploi : apply for a job (to)
horaires modulables : adjustable hours	préavis de grève : notice of strike action
horaire libre : flexitime	préavis de licenciement : notice of termination
indemnité de départ en retraite : retirement benefit	prendre sa retraite : retire (to)
jour de congé : day off	présélection : shortlisting, switch dolly
lettre de candidature : letter of application	prime de mobilité : mobility allowance
lettre de démission : letter of resignation	prime d'assiduité : attendance bonus
lettre de licenciement : letter of dismissal	profil : background
lettre de recommandation : letter of reference	profil de poste : job profile
lettre d'embauche : letter of appointment	qualification : skill
lettre d'engagement : letter of engagement	remboursement de frais : refunding of expenses
licencier : fire (to)	rémunération des heures supplémentaires : overtime pay
mécanicien : mechanic	rémunération globale : benefit package
mi-temps : half-time	renvoyer : fire (to)
niveau : skill	retraite : retirement
niveau de compétences : level of proficiency, luminous	retraite anticipée : early retirement
objectifs professionnels : career goals	salaire annuel brut : gross annual salary
offre d'emploi : job offer	salaire annuel net : net annual salary
opportunités de carrière : career opportunities	salaire attractif : attractive salary
payé au mois : paid monthly	salaire à la tâche : piece rate
payé à la pièce : paid piece-work	salaire horaire : hourly wage
payé à l'heure : paid by the hour	salaire motivant : attractive salary
période d'essai : trial run	sans emploi : unemployed
perspectives de carrière : career perspectives	sélectionner des candidats : shortlist applicants
perspectives d'évolution : career development prospects	sélectionné pour un poste : shortlisted for a job
plan de carrière : career plan	sidérurgiste : metallurgist
poste à pourvoir : job vacancy, justified	sous payé : underpaid
postuler : apply (to)	

Glossary of Technical and Scientific Terms

stagiaire : trainee

syndicaliste : trade-unionist

syndicat : trade-union

système de rémunération : re-
ward system

système de rétribution : reward
system

taux horaire : hourly rate of pay

temps complet : full-time

temps partiel : part-time

temps plein : full-time

travail d'équipe : teamwork

treizième mois : extra month
salary, eye lens

Printing

Typography

accentuation : emphasis

alignement : alignment

aligné à droite : flush right

aligné à gauche : flush left

caractère : character

centré : centered

césure : hyphenation

colonne : column

coupure de mot : hyphenation

crénage : kerning

diagramme en bâtons : bar-chart

empattement : serif

en tête : header, page header

explication complémentaire : subsidiary information

exposant : superscript

format de papier : paper size

glyphe : glyph

grammage : paper density

gras : bold type

guillemet : quotation mark

indentation : indentation

index : index

indice : subscript

indice inférieur : subscript

indice supérieur : superscript

interligne : leading

italique : italic, italic type

justifié : job vacancy, justified

lettrine : initial

lézarde : river

ligature : ligature

linéale : sans serif

majuscule : capital, upper case

marge : margin

minuscule : lower case, minuscule

note de bas de page : footnote

organigramme : flowchart, organisation chart

pied de page : footer, page footer

point (unité) : point (unit)

police à chasse fixe : monospaced font

puce : bullet

rajout : add-on

scripte : script

tête de page : header, page header

typographie : typography

virgule (,) : comma

Characters

accent circonflexe (^) : caret, circumflex accent	points de suspensions (...) : ellipsis
accolade ({}) : curly bracket	point d'exclamation (!) : exclamation mark
apostrophe (') : single quote	point d'interrogation (?) : question mark
apostrophe inversée : backquote, backtick	point virgule (;) : semicolon
arobase (@) : ampersat, at-sign	puce : bullet
astérisque (*) : asterisk	soulignement (_) : underscore
barre oblique (/) : forward slash, slash	symbole dollar (\$) : dollar sign
barre oblique inverse (\) : backslash	symbole euro (€) : euro sign
barre verticale () : bar, pipe	symbole livre (£) : pound sterling sign
chevron (<>) : angle bracket	symbole paragraphe (§) : paragraphe symbol
crochet ([]) : square bracket	symbole pourcentage (%) : percent sign
degré (°) : degree symbol	symbole section (§) : section sign, section symbol
deux points (:) : colon	tilde (~) : tilde
dièse (#) : sharp	tiret (-) : dash
espace insécable : non-breaking space	tiret bas (_) : underscore
esperluette (&) : ampersand	trait d'union (-) : hyphen
parenthèse (()) : parenthesis	virgule (,) : comma
point (.) : dot, period	

Printing

agrafe : staple	stock
baguette à relier : slide binder	format de papier : paper size
bloc-notes : notebook, notepad	grammage : paper density
composition : typesetting	impression jet d'encre : inkjet printing
coupe-papier : paper knife	impression laser : laser printing
couverture transparente : clear cover sheet	impression offset : offset printing
faute de frappe : typing error	liasse : batch
faute d'orthographe : spelling mistake	linotype : linotype machine
feuille de couverture : cover	machine à écrire : typewriter

Glossary of Technical and Scientific Terms

massicot : guillotine

photocopie : photocopy

presse-papier : paperweight

schéma fonctionnel : block diagram

sérigraphie : screen printing

traitement de texte : word processing, word processor

trombone : paper clip

Miscellaneous

Troubles

accroc : tear

amorce de crique : flaw, incipient crack

anomalie : glitch

avec des fuites : leaky

bancal : rickety, wobbly

bavure : burr, flash

bavure de moulage : casting flash, moulding flash

bavure d'étincelage : burr, flash

blocage : blocking, freezing, jamming, seizure

bosse : bump

broutage : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

broutement : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

bruit métallique : clang

brûlure légère : scorch

bruyant : loud, noisy

calaminage : scaling

calamine : carbon deposit

cassure de retrait : shrinkage crack

chute : drop, fall

cliquetis : chatter, rattling

coincé : stuck

coincement : blocking, freezing, jamming, seizure

complètement usé : worn out

contretemps : hitch

corps étranger : contamination, foreign matter, impurity,

smudginess

coulure : spew

court-circuit : short circuit

craquelage : crazing

crique : crack, shrinkage

crique de retrait : shrinkage crack

débordement : outflow

déchirure : tear

défaillance : failure, malfunction

défaillant : defective, faulty

défaut : defect

défaut d'alignement : misalignment

défectueux : defective, faulty

dégât : damage

délabrer : run down (to)

dépassement de course : overtravel

désalignement : misalignment

dissymétrie : skewness

ébranlement : chattering

écaillage : scabbing, spalling

écaillé : chipped

éclatement : burst

écroulement : collapse

égratignure : scuffing

encrassage : choking, clogging

encrassement : clogginess, fouling

enrayage : blocking, freezing, jamming, seizure

entaille : nick, notch

Glossary of Technical and Scientific Terms

entartrage : scaling	panne : breakdown, failure, fault
érosion par fluide : fluid erosion	panne de moteur : engine failure, engine trouble, motor breakdown
faute : error, mistake	panne dormante : dormant failure, dormant fault
faux contact : poor contact	panne franche : straight failure
fêlure : crack, shrinkage	panne intermittente : intermittent failure
fendillement : crazing	panne subite : sudden failure
fendillement thermique : crazing	parasite atmosphérique : static
fente : crack, shrinkage	particule : particle
feu : fire	penché : steep
fissuration thermique : crazing	pertes par friction : friction losses
fissure : crack, shrinkage	pertes par frottement : friction losses
fissure de cratère : crater crack	perturbation : disturbance
fissure thermique : checking	petit problème : glitch
foyer de corrosion : corrosion spot	piqûres : pitting
fumées : fumes	piqûres de corrosion : corrosion pitting
gondolage : buckling	point dur : friction point, stiff point
grésillement : chirp	poussière : dust
grincement : squeak	protubérance : protuberance
grippage : blocking, freezing, jamming, seizure	raté d'allumage : ignition misfiring, misfire
impureté : contamination, foreign matter, impurity, smudginess	rayure : scratch, scratching
incident : trouble	rayure d'usure : wear groove
inclusion de laitier : slag inclusion	retrait : contraction, shrinkage
insoluble : insoluble	rupture : failure
instabilité : instability	secousse : jerk
intermittent : erratic	sifflement : hiss
irréparable : beyond repair	souillure : contamination, foreign matter, impurity, smudginess
malfaçon : defect	suintement : seepage
manque d'huile : oil starvation	suintement d'huile : syneresis of grease
mauvais emploi : misuse	ternissure : tarnish
mauvais fonctionnement : failure, malfunction	tordu : bent
mouvement par à-coups : inching, jogging	usagé : worn
mouvement saccadé : jerky motion	usé : worn
nuage toxique : toxic cloud	
obstruction : choking, clogging	

Glossary of Technical and Scientific Terms

usure : wear

usure par frottement : attrition

vibration : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

vice de fabrication : manufacturing defect

vrillage : cobbling